

The Valtra logo is located in the top right corner of the page. It consists of the word "VALTRA" in a bold, white, sans-serif font, with a red outline. The logo is positioned on a red background that is part of a larger red geometric shape extending from the top right corner of the page.

VALTRA

MANUALE PER L'OPERATORE

Serie F

Serie F

1	Parte introduttiva	11
1.1	Consultazione del manuale	13
1.2	Destinazione d'uso	14
1.3	Consegna del veicolo	15
1.4	Numeri di serie	16
2	Sicurezza	19
2.1	Precauzioni di sicurezza	21
2.2	Indicazioni di pericolo	22
2.3	Istruzioni di sicurezza	23
2.3.1	Applicazioni forestali	23
2.3.2	Precauzioni prima dell'avvio	23
2.3.3	Indossare dispositivi di protezione	23
2.3.4	Protezioni contro il rumore	23
2.3.5	Uso corretto di gradini e corrimano	23
2.3.6	Condizioni del trattore	23
2.3.7	Operazioni di regolazione e manutenzione	24
2.3.8	Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento	24
2.3.9	Impianto idraulico	25
2.3.10	Impianto Elettrico	26
2.3.11	Collocazione della macchina su supporti	27
2.3.12	Circolazione su strada	27
2.3.13	Trasporto su strada	28
2.3.14	Traino in condizioni di sicurezza	28
2.3.15	Carreggiata trattore	28
2.3.16	Carburante	29
2.3.17	Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)	29
2.3.18	Struttura di protezione contro il rischio di caduta di oggetti (FOPS)	30
2.3.19	Attrezzi e accessori	30
2.3.20	Distanza dagli alberi di trasmissione - Utilizzo della cintura di sicurezza - Passeggeri - Lavori sul posto	31
2.3.21	Prodotti dannosi	31
2.3.22	Livello di filtrazione	32
2.3.23	Circuito carburante - Gestione dei prodotti di scarto	33
2.3.24	Manutenzione degli pneumatici in sicurezza	33
2.3.25	Parcheggio - Traino - Trasporto	34
2.3.26	Foglio dati sul livello di vibrazioni del trattore - Rischi causati dall'esposizione alle vibrazioni	35
2.3.27	Regolamento (UE) 1322/2014 - Allegato XXII - Aspetti di sicurezza in conformità al regolamento e successivi emendamenti e modifiche	35
2.3.28	Salire e scendere dalla macchina	43
2.3.29	Uscita di emergenza	43
2.4	Decalcomanie di sicurezza	45
3	Funzionamento	55
3.1	Primo utilizzo	57
3.1.1	Disposizione dei comandi	57
3.1.1.1	Controlli per versione meccanica con cabina	57
3.1.1.2	Controlli della versione meccanica con ROPS	58
3.1.1.3	Comandi PowerShuttle - Versione con equipaggiamento base	59

3.1.2	Leve di comando della trasmissione	59
3.1.2.1	Leva PowerShuttle	59
3.1.2.2	Leva del cambio	60
3.1.2.3	Comandi della trasmissione	61
3.1.3	Frizione, freni e acceleratore	63
3.1.3.1	Frizione	63
3.1.3.2	Freni	64
3.1.3.3	Acceleratore a mano e pedale dell'acceleratore	65
3.1.4	Interruttore di avviamento - Interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione - Volante	66
3.1.5	Interruttore di esclusione della batteria	68
3.1.6	Cruscotto	68
3.1.7	Informazioni sul display digitale	69
3.1.8	Menu operatore	71
3.1.9	Rigenerazione DPF	72
3.1.10	Impostazioni della lingua e delle unità di misura	74
3.1.11	Menu dei codici guasto	75
3.1.12	Reset del contatore di cambio dell'olio	76
3.1.13	Memoria tempomat	77
3.1.14	Luci della macchina	83
3.1.15	Comandi del riscaldatore e del condizionatore d'aria	84
3.1.16	Funzionamento in modalità aria condizionata	88
3.1.17	Prese elettriche	89
3.1.18	Cassetta degli attrezzi	90
3.1.19	Zavorre	90
3.1.20	Bloccaggio del differenziale	93
3.1.21	Logica bloccaggio differenziale	95
3.2	Presa di forza	97
3.2.1	Presa di forza - Istruzioni di funzionamento	97
3.2.2	Collegamento di attrezzature azionate dalla PdF	97
3.2.3	Esecuzione del collegamento all'albero della PdF	99
3.2.4	Azionamento della presa di forza	99
3.2.5	Innesto e disinnesto della presa di forza	100
3.2.6	Spia della presa di forza con indicatore di velocità	101
3.2.7	Selezione della velocità della presa di forza - Dalla modalità sincronizzata al cambio alla modalità indipendente	102
3.2.8	Funzionamento della presa di forza con la macchina ferma	102
3.2.9	Logica della spia della PdF	104
3.3	Attacco a tre punti	105
3.3.1	Attacco a tre punti	105
3.3.2	Sistema attacco a 3 punti	106
3.3.3	Leve di comando dell'attacco	106
3.4	Distributori idraulici ausiliari	110
3.4.1	Distributori ausiliari	110
3.5	Impianto frenante del rimorchio	113
3.6	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida scorrevole -Tipi	117
3.6.1	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modello CEE/CUNA C	118
3.6.2	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - MODELLO CUNA D2	118
3.7	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida forata -Tipi	119
3.7.1	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modelli con guida forata	120
3.8	Barra di traino oscillante	121
3.8.1	Regolazione della lunghezza della barra di traino	121
3.8.2	Carico verticale massimo ammesso per la barra di traino	122
3.8.3	Regolazione dell'altezza della barra di traino oscillante - Modelli con guida scorrevole	124
3.8.4	Regolazione dell'altezza della barra di traino oscillante- Modelli con guida forata	125

3.9	Dispositivo di aggancio	126
3.9.1	Barra di traino	127
3.10	Radio	128
3.11	Controlli giornalieri	129
3.12	Avvio e arresto del motore	134
4	Manutenzione	141
4.1	Programma di manutenzione	143
4.1.1	Lubrificazione e assistenza periodica	146
4.1.2	Manutenzione del trattore in sicurezza	146
4.1.3	Pulizia del condensatore del climatizzatore	147
4.1.4	Assistenza e manutenzione dell'impianto elettrico	148
4.1.4.1	Rimozione della batteria	149
4.1.4.2	Centralina elettronica Power Shuttle	151
4.2	Fusibili e relè	153
4.2.1	Scatola fusibili e relè - Posizione	153
4.2.2	Scatola fusibili e relè - Descrizione	154
4.2.3	Rimozione del relè del motorino di avviamento	158
4.2.4	Relè indicatore di direzione	159
4.2.5	Scatola fusibili motore	160
4.2.6	Altri fusibili	161
4.3	Sostituzione delle lampadine - Istruzioni relative alla sicurezza	163
4.3.1	Allineamento dei proiettori	163
4.3.2	Regolazione dei proiettori	165
4.3.3	Sostituzione lampadina faro abbagliante	165
4.3.4	Sostituzione della lampadina di una luce posteriore	166
4.3.5	Sostituzione della lampadina della luce di posizione o dell'indicatore di direzione	168
4.3.6	Sostituzione della lampadina del girofaro	169
4.3.7	Sostituzione della lampadina nella luce di lavoro posteriore	171
4.3.8	Sostituzione della lampadina della luce di lavoro in cabina	171
4.4	Barre inferiori - Regolazione terminali	174
4.5	Barre inferiori - Ganci rapidi	175
4.6	Manutenzione degli pneumatici	176
4.7	Regolazione dell'angolo di sterzata	177
4.8	Controllo dell'impianto lavaparabrezza	178
4.9	Spurgo dell'aria dal sistema carburante	179
4.10	Punti di sollevamento del trattore	180
4.11	Grasso e lubrificazione	182
4.11.1	Punti di lubrificazione	182
4.12	Interventi di manutenzione	184
4.12.1	Controllo livello olio motore	184
4.12.2	Scaricare l'olio motore	184
4.12.3	Livello del liquido di raffreddamento	185
4.12.4	Controllo del livello dell'olio della trasmissione / dell'impianto idraulico	186
4.12.5	Controllo del livello del liquido freni	186
4.12.6	Pulizia della valvola di rimozione della polvere	190
4.12.7	Controllo del sistema di avviamento in folle	191
4.12.7.1	Trasmissione meccanica - Retromarcia (12/12 e 24/24)	191
4.12.7.2	Trasmissione PowerShuttle (24/12)	192
4.12.8	Controllare tensione e usura della cinghia della ventola	193
4.12.9	Controllare tensione e usura cinghia compressore impianto di condizionamento	193
4.12.10	Rimozione e pulizia dei filtri dell'aria della cabina	194
4.12.11	Pneumatici ruote - Coppie di serraggio bulloni e pressione	196
4.12.12	Indicatore di ostruzione del filtro dell'aria	197
4.12.13	Sensore di intasamento del filtro dell'olio della trasmissione	198

4.12.14	Controllo del livello dell'olio nell'assale anteriore	199
4.12.15	Controllare la tenuta della struttura ROPS e della cabina	200
4.12.16	Sostituzione dei filtri di aspirazione dell'aria	201
4.12.17	Sostituzione dell'olio idraulico/della trasmissione	203
4.12.18	Sostituire il filtro di aspirazione dell'olio	204
4.12.19	Sostituzione del filtro carburante	205
4.12.20	Sostituzione del filtro e dell'olio motore	207
4.12.21	Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione	208
4.12.22	Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione (terza pompa)	209
4.12.23	Sostituzione della cinghia della ventola	210
4.12.24	Sostituzione della cinghia del compressore del condizionatore d'aria	210
4.12.25	Scaricare il serbatoio carburante	210
5	Specifiche	211
5.1	Specifiche generali	213
5.2	Tabella velocità di marcia	219
5.3	Combinazione pneumatici	221
5.4	Capacità di carico degli pneumatici	222
5.5	Distanza tra gli pneumatici e la macchina	224
5.6	Coppie di serraggio delle ruote	226
5.7	Carreggiata anteriore e posteriore	227
5.7.1	Carreggiata anteriore	227
5.7.2	Carreggiata posteriore	231
5.8	Velocità della presa di forza	233
5.9	Dimensioni	234
5.9.1	Dimensioni	234
5.10	Lubrificanti consigliati	238
5.10.1	Lubrificanti e additivi	238
5.10.2	Capacità	240
6	Risoluzione dei problemi	243
6.1	Elenco di codici guasto	245
7	Alfabetico	251

1 Parte introduttiva

1.1	Consultazione del manuale	13
1.2	Destinazione d'uso	14
1.3	Consegna del veicolo	15
1.4	Numeri di serie	16

1.1 Consultazione del manuale

**ATTENZIONE:**

Prima di utilizzare il trattore, leggere e comprendere tutte le istruzioni presenti in questo manuale. Rispettarle scrupolosamente durante l'uso e la manutenzione del trattore.

IMPORTANTE: *Quando si utilizza il trattore, rispettare sempre le disposizioni e le normative in vigore, anche se non specificatamente indicate nel presente manuale.*

Il presente Manuale per l'operatore si riferisce ai trattori Valtra Serie F. I modelli della serie F sono:

- F75N 2D0, F75S 2D0
- F85N 2D0, F85S 2D0
- F95N 2D0, F95S 2D0
- F105N 2D0, F105S 2D0

Questo manuale si riferisce esclusivamente alle macchine destinate ad uso agricolo.

Non utilizzare la macchina per attività diverse da quelle descritte nel presente manuale.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni o lesioni in caso la macchina venga utilizzata per altre attività.

Questo Manuale per l'operatore fornisce informazioni per:

- Lavorare con la macchina in modo soddisfacente e in sicurezza
- Eseguire interventi di assistenza e manutenzione agli intervalli specificati.

Il termine accessorio opzionale fa riferimento ai componenti non forniti di serie sulla macchina.

Gli accessori opzionali devono essere specificati nell'ordine di acquisto della macchina.

Le specifiche di una nuova macchina possono variare. Di conseguenza il costruttore si riserva il diritto di modificare le informazioni contenute nel presente manuale.

In questo manuale non sono incluse istruzioni per interventi di manutenzione, riparazione e regolazione che richiedono l'uso di attrezzi speciali o di informazioni particolari.

I pezzi di ricambio sono riportati in un altro manuale, disponibile presso il concessionario.

1.2 Destinazione d'uso

Questo veicolo è stato progettato per essere utilizzato in applicazioni agricole e municipali e di gestione della proprietà o per altre attività simili. L'utilizzo del veicolo per qualsiasi altro scopo sarà considerato una modifica della destinazione d'uso dello stesso. In questo caso, contattare sempre il concessionario. La conformità alle condizioni di funzionamento nonché la pianificazione delle operazioni di manutenzione e di riparazione, come specificato dal costruttore, sono parte essenziale della destinazione d'uso.

L'utilizzo, la manutenzione e la riparazione del veicolo sono riservati al personale esperto delle relative caratteristiche e delle misure di sicurezza richieste.

Chiunque utilizzi il veicolo deve attenersi a tutte le normative di sicurezza e a qualsiasi altra normativa approvata in materia occupazionale e della sicurezza, nonché al codice della strada.

Eventuali modifiche non autorizzate possono sollevare il costruttore da qualsiasi responsabilità in caso di incidente o di danni causati dal veicolo modificato.

Per una corretto e sicura rottamazione del veicolo, rivolgersi a un concessionario autorizzato VALTRA.

1.3 Consegna del veicolo

Manufacturer informazioni	Valtra Inc. FI-44200 Suolahti, Finlandia
Concessionari o informazioni	
Tipo di veicolo	

Informazioni da fornire alla consegna del veicolo

☐

Informare il cliente delle istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale per l'operatore del veicolo e sul veicolo stesso.

☐

Informare il cliente delle normative nazionali relative alla registrazione e all'utilizzo del veicolo.

Consegna effettuata il:

Firma del cliente:

1.4 Numeri di serie

Tutte le macchine vengono consegnate con lettere e numeri su una piastra in metallo. Questi codici identificano un componente o un complessivo e sono necessari per compilare un ordine di parti di ricambio o in caso di furto della macchina.

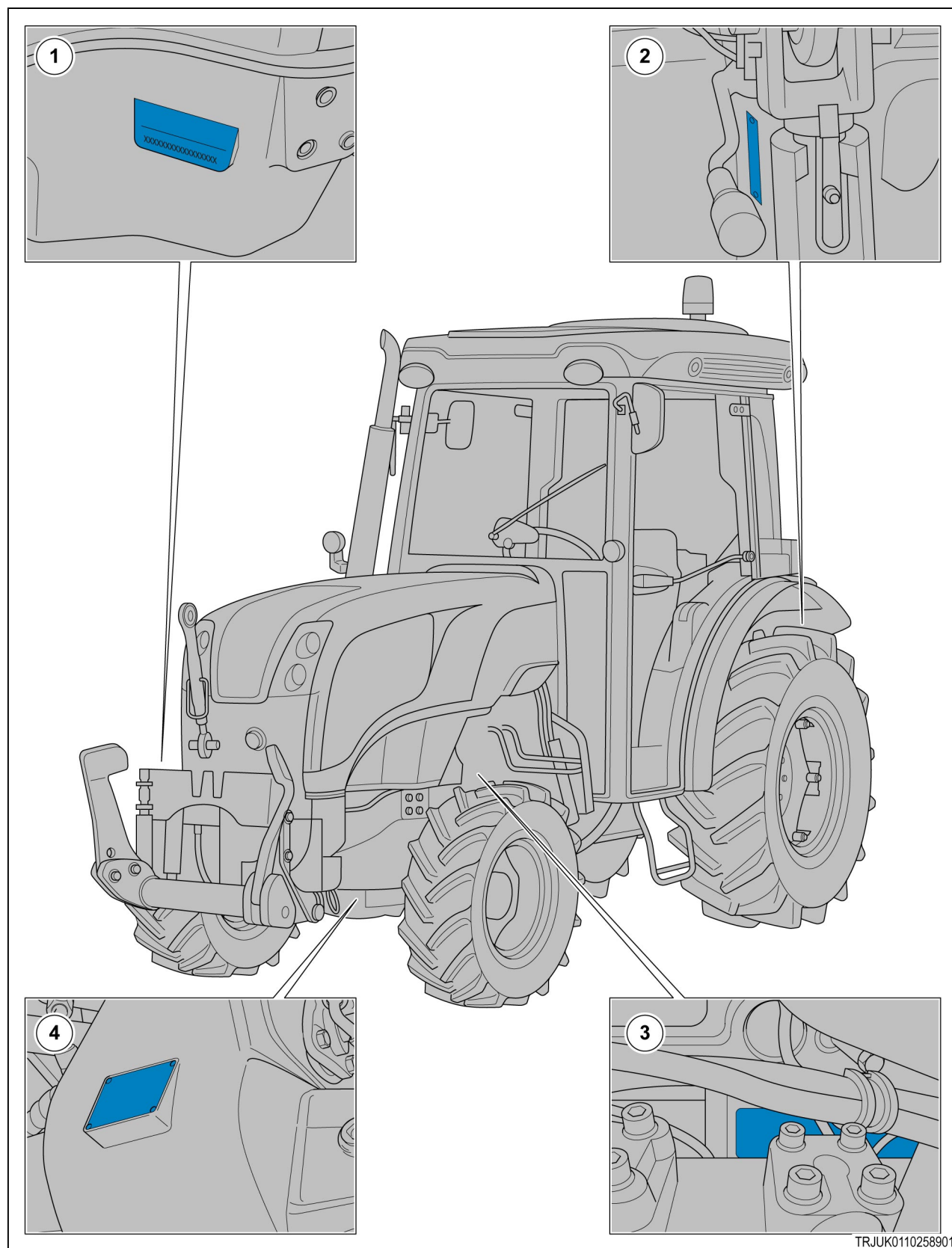


Fig. 1

1. Numero di identificazione veicolo (VIN)

Sul lato posteriore del supporto assale anteriore.

2. Numero di serie della trasmissione

Sull'estremità posteriore della macchina, nell'angolo superiore sinistro della scatola del cambio.

3. Numero di serie del motore

Sul lato sinistro del motore.

4. Numero di serie dell'assale

Nel lato posteriore destro dell'assale o nella parte posteriore centrale.

2 Sicurezza

2.1	Precauzioni di sicurezza	21
2.2	Indicazioni di pericolo	22
2.3	Istruzioni di sicurezza	23
2.3.1	Applicazioni forestali	23
2.3.2	Precauzioni prima dell'avvio	23
2.3.3	Indossare dispositivi di protezione	23
2.3.4	Protezioni contro il rumore	23
2.3.5	Uso corretto di gradini e corrimano	23
2.3.6	Condizioni del trattore	23
2.3.7	Operazioni di regolazione e manutenzione	24
2.3.8	Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento	24
2.3.9	Impianto idraulico	25
2.3.10	Impianto Elettrico	26
2.3.11	Collocazione della macchina su supporti	27
2.3.12	Circolazione su strada	27
2.3.13	Trasporto su strada	28
2.3.14	Traino in condizioni di sicurezza	28
2.3.15	Carreggiata trattore	28
2.3.16	Carburante	29
2.3.17	Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)	29
2.3.18	Struttura di protezione contro il rischio di caduta di oggetti (FOPS)	30
2.3.19	Attrezzi e accessori	30
2.3.20	Distanza dagli alberi di trasmissione - Utilizzo della cintura di sicurezza - Passeggeri - Lavori sul posto	31
2.3.21	Prodotti dannosi	31
2.3.22	Livello di filtrazione	32
2.3.23	Circuito carburante - Gestione dei prodotti di scarto	33
2.3.24	Manutenzione degli pneumatici in sicurezza	33
2.3.25	Parcheggio - Traino - Trasporto	34
2.3.26	Foglio dati sul livello di vibrazioni del trattore - Rischi causati dall'esposizione alle vibrazioni	35
2.3.27	Regolamento (UE) 1322/2014 - Allegato XXII - Aspetti di sicurezza in conformità al regolamento e successivi emendamenti e modifiche	35
2.3.28	Salire e scendere dalla macchina	43
2.3.29	Uscita di emergenza	43
2.4	Decalcomanie di sicurezza	45

2.1 Precauzioni di sicurezza

Quando si utilizza il trattore, rispettare sempre le precauzioni di sicurezza fornite.

Queste regole non esonerano l'operatore dal rispetto delle normative nazionali in materia di circolazione stradale e di sicurezza.

Oltre alle precauzioni fornite nel presente manuale, rispettare sempre le normative sulla sicurezza per i diversi tipi e luoghi di lavoro e sulla circolazione stradale in vigore nei diversi paesi.

2.2 Indicazioni di pericolo

Nel presente documento vengono utilizzati cinque tipi di notifica.



PERICOLO:

Indica che è imminente una situazione pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe essere causa di morte o infortuni molto gravi.



ATTENZIONE:

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe essere causa di morte o infortuni gravi.



AVVERTENZA:

Esso indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe essere causa di infortuni di minore entità.

IMPORTANTE: *Identifica istruzioni o procedure specifiche che, se non osservate alla lettera, potrebbero causare danni, distruggere la macchina, il lavoro che si sta eseguendo o ciò che si trova nei dintorni.*

NOTA: *Indica punti di particolare interesse per una riparazione o un intervento di maggiore efficienza e praticità.*

2.3 Istruzioni di sicurezza

2.3.1 Applicazioni forestali

I trattori standard non offrono protezione sufficiente contro i rischi derivanti dalle applicazioni forestali quali alberi e rami che cadono sulla struttura di protezione e la penetrazione di oggetti nella struttura di protezione.

2.3.2 Precauzioni prima dell'avvio

Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutti i comandi siano nella posizione di folle, in particolare la leva della presa di forza. Avviare il motore solo in ambienti ben ventilati. Prima di far partire il trattore, assicurarsi che non ci sia nessuno nelle vicinanze. Disinserire completamente il freno a mano prima di partire. Non iniziare lavori se le condizioni del trattore non sono soddisfacenti.

2.3.3 Indossare dispositivi di protezione

Indossare abiti aderenti e dispositivi di sicurezza adatti per il lavoro da eseguire. Per lavorare in condizioni di sicurezza, l'operatore deve prestare la massima attenzione. Non indossare cuffie per radio o musica quando si interviene sulla macchina. NON indossare abiti larghi, gioielli o altri oggetti e raccogliere i capelli lunghi per evitare che possano rimanere impigliati nei comandi o in altre parti del trattore.

2.3.4 Protezioni contro il rumore

L'esposizione prolungata a rumori forti può causare danni o perdita dell'udito. Per proteggersi dai rumori forti, utilizzare una protezione adeguata per l'udito come cuffie o tappi per le orecchie.

2.3.5 Uso corretto di gradini e corrimano

Per evitare cadute, porsi sempre verso il trattore durante la salita e la discesa. Mantenere 3 punti di contatto quando si utilizzano i gradini e il corrimano. Non tenersi mai ai comandi del trattore. Prestare estrema attenzione in caso di fango, neve o bagnato per non scivolare. Mantenere i gradini puliti e privi di tracce di olio o grasso. Non saltare mai per scendere dalla macchina. Non salire o scendere dalla macchina se essa è in movimento.



ATTENZIONE:

Rischio di caduta! Salire e scendere dalla macchina saltando può causare lesioni personali. Restare sempre rivolti verso la macchina, usare i corrimano e i gradini, salire e scendere lentamente. Usare sempre il "contatto a tre punti" per evitare di cadere: entrambe le mani sui corrimano e un piede sul gradino, oppure una mano sul corrimano ed entrambi i piedi sui gradini. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte. Salire e scendere dalla macchina utilizzando unicamente gli accessi specifici dotati di corrimano, gradini, o scala. Non saltare per scendere dalla macchina. Controllare che i gradini, le scale e le piattaforme siano puliti e privi di residui e oggetti estranei. Aree scivolose potrebbero causare incidenti. Non salire o scendere dalla macchina se essa è in movimento. Non usare il volante o nessun altro comando o accessori al posto del corrimano per tenersi mentre si entra od esce dalla cabina.

2.3.6 Condizioni del trattore

Mantenere il trattore in perfette condizioni e rispettare gli intervalli di manutenzione (sostituzione olio, rabbocchi, ricondizionamento, regolazioni e pulizia completa) vi consentiranno di lavorare nelle migliori condizioni di sicurezza ed efficienza.

2.3.7 Operazioni di regolazione e manutenzione

Tenersi a distanza dalle parti calde del trattore, come il motore, lo scarico o la trasmissione. Nel caso in cui fosse necessario intervenire su parti sporgenti o calde, indossare dei guanti o utilizzare un panno. Indossare occhiali protettivi.

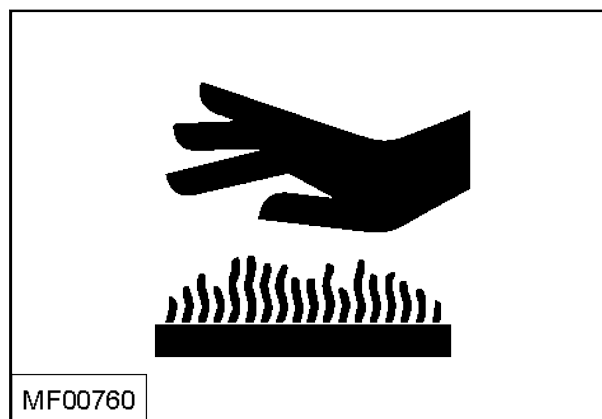


Fig. 1

2.3.8 Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento

L'impianto di raffreddamento pressurizzato potrebbe espellere liquido causando gravi ustioni. Indossare guanti e maschere di protezione. Se il refrigerante colpisce la pelle o gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.



AVVERTENZA:

Prima di togliere il tappo del radiatore, arrestare il motore e lasciare raffreddare il sistema. Prima di rimuovere completamente il tappo, allentarlo lentamente fino al primo scatto per scaricare la pressione.

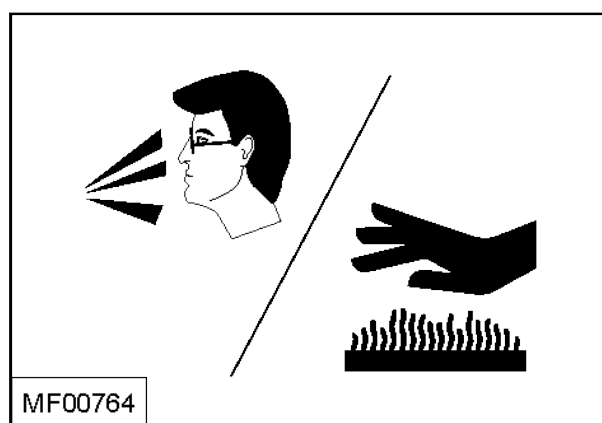


Fig. 2

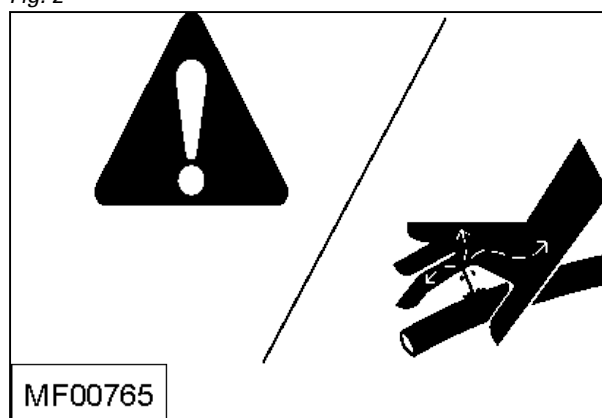


Fig. 3

2.3.9 Impianto idraulico

L'olio di trasmissione è un fluido idraulico utilizzato per il sollevatore e le connessioni esterne. Ispezionare il trattore prima di avviare il motore e ogni giorno. Controllare l'impianto idraulico del trattore e degli attrezzi. Riparare o sostituire eventuali parti con perdite o danneggiate. Individuare eventuali tracce di perdite dall'impianto idraulico del trattore (tracce di olio sul terreno o sul trattore).

**ATTENZIONE:**

Il carburante diesel o il fluido idraulico in pressione potrebbero colpire la pelle o gli occhi provocando gravi lesioni, la cecità o addirittura la morte. Le perdite di liquido/fluido in pressione potrebbero non essere visibili. Ricercare eventuali perdite utilizzando un pezzo di cartone o legno. NON operare mai con le mani nude. Indossare una maschera di sicurezza per proteggere gli occhi. Nel caso in cui del fluido penetri nella pelle, esso DEVE essere rimosso chirurgicamente entro poche ore da un medico esperto in questo tipo di danni alla persona.

Non allentare mai i raccordi con l'impianto in pressione. Dopo avere arrestato il motore, dopo aver scaricato la pressione dei circuiti idraulici, localmente potrebbe comunque essere presente una pressione residua, soprattutto prima e dopo gli accumulatori idraulici. Prima di intervenire sul circuito idraulico:

- Abbassare gli accessori fino a raggiungere il suolo (caricatore anteriore - sollevatore anteriore - sollevatore posteriore).
- Spegnerne il motore.

Lasciare raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito per evitare che l'olio possa provare ustioni e scottature. Spegnerne sempre il motore prima di effettuare operazioni di manutenzione e lubrificazione.

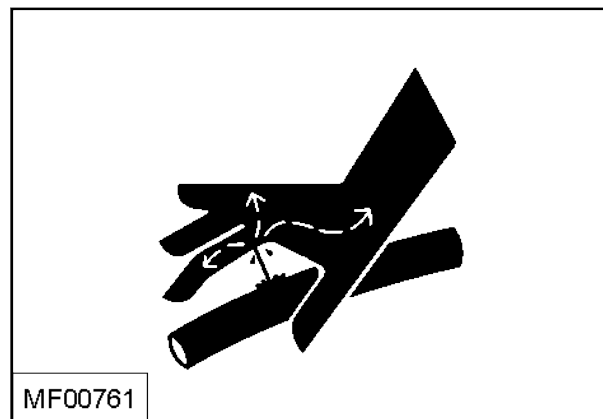


Fig. 4

2.3.10 Impianto Elettrico

Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. In caso di bisogno (per l'installazione di accessori, accessori radio, ecc...) contattare il proprio centro di assistenza autorizzato. Inoltre:

- Prima di interventi sull'impianto elettrico, scollegare sempre il polo negativo della batteria.
- Non sostituire mai un fusibile difettoso con uno di potenza maggiore. Pericolo di incendio.
- Non intervenire mai su elementi quali il generatore o la ventola con il motore in funzione.
- Eseguire eventuali saldature attenendosi scrupolosamente alle raccomandazioni fornite.

Non avviare il motore creando un cavallotto coi fili del motorino di avviamento. Se il normale impianto elettrico è scollegato, il motore sia avvierà innestando la marcia. NON avviare il motore se non si è a bordo della macchina. Avviare il motore solo dalla posizione di guida, con il cambio in folle o in posizione di stazionamento.



AVVERTENZA:

La batteria genera gas che potrebbero esplodere. Tenere le batterie lontano da scintille e fiamme. Controllare il livello dell'elettrolita all'interno della batteria con una torcia elettrica. Non verificare la carica della batteria collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare invece un voltmetro o un densimetro. Rimuovere il terminale negativo della batteria (-) per primo e rimontarlo per ultimo. L'acido solforico contenuto nell'elettrolita della batteria è velenoso e caustico per la pelle e i tessuti e può provocare cecità a contatto con gli occhi.

Prevenire i rischi come di seguito indicato:

- Rabboccare le batterie in ambienti ben ventilati.
- Indossare maschere di protezione e guanti in gomma.
- Non pulire le batterie con aria compressa.
- Durante il rabbocco, non respirare i fumi sprigionati dall'elettrolita.
- Non far fuoriuscire o spandere l'elettrolita.
- Adottare la procedura di avvio corretta.

Se l'acido entra in contatto con la pelle o gli occhi:

- Sciacquare immediatamente la pelle.

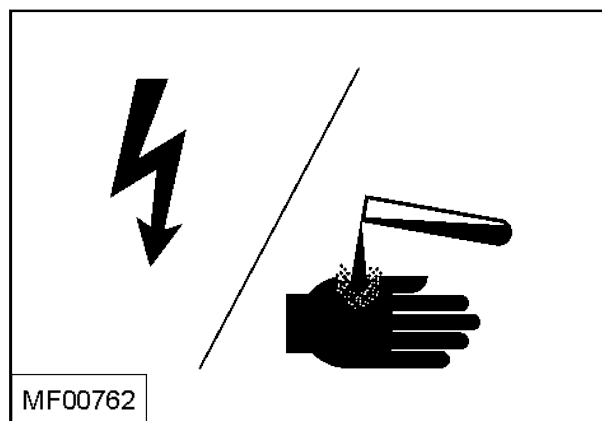


Fig. 5

- Applicare del bicarbonato di sodio o latte di calce per neutralizzare l'acido.
- Lavare gli occhi con acqua per 15/30 minuti.
- Rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di ingestione di acido:

- Non indurre il vomito.
- Bere quanta più acqua o latte possibile, ma non più di 2 litri.
- Rivolgersi immediatamente a un medico.

2.3.11 Collocazione della macchina su supporti

Nel caso in cui il trattore debba essere collocato su dei supporti, scegliere innanzitutto una superficie perfettamente piana e abbastanza solida. Non utilizzare blocchi o mattoni forati per supportare la macchina o altre attrezzature che potrebbero crollare sotto il carico costante. Non operare mai sotto a una macchina supportata solo da un sollevatore. Usare supporti adeguati al carico da supportare. In caso di utilizzo di attrezzature o accessori insieme alla macchina, rispettare sempre rigorosamente le precauzioni di sicurezza fornite nel manuale d'uso dell'accessorio o dell'attrezzatura. Prima di intervenire sulla macchina, portare sempre l'accessorio o l'attrezzatura al suolo.

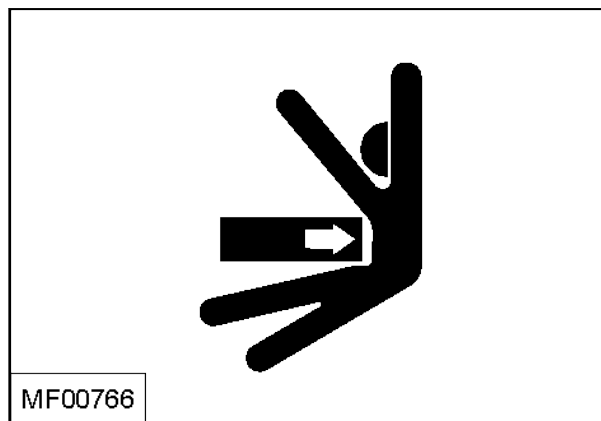


Fig. 6

Trattore a trazione integrale:

- Se l'assale posteriore è posizionato su supporti, non avviare il motore (il trattore potrebbe spostarsi se si stanno eseguendo interventi sui freni (freno di servizio o a mano).
- Se l'assale posteriore è posizionato su un supporto ed è necessario avviare il motore, anche l'assale anteriore deve essere collocato su un supporto.

2.3.12 Circolazione su strada

In qualsiasi circostanza, rispettare le normative vigenti sulla guida di trattori agricoli su ruote applicabili nel paese di utilizzo. Quando si guida il trattore su una strada pubblica, è necessario adottare alcune misure preventive.



ATTENZIONE:

NON trasportare persone sul trattore o sull'attrezzatura trainata.

- Prendere conoscenza dell'itinerario programmato.
- Utilizzare le luci di emergenza o il faro quando si guida sulla strada, di giorno o di notte, salvo che ciò sia vietato dalla legge.
- Prestare attenzione quando si traina un carico a velocità di trasporto, specialmente se l'attrezzatura trainata NON è dotata di freni.
- Rispettare tutte le leggi locali o nazionali sulla velocità del trattore su strada.
- Prestare attenzione se il trasporto avviene su strade innevate o sdruciolevoli.
- Attendere fino a quando le condizioni del traffico consentono l'inserimento del trattore sulla strada pubblica.
- Prestare attenzione ad eventuali incroci ciechi. Rallentare fino a quando la visibilità non migliora.

- NON cercare di passare agli incroci.
- Rallentare in caso di tornanti o curve.
- Eseguire curve ampie senza sterzare bruscamente.
- Segnalare l'intenzione di rallentare, fermarsi o svoltare.
- Scalare le marce prima di iniziare una salita o una discesa.
- Mantenere il controllo del trattore. NON lasciare andare il trattore con la frizione disinnestata o il cambio in folle.
- Non spostarsi nella corsia di inserimento.
- Percorrere la propria corsia rimanendo il più vicino possibile al lato della strada.
- Nel caso in cui ci siano veicoli accodati al trattore, spostarsi di lato e lasciarli passare.
- Guidare con cautela. Prevedere le azioni degli altri automobilisti.
- Quando si traina un carico, iniziare a frenare prima del normale e rallentare gradualmente.
- Prestare attenzione a possibili ostacoli sopra al veicolo.
- Assicurarsi che il carico non impedisca la vista di avvisi o altri segnali luminosi.
- Accoppiare i pedali del freno insieme.

2.3.13 Trasporto su strada

Prima di mettersi alla guida del trattore su una strada pubblica, è necessario adottare alcune misure preventive.

- Prendere conoscenza di tutte le leggi applicabili e rispettarle.
- Accoppiare i pedali del freno insieme.
- Sollevare tutti gli attrezzi portandoli in posizione di trasporto e bloccarli in posizione.
- Portare tutti gli attrezzi nella configurazione di trasporto più compatta.
- Disinserire la PdF e il bloccaggio del differenziale.
- Assicurarsi che eventuali segnali che indicano la distanza di sicurezza o le luci di emergenza siano in sede e funzionanti.
- Dotarsi di un perno di fissaggio adatto con fermaglio a molla.
- Pulire i catarifrangenti e le luci stradali anteriori e posteriori e assicurarsi che funzionino.

Assicurarsi che il trattore e le attrezzature siano dotati di segnalazioni per veicoli lenti e di eventuali altri segnali raccomandati per migliorarne la visibilità, o di faro se richiesto dalla legge.

2.3.14 Traino in condizioni di sicurezza

Lo spazio di frenata aumenta con la velocità, il peso del rimorchio o dell'attrezzatura trainati e nelle discese molto ripide. Se il carico trainato, con o senza freni, è troppo pesante per il trattore o viene rimorchiato a velocità troppo sostenuta potrebbe comportare la perdita di controllo del trattore. Tenere conto del peso globale del veicolo e del carico. Quando si trainano carichi su superfici ruvide, nelle curve o lungo i pendii, procedere con ulteriore cautela.

2.3.15 Carreggiata trattore

Per ridurre al minimo qualsiasi rischio di ribaltamento, utilizzare sempre la carreggiata massima ammessa per l'operazione da eseguire.

2.3.16 Carburante

Manipolare il carburante diesel con cautela poiché è altamente infiammabile. NON fumare durante il rifornimento. Tenersi sempre a distanza da eventuali fiamme libere. Arrestare il motore e attendere che si raffreddi prima di procedere al rifornimento di carburante. Riempire i contenitori di carburante all'aria aperta. Prima di riempire il serbatoio del carburante, assicurarsi che non vi siano cellulari nelle vicinanze. Prevenire eventuali incendi mantenendo la macchina pulita, priva di sporco, grasso e residui. Pulire sempre le eventuali fuoriuscite di carburante.

IMPORTANTE:

Utilizzare contenitori adatti per manipolare il carburante. I contenitori devono essere usati esclusivamente a tal fine.

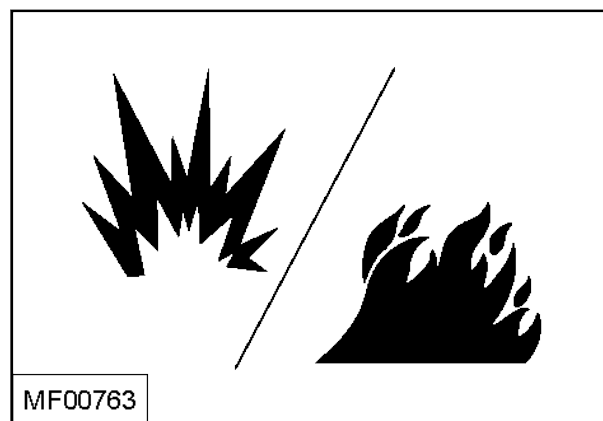


Fig. 7

2.3.17 Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)

Il trattore è dotato di una struttura protettiva antiribaltamento (ROPS) o di una cabina di sicurezza ROPS che protegge l'operatore in caso di ribaltamento della macchina. Mantenere la struttura protettiva antiribaltamento (ROPS) in posizione di completa apertura e bloccata. Se la struttura protettiva antiribaltamento viene utilizzata in posizione chiusa (ad esempio, per accedere a un piccolo edificio), guidare con la massima prudenza. NON usare le cinture di sicurezza se la struttura protettiva antiribaltamento è chiusa. Prima di utilizzare il trattore in condizioni normali, portare la struttura protettiva antiribaltamento in posizione di completa apertura e bloccata. In tali condizioni, usare sempre le cinture di sicurezza. Si raccomanda di rispettare rigorosamente le seguenti precauzioni:

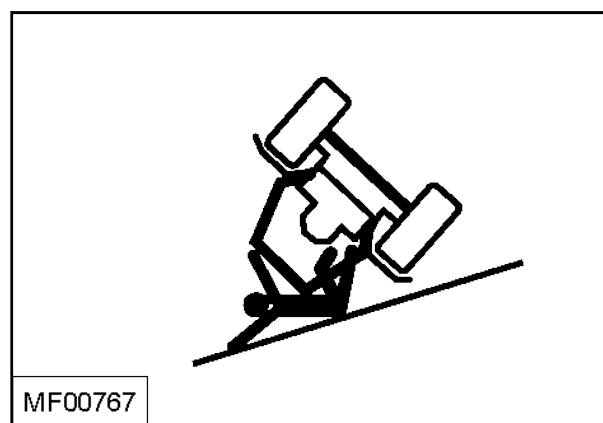


Fig. 8



AVVERTENZA:

L'elenco delle possibili cause di ribaltamento non è completo.

- Non utilizzare il trattore su pendii o in condizioni tali da compromettere la sicurezza o la stabilità dello stesso. Oltre i propri limiti, il trattore potrebbe ribaltarsi o rovesciarsi. Rispettare rigorosamente le raccomandazioni fornite nel manuale e prestare attenzione in particolare quando si percorrono pendii con il trattore carico.
- Non guidare il trattore su o in prossimità del bordo di fossati, canali, argini e sponde con banchine con il fondo instabile o scavati dai roditori. Il trattore potrebbe sprofondare da un lato e ribaltarsi.

- Non utilizzare il trattore su ponti o attraversamenti instabili o con il fondo instabile o non abbastanza solido. Non utilizzare il trattore su ponti o attraversamenti instabili o con il fondo instabile o non abbastanza solido.
- Non utilizzare il trattore oltre i suoi limiti di stabilità dinamica. La velocità elevata, condizioni di guida difficili e i tornanti stretti percorsi ad elevata velocità aumentano il rischio di ribaltamento.
- Non utilizzare il trattore per trainare o per eseguire lavori di estrazione se non si conosce la portata dello sforzo di tiro, come ad esempio, nello sradicamento di tronchi. Il trattore potrebbe rovesciarsi all'indietro e il tronco è troppo difficoltoso da sradicare.
- Prestare la massima attenzione quando si utilizza il trattore su mucchi di prodotti insilati senza strutture contenitive di cemento. Per aumentare la stabilità laterale del trattore si possono installare ruote gemellate o aumentare la carreggiata.
- Fare attenzione poiché il centro di gravità del trattore potrebbe spostarsi verso l'alto mentre si sollevano carichi con il caricatore anteriore o il dispositivo di aggancio a tre punti. In tali condizioni, il trattore potrebbe improvvisamente ribaltarsi.

2.3.18 Struttura di protezione contro il rischio di caduta di oggetti (FOPS)

La cabina dotata di struttura FOPS del tipo approvato protegge contro eventuali rischi derivanti dalla caduta di oggetti. Si raccomanda di installare una struttura FOPS di tipo approvato quando si lavora con i caricatori anteriori. Le cabine dotate di struttura FOPS non del tipo approvato offrono una protezione insufficiente contro la caduta di pietre, mattoni o blocchi di cemento.



AVVERTENZA:

Questo simbolo indica che il trattore NON è dotato di serie di struttura FOPS (Falling Object Protective Structure). Per ragioni di sicurezza, tutti i trattori standard ordinati senza caricatore frontale e senza FOPS o equipaggiati semplicemente di un arco antiribaltamento (arco di sicurezza) non devono mai essere dotati di caricatore frontale o utilizzati con un caricatore frontale.



AVVERTENZA:

I trattori speciali 3707, 3708, 3709, 3710 NON sono equipaggiati di struttura di protezione FOPS.

2.3.19 Attrezzi e accessori

Per attaccare o staccare eventuali accessori, posizionare la leva del cambio in folle e inserire il freno a mano.

Utilizzare una marcia lenta per eventuali spostamenti del trattore.

Barra di traino: Questo componente del trattore non può avere la stessa funzione della forcella di traino e pertanto non può sostenere un carico verticale.

Non sovraccaricare accessori o attrezzi trainati.

Utilizzare contrappesi adatti per mantenere la stabilità del trattore.

Gli accessori di attacco a tre punti e laterali hanno una traiettoria molto più ampia in curva rispetto ad attrezzi trainati.

Assicurarsi che lo spazio per svoltare sia sufficiente.

Utilizzare esclusivamente attrezzi e accessori di tipo approvato.

L'utilizzo di una catena di sicurezza contribuirà a mantenere il controllo degli attrezzi trainati nel caso in cui dovessero accidentalmente staccarsi dalla barra di traino durante il trasporto.

Utilizzando appositi adattatori, collegare la catena al supporto della barra di traino o ad altri punti di fissaggio specifici.

Lasciare alla catena soltanto il gioco sufficiente per consentirle di seguire in curva.

Contattare il proprio concessionario per la fornitura di una catena adatta con una resistenza nominale pari o superiore alla massa dell'attrezzo trainato.

Quando si attacca/stacca un accessorio, assicurarsi che non ci sia nessuno tra il trattore e l'accessorio.

2.3.20 Distanza dagli alberi di trasmissione - Utilizzo della cintura di sicurezza - Passeggeri - Lavori sul posto

Lavori sul posto

Nel caso in cui il trattore debba lavorare in una postazione fissa (utilizzo di attrezzature fisse), bloccare le ruote del trattore, inserire il freno a mano e sorvegliare la macchina.

Distanza dagli alberi di trasmissione

Restare impigliati negli alberi rotanti potrebbe causare gravi lesioni o la morte. Assicurarsi che tutte le protezioni sul trattore e l'albero di trasmissione siano installate e che qgli organi mobili ruotino liberamente. Indossare abiti aderenti. Spegner il motore e assicurarsi che l'albero di trasmissione della PdF sia fermo prima di avvicinarsi per eventuali regolazioni, collegamenti o pulire l'accessorio azionato dalla PdF.

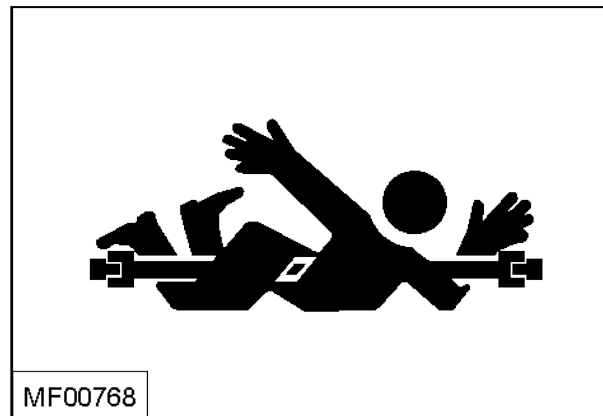


Fig. 9

Utilizzo della cintura di sicurezza

Nei trattori equipaggiati di struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) o cabina, utilizzare la cintura di sicurezza per ridurre al minimo ogni eventuale rischio di lesioni o ribaltamento. Non utilizzare la cintura di sicurezza se il trattore non è provvisto di struttura di protezione antiribaltamento o cabina. Sostituire la cintura di sicurezza se i dispositivi di ritegno, la fibbia, la cinghia o l'avvolgitore presentano segni di danneggiamento. Ispezionare i dispositivi di ritegno della cintura di sicurezza almeno una volta all'anno. Verificare che non ci siano parti allentate o danni come tagli, sfilacciamenti, guasti o eccessiva usura, scolorimento o abrasione. Sostituire i pezzi utilizzando esclusivamente parti di ricambio approvate per il tipo specifico di macchina.

Passeggeri

Non sono ammessi passeggeri a bordo, salvo il caso in cui sia previsto un sedile apposito e la visibilità del conducente non sia impedita. Il trasporto di persone in altre posizioni, ad esempio, sul caricatore anteriore, è assolutamente vietato.

2.3.21 Prodotti dannosi

Benché chiusa, la cabina non offre protezione contro la respirazione di vapori, aerosol o polvere. Rispettare le istruzioni del produttore del prodotto chimico sulla protezione dalle sostanze chimiche dannose. Se le istruzioni del pesticida segnalano che il prodotto richiede l'utilizzo di una protezione respiratoria, indossare un respiratore all'interno della cabina. Prima di entrare in cabina, pulire le scarpe/gli stivali per rimuovere fango o altre particelle contaminate. I prodotti chimici per uso agricolo possono essere dannosi per la salute e l'ambiente se non vengono utilizzati con cautela. Per un uso efficace, sicuro e legale dei prodotti chimici per uso agricolo, rispettare sempre tutte le istruzioni riportate sulle etichette. Nel caso in cui il

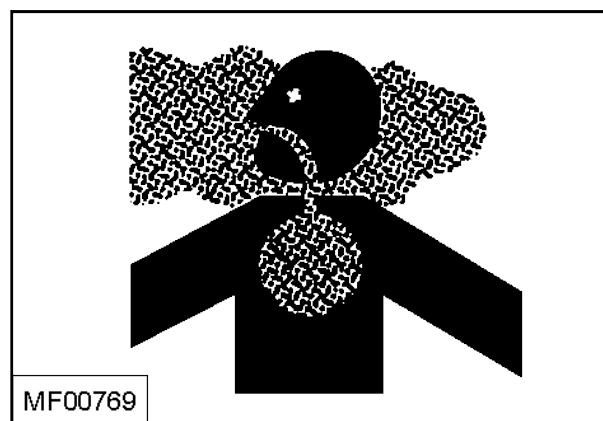


Fig. 10

trattore sia utilizzato per trattamenti con pesticidi, è fondamentale:

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale appropriati.
- Seguire un corso di formazione specifico per un uso efficace dei dispositivi di protezione individuale.
- Non lasciare recipienti contenenti o che hanno contenuto prodotti dannosi all'interno della cabina.
- Togliere scarpe e abiti sporchi prima di entrare in cabina.
- Tenere pulito l'interno della cabina.
- Assicurarsi che i filtri della cabina siano in buone condizioni e correttamente installati. Assicurarsi che le guarnizioni siano in buone condizioni. Sostituire i filtri se sono bucati o usurati.
- Non soffiare all'interno dei filtri.
- Smaltire sempre correttamente i recipienti. Sciacquare almeno tre volte i recipienti vuoti, forarli o schiacciarli e smaltirli correttamente.
- Rispettare le istruzioni del produttore per pesticidi, dispositivi di protezione individuale, elementi di filtrazione e spruzzatori. Osservare le norme nazionali in materia di salute e sicurezza.
- Conservare i prodotti chimici in un luogo sicuro e chiuso, al riparo da cibo e mangime. Tenere lontano dai bambini.

2.3.22 Livello di filtrazione

La decalcomania sul veicolo indica la categoria e fornisce informazioni sulla protezione contro sostanze nocive quali polvere, fumi, vapori, ecc...

Definizione cabina di categoria 1

Questa cabina soddisfa i requisiti di cui alla normativa EN 15695-1. Questo significa che il sistema di ventilazione e filtrazione della cabina non offre nessuna protezione specifica contro le sostanze nocive, ma protegge soltanto da condizioni meteo avverse (pioggia, vento, neve, ecc...).

Definizione cabina di categoria 2

Questa cabina soddisfa i requisiti di cui alla normativa EN 15695-1. Questo significa che il sistema di ventilazione e filtrazione della cabina non offre nessuna protezione specifica contro l'ingresso di polvere, mantenendo una sovrappressione minima. L'aria proveniente dall'esterno può essere filtrata utilizzando il condizionatore e impostando la ventola alla massima velocità con porte, finestrini e tettuccio chiusi.

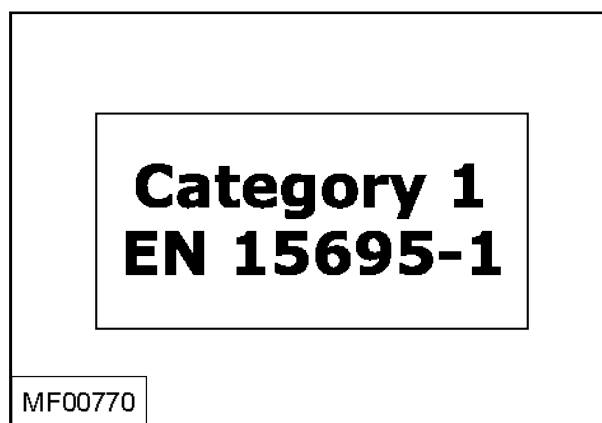


Fig. 11

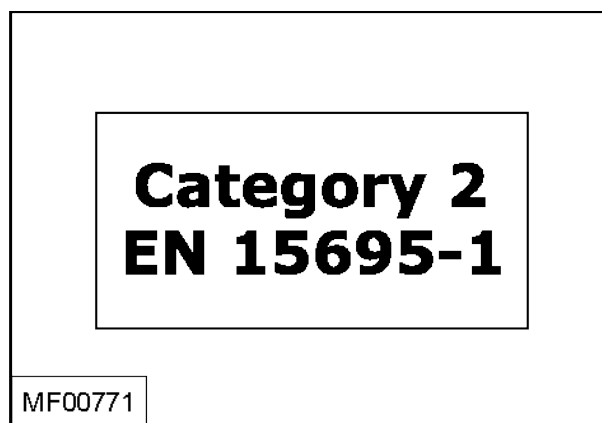


Fig. 12

**AVVERTENZA:**

Le cabine di Categoria 1 non offrono una protezione completa contro l'ingresso di polvere, spray e vapori. Le cabine di Categoria 2 proteggono contro l'ingresso di polvere e, soltanto in parte, contro l'ingresso di spray e vapori. Leggere e rispettare le istruzioni fornite dal produttori dei prodotti chimici utilizzati (come pesticidi, fungicidi, diserbanti, ecc..) oltre la quelle fornite dal produttore dell'irroratore. Utilizzare indumenti e dispositivi di protezione individuale (DPI) qualora ciò sia necessario, in particolare se il trattore non è provvisto di cabina, ma anche se si lavora all'interno della cabina.

2.3.23 Circuito carburante - Gestione dei prodotti di scarto

Circuito carburante

Il liquido ad alta pressione che rimane all'interno delle tubazioni del carburante potrebbe provocare gravi lesioni. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati.

Gestione dei prodotti di scarto

Un errato smaltimento dei prodotti di scarto potrebbe avere conseguenze negative sull'ambiente e sull'equilibrio ecologico. I prodotti di scarto potenzialmente pericolosi derivano da:

- olio
- carburante diesel
- liquido refrigerante
- liquido freni
- filtri
- batterie

Utilizzare contenitori sigillati per lo scarico dei liquidi.

Non utilizzare contenitori per alimenti o bevande che potrebbero trarre in inganno e indurre a bere il contenuto.

Non disperdere i prodotti di scarto nel terreno, reti fognarie o corsi d'acqua.

I fluidi refrigeranti dell'impianto di condizionamento dispersi potrebbero danneggiare l'atmosfera.

Si raccomanda di raccogliere i liquidi refrigeranti dell'impianto di condizionamento e di farli riciclare dai centri di smaltimento qualificati, soprattutto se richiesto dalla legge.

2.3.24 Manutenzione degli pneumatici in sicurezza

La separazione per esplosione di uno pneumatico o delle parti del cerchio potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

Non cercare di montare uno pneumatico senza l'apparecchiatura e l'esperienza necessaria per eseguire il lavoro.

Mantenere sempre la corretta pressione.

Non gonfiare gli pneumatici oltre il valore di pressione raccomandato.

Non saldare mai o riscaldare il gruppo ruota-pneumatico.

Il calore può indebolire strutturalmente o deformare la ruota o portare all'esplosione dello pneumatico.

Per gonfiare gli pneumatici, utilizzare un tubo lungo abbastanza da consentirvi di rimanere da un lato e non davanti allo pneumatico.

Utilizzare una gabbia di protezione se necessario e se disponibile.

Controllare gli pneumatici per individuare condizioni di bassa pressione, tagli, rigonfiamenti, cerchi danneggiati o bulloni del mozzo mancanti.

2.3.25 Parcheggio - Traino - Trasporto

Parcheggio del trattore in sicurezza

Prima di iniziare il lavoro:

- Portare al suolo gli eventuali accessori collegati.
- Inserire il freno a mano.
- Spegnerne il motore e togliere la chiave.
- Scollegare il terminale negativo della batteria.
- Collocare un cartello di avviso "NON USARE" al posto di guida.

Traino del veicolo

Il modo migliore per spostare un trattore in panne consiste nel trasportarlo sul pianale di un camion. Nel caso cui il trattore debba essere rimorchiato, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Avviare il motore (al minimo).

**AVVERTENZA:**

Se non fosse possibile avviare il motore, rivolgersi ad un'officina autorizzata per accertarsi della possibilità di rimorchiare il trattore con il motore spento.

- Mettere la leva dell'inversore in folle.
- Mettere la leva della presa di forza in folle.
- Disinserire il freno a mano.
- Inserire le leve di selezione gamma e del cambio in folle.
- Assicurarsi che la gamma lenta o molto lenta sia disinserita.

IMPORTANTE:

Avviare il motore per assicurare la lubrificazione della trasmissione durante il trasporto. Il regime massimo del motore deve essere di 1000 giri/min. Il trattore può essere trainato solo in casi eccezionali, esclusivamente a basse velocità (inferiori a 5 km/h) e per brevi distanze (inferiori a 2000 m). Nel caso in cui fosse necessario percorrere distanze maggiori, caricare e ancorare in modo sicuro il trattore su un rimorchio.

IMPORTANTE:

Con il motore spento, trasportare il trattore utilizzando esclusivamente un rimorchio (in caso contrario la trasmissione rischia di rompersi). Consultare un centro di assistenza autorizzato per maggiori informazioni su come trainare il trattore con il motore spento.

IMPORTANTE:

Il mancato rigoroso rispetto delle istruzioni fornite potrebbe comportare gravi danni alla trasmissione.

**AVVERTENZA:**

Evitare danni alle persone! Un traino incorretto può provocare incidenti. Quando si traina la macchina si prega di seguire la procedura contenuta nel manuale. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.

Trasporto del veicolo a bordo di un camion

Il modo migliore per spostare un trattore in panne consiste nel trasportarlo sul pianale di un camion. Dopo aver posizionato il trattore sul camion:

- Spegnerne il motore.
- Inserire il freno a mano.
- Bloccare le ruote.
- Fissare il trattore al camion con imbracature o catene. Gli assali del trattore e il telaio sono punti adatti per l'ancoraggio.

- Assicurarsi che tutti gli oggetti siano fissati al camion o al trattore per evitare che vengano proiettati all'esterno durante il trasporto.
- Rimuovere la chiave.

Prima di trasportare il trattore su un camion con la piattaforma di carico abbassata o su un pianale di carico, assicurarsi che il cofano motore del trattore sia ben chiuso e che le porte, il tettuccio (se presente) e i finestrini siano chiusi correttamente.

2.3.26 Foglio dati sul livello di vibrazioni del trattore - Rischi causati dall'esposizione alle vibrazioni

Le vibrazioni trasmesse al corpo dipendono da diversi parametri, alcuni collegati alla macchina, altri al terreno o alla superficie di lavoro, e molti altri sono specifici per il conducente. I fattori di maggior rilievo sono quelli associati alle condizioni della superficie del terreno e alla velocità della macchina.

Le vibrazioni trasmesse dalla macchina provocano disagi all'operatore e potrebbero, in alcuni casi, mettere in pericolo la sua salute e la sua sicurezza. Accertarsi che la macchina sia in buone condizioni e che gli interventi di assistenza e manutenzione siano stati puntualmente eseguiti alle scadenze previste. Controllare la pressione degli pneumatici e l'efficienza dello sterzo e dei freni. Controllare che il sedile del conducente e i rispettivi dispositivi di regolazione siano in buone condizioni, quindi regolare il sedile in base alla costituzione e al peso dell'operatore.

IMPORTANTE: Fare riferimento alle pubblicazioni specifiche per eventuali ulteriori informazioni sulle vibrazioni trasmesse a tutto il corpo (Whole Body Vibrations, WBV) dai trattori e attenersi a tutte le normative locali concernenti i rischi associati. Per valutare correttamente i valori statistici basati sull'uso quotidiano del trattore, utilizzare un indicatore specifico, ad esempio un accelerometro a 3 assi per il sedile.

I trattori Valtra Serie F sono conformi ai requisiti sui livelli sonori pubblicati nella regolamento (UE) 1322/2014 - Allegato XIII e al regolamento (UE) 96/2015 - Allegato III.

2.3.27 Regolamento (UE) 1322/2014 - Allegato XXII - Aspetti di sicurezza in conformità al regolamento e successivi emendamenti e modifiche

Sezione 2

A - Regolazioni ergonomiche del sedile dell'operatore.

Per ottenere il massimo comfort e una posizione ergonomica, accertarsi che il sedile sia regolato correttamente prima di utilizzare il veicolo. Una corretta regolazione del sedile riduce gli effetti e rischi derivanti dalle vibrazioni trasmesse a tutto il corpo. Fare riferimento alla sezione del manuale dedicata alle istruzioni specifiche di regolazione del sedile per ulteriori informazioni sugli effetti e i rischi derivanti dalle vibrazioni trasmesse a tutto il corpo.

B - Sistema di controllo della climatizzazione all'interno della cabina

Leggere attentamente e approfondire le istruzioni per d'uso e funzionamento del sistema di riscaldamento, ventilazione e condizionamento (HVAC) dell'aria. Per proteggere l'operatore dalla polvere e garantire una pressione differenziale minima all'interno della macchina, utilizzare sempre in modo corretto il sistema di ventilazione e filtraggio.

Per filtrare correttamente l'aria esterna, è necessario:

- Chiudere tutte le portiere, i finestrini e/o gli otturatori.
- Attivare il climatizzatore.
- Impostare la ventola ad alta velocità.

C - Accensione e arresto del motore in sicurezza

Per garantire l'uso in condizioni di sicurezza, prima di utilizzare la macchina leggere attentamente le istruzioni pubblicate in questo manuale per quanto riguarda l'avvio e l'arresto del motore. Durante l'uso della macchina attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale.

D - Uscita di emergenza

Il finestrino posteriore della macchina può essere utilizzato come uscita di emergenza. Un segnale di sicurezza indica la finestra da utilizzare.

E - Ingresso e uscita dalla macchina

Un ingresso o un'uscita dalla macchina in modo frettoloso può essere causa di lesioni personali. Guardare sempre verso la macchina, utilizzare il corrimano e i gradini e salire o scendere lentamente. Mantenere il contatto in tre punti per evitare cadute: entrambe le mani sul parapetto e un piede sul gradino o una mano sul parapetto ed entrambi i piedi sui gradini.

F - Macchine articolate

Questa regola non si applica a questo(i) modello(i).

G - Attrezzi speciali

Questa regola non si applica a questo(i) modello(i).

H - Assistenza, manutenzione e sicurezza

L'uso o una manutenzione non corretti di questa macchina possono essere causa di incidenti.

- Non lavorare con questa macchina o non eseguire interventi di lubrificazione, manutenzione o riparazione senza aver prima letto attentamente le informazioni relative al funzionamento, alla lubrificazione, alla manutenzione e alla riparazione.
- Leggere e approfondire il capitolo sulle ISTRUZIONI DI SICUREZZA prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assistenza o riparazione.
- Leggere attentamente le procedure di manutenzione specifiche relative ai componenti sui quali si dovrà lavorare prima di eseguire il lavoro.

Durante il montaggio, il funzionamento o la manutenzione della macchina indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) necessari per quella particolare procedura. I DPI richiesti includono:

- Calzature antinfortunistiche
- Protezione per il viso/gli occhi
- Casco rigido.
- Guanti di protezione.
- Mascherina filtrante.
- Protezione per le orecchie.

Se la manutenzione deve essere eseguita ad alta quota:

- Utilizzare correttamente i gradini, la scaletta e/o il parapetto della macchina.
- Non salire sulle superfici della macchina non progettate per essere utilizzati come gradini o piattaforme.
- Se necessario, utilizzare una scaletta adatta per raggiungere alcuni componenti come gli specchietti, i girofari o i filtri dell'aria.
- Non utilizzare mai i gradini, la scaletta e/o il parapetto mentre la macchina è in movimento.
- Non utilizzare la macchina come sollevatore, scala o piattaforma per lavorare in posizioni sopraelevate.

Se una procedura di manutenzione non è chiara o in caso di dubbi sulla propria capacità di eseguirla correttamente, rivolgersi ad un concessionario autorizzato.

Modifiche non autorizzate apportate alla macchina possono causare conseguenze gravi. Contattare un concessionario autorizzato per eventuali variazioni, aggiunte o modifiche che si desidera apportare alla macchina. Non apportare modifiche non autorizzate.

I - Tubi flessibili idraulici

Controllare i tubi flessibili idraulici periodicamente. Fare riferimento al capitolo Manutenzione per le precauzioni generiche da osservare durante i controlli. L'operatore non deve eseguire nessun intervento di manutenzione sui tubi flessibili. Rivolgersi sempre al proprio concessionario per riparare o sostituire i tubi flessibili idraulici.

K - Traino della macchina

Un traino non corretto può causare incidenti. Durante il traino di una macchina, attenersi alla procedura descritta in questo manuale.

K - Uso dei punti di sollevamento

Utilizzare esclusivamente i punti di sollevamento descritti in questo manuale.

L - Batterie e serbatoio carburante

Fare riferimento alla sezione del manuale dedicata alle operazioni di manutenzione della batteria e alle istruzioni sul rifornimento della macchina.

Durante il lavoro sulle batterie della macchina, osservare le seguenti precauzioni:

Per evitare un'esplosione:

- Scollegare sempre il cavo negativo (-) della batteria per primo.
- Collegare sempre il cavo negativo (-) della batteria per ultimo.
- Non mettere in corto i morsetti della batteria con oggetti metallici.
- Non saldare, smerigliare o fumare in prossimità della batteria.
- Non creare scintille o usare fiamme libere in prossimità della batteria.
- Quando si utilizzano batterie ausiliarie o cavi di un avviatore d'emergenza per avviare il motore, utilizzare la procedura illustrata nel manuale dell'operatore.

Caricare le batterie correttamente. Le batterie emettono idrogeno esplosivo e altri vapori durante la fase di ricarica.

- Ventilare l'area adibita alla ricarica della batteria.
- Mantenere la batteria lontana da scintille, fiamme e altre fonti di accensione.
- Non caricare una batteria congelata.

Evitare qualsiasi contatto con l'acido della batteria. L'acido della batteria può causare ustioni. Le batterie contengono acido solforico.

- Durante il lavoro con le batterie indossare sempre una protezione per gli occhi.
- Evitare il contatto con pelle, occhi o indumenti. In caso di contatto richiedere immediatamente l'assistenza medica.
- Antidoti (in caso di contatto esterno): sciacquare con acqua.
- Antidoti (occhi): sciacquare con acqua per 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- Antidoti (in caso di ingestione): bere molta acqua o latte. Non indurre il vomito.

I poli, i morsetti e altri accessori della batteria contengono piombo e composti di piombo. Lavare le mani dopo avere toccato questi componenti.

Per lo stoccaggio e la gestione delle batterie attenersi alle istruzioni rilasciate dal produttore.

Mantenere le batterie al di fuori della portata di bambini e di altre persone non autorizzate.

M - Pericolo di ribaltamento

Non utilizzare la macchina su un pendio o in altre condizioni che superano i limiti specificati in questo manuale. L'uso della macchina in condizioni al di fuori di questi limiti può essere causa di ribaltamento o rovesciamento laterale. Attenersi alle raccomandazioni riportate in questo manuale. Prestare particolare attenzione durante la marcia su pendii ripidi con il trattore a pieno carico.

Non azionare la macchina su o in prossimità dell'orlo di fossati, canali, ruscelli o argini, caratterizzati da fondali melmosi o scavati da roditori. La macchina potrebbe affondare lateralmente e ribaltarsi.

Non azionare la macchina su:

- Attraversamenti o incroci instabili
- Superfici morbide
- Superfici non adatte a sostenere il peso della macchina

Queste strutture potrebbero collassare o cedere e causare il ribaltamento della macchina.

Prima di attraversare ponti e rampe, controllare sempre le condizioni e la capacità portante.

Le cinture di sicurezza sono parte integrante della protezione contro il ribaltamento (ROPS) e devono essere indossate sempre. Il sistema di protezione funziona correttamente solo se l'operatore è saldamente agganciato al sedile all'interno del telaio.

Rispettare sempre i limiti di stabilità meccanica della macchina. Manovre improvvise o ad alta velocità aumentano il rischio di ribaltamento della macchina. La guida in curva a velocità elevata o in posizioni molto vicine ai bordi aumenta il rischio di ribaltamento della macchina.

Non utilizzare la macchina per operazioni di traino senza aver verificato la sua capacità di sostenere di carico (ad esempio, per il trasporto di tronchi). La macchina potrebbe capovolgersi all'indietro se non è in grado di sostenere il carico.

Prestare particolare attenzione quando si usa la macchina su sili da foraggio senza pareti laterali in cemento. Le ruote gemellate o un'ampia regolazione della carreggiata possono migliorare la stabilità laterale della macchina.

Ricordarsi che il baricentro della macchina potrebbe cambiare quando si sollevano carichi con un caricatore frontale o con un attacco a tre punti. In queste condizioni, la macchina potrebbe ribaltarsi prima del previsto.

NOTA:

L'elenco fornito non include tutti i rischi possibili. Durante l'uso della macchina attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale.

N - Rischi causati da contatto con superfici ad alta temperatura

Prima di eseguire qualsiasi lavoro attendere che tutti i componenti si siano raffreddati. Non maneggiare sostanze fluide (liquido di raffreddamento motore, olio motore, olio idraulico, ecc.) ad alte temperature. Lasciarle raffreddare.

Struttura di protezione contro la caduta di oggetti (Falling Object Protection Structure, FOPS)

La macchina non è dotata di un struttura di protezione FOPS omologata.

Struttura di protezione per l'operatore (Operator Protection Structure, OPS)

La macchina non è dotata di un struttura di protezione OPS omologata.

Q - Contatto con linee elettriche aeree

Il contatto con linee elettriche aeree può causare ustioni elettriche gravi o morte da folgorazione. Fare riferimento a questo manuale per le misure di sicurezza da adottare in caso di contatto tra la macchina e la fonte di alimentazione.

R - Sicurezza in caso di tempeste

Non azionare la macchina durante un temporale.

S - Pulizia dei bordi dei parafanghi

Pulire a scadenze regolari parafanghi e/o paraurti.

T - Uso corretto degli pneumatici

Uno pneumatico può esplodere durante il gonfiaggio. Attenersi alle seguenti raccomandazioni durante la manutenzione:

- Montare correttamente lo pneumatico prima di gonfiarlo.
- Non forzare mai il montaggio di uno pneumatico parzialmente o completamente gonfiato.
- Non superare il carico o la pressione di gonfiaggio raccomandati dal produttore.

U - Stabilità della macchina in caso di attrezzi collegati particolarmente pesanti.

Per evitare condizioni di instabilità della macchina, prendere in considerazione e rispettare i requisiti di stabilità riportati in questo manuale.

V - Stabilità della macchina su terreni irregolari o in pendenza

Occorre essere sempre consapevoli degli effetti causati da terreni sabbiosi in pendenza sulla stabilità della macchina. Questi terreni potrebbero compromettere il funzionamento, l'assetto e le prestazioni di frenata della macchina. Regolare le zavorre e la velocità di marcia per garantire una sterzata stabile e precisa, oltre alle prestazioni di frenata richieste in situazioni particolarmente critiche.

Non utilizzare la macchina oltre i limiti di pendenza e stabilità del terreno. L'uso della macchina in condizioni al di fuori di questi limiti può essere causa di ribaltamento o rovesciamento laterale. Attenersi alle raccomandazioni riportate in questo manuale. Prestare particolare attenzione durante la marcia su pendii ripidi con il trattore a pieno carico.

W - Passeggeri

In alcuni mercati è disponibile uno strapuntino per un passeggero, se conforme alle normative locali. Non consentire ai bambini di salire sulla macchina. Mantenere allacciata sempre la cintura di sicurezza.

X - Livello di addestramento richiesto per l'operatore

Attenersi alle istruzioni riportate nel manuale.

Y - Caricamento del veicolo in sicurezza

Rispettare sempre i limiti di carico della macchina.

Z - Metodi per traino posteriore in sicurezza

Evitare il ribaltamento posteriore. Collegare l'attrezzatura al punto corretto della macchina. Non utilizzare l'attacco come barra di traino se il carico orizzontale supera il valore massimo indicato nella sezione Specifiche.

AA - Staccabatterie

Lo staccabatterie scollega la batteria dal circuito elettrico principale. Fare riferimento al manuale per la posizione e l'uso dello staccabatterie.

AB - Cinture di sicurezza

Mantenere sempre allacciata la cintura di sicurezza durante il funzionamento della macchina.

AC - Sistema(i) di guida automatica

La macchina non è dotata di sistema di guida automatica.

AD - Uso della struttura di protezione antiribaltamento (ROPS, Roll Over Protective Structure) ripiegabile

La struttura ROPS ripiegabile si può abbassare temporaneamente per poter accedere ad aree con spazio limitato in altezza. Attenersi sempre alle istruzioni riportate in questo manuale durante il ripiegamento e l'apertura della struttura ROPS e utilizzare la cintura di sicurezza correttamente

AE - Conseguenze del ribaltamento con struttura di protezione antiribaltamento ripiegabile

L'uso di una macchina senza cabina con struttura ROPS ripiegata potrebbe essere causa di incidenti in caso di ribaltamento. Per evitare il rischio di schiacciamento:

- Allacciare sempre la cintura di sicurezza durante l'uso della macchina con la struttura ROPS in posizione verticale. Se la struttura ROPS è in posizione ripiegata, la cintura di sicurezza non deve essere utilizzata. Sollevare la struttura ROPS e indossare la cintura di sicurezza non appena le condizioni lo consentono.
- NON azionare la macchina con la struttura ROPS smontata. Smontare la struttura ROPS, se necessario, solo per eseguire interventi di manutenzione o per sostituirla.

AF - Uso corretto della struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) ripiegabile

Sulle macchine senza cabina, l'operatore può ripiegare la struttura ROPS per lavorare in aree con spazio limitato in altezza, ad esempio in frutteti e vigneti o in strutture come le serre. L'operatore non ha alcuna protezione quando usa la macchina con la struttura ROPS ripiegata. Nelle aree con spazio limitato in altezza, risollevare la struttura ROPS appena finito il lavoro.

AG - Punti di lubrificazione

Fare riferimento al capitolo di questo manuale dedicato alla manutenzione per individuare i punti di ingrassaggio. Eseguire l'ingrassaggio necessario rispettando gli intervalli specificati.

AH - Sedili e vibrazioni trasmesse a tutto il corpo

L'operatore deve regolare correttamente la posizione del sedile per limitare i rischi derivanti dalle vibrazioni trasmesse a tutto il corpo. Fare riferimento al capitolo Informazioni sulla sicurezza per ulteriori dettagli sugli effetti e sui rischi derivanti dalle vibrazioni trasmesse a tutto il corpo.

Sezione 3**A - Istruzioni relative alle macchine portate o trainate, inclusi i rimorchi**

Questa è una macchina multifunzione, progettata per trainare, trasportare e azionare molteplici attrezzi. Questo manuale non fornisce tutte le informazioni relative all'uso sicuro e al funzionamento delle varie configurazioni. Utilizzare solo accessori autorizzati. Leggere sempre attentamente il manuale o le istruzioni fornite dal costruttore per evitare lesioni o danni personali. Approfondire le istruzioni inerenti il funzionamento e la sicurezza prima di collegare, scollegare o azionare l'attrezzo.

B - Attacco a tre punti e gancio di traino

Mantenersi sempre a debita distanza dall'area di funzionamento dell'attrezzo. In particolare, NON sostare tra la macchina e il veicolo trainato o vicino all'attacco a tre punti mentre si utilizzano i comandi del sollevatore. Accertarsi che non vi siano persone sono all'interno o in prossimità di queste aree di intervento.

C - Posizionare correttamente l'attrezzo portato prima di allontanarsi dalla macchina

Per evitare lesioni, abbassare tutti i componenti, le attrezzature o gli attrezzi al suolo prima di lasciare la cabina.

D - Velocità della presa di forza (PTO)

Utilizzare sempre la velocità della presa di forza consigliata per l'attrezzo. Consultare il manuale per l'operatore dell'attrezzo per individuare la velocità raccomandata.

- Allineare la scanalatura della presa di forza e la velocità con l'albero di trasmissione fornito con l'attrezzo. In tal modo si utilizzerà una geometria e un regime d'esercizio adeguati.
- Non azionare mai attrezzi progettati per un regime di 540 giri/min a 1000 giri/min.
- Non azionare mai attrezzi progettati per un regime di 1000 giri/min a 540 giri/min.

E - Protezioni della presa di forza (PTO)

Evitare di rimanere impigliati nella presa di forza. La protezione della presa di forza (PDF) deve essere montata in posizione durante la maggior parte delle attività per evitare la morte o lesioni mentre è in funzione. Quando alla presa di forza sono collegati attrezzi tipo pompe – con la protezione normale sollevata o smontata – installare un'altra protezione che abbia un'efficace simile a quella non utilizzata.

F - Giunti idraulici

La macchina è dotata di un impianto idraulico pressurizzato. Prima di scollegare i giunti idraulici, è necessario:

- Abbassare gli attrezzi collegati.
- Spegnerne il motore.
- Spostare le leve di comando in avanti e all'indietro per scaricare la pressione dall'impianto idraulico.

Per informazioni dettagliate sulla posizione e l'identificazione dei distributori e dei giunti idraulici fare riferimento al manuale. Leggere anche le istruzioni per l'uso.

G - Capacità di sollevamento dell'attacco a tre punti

Per ulteriori informazioni sulla massima capacità di sollevamento dell'attacco a tre punti e su come regolarlo lateralmente e/o verticalmente, fare riferimento al manuale.

H - Determinazione del peso totale, dei carichi sugli assali, dei carichi ammessi in rapporto agli pneumatici e della zavorra minima richiesta.

Per evitare di perdere il controllo, verificare sempre la pressione degli pneumatici e la capacità massima di carico consigliata dal costruttore durante l'uso della macchina a velocità elevate. Per le pressioni corrette e le capacità di carico sugli pneumatici montati sulla macchina rivolgersi al proprio concessionario autorizzato o al fornitore degli pneumatici. Per il peso totale della macchina, la massima capacità di carico sugli assali e il carico sugli pneumatici e per informazioni sul peso della macchina, fare riferimento al manuale.

I - Zavorre

Valtra consiglia di equipaggiare la macchina con zavorre appropriate nei seguenti casi:

- Ogni volta che la macchina richiede una maggiore trazione per aumentare la sua aderenza al terreno.
- Per migliorare la stabilità longitudinale della macchina quando si utilizzano attrezzi molto lunghi e pesanti.

L'uso di attrezzi molto lunghi e pesanti può influire sulla stabilità della macchina. Valtra consiglia di equipaggiare la macchina con blocchi di ferro.

I contrappesi sono molto pesanti. Utilizzare sempre dispositivi di sollevamento certificati per montare e smontare i contrappesi. Accertarsi che la bulloneria di fissaggio dei pesi sia montata correttamente sulla macchina e che i bulloni di montaggio siano completamente serrati prima di azionare la macchina.

Pulire l'area intorno e sotto il sistema di smontaggio e rimontaggio del contrappeso prima di procedere con le procedure di smontaggio e rimontaggio. Far allontanare tutte le persone non autorizzate dell'area. Accertarsi che l'attrezzatura di sollevamento e i cavi siano in buone condizioni e in grado di sostenere il carico dei contrappesi.

J - Impianto frenante del rimorchio

Controllare sempre la compatibilità con i veicoli trainati o con l'attrezzatura. Oltre alle informazioni fornite in questo manuale, leggere e attenersi alle istruzioni fornite dal costruttore del rimorchio.

K - Carico verticale sul sull'attacco di traino

Per individuare il carico verticale massimo ammesso sul gancio traino, fare riferimento al manuale.

L - Attrezzi con alberi di trasmissione per la presa di forza (PDF)

Tutte le versioni di presa di forza disponibili per questa macchina, sono stati progettati da Valtra in conformità alla normativa **ISO 501-1:2014**. L'estensione della zona libera può essere limitata utilizzando dispositivi mobili o scollegabili. La zona libera per il traino di veicoli deve essere conforme alle normative **ISO 6489-3** e **ISO 5673-2:2005**.

M - Pesi massimi consentiti per il traino

La piastra sulla quale sono riportate le informazioni relative all'autorizzazione, relative al tipo di macchina, indica anche i pesi massimi consentiti per il rimorchio.

N - Area tra la macchina e l'attrezzo o il veicolo

Mantenersi sempre a una certa distanza dall'area di esercizio dell'attrezzo per evitare incidenti. In particolare, NON sostare tra la macchina e il veicolo trainato o vicino all'attacco a tre punti mentre si utilizzano i comandi del sollevatore. Accertarsi che non vi siano persone sono all'interno o in prossimità di queste aree di intervento.

O - Attrezzi installati in fabbrica

Non applicabile esternamente a questi modelli

Capitolo 4**Dichiarazione relativa al rumore**

Valtra misura i livelli di rumorosità in conformità alle normative europee:

- Regolamento **(UE) 2014/1322** - Allegato XIII - Metodo di prova 2 (misurato internamente, come percepito dall'operatore).
- Regolamento **(UE) 2015/96** - Allegato III (misurato esternamente).

Per i valori specifici della macchina, fare riferimento al manuale.

Capitolo 5**Dichiarazione relativa alle vibrazioni**

Valtra misura i livelli delle vibrazioni in conformità alle normative europee **(EU) 2014/1322**- Allegato XIV. Per i valori specifici della macchina, fare riferimento al manuale.

Sezione 6,1**Uso di un caricatore frontale**

Norme di sicurezza - Le informazioni relative ai pericoli associati all'uso di un caricatore frontale sono fornite insieme agli attrezzi per sollevare e mantenere sospesi i carichi. Prima di utilizzare il caricatore frontale, leggere attentamente queste informazioni. Per installare un caricatore frontale, fare sempre riferimento al manuale per l'operatore e alle raccomandazioni fornite dal costruttore del caricatore frontale, oltre alle istruzioni riportate in questo manuale.

Sezione 6,2

Uso forestale

La macchina non è equipaggiata per attività forestali.

Sezione 6,3

Uso di irroratrici portate, semi-portate o trainate.

Quando si utilizza una macchina agricola equipaggiata con irroratrici, prestare attenzione ai seguenti pericoli:

- Rischi derivanti dall'irrorazione di sostanze pericolose (la macchina può essere con o senza cabina).
- Rischi correlati all'ingresso o all'uscita dalla cabina durante l'irrorazione di sostanze pericolose.
- Rischi correlati all'eventuale contaminazione dell'ambiente di lavoro.
- Rischi correlati alla pulizia della cabina e alla manutenzione dei filtri dell'aria.

La macchina può essere equipaggiata con una cabina omologata in conformità alla normativa **EN 15695-1:2009**. Per individuare la categoria della cabina in conformità alla normativa **EN 15695-1:2009**, fare riferimento alla targhetta di identificazione.

Per la protezione contro polveri pericolose, aerosol e vapori, fare riferimento alle istruzioni rilasciate dal fornitore degli agenti chimici, dal costruttore dell'irroratrice e dalle norme basilari riportate in questo manuale. Durante l'uso dell'irroratrice, utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) e altri dispositivi speciali raccomandati dal produttore degli agenti chimici.

2.3.28 Salire e scendere dalla macchina



ATTENZIONE:

Rischio di caduta! Salire e scendere dalla macchina saltando può causare lesioni personali. Restare sempre rivolti verso la macchina, usare i corrimano e gli scalini, salire e scendere lentamente. Usare sempre il "contatto a tre punti" per evitare di cadere: entrambe le mani sui corrimano e un piede sul gradino, oppure una mano sul corrimano ed entrambi i piedi sui gradini. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravi lesioni alle persone o la morte.

Salire e scendere dalla macchina utilizzando unicamente gli accessi specifici dotati di corrimano, gradini, o scala.

Non saltare per scendere dalla macchina.

Controllare che gli scalini, le scale e le piattaforme siano puliti e privi di residui e oggetti estranei. Aree scivolose potrebbero causare incidenti.

Non salire o scendere dalla macchina se essa è in movimento.

Non usare il volante o nessun altro comando o accessori al posto del corrimano per tenersi mentre si entra od esce dalla cabina.

2.3.29 Uscita di emergenza

In caso di emergenza uscire dalla cabina attraverso le portiere. È inoltre possibile uscire dalla cabina attraverso il lunotto posteriore aperto.

Uscita dalle portiere

Per aprire, tirare verso il basso il gancio (A) e spingere la portiera (B) verso l'esterno.

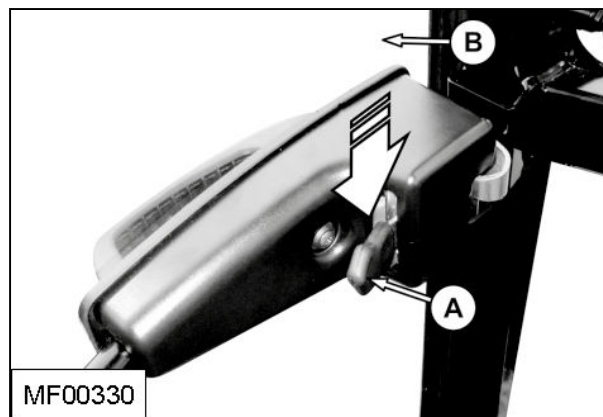


Fig. 13

Uscita dal lunotto posteriore

Per aprire, ruotare la leva (C) verso sinistra e spingere il lunotto (D) verso l'esterno.

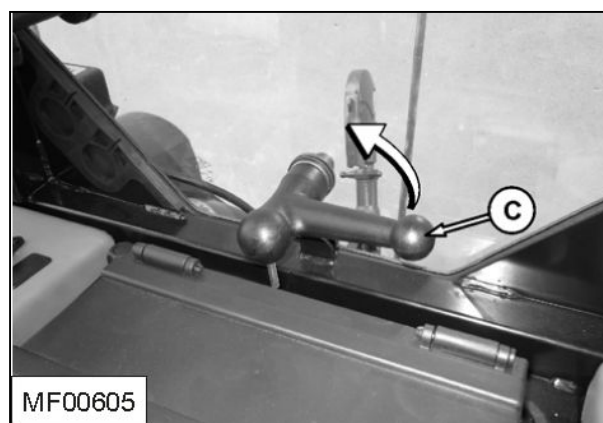


Fig. 14

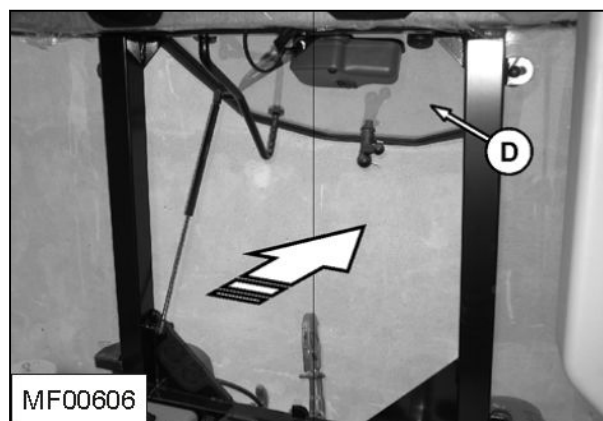


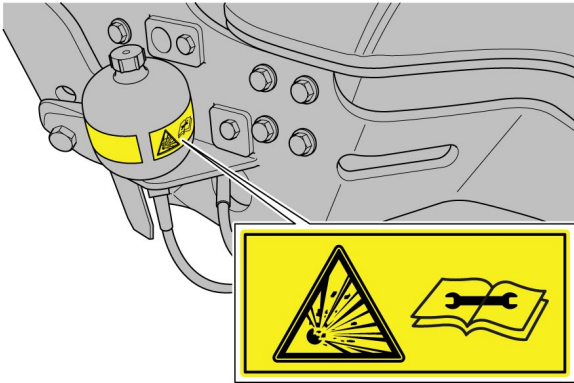
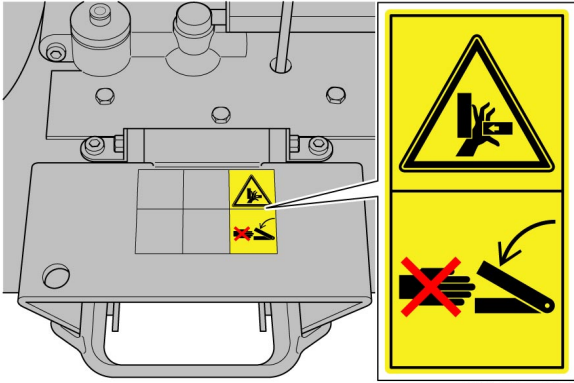
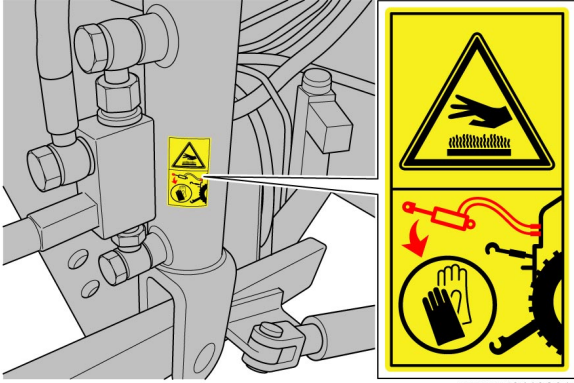
Fig. 15

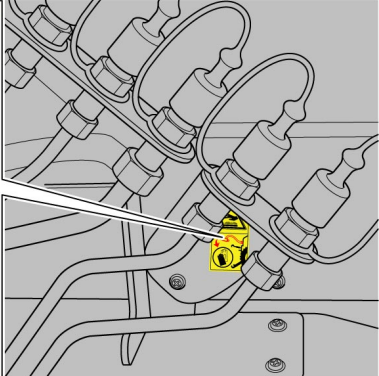
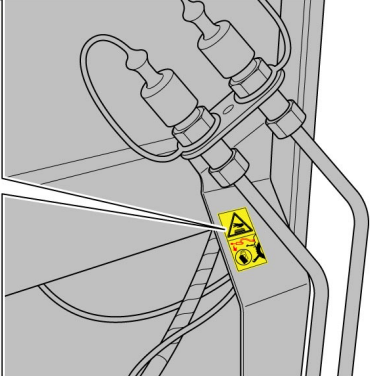
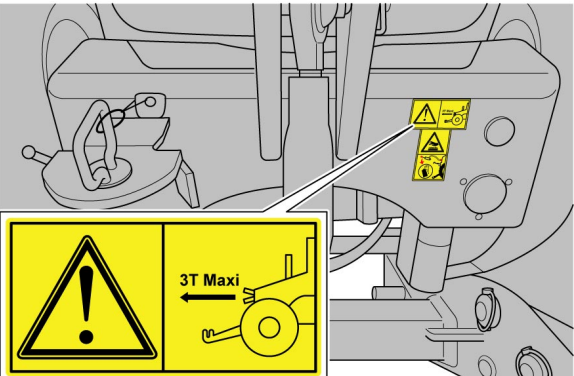
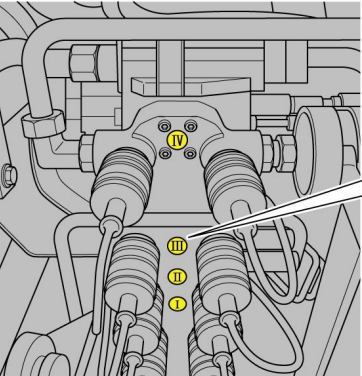
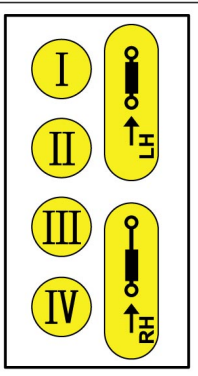
2.4 Decalcomanie di sicurezza

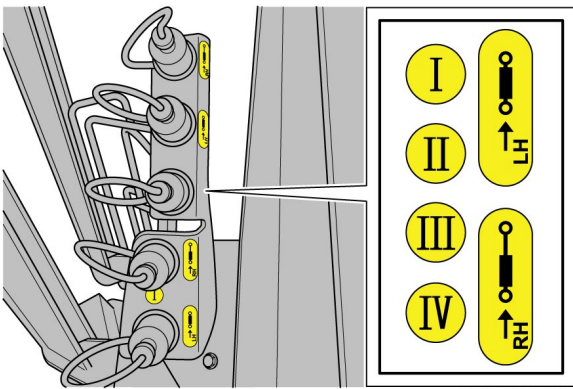
Sostituire le decalcomanie di sicurezza non leggibili o mancanti. Le decalcomanie di ricambio sono disponibili presso un concessionario autorizzato. Se si acquista una macchina usata, accertarsi che le decalcomanie di sicurezza siano:

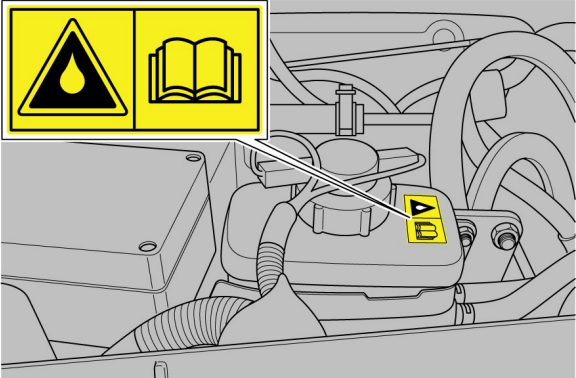
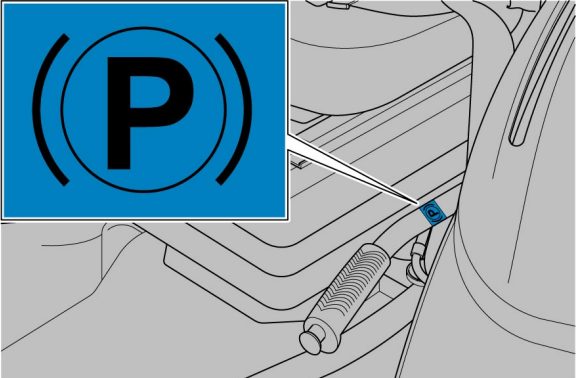
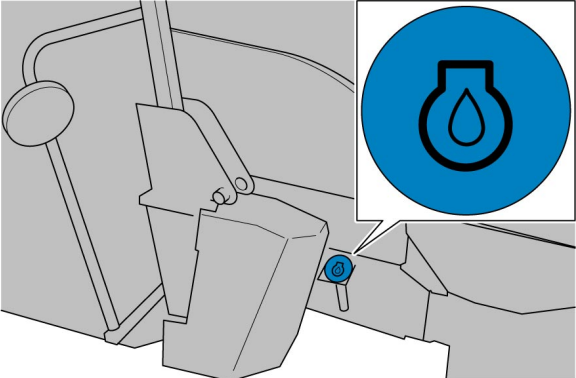
- Del tipo corretto
- Collegate correttamente
- Leggibili.

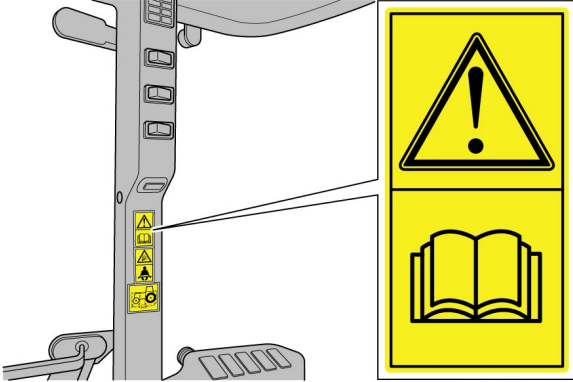
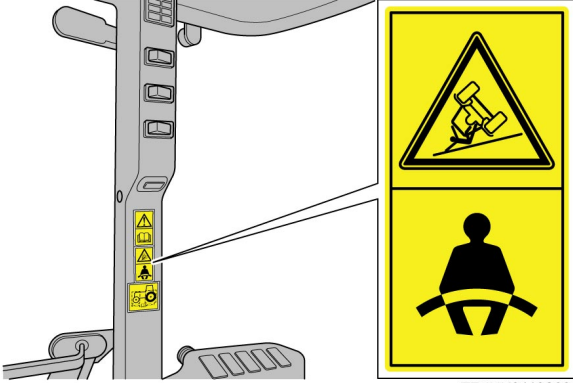
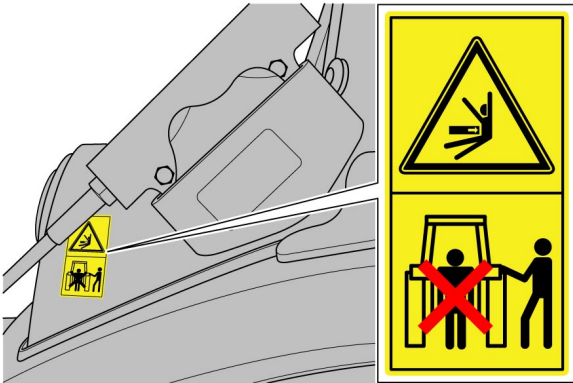
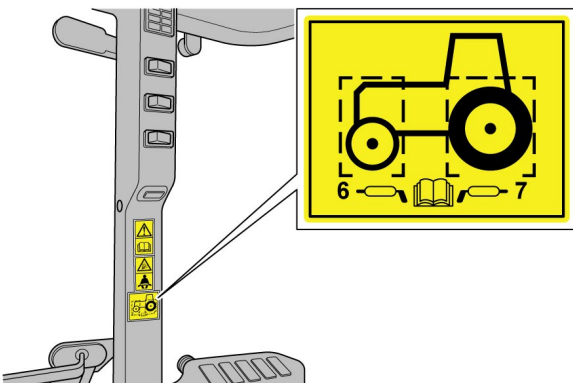
Alcune decalcomanie potrebbero non essere presenti sulla macchina a causa delle normative locali.

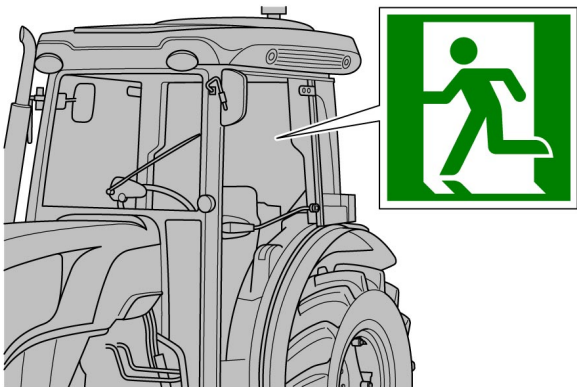
Descrizione	Decalcomania
Gli accumulatori idraulici contengono gas e olio a pressione Rischio di esplosione. Gli interventi di manutenzione sugli accumulatori possono essere eseguiti solo da personale autorizzato.	 TRJUK0110261001
Attacco Quando si collega o si scollega un attrezzo sussiste il rischio di schiacciamento nell'area tra la macchina e l'attrezzo. Durante la fase di collegamento, mantenersi a debita distanza dai componenti dell'attacco.	 TRJUK0110261101
Tubazioni e componenti idraulici Attacco posteriore, attacco anteriore e distributore anteriore I componenti dell'impianto idraulico si possono surriscaldare. Non toccare le superfici surriscaldate dell'impianto idraulico, degli accessori o dei tubi rigidi e flessibili. Potrebbero causare lesioni personali. Attendere che il componente si raffreddi o indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) prima di eseguire interventi di manutenzione sull'impianto idraulico.	 TRJUK0110261201

Descrizione	Decalcomania
	  TRJUK0110261301   TRJUK0110261401
Attacco anteriore Non applicare una forza superiore a 3 t sulla barra di traino anteriore.	  TRJUK0110261501
Distributore ausiliario Connettori a pressione nel distributore ausiliario Per ulteriori informazioni, fare riferimento al programma di manutenzione riportato nel Manuale per l'operatore.	  TRJUK0110261801

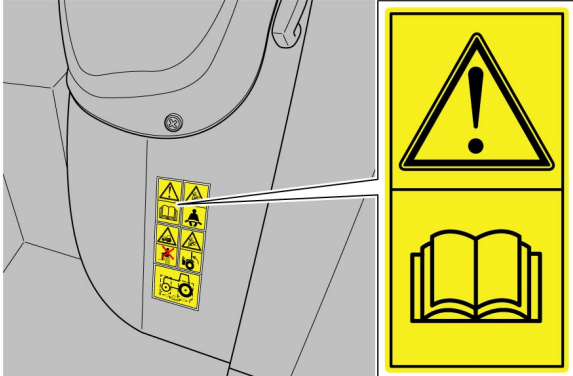
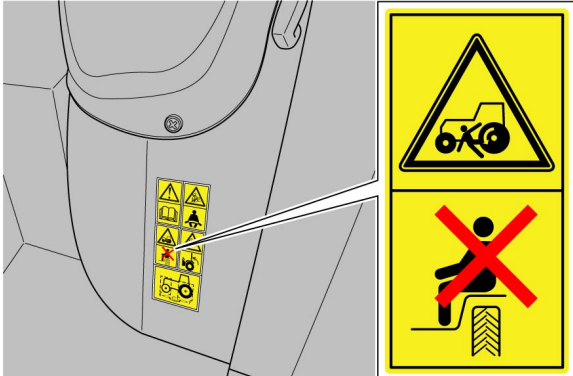
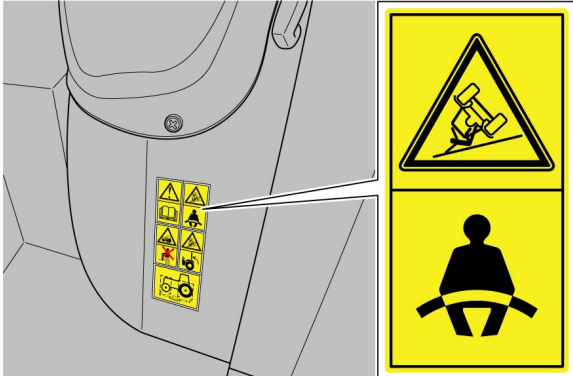
Descrizione	Decalcomania
	 TRJUK0110261901

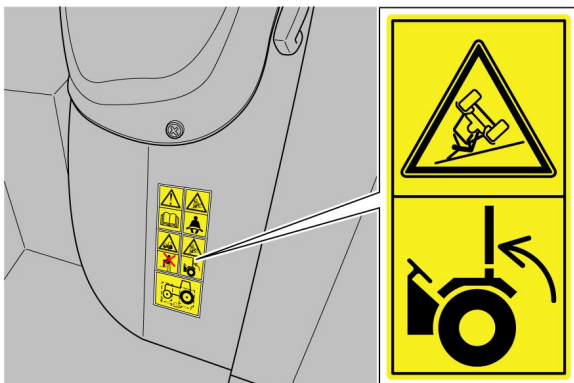
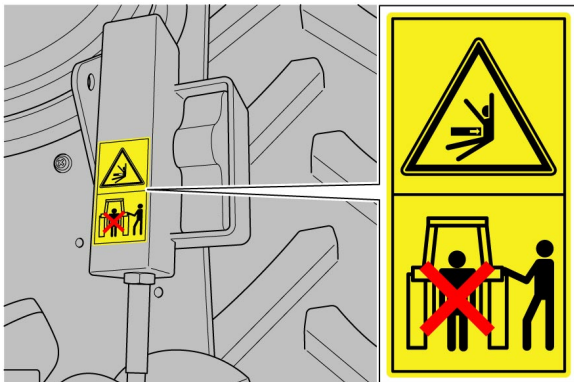
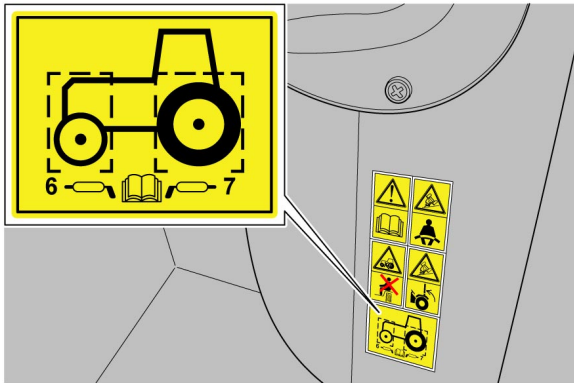
Descrizione	Decalcomania
Liquido dei freni Vedere la sezione relativa alla manutenzione e alla lubrificazione in questo Manuale per l'operatore, per le corrette procedure di manutenzione degli impianti ad alta pressione.	 TRJUK0110262001
Freno di stazionamento Dopo aver arrestato la macchina, applicare il freno di stazionamento.	 TRJUK0110262101
Olio motore Rispettare le specifiche raccomandate per l'olio motore.	 TRJUK0110262201

Descrizione	Decalcomania
Libretto di uso e manutenzione Leggere attentamente tutte le avvertenze contenute nel Manuale per l'operatore, attenersi alle istruzioni di sicurezza e utilizzare sempre la macchina con cautela.	 TRJUK0110260301
Cintura di sicurezza Utilizzare correttamente la cintura di sicurezza. Afferrare il gancio e tirare la cintura di sicurezza lungo il corpo. Innestare il gancio nella fibbia. A questo punto si deve avvertire un clic. Tirare la cintura di sicurezza per accertarsi che sia collegata correttamente. Serrare la cintura di sicurezza facendola aderire al proprio corpo.	 TRJUK0110260501
Non salire sull'attrezzo Per evitare lesioni, non sostare sull'attrezzo (o nell'area tra l'attrezzo e la macchina) mentre si usano i distributori idraulici ausiliari.	 TRJUK0110260901
Lubrificazione Lubrificare la macchina. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al programma di manutenzione riportato nel Manuale per l'operatore.	 TRJUK0110261601

Descrizione	Decalcomania
Uscita di emergenza Se necessario, utilizzare il finestrino posteriore come uscita di emergenza.	 TRJUK0110262301

Con cabina

Descrizione	Decalcomania
Libretto di uso e manutenzione Leggere attentamente tutte le avvertenze contenute nel Manuale per l'operatore. Attenersi alle istruzioni di sicurezza e utilizzare sempre la macchina con cautela	 TRJUK0110260201
Proibire l'accesso alle persone Proibire l'accesso alle persone - Non permettere a nessuno di salire sulla macchina o sull'attrezzo.	 TRJUK0110260401
Cintura di sicurezza Utilizzare correttamente la cintura di sicurezza. Afferrare il gancio e tirare la cintura di sicurezza lungo il corpo. Innestare il gancio nella fibbia. A questo punto si deve avvertire un clic. Tirare la cintura di sicurezza per accertarsi che sia collegata correttamente. Serrare la cintura di sicurezza facendola aderire al proprio corpo.	 TRJUK0110260601

Descrizione	Decalcomania
Ribaltamento Rischio di ribaltamento della macchina. Mantenere la struttura ROPS bloccata in posizione verticale.	 TRJUK0110260701
Non salire sull'attrezzo Per evitare lesioni, non sostare sull'attrezzo (o nell'area tra l'attrezzo e la macchina) mentre si usano i distributori idraulici ausiliari.	 TRJUK0110260801
Lubrificazione Lubrificare la macchina. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al programma di manutenzione riportato nel Manuale per l'operatore.	 TRJUK0110261701

Senza cabina

Manutenzione delle decalcomanie di sicurezza

- Accertarsi che la decalcomania sia nella posizione corretta sulla macchina.
- Mantenere pulite le decalcomanie di sicurezza. Pulire le decalcomanie di sicurezza con acqua e sapone. Non utilizzare materiali o prodotti chimici forti o abrasivi che possano danneggiare le decalcomanie di sicurezza.
- Sostituire le decalcomanie di sicurezza mancanti o in cattive condizioni.
- Acquistare le decalcomanie di sicurezza di ricambio presso un concessionario autorizzato.

Come montare le decalcomanie di sicurezza

1. Accertarsi che la superficie di installazione sia pulita e asciutta.

2. Accertarsi che la temperatura della superficie di installazione non sia inferiore a 5 °C (41 °F).
3. Trovare la posizione corretta per la decalcomania prima di rimuovere la carta di copertura.
4. Rimuovere una piccola porzione della carta di copertura.
5. Collocare la decalcomania nella posizione corretta sulla superficie. Far aderire con cautela la parte più stretta della superficie adesiva della decalcomania alla superficie di installazione.
6. Rimuovere lentamente la carta di copertura e applicare la decalcomania alla superficie di installazione.
7. Eliminare eventuali bolle d'aria dalla decalcomania praticando dei fori con un ago. Utilizzare la carta di copertura per accertarsi che la decalcomania sia piatta.

3 Funzionamento

3.1	Primo utilizzo	57
3.1.1	Disposizione dei comandi	57
3.1.1.1	Controlli per versione meccanica con cabina	57
3.1.1.2	Controlli della versione meccanica con ROPS	58
3.1.1.3	Comandi PowerShuttle - Versione con equipaggiamento base	59
3.1.2	Leve di comando della trasmissione	59
3.1.2.1	Leva PowerShuttle	59
3.1.2.2	Leva del cambio	60
3.1.2.3	Comandi della trasmissione	61
3.1.3	Frizione, freni e acceleratore	63
3.1.3.1	Frizione	63
3.1.3.2	Freni	64
3.1.3.3	Acceleratore a mano e pedale dell'acceleratore	65
3.1.4	Interruttore di avviamento - Interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione - Volante	66
3.1.5	Interruttore di esclusione della batteria	68
3.1.6	Cruscotto	68
3.1.7	Informazioni sul display digitale	69
3.1.8	Menu operatore	71
3.1.9	Rigenerazione DPF	72
3.1.10	Impostazioni della lingua e delle unità di misura	74
3.1.11	Menu dei codici guasto	75
3.1.12	Reset del contatore di cambio dell'olio	76
3.1.13	Memoria tempomat	77
3.1.14	Luci della macchina	83
3.1.15	Comandi del riscaldatore e del condizionatore d'aria	84
3.1.16	Funzionamento in modalità aria condizionata	88
3.1.17	Prese elettriche	89
3.1.18	Cassetta degli attrezzi	90
3.1.19	Zavorre	90
3.1.20	Bloccaggio del differenziale	93
3.1.21	Logica bloccaggio differenziale	95
3.2	Presa di forza	97
3.2.1	Presa di forza - Istruzioni di funzionamento	97
3.2.2	Collegamento di attrezzature azionate dalla PdF	97
3.2.3	Esecuzione del collegamento all'albero della PdF	99
3.2.4	Azionamento della presa di forza	99
3.2.5	Innesto e disinnesto della presa di forza	100
3.2.6	Spia della presa di forza con indicatore di velocità	101
3.2.7	Selezione della velocità della presa di forza - Dalla modalità sincronizzata al cambio alla modalità indipendente	102
3.2.8	Funzionamento della presa di forza con la macchina ferma	102
3.2.9	Logica della spia della PdF	104
3.3	Attacco a tre punti	105
3.3.1	Attacco a tre punti	105
3.3.2	Sistema attacco a 3 punti	106
3.3.3	Leve di comando dell'attacco	106
3.4	Distributori idraulici ausiliari	110
3.4.1	Distributori ausiliari	110
3.5	Impianto frenante del rimorchio	113

3.6	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida scorrevole -Tipi	117
3.6.1	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modello CEE/CUNA C	118
3.6.2	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - MODELLO CUNA D2	118
3.7	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida forata -Tipi	119
3.7.1	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modelli con guida forata	120
3.8	Barra di traino oscillante	121
3.8.1	Regolazione della lunghezza della barra di traino	121
3.8.2	Carico verticale massimo ammesso per la barra di traino	122
3.8.3	Regolazione dell'altezza della barra di traino oscillante - Modelli con guida scorrevole . .	124
3.8.4	Regolazione dell'altezza della barra di traino oscillante- Modelli con guida forata	125
3.9	Dispositivo di aggancio	126
3.9.1	Barra di traino	127
3.10	Radio	128
3.11	Controlli giornalieri	129
3.12	Avvio e arresto del motore	134

3.1 Primo utilizzo

3.1.1 Disposizione dei comandi

3.1.1.1 Controlli per versione meccanica con cabina

Versione meccanica

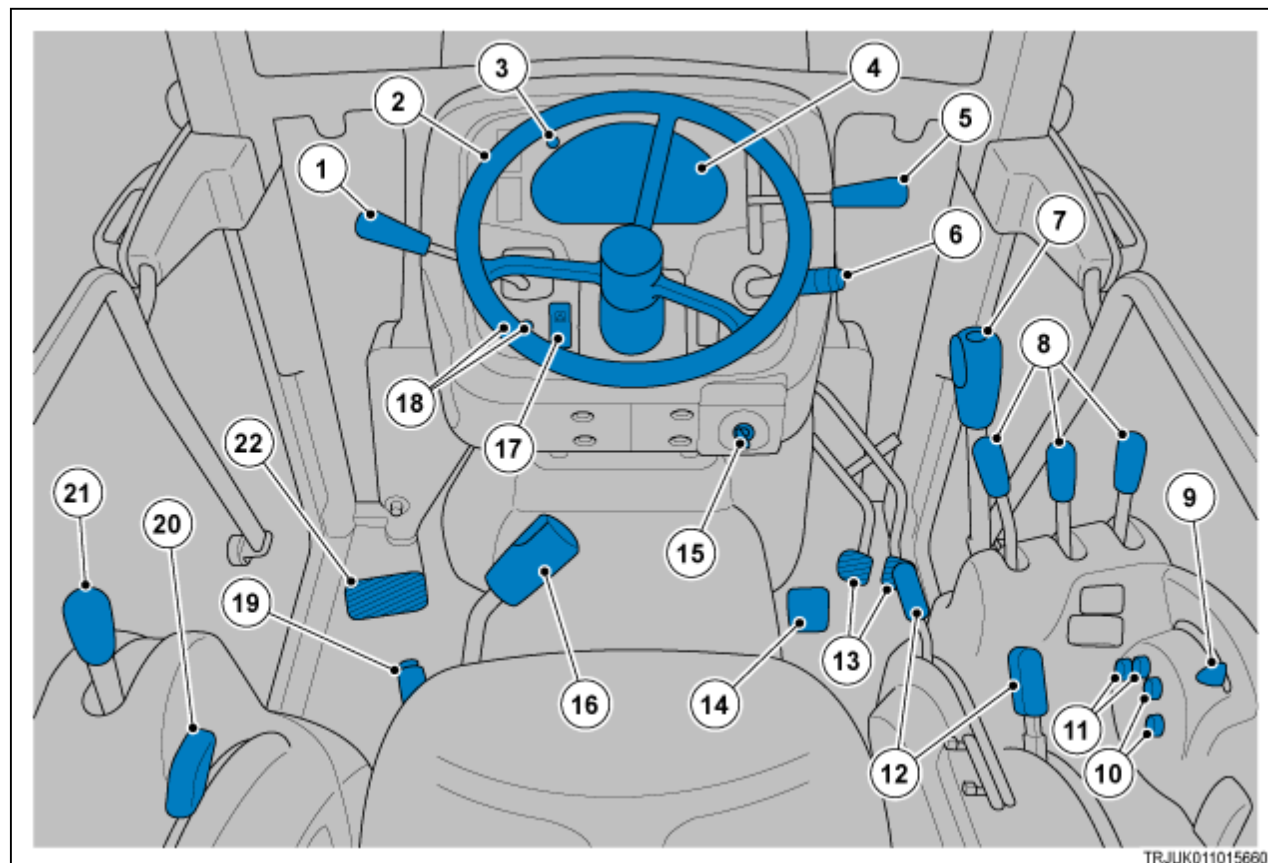


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| (1) Leva PowerShuttle | (11) Interruttore tempomat |
| (2) Volante | (12) Leve comando sollevamento meccanico |
| (3) Interruttore di comando del braccio a geometria variabile, Variable Forward Reach (VFR) | (13) Pedale del freno |
| (4) Cruscotto | (14) Pedale acceleratore |
| (5) Leva gamme di velocità | (15) Interruttore di accensione |
| (6) Interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione | (16) Leva gamme |
| (7) Leva del cambio | (17) Interruttore spia luci di emergenza |
| (8) Leve di comando dell'impianto idraulico | (18) Controlli display digitale |
| (9) Leva dell'acceleratore a mano | (19) Leva del freno di stazionamento |
| (10) Interruttore di regolazione manuale | (20) Leva di selezione modalità presa di forza |
| | (21) Leva frizione presa di forza meccanica |
| | (22) Pedale frizione. |

3.1.1.2 Controlli della versione meccanica con ROPS

Versione meccanica

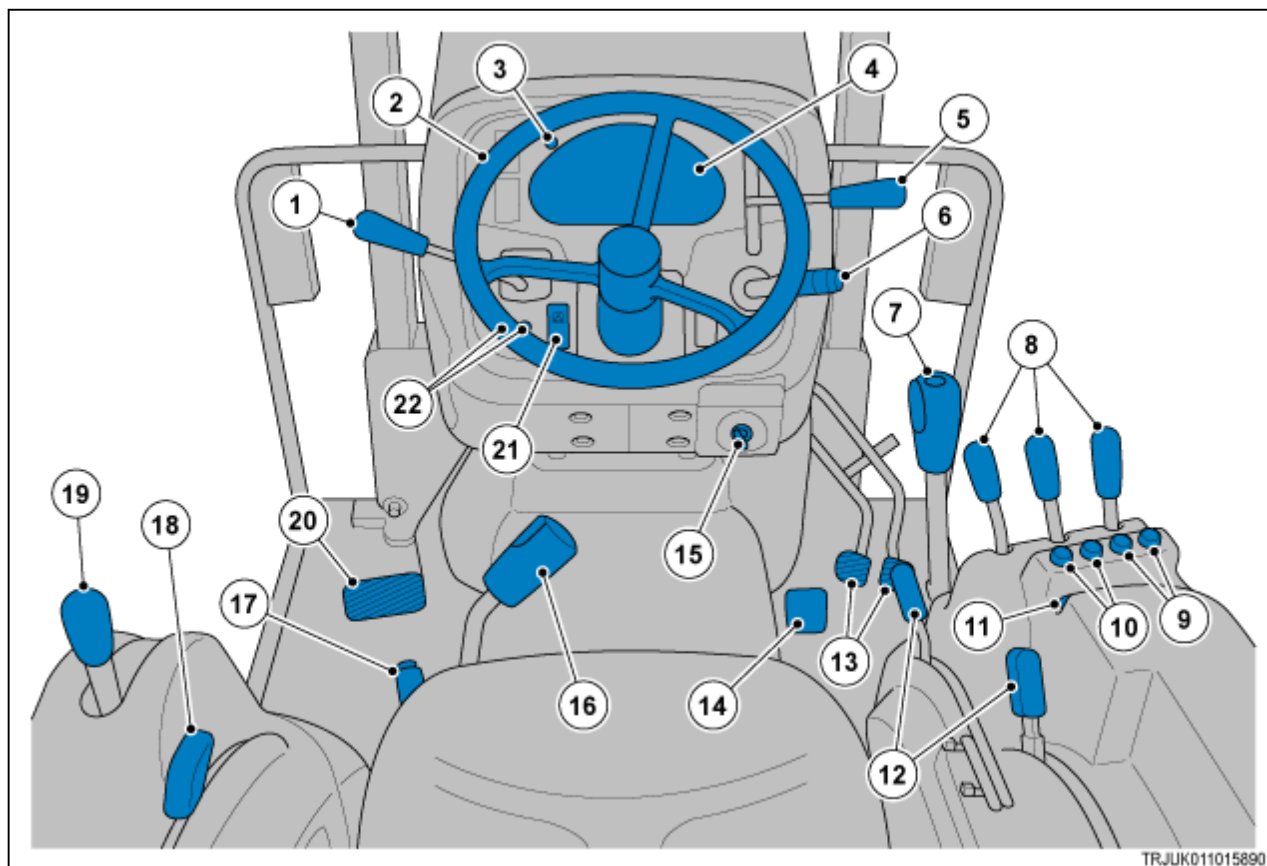


Fig. 2

- | | |
|---|--|
| (1) Leva PowerShuttle | (11) Leva dell'acceleratore a mano |
| (2) Volante | (12) Leve comando sollevamento meccanico |
| (3) Interruttore di comando del braccio a geometria variabile, Variable Forward Reach (VFR) | (13) Pedale del freno |
| (4) Cruscotto | (14) Pedale acceleratore |
| (5) Leva gamme di velocità | (15) Interruttore di accensione |
| (6) Interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione | (16) Leva gamme |
| (7) Leva del cambio | (17) Leva del freno di stazionamento |
| (8) Leve di comando dell'impianto idraulico | (18) Leva di selezione modalità presa di forza |
| (9) Interruttore di regolazione manuale | (19) Leva frizione presa di forza meccanica |
| (10) Interruttore tempomat | (20) Pedale della frizione |
| | (21) Interruttore spia luci di emergenza |
| | (22) Controlli display digitale. |

3.1.1.3 Comandi PowerShuttle - Versione con equipaggiamento base

PowerShuttle - versione con equipaggiamento base

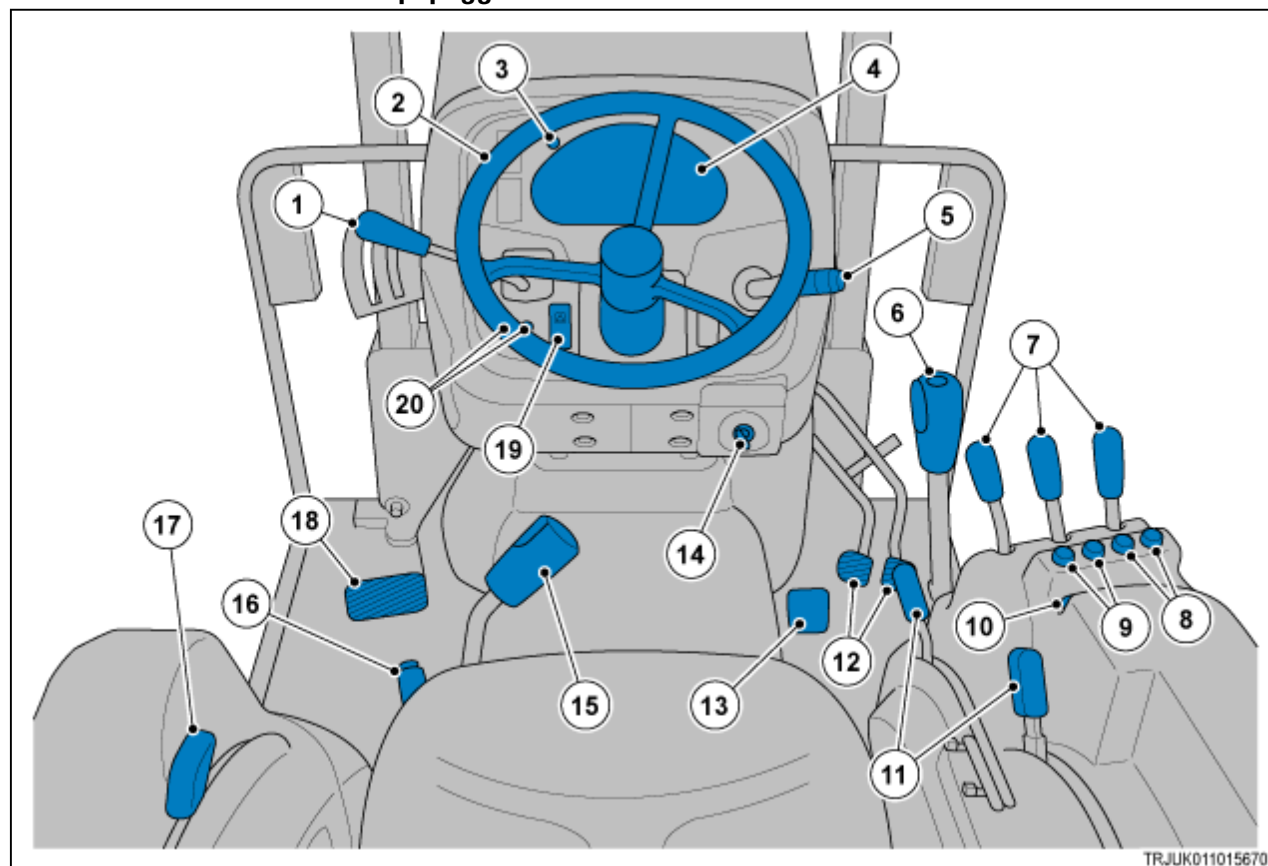


Fig. 3

- | | |
|---|--|
| (1) Leva PowerShuttle | (10) Leva dell'acceleratore a mano |
| (2) Volante | (11) Leve comando sollevamento meccanico |
| (3) Interruttore di comando del braccio a geometria variabile, Variable Forward Reach (VFR) | (12) Pedale del freno |
| (4) Cruscotto | (13) Pedale acceleratore |
| (5) Interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione | (14) Interruttore di accensione |
| (6) Leva del cambio | (15) Leva gamme |
| (7) Leve di comando dell'impianto idraulico | (16) Leva del freno di stazionamento |
| (8) Interruttore di regolazione manuale | (17) Leva di selezione modalità presa di forza |
| (9) Interruttore tempomat | (18) Pedale della frizione |
| | (19) Interruttore spia luci di emergenza |
| | (20) Controlli display digitale. |

3.1.2 Leve di comando della trasmissione

3.1.2.1 Leva PowerShuttle

È possibile controllare la direzione della macchina con la leva PowerShuttle. Questa leva ha 3 posizioni:

- Su = marcia in avanti
- Centro = folle
- Giù = marcia indietro

IMPORTANTE:

Allontanare completamente il piede dal pedale quando non occorre azionare la frizione. Questa pratica riduce l'usura della frizione.

IMPORTANTE:

Per evitare danni alla trasmissione, non cambiare la velocità mentre la macchina è in movimento.

Prima di utilizzare la leva PowerShuttle:

- Mettere la leva gamme e la leva del cambio in posizione folle.
- Avviare il motore.
- Selezionare la gamma e la marcia desiderata.
- Impostare il regime motore.

Leva PowerShuttle (versione meccanica)

Premere e tenere premuto il pedale della frizione. Quindi, spostare la leva PowerShuttle (A) dalla posizione folle in posizione di marcia avanti o di retromarcia per selezionare la direzione di marcia.

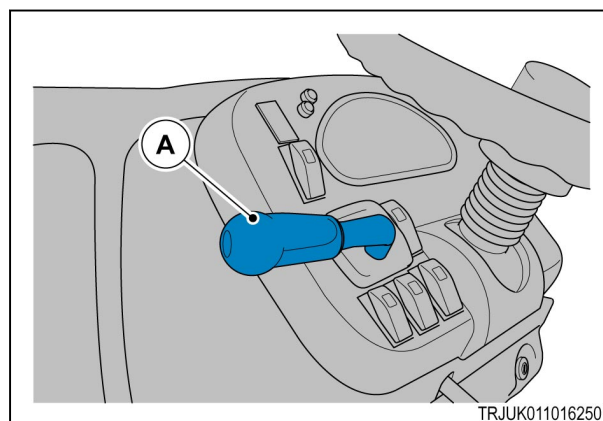


Fig. 4

Leva PowerShuttle (versione idrostatica)

Impostare la gamma alla velocità minima. Quindi, sollevare e spostare la leva PowerShuttle (A) in posizione marcia avanti o retromarcia. Quando la leva PowerShuttle (A) si trova in posizione folle, la spia "N" sul display si accende.

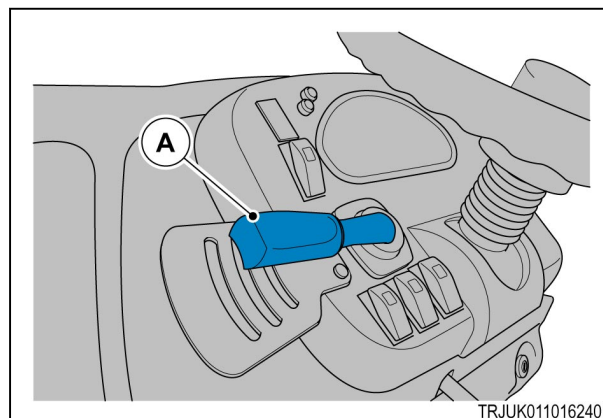


Fig. 5

3.1.2.2 Leva del cambio

Selezionare la marcia desiderata mediante la leva del cambio situata sul lato destro del sedile dell'operatore. Prima di spostare la leva del cambio, premere il pedale della frizione, selezionare la marcia e rilasciare gradualmente il pedale della frizione per applicare gradualmente il carico. È possibile cambiare marcia anche mentre il trattore è in movimento.

(A) Leva del cambio meccanica

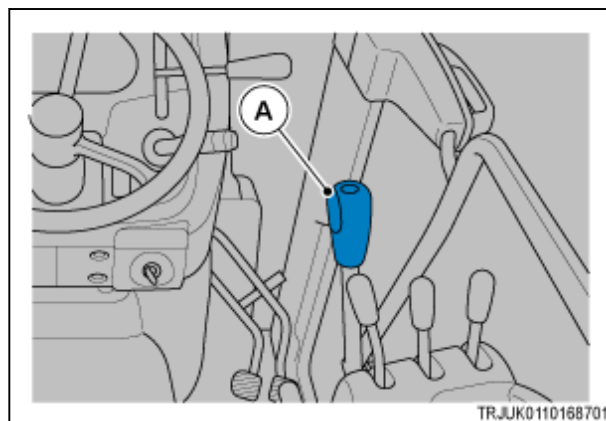


Fig. 6 Versione con cabina

(A) Leva del cambio meccanica

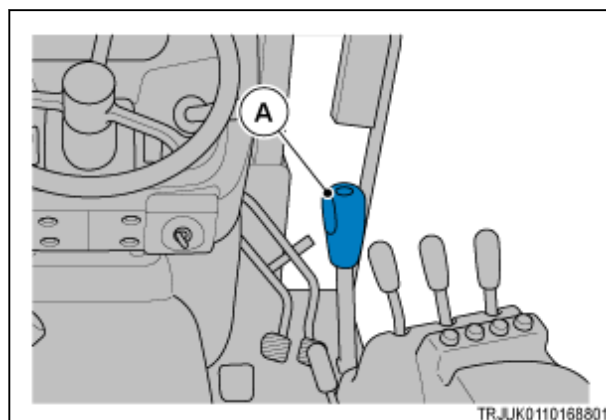


Fig. 7 Versione con ROPS

(A) Leva del cambio meccanica con pulsanti elettronici per innestare una marcia più alta o più bassa

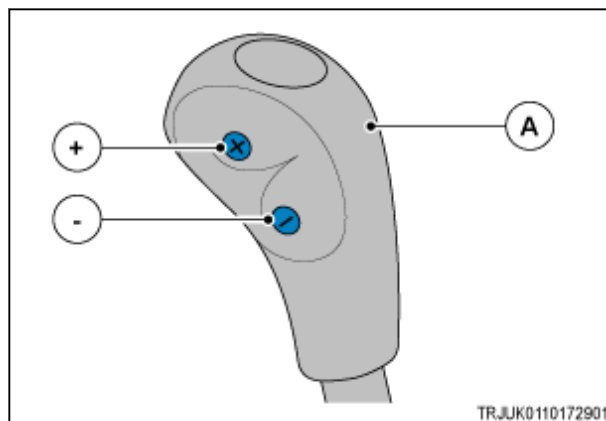


Fig. 8

3.1.2.3 Comandi della trasmissione

Leva gamme**IMPORTANTE:**

Arrestare la macchina prima di cambiare la gamma per evitare di danneggiare la trasmissione.

Arrestare la macchina e selezionare la gamma con la rispettiva leva. Premere il pedale della frizione, selezionare la gamma e rilasciare gradualmente il pedale della frizione per applicare il carico. La leva gamme ha 4 posizioni:

- (N) Folle
- (L) Lenta
- (M) Moderata
- (V) Veloce

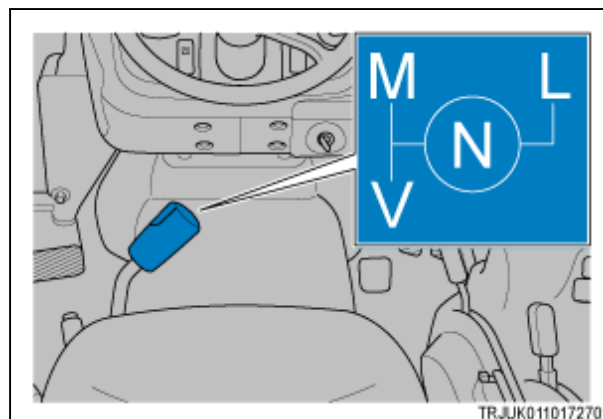


Fig. 9

Leva gamme di velocità

Leva gamme di velocità per selezionare la gamma alta o bassa della trasmissione (se in dotazione)

La leva gamme di velocità fornisce 2 ulteriori velocità alternative. La sua funzione principale è per ridurre o aumentare la velocità di avanzamento durante il funzionamento. È possibile utilizzare questa leva mentre la macchina è in movimento, ma è necessario premere il pedale della frizione. La leva gamme di velocità ha 3 posizioni:

- (N) Folle
- (H) Gamma alta - Gamma veloce
- (L) Gamma bassa - Gamma lenta

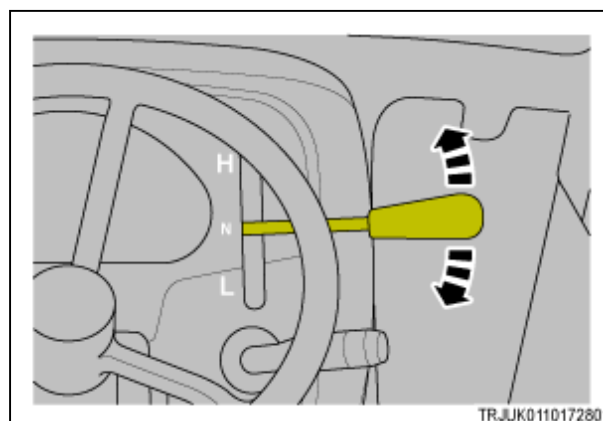


Fig. 10

Leva del cambio

- (A) La leva del cambio per passare alla marcia superiore o inferiore
- (+) Alta velocità - Pulsante gamma veloce
- (-) Bassa velocità - Pulsante gamma lenta

Utilizzare la leva del cambio (A) per selezionare una marcia. Prima di spostare la leva del cambio, premere il pedale della frizione fino a fine corsa. Selezionare la marcia, quindi rilasciare gradualmente il pedale della frizione per applicare il carico. È possibile selezionare una marcia mentre la macchina è in movimento.

È inoltre possibile selezionare la gamma alta o bassa durante il funzionamento (senza premere il pedale della frizione) premendo i pulsanti (+) e (-).

IMPORTANTE:

All'avvio del motore viene innestata automaticamente la gamma lenta.

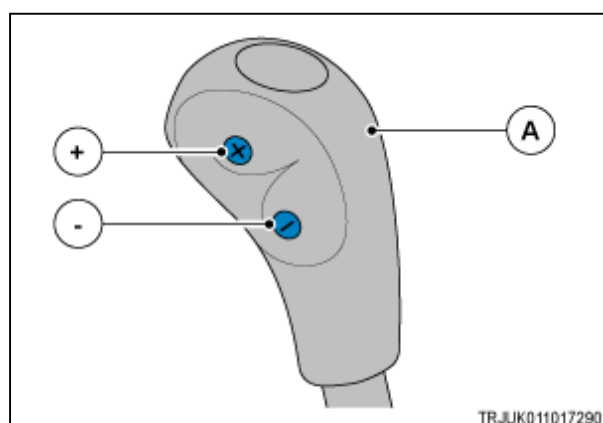


Fig. 11

Quando l'operatore seleziona la gamma veloce con il pulsante (+), la spia (B) si accende. Quando l'operatore seleziona la gamma lenta con il pulsante (-), la spia (B) si spegne.

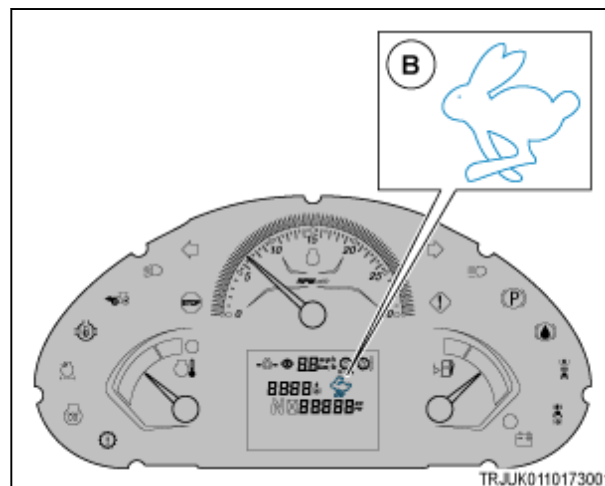


Fig. 12

3.1.3 Frizione, freni e acceleratore

3.1.3.1 Frizione

Pedale della frizione

Utilizzare il pedale della frizione per collegare un attrezzo in una modalità controllata o durante un movimento particolarmente difficile. Se premuto fino a fine corsa, disinnesta la frizione.

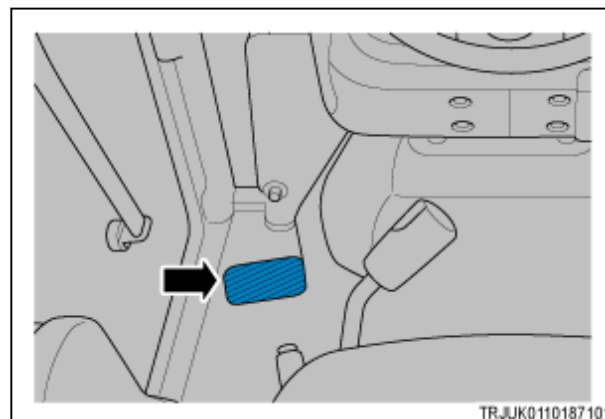


Fig. 13 Con cabina

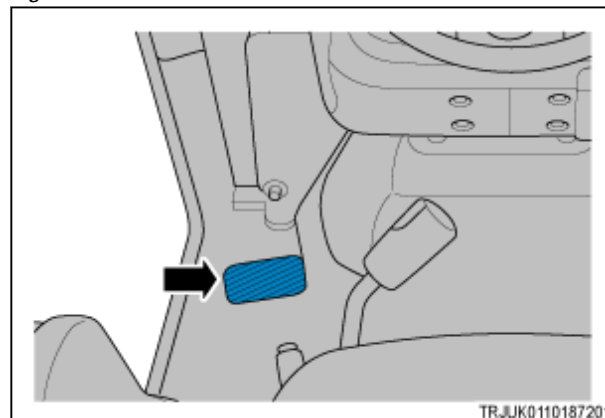


Fig. 14 Con ROPS

Interruttore di innesto/disinnesto della frizione (se installato)

Per cambiare marcia premere l'interruttore di innesto/disinnesto della frizione. Mantenere l'interruttore di innesto/disinnesto della frizione premuto e spostare la leva della trasmissione per inserire la marcia desiderata. Rilasciare l'interruttore di innesto/disinnesto della frizione per innestare la frizione.

NOTA:

Premere l'interruttore di innesto/disinnesto della frizione e gli interruttori della leva PowerShuttle temporaneamente in posizione di folle. Rilasciare l'interruttore di innesto/disinnesto per innestare la direzione selezionata con la leva PowerShuttle.

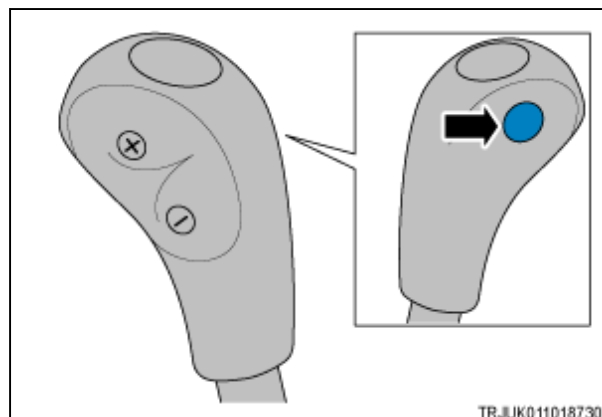


Fig. 15

3.1.3.2 Freni**Pedali del freno**

Utilizzare il fermo (2) per collegare i pedali del freno (1).

Fare riferimento alla sezione relativa alla sicurezza per i valori massimi di velocità e carico quando si deve trainare un attrezzo o un rimorchio su strada.

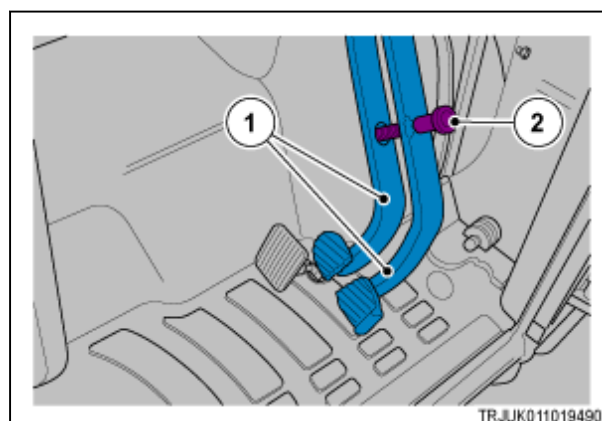


Fig. 16

Leva del freno di stazionamento

Arrestare la macchina e innestare il freno di stazionamento (3).

Quando il freno di stazionamento viene innestato, la spia (A) si accende.

Premere il pulsante (4) e abbassare la leva per disinnestare il freno di stazionamento.

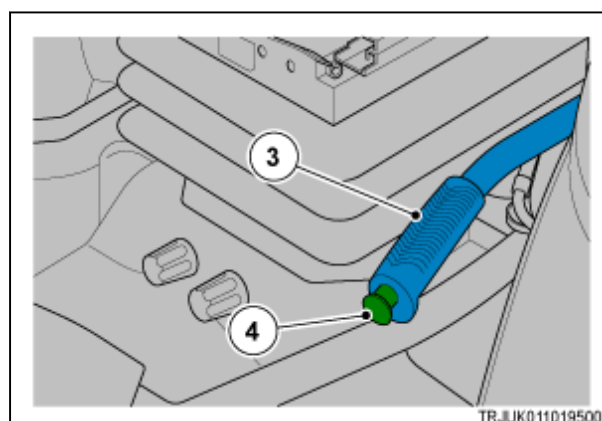


Fig. 17

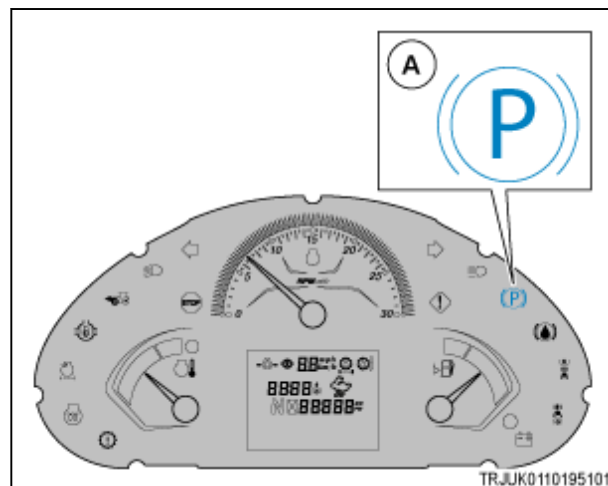


Fig. 18

3.1.3.3 Acceleratore a mano e pedale dell'acceleratore

Leva dell'acceleratore a mano

Premere la leva verso il basso per aumentare il regime motore.

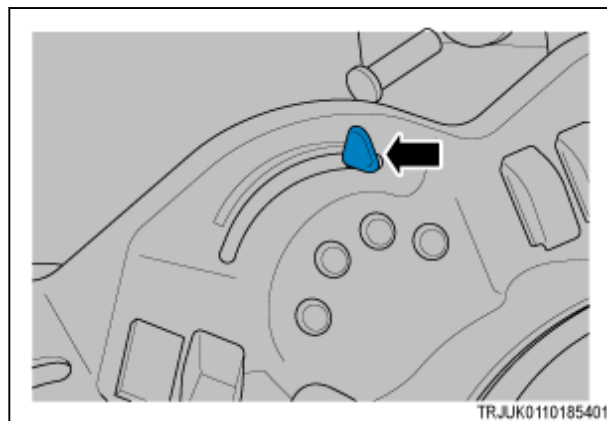


Fig. 19 Con cabina

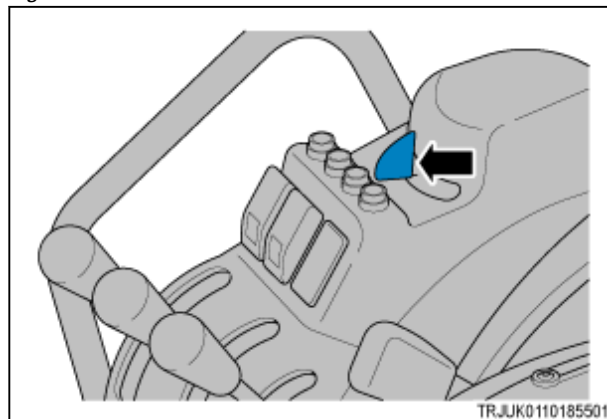


Fig. 20 Con ROPS

Pedale acceleratore

Premere il pedale per aumentare il regime motore.

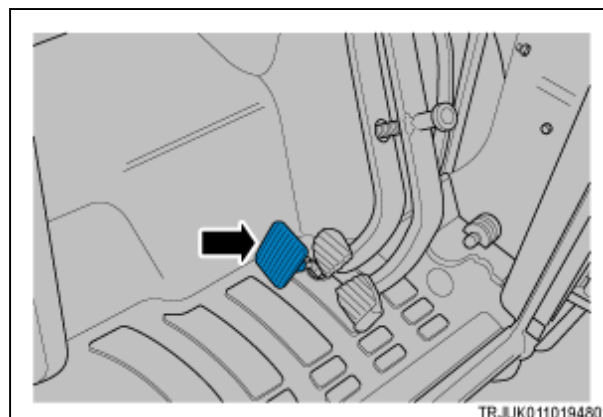


Fig. 21

3.1.4 Interruttore di avviamento - Interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione - Volante

Interruttore di avviamento

L'interruttore di avviamento (1) ha 4 posizioni:

- (A) OFF
- (B) Arresto motore e accessori
- (C) Motore ON
- (D) Avvio del motore

NOTA:

In posizione (A), il contatto è aperto. L'autoradio, orologio digitale e l'accendisigari sono alimentati.

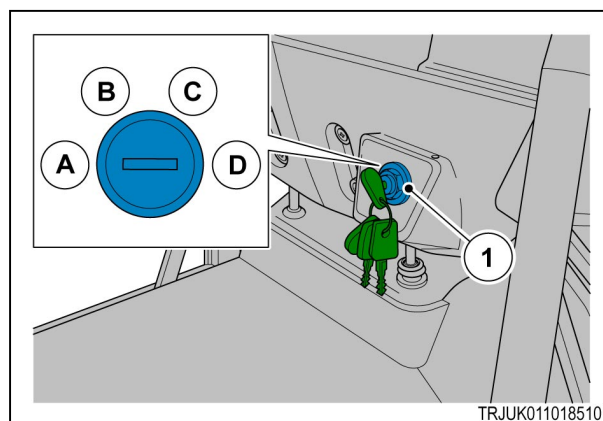


Fig. 22

Leva di comando delle luci e dell'avvisatore acustico

- (A) (Completamente ruotata in avanti) - Posizione OFF
- (B) (In senso antiorario, prima posizione) - Cruscotto, luci di parcheggio, luce targa
- (C) (In senso antiorario, seconda posizione) - Cruscotto, luci di parcheggio, luce targa, luci di testa, fari

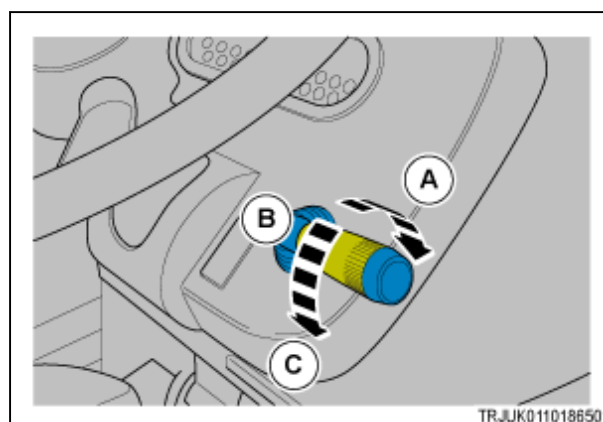


Fig. 23

- (D) Indicatore di direzione lato sinistro (SX)
- (E) Avvisatore acustico
- (F) Indicatore di direzione lato destro (DX)

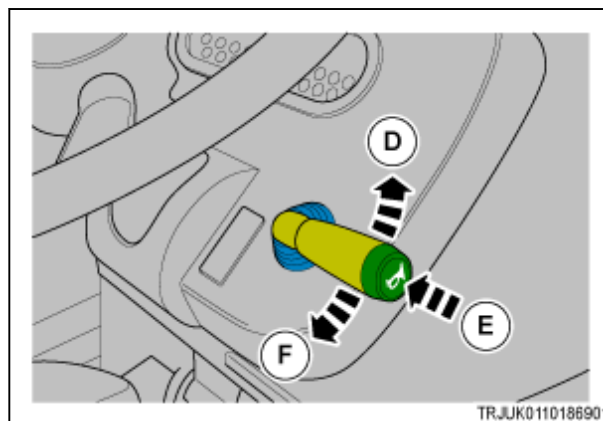


Fig. 24

Volante



ATTENZIONE: Perdita di controllo della macchina.

Rischio di lesioni personali o di morte perché l'operatore non è più in grado di controllare la macchina.

Non regolare la posizione del piantone dello sterzo mentre la macchina è in funzione.

Regolare la posizione del volante (1):

- (A) Ruotare la manopola (2), per sbloccare il volante.
- (B) Posizionare il volante all'altezza desiderata.
- (C) Ruotare la manopola (2) per bloccare il volante all'altezza desiderata.

NOTA:

Bloccare il volante correttamente, prima di iniziare a guidare.

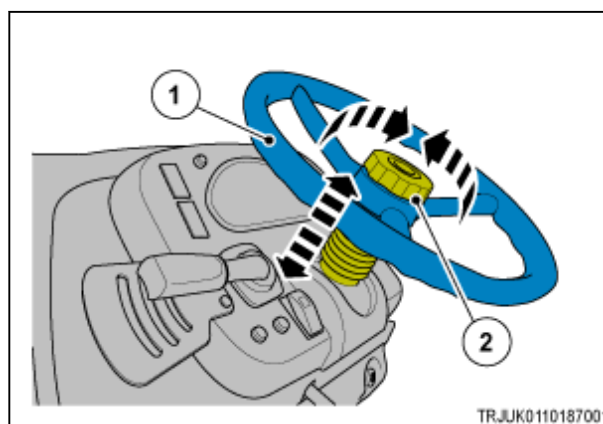


Fig. 25

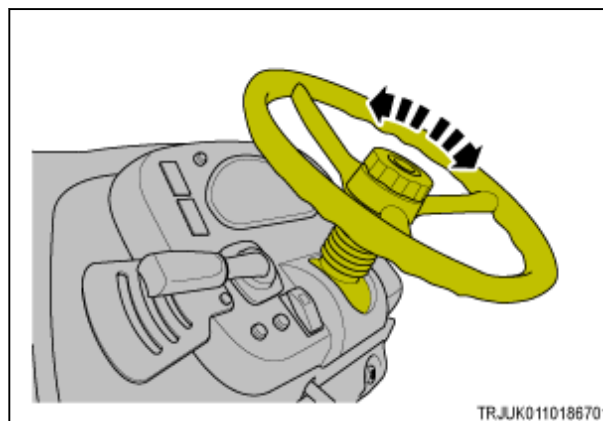


Fig. 26

Per regolare l'angolazione del volante:

- (D) Ruotare la manopola (3), per sbloccare il volante.
- (E) Posizionare il volante all'angolazione desiderata.
- (F) Ruotare la manopola (3) per bloccare il volante all'angolazione desiderata.

NOTA:

Bloccare il volante correttamente, prima di iniziare a guidare.

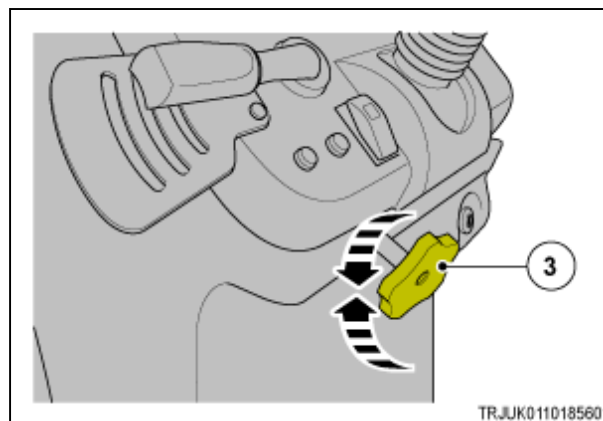


Fig. 27

3.1.5 Interruttore di esclusione della batteria

L'interruttore di esclusione della batteria si trova sul retro del trattori, vicino alla batteria.

- Per scollegare la batteria, ruotare l'interruttore (C) nella posizione (A) - OFF.
- Per collegare la batteria, ruotare l'interruttore (C) nella posizione (B) - ON.

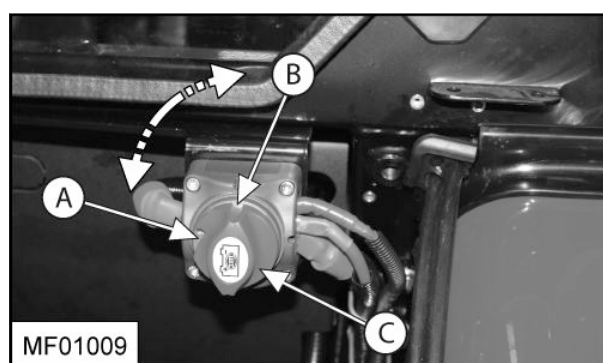


Fig. 28

IMPORTANTE:

Questo veicolo è equipaggiato di un interruttore di esclusione della batteria che consente di scollegare la batteria dall'impianto elettrico.

L'interruttore della batteria non è un interruttore di sicurezza e non può essere usato per arrestare il motore. Non usare mai l'interruttore di esclusione della batteria con il motore ancora in moto: spegnere il motore e attendere almeno 1 min prima di azionare l'interruttore di esclusione per evitare seri danni all'impianto elettrico/elettronico del veicolo. Inoltre, i picchi di tensione che si verificano a livello dell'alternatore sono pericolosi.

IMPORTANTE:

Prima di ruotare l'interruttore di esclusione della batteria in posizione OFF, attendere almeno 1 min dall'ultimo arresto del motore (key-off). Questo consente di scollegare in modo corretto le varie centraline di controllo.

Dopo aver ruotato l'interruttore di esclusione della batteria su ON, attendere almeno 10 sec prima di azionare la chiave di accensione per avviare il motore. Questo consente di attivare in modo corretto le varie centraline di controllo.



AVVERTENZA:

Per evitare scosse e ustioni, scollegare la batteria prima di effettuare interventi di manutenzione su elementi dell'impianto elettrico.

3.1.6 Cruscotto

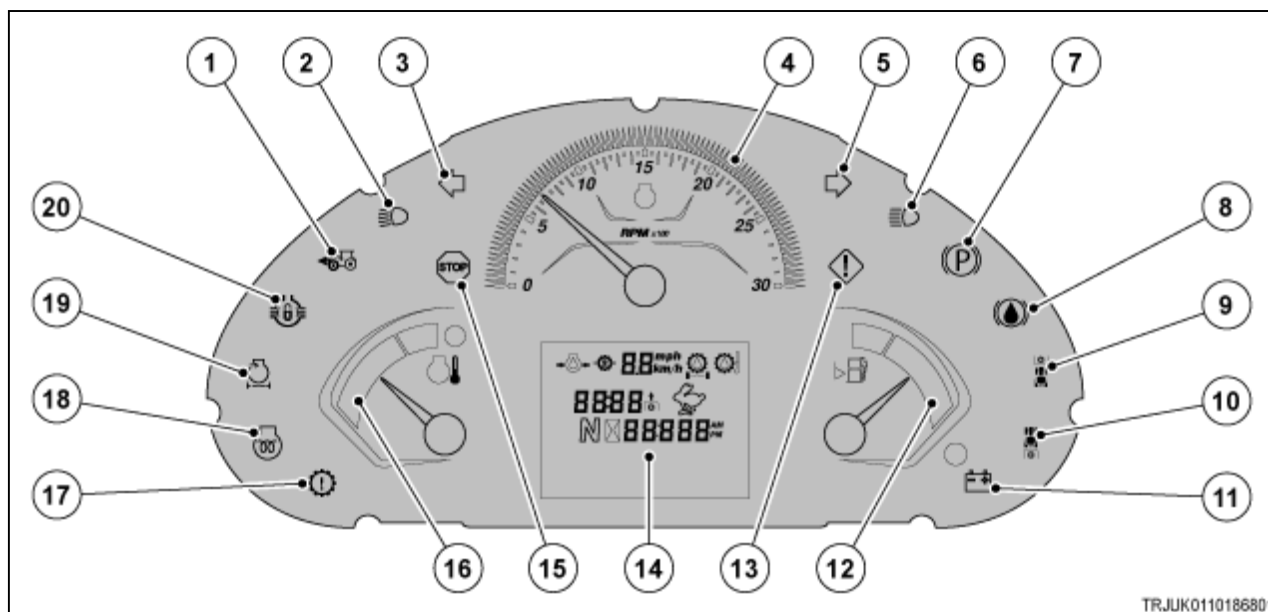


Fig. 29

- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---|
| 1 | Trazione integrale | 12 | Indicatore di livello del carburante |
| 2 | Fari | 13 | Spia di attenzione |
| 3 | Indicatore di direzione sinistro | 14 | Display |
| 4 | Tachimetro | 15 | Indicatore "arrestare la macchina" |
| 5 | Indicatore di direzione lato destro | 16 | Indicatore di temperatura liquido di raffreddamento |
| 6 | Fari abbaglianti | 17 | Malfunzionamento nella trasmissione |
| 7 | Freno di stazionamento | 18 | Preriscaldatore acceso |
| 8 | Livello del liquido freni basso | 19 | Filtro aria intasato |
| 9 | Preso di forza anteriore | 20 | Indicatore di bloccaggio del differenziale |
| 10 | Preso di forza posteriore | | |
| 11 | Batteria | | |

3.1.7 Informazioni sul display digitale

Sul display digitale vengono visualizzati dati importanti, informazioni e condizioni operative della macchina.

Indicatori

1. Pressione olio motore - Si accende quando la pressione dell'olio motore è bassa.
2. Pressione olio trasmissione - Si accende quando la pressione dell'olio della trasmissione è bassa.
3. Tachimetro - La velocità di avanzamento della macchina.
4. Filtro olio della trasmissione - Si accende quando il filtro dell'olio della trasmissione è intasato.
5. Temperatura olio della trasmissione - Si accende quando la temperatura dell'olio è alta.
6. Avvertenze generali e messaggi.
7. Velocità elevata - Si accende quando la trasmissione elettro-idraulica si trova in modalità di alta velocità.
8. Indicatore di direzione (rimorchio 2).
9. Indicatore di direzione (rimorchio 1).

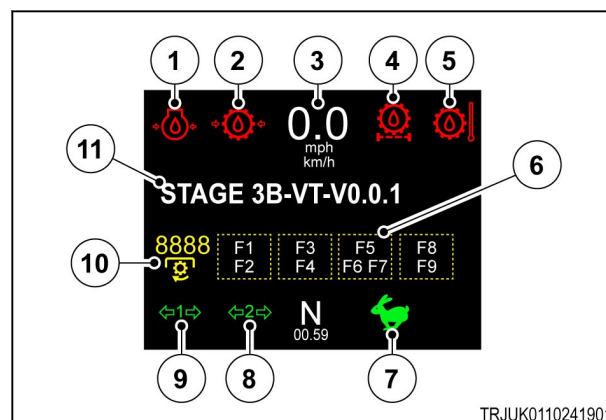


Fig. 30

10. Velocità della presa di forza posteriore.

11. Messaggi digitali.

(6) Messaggi		
(F1)	Avvertenza, luce color ambra	Rigenerazione automatica del DPF attiva.
(F2)	Avvertenza, luce color ambra	Rigenerazione automatica del DPF non approvata.
(F3)	Icona F3	Acqua nel carburante.
(F4)	Icona F4	L'operatore non è seduto sul sedile.

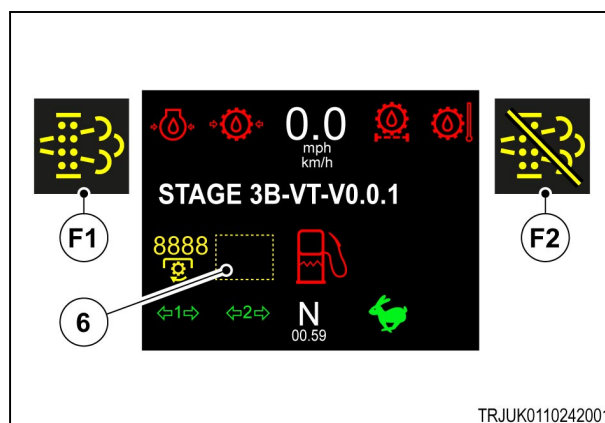


Fig. 31

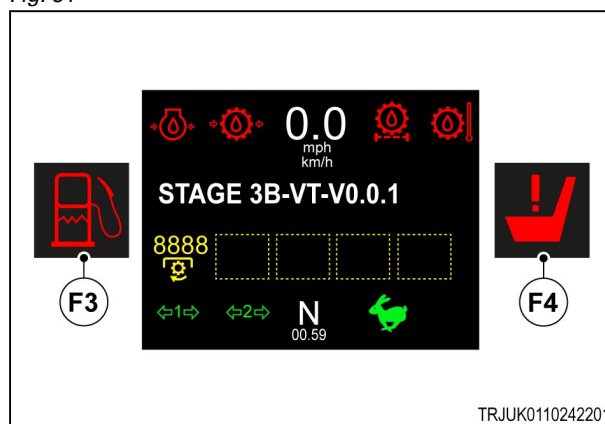


Fig. 32

Interfaccia operatore

Ruotando la chiave di avviamento su ON il display digitale si accende.

E mostra le ore di funzionamento accumulate.

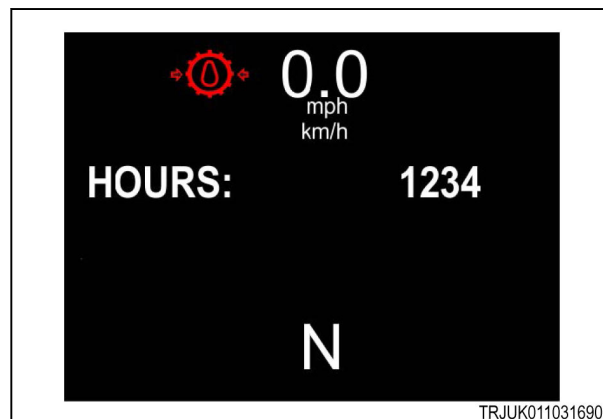


Fig. 33

Utilizzare i comandi del display digitale (1) e (2) per modificare le funzioni. Ad esempio, la lingua.

È possibile inoltre modificare altri dati, tra i quali:

- Ore di funzionamento
- Consumo di carburante
- Filtro antiparticolato diesel (DPF), (percentuale di riempimento)
- Temperatura del liquido di raffreddamento
- Temperatura dell'olio della trasmissione (solo con trasmissione PowerShuttle)
- Condizioni della trazione anteriore

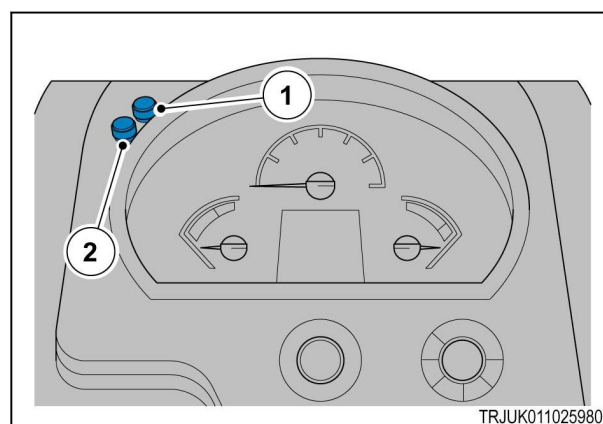


Fig. 34

Funzioni dei comandi del display digitale		
	(1)	(2)
Premere per almeno 0,3 secondi:	Su	Giù
Premere per almeno 1 secondo:	Selezionare	Aprire e chiudere il sottomenu

- Per aprire il menu, premere (1).
- Per selezionare e aprire il menu successivo (ON, OFF o AUTO), premere (1).
- Per selezionare una voce, premere (1) per almeno 1 secondo.

3.1.8 Menu operatore

NOTA:

Arrestare il veicolo e innestare il freno di stazionamento prima di aprire il menu. Il menu si chiude automaticamente se il veicolo muove.

Funzioni dei comandi del display digitale		
	(1)	(2)
Premere per almeno 0,3 secondi:	Su	Giù
Premere per almeno 1 secondo:	Selezionare	Aprire e chiudere il sottomenu

Aprire il menu: Con la chiave di avviamento in posizione ON, premere e tenere premuto (2) per 1 secondo.

Spostarsi tra le funzioni: Premere (1) o (2), per vedere le diverse funzioni.

Chiudere il menu: Premere (1) e (2) contemporaneamente, per 1 secondo.

Funzioni disponibili:

- Filtro antiparticolato diesel (DPF)
- Lingua
- Unità
- Errori della trasmissione
- Errori del motore.

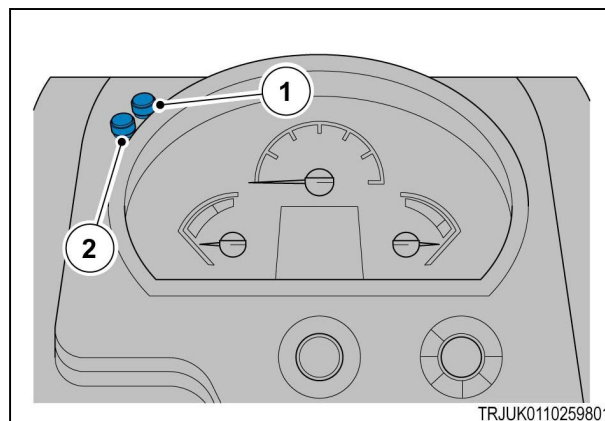


Fig. 35

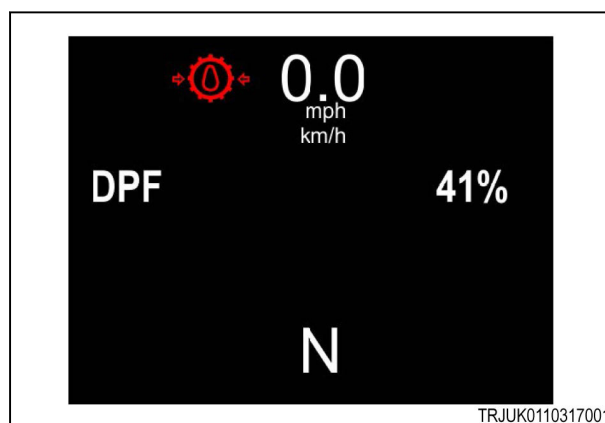


Fig. 36

3.1.9 Rigenerazione DPF

Il filtro antiparticolato diesel (Diesel Particulate Filter, DPF) raccoglie le particelle di fuliggine generate dal processo di combustione per bloccare l'inquinamento dell'aria. Quando il DPF è intasato, il processo di rigenerazione lo pulisce.

Dei sensori controllano la pressione allo scarico attraverso il DPF. Quando il DPF è intasato, il sistema utilizza questi dati per controllare il processo di rigenerazione.

Sono previste 2 procedure di rigenerazione, una automatica e una manuale.

- La procedura automatica è quella generata dal sistema, quando è necessario, durante il normale funzionamento.
- La procedura manuale è quella innescata dall'operatore. In alcune condizioni operative, la temperatura dell'impianto di scarico non è sufficiente a innescare la rigenerazione automatica.

NOTA:

Se la rigenerazione non è possibile o la funzione non è disponibile a causa di guasto nei comandi del display digitale, contattare immediatamente il proprio concessionario. Non sostare in un'area nella quale sussistono rischi di incendio.

La spia del DPF indica le diverse condizioni operative del sistema DPF.

- A - Rigenerazione in corso.
- B - Rigenerazione non approvata.
- C - Rigenerazione manuale necessaria (lampeggiante).

NOTA:

Se la spia del filtro antiparticolato diesel (DPF) (C) lampeggia sul cruscotto, eseguire una rigenerazione manuale.

Utilizzare i pulsanti (1) e (2) per scorrere il menu "DPF".

Funzioni dei comandi del display digitale		
	(1)	(2)
Premere per almeno 0,3 secondi:	Su	Giù
Premere per almeno 1 secondo:	Selezionare	Aprire e chiudere il sottomenu

NOTA:

Per poter accedere al menu è necessario arrestare la macchina e innestare il freno di stazionamento. Se la velocità della macchina è superiore a 0, il menu si chiude automaticamente.

Selezione della generazione automatica

Quando si imposta il sistema su "AUTO REGEN." (RIGEN. AUTO), la rigenerazione può essere attivata con la macchina in movimento.

	Selezionare e salvare	Selezionare e salvare
Dopo aver aperto il menu DPF	"AUTO REGEN." (RIGEN. AUTO) (consigliata)	"OK" (impostazione consigliata)
	"MANUAL REGEN." (RIGEN. MANUALE)	"NO" Avviare la procedura di rigenerazione manuale

- Andare al menu DPF, quindi premere e tenere premuto (1) per 1 secondo.
- Selezionare "AUTO REGEN." (RIGEN. AUTO), quindi premere e tenere premuto (1) per 1 secondo.
- Selezionare "OK" per avviare la rigenerazione automatica.
- Selezionare "NO" per disattivare la rigenerazione automatica.

Avvio della rigenerazione manuale

Avviare la procedura di rigenerazione manuale solo quando la spia lampeggia, quindi:

- Arrestare la macchina, inserire il freno di stazionamento e arrestare la presa di forza.
- Andare al menu DPF, quindi premere e tenere premuto (1) per 1 secondo.
- Selezionare "MANUAL REGENERATION" (RIGENERAZIONE MANUALE), quindi premere e tenere premuto (1) per 1 secondo.

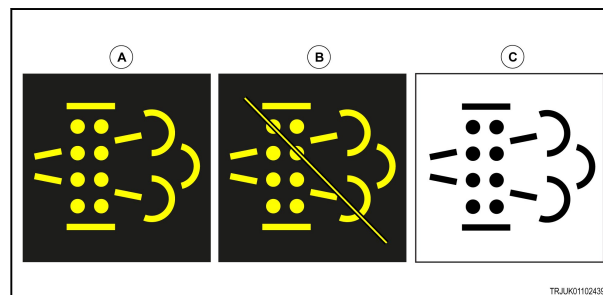


Fig. 37

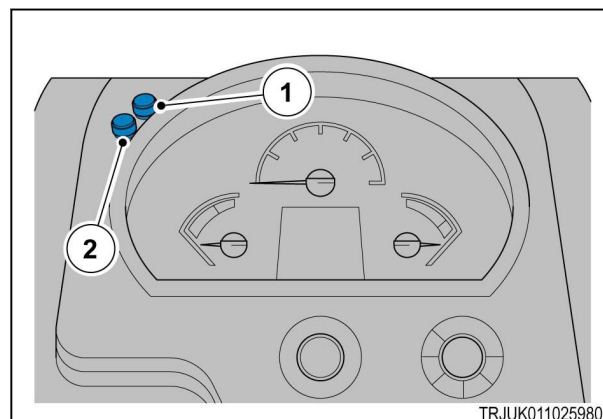


Fig. 38

- Il sistema verifica le condizioni di sicurezza. Se le condizioni di sicurezza non sono soddisfacenti viene visualizzato un messaggio.
- Sul display viene visualizzato il messaggio "HANDBRAKE" (FRENO A MANO) se il freno di stazionamento non è inserito.
- Sul display viene visualizzato il messaggio "TURN OFF PTO" (DISATTIVARE PTO) se la presa di forza è attivata. Arrestare la presa di forza e continuare.
- Se le condizioni di sicurezza sono soddisfacenti, viene visualizzato il messaggio "WAIT" (ATTENDERE) lampeggiante. La procedura di rigenerazione del DPF è ora attiva.
- Se 1 o più condizioni di sicurezza non sono soddisfacenti, il relativo messaggio di avvertenza lampeggia per 5 secondi. Quindi, il sistema esce dalla modalità di rigenerazione manuale e ritorna al menu "MANUAL REGENERATION" (RIGENERAZIONE MANUALE). Riavviare la rigenerazione.
- Quando il messaggio "COMPLETED" (COMPLETATO) viene visualizzato sul display, attendere 3 secondi, quindi uscire dal menu DPF. Il processo di rigenerazione è stato completato.

NOTA:

Non azionare i comandi durante la procedura di rigenerazione. La centralina regola il motore e il regime viene impostato automaticamente a 1500 giri/min. Se l'operatore aziona i comandi manualmente, la procedura di rigenerazione viene arrestata immediatamente.

3.1.10 Impostazioni della lingua e delle unità di misura

Selezione di un'unità di misura

Funzionamento	Procedura
Aprire il menu "UNITS" (Unità).	Premere (1) per 1 secondo.
Aprire il sottomenu.	Premere (2) per 1 secondo.
Spostarsi tra le unità di misura.	Premere (1) e (2).
Modificare le unità.	Premere (1) per 1 secondo.
Selezionare le unità.	Premere (1) o (2).
Salvare la selezione.	Premere (1) per 1 secondo.
Chiudere il menu.	Premere (2) per 1 secondo.

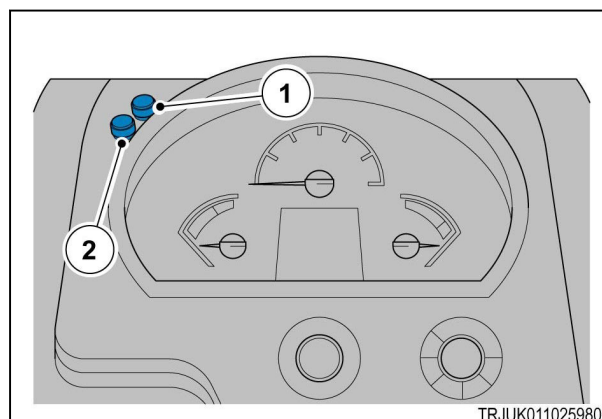


Fig. 39

Una freccia consente di identificare la selezione.

Eseguire la stessa procedura per tutte le altre unità.

Lingua

Selezionare una lingua

Velocità

Selezionare la modalità km/h o mph.

Temperatura

Selezionare la modalità °C o °F.

Potenza

Selezionare la modalità kW o hp.

3.1.11 Menu dei codici guasto**NOTA:**

Prima di aprire il menu, arrestare la macchina e innestare il freno di stazionamento. Il menu si chiude automaticamente se il veicolo muove.

Funzioni dei comandi del display digitale		
	(1)	(2)
Premere per almeno 0,3 secondi:	Su	Giù
Premere per almeno 1 secondo:	Selezionare	Aprire e chiudere il sottomenu

Codici guasto della trasmissione

- Andare al menu TRANSMISSION ERRORS (ERRORI TRASMISSIONE): Premere (1)
- Selezionare e passare al sottomenu successivo ERRORS (ERRORI): Premere e tenere premuto (1)
- Spostarsi nell'elenco di errori: Premere (1) o (2)
- Tornare al menu dell'operatore: Premere e tenere premuto (2) per 1 secondo.

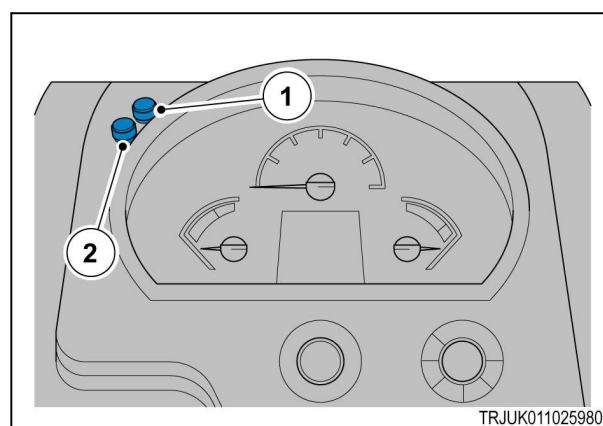


Fig. 40

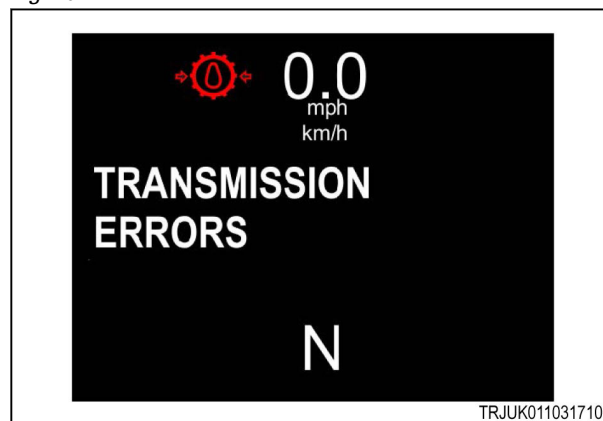


Fig. 41

Codici di errore motore

- Andare al menu ENGINE ERRORS (ERRORI MOTORE): Premere (1)
- Selezionare e passare al sottomenu successivo ERRORS (VALORE): Premere e tenere premuto (1)
- Spostarsi nell'elenco di errori: Premere (1) o (2)
- Tornare al menu dell'operatore: Premere e tenere premuto (2) per 1 secondo.

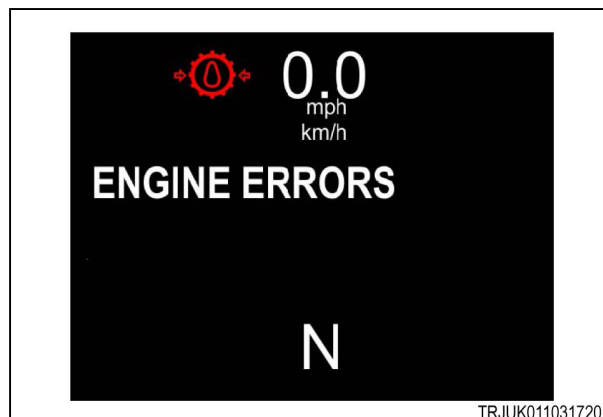


Fig. 42

NOTA:

Solo il concessionario può accedere a tutte le informazioni relative agli impulsi di velocità e ai menu del software. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio concessionario.

Impulsi di velocità

- Andare al menu SPEED PULSE SETTING (IMPOSTAZIONE IMPULSI DI VELOCITÀ): Premere (1)
- Tornare al menu dell'operatore: Premere e tenere premuto (2) per 1 secondo

Software

- Andare al menu SOFTWARE: Premere (1)
- Selezionare e passare al sottomenu successivo VALUE (VALORE): Premere e tenere premuto (1)
- Tornare al menu dell'operatore: Premere e tenere premuto (2) per 1 secondo

3.1.12 Reset del contatore di cambio dell'olio**Prima di avviare la procedura**

Dopo aver sostituito l'olio motore è necessario resettare il timer del sistema di monitoraggio del cambio dell'olio. Per resettare il timer, attenersi alle istruzioni seguenti:

Procedura

1. Ruotare l'interruttore di avviamento (1) in posizione ON (C).
2. Attendere 6 secondi.

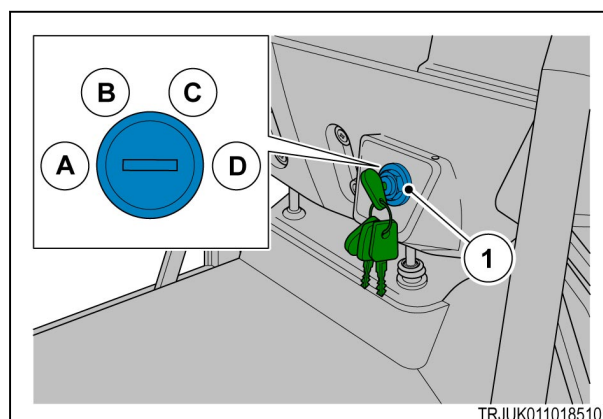


Fig. 43

3. Premere e tenere premuti i pulsanti 2 e 3 contemporaneamente per 15 secondi,

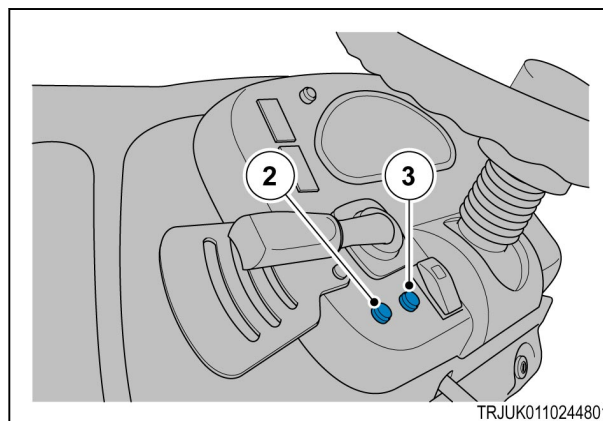


Fig. 44

4. Rilasciare i pulsanti 2 e 3,
5. Al termine della procedura si avvertirà un allarme e sul display una spia (4) lampeggerà per un breve periodo di tempo.

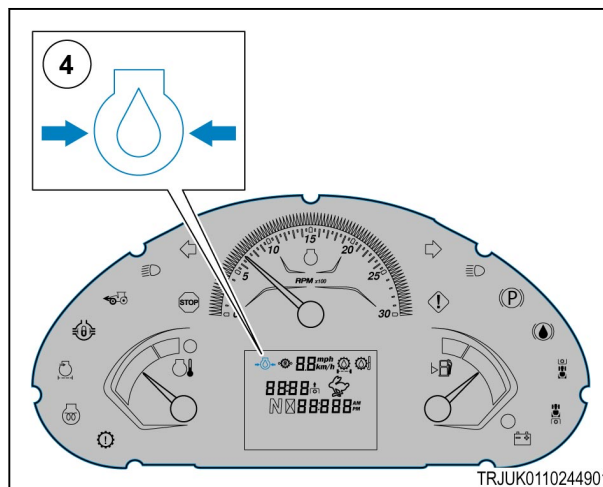


Fig. 45

3.1.13 Memoria tempomat

- (1) Aumentare il regime motore
- (2) Diminuire il regime motore
- (3) Avviare il tempomat e il pulsante di memoria 1
- (4) Avviare il tempomat e il pulsante di memoria 2

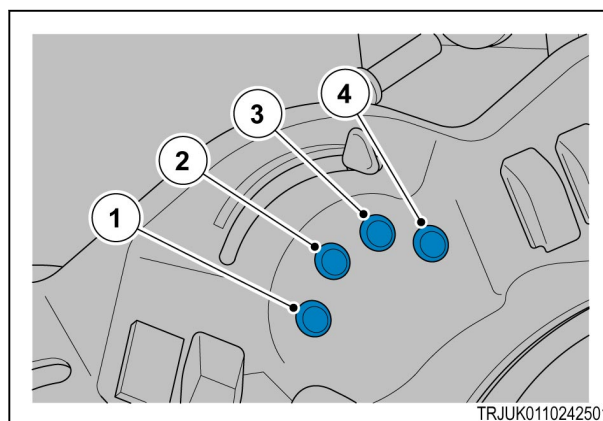


Fig. 46 Con cabina

- (1) Avviare il tempomat e il pulsante di memoria 2
- (2) Avviare il tempomat e il pulsante di memoria 1
- (3) Diminuire il regime motore
- (4) Aumentare il regime motore

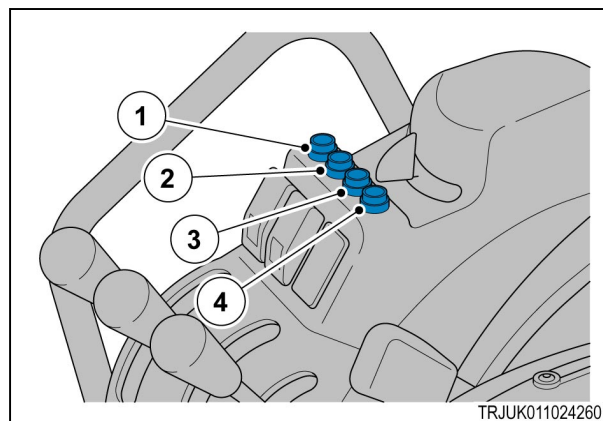


Fig. 47 Senza cabina

Avvio di una memoria del regime motore

Con il motore acceso, premere il pulsante (3), finché il messaggio "SET POINT" non viene visualizzato sul display digitale.

Utilizzare la leva dell'acceleratore a mano (A) o il pedale dell'acceleratore (B) per impostare il regime motore.

Premere il pulsante (3), per almeno 3 secondi, per impostare la regolazione.

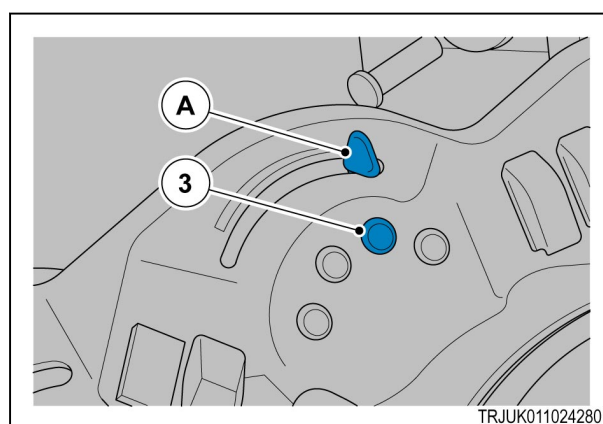


Fig. 48 Con cabina

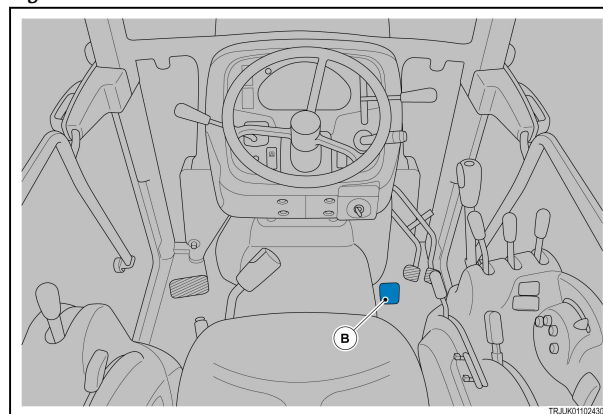


Fig. 49 Con cabina

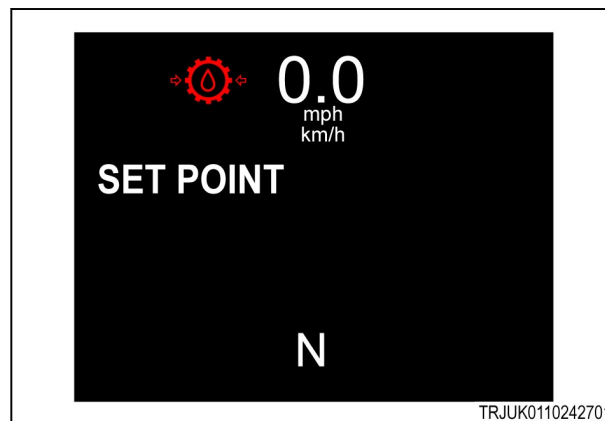


Fig. 50

Con il motore acceso, premere il pulsante (2), finché il messaggio "SET POINT" non viene visualizzato sul display digitale.

Utilizzare la leva dell'acceleratore a mano (A) o il pedale dell'acceleratore (B) per impostare il regime motore.

Premere il pulsante (2), per almeno 3 secondi, per impostare la regolazione.

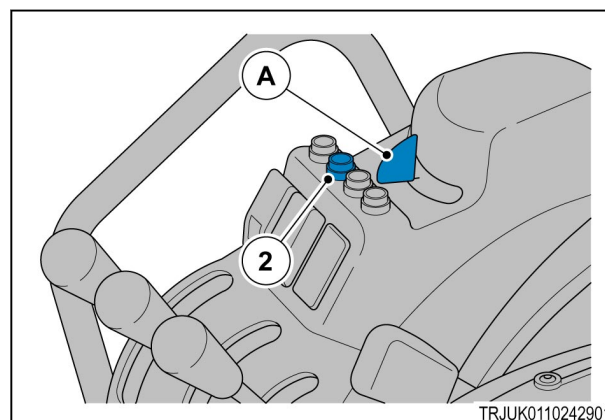


Fig. 51 Senza cabina

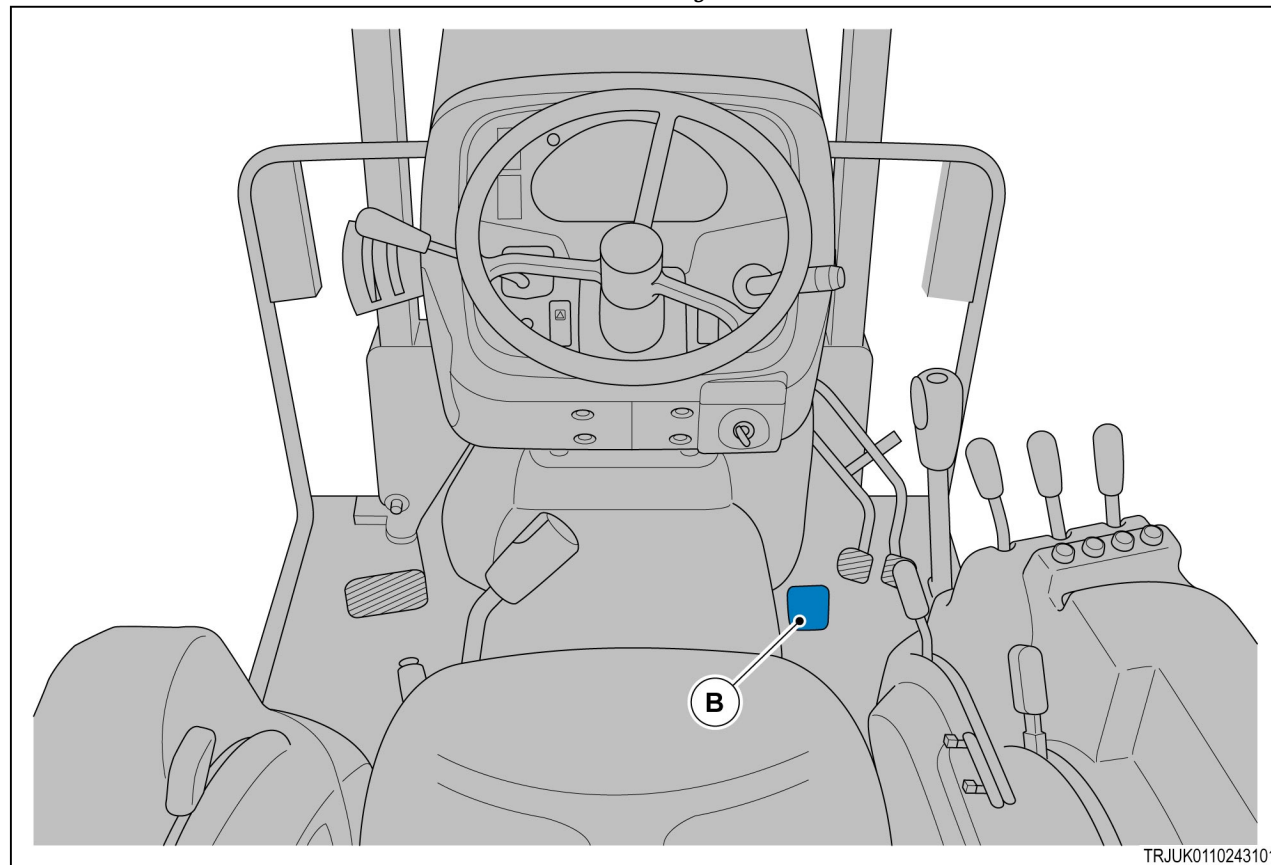


Fig. 52 Senza cabina

Il messaggio "CRUISE ON" (TEMPOMAT ON) viene visualizzato sul display digitale per indicare che il tempomat è stato attivato.

Rilasciando la leva dell'acceleratore a mano (A) o il pedale dell'acceleratore (B), il regime motore rimane impostato sul valore memorizzato.

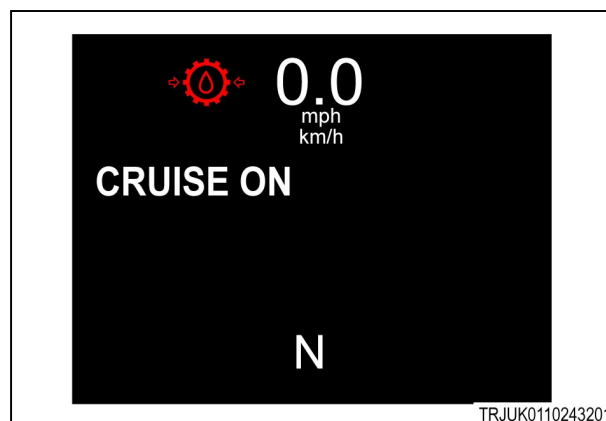


Fig. 53

Premere i pulsanti (1) e (2) per correggere il regime motore per incrementi di 25 giri/min. Utilizzare il pulsante (1) per aumentare la velocità o il pulsante (2) per ridurre la velocità.

Il tempomat imposta quindi il nuovo regime motore come velocità impostata.

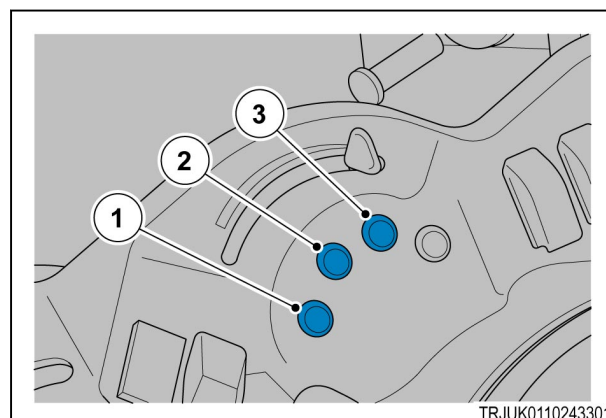


Fig. 54 Con cabina

Premere i pulsanti (3) e (4) per correggere il regime motore per incrementi di 25 giri/min. Utilizzare il pulsante (4) per aumentare la velocità o il pulsante (3) per ridurre la velocità.

Il tempomat imposta quindi il nuovo regime motore come velocità impostata.

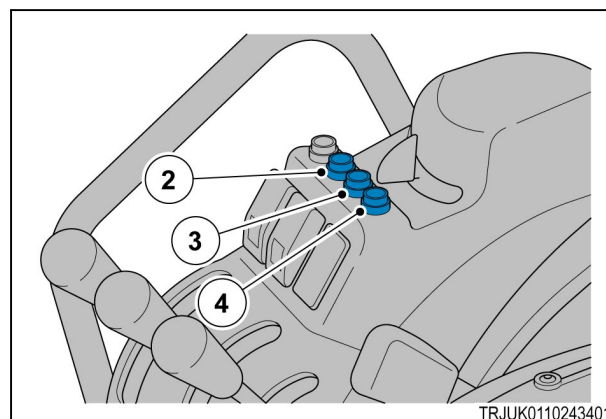


Fig. 55 Senza cabina

Disattivazione del tempomat

Per disattivare il tempomat, premere il pulsante (3) per almeno 3 secondi. Il messaggio "CRUISE OFF" (TEMPOMAT OFF) viene visualizzato sul display digitale.

NOTA:

Se si utilizzano 1 o 2 pedali del freno a una velocità di 14 km/h o superiore, il tempomat viene disattivato. Arrestando il motore i parametri del tempomat vengono cancellati.

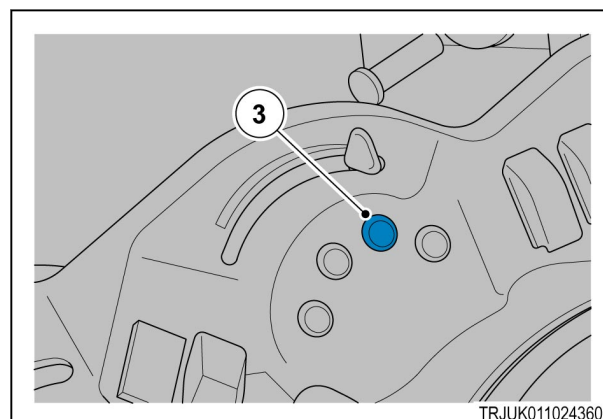


Fig. 56 Con cabina

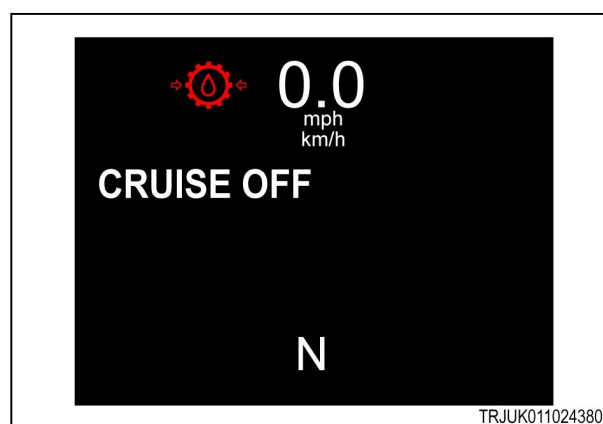


Fig. 57

Per disattivare il tempomat, premere il pulsante (2) per almeno 3 secondi. Il messaggio "CRUISE OFF" (TEMPOMAT OFF) viene visualizzato sul display digitale.

NOTA:

Se si utilizzano 1 o 2 pedali del freno a una velocità di 14 km/h o superiore, il tempomat viene disattivato. Arrestando il motore i parametri del tempomat vengono cancellati.

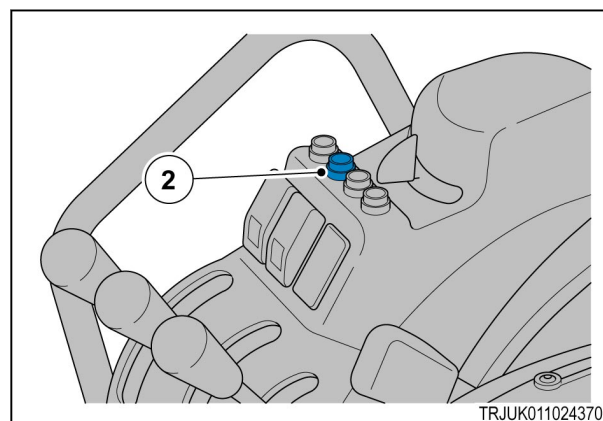


Fig. 58 Senza cabina

Regolazione manuale delle memorie del regime motore

Utilizzare la leva dell'acceleratore a mano (A) o il pedale dell'acceleratore (B) per raggiungere il regime motore desiderato.

Per salvare il regime motore nella memoria 1, premere il pulsante (1), per almeno 3 secondi.

Per salvare il regime motore nella memoria 2, premere l'interruttore (2), per almeno 3 secondi.

Quando si salva un nuovo valore nella memoria del regime motore, il messaggio "SET POINT" viene visualizzato sul display digitale. La memoria del regime motore si attiva automaticamente e rimarrà attiva al successivo avviamento del motore.

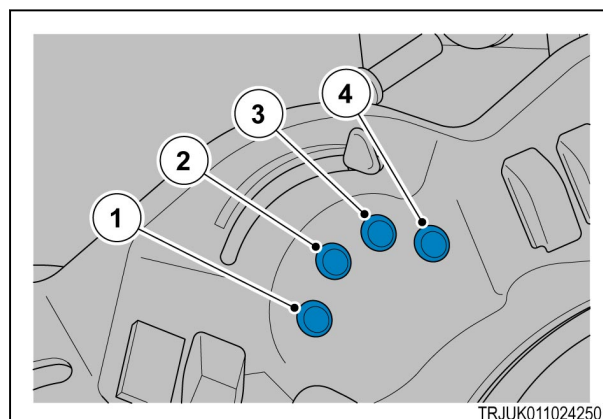


Fig. 59 Con cabina

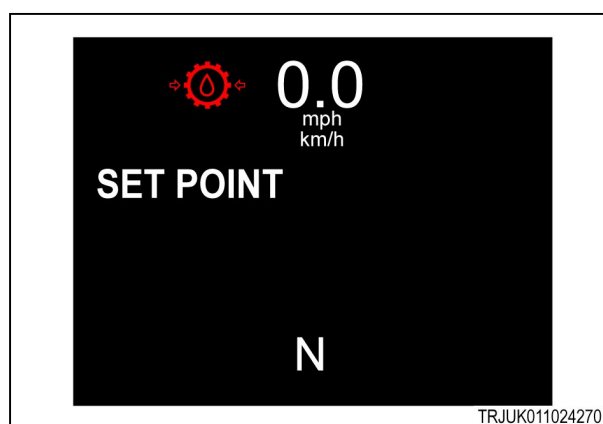


Fig. 60

Utilizzare la leva dell'acceleratore a mano (A) o il pedale dell'acceleratore (B) per raggiungere il regime motore desiderato.

Per salvare il regime motore nella memoria 1, premere il pulsante (4), per almeno 3 secondi.

Per salvare il regime motore nella memoria 2, premere l'interruttore (3), per almeno 3 secondi.

Quando si salva un nuovo valore nella memoria del regime motore, il messaggio "SET POINT" viene visualizzato sul display digitale. La memoria del regime motore si attiva automaticamente e rimarrà attiva al successivo avviamento del motore.

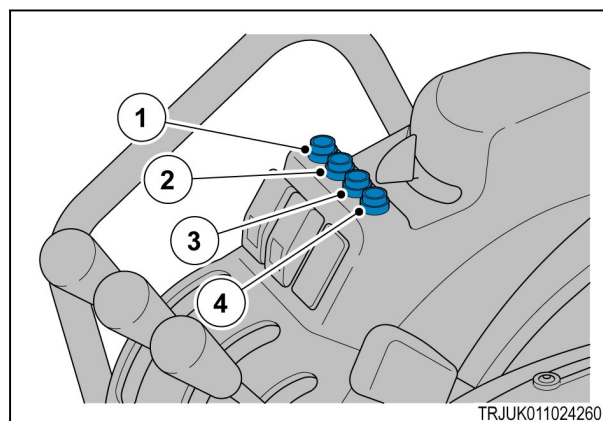
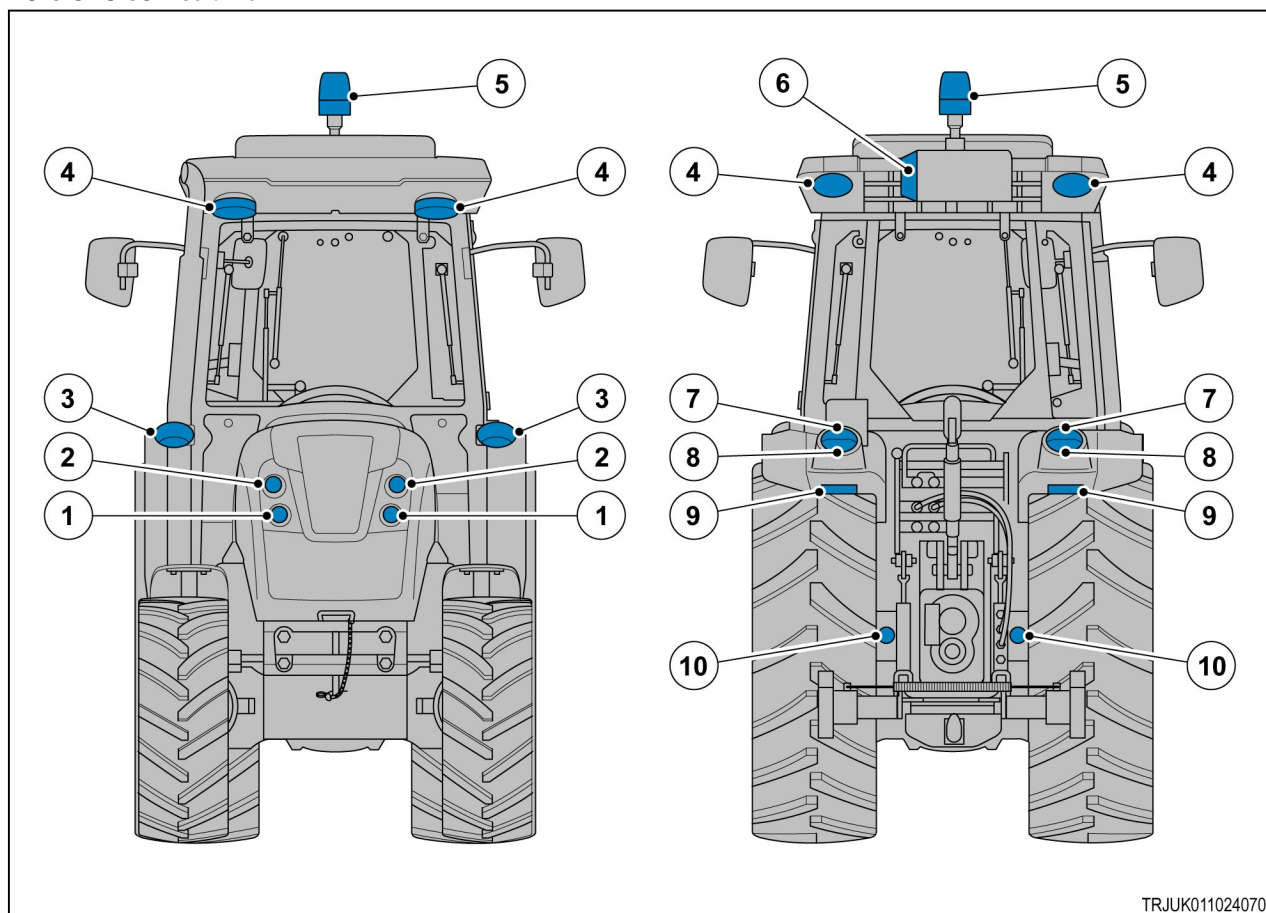


Fig. 61 Senza cabina

3.1.14 Luci della macchina

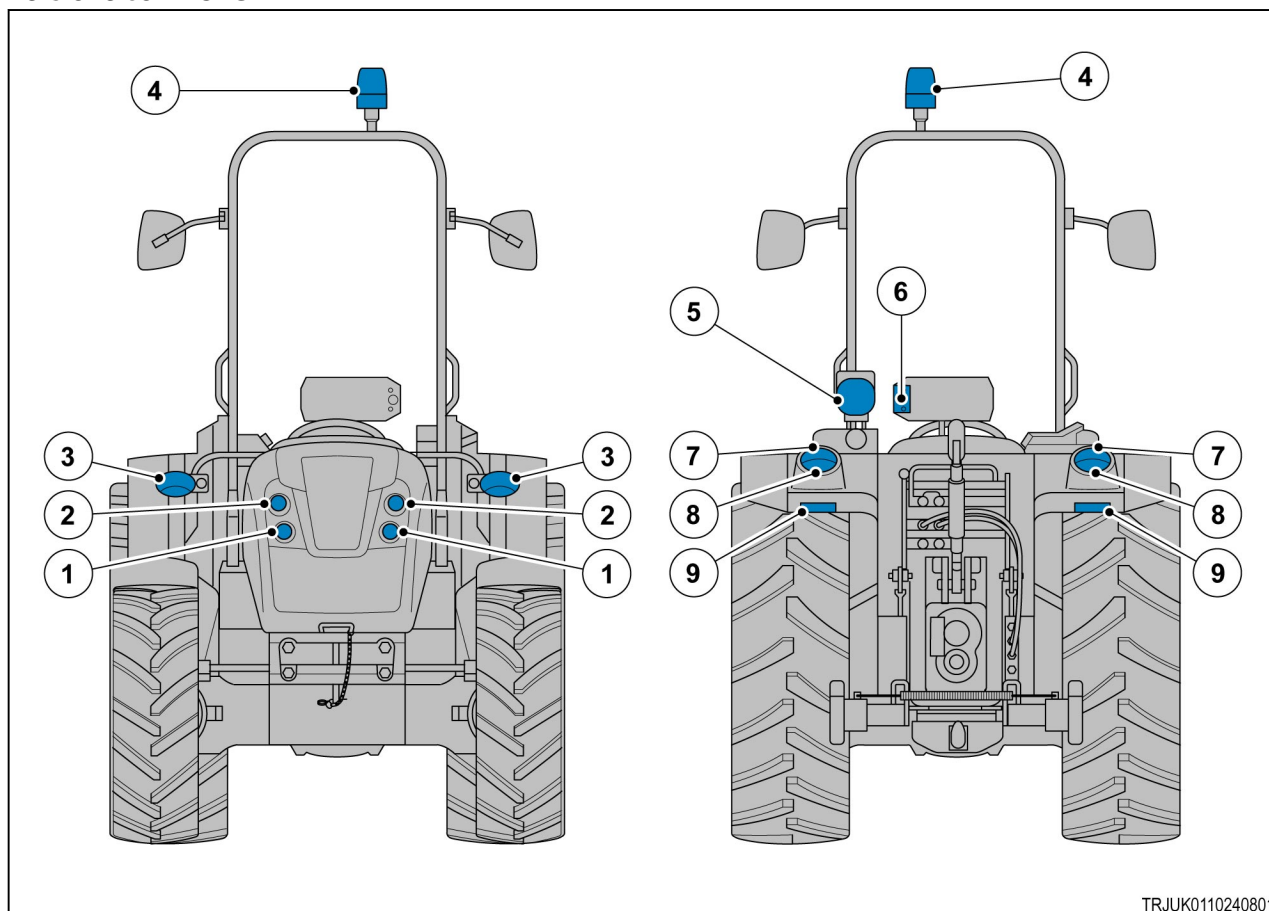
Versione con cabina



TRJUK0110240701

Fig. 62

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Fari abbaglianti | 6 | Luce targa |
| 2 | Fari anabbaglianti | 7 | Indicatore di direzione |
| 3 | Luce di posizione, indicatore di direzione | 8 | Luce di posizione, luce di arresto |
| 4 | Luce di lavoro | 9 | Catarifrangente |
| 5 | Girofaro | 10 | Catarifrangente |

Versione con ROPS

TRJUK0110240801

Fig. 63

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Fari abbaglianti | 6 | Luce targa |
| 2 | Fari anabbaglianti | 7 | Indicatore di direzione |
| 3 | Luce di posizione, indicatore di direzione | 8 | Luce di posizione, luce di arresto |
| 4 | Girofaro | 9 | Catarifrangente |
| 5 | Luce di lavoro | | |

3.1.15 Comandi del riscaldatore e del condizionatore d'aria**Riscaldatore**

La cabina è stata progettata in modo da assicurare condizioni di lavoro confortevoli per l'operatore con tutti i finestrini chiusi. È possibile convogliare aria fresca dall'esterno o usufruire del ricircolo dell'aria interna riscaldata o raffreddata. I comandi sono i seguenti:

- 1 Comando ventilatore
- 2 Comando riscaldamento

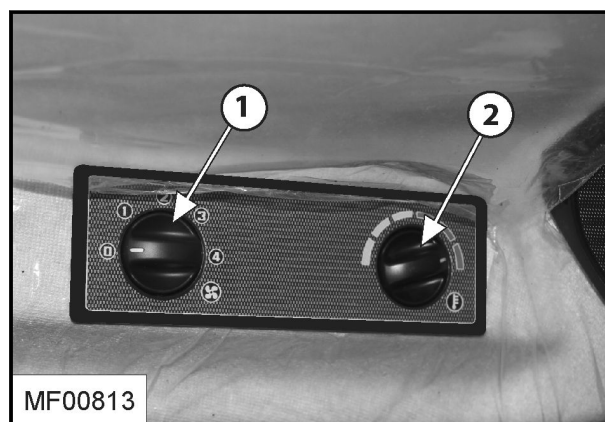


Fig. 64

Condizionatore d'aria

La cabina è stata progettata in modo da assicurare condizioni di lavoro confortevoli per l'operatore con tutti i finestrini chiusi. È possibile convogliare aria fresca dall'esterno o usufruire del ricircolo dell'aria interna riscaldata o raffreddata. I comandi sono i seguenti:

- 1 Comando ventilatore
- 2 Comando temperatura
- 3 Comando del condizionatore d'aria

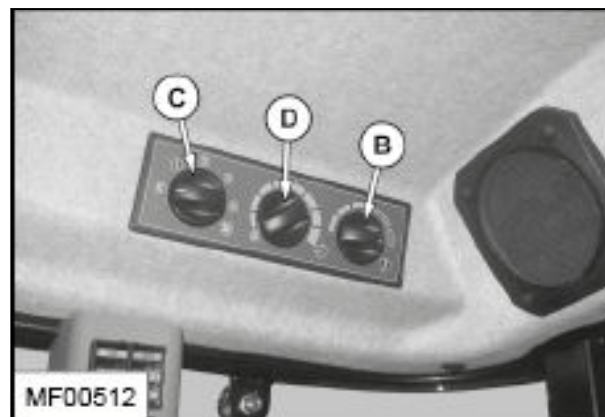


Fig. 65

Comando Ricircolo Aria

Spostare il comando verso DESTRA (chiuso) per aumentare al massimo l'ingresso di aria fresca nella cabina. Spostando il comando verso SINISTRA (aperto) si ottiene il ricircolo dell'aria all'interno della cabina. L'aria di ricircolo passa attraverso il filtro dell'aria delle aperture per la ventilazione (G) e ritorna al ventilatore:

- E Ricircolo aria - SU.
F Aria esterna - GIÙ.

Funzionamento in modalità aria fresca

Chiudere il comando del ricircolo dell'aria (E) per permettere l'ingresso di aria fresca dall'esterno. Ciò permette di ottenere il massimo effetto di raffreddamento con il condizionatore dell'aria su OFF.

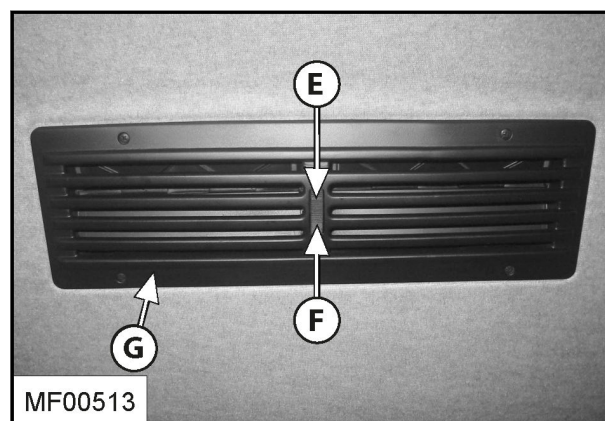


Fig. 66

Feritoie per la ventilazione

L'aria fresca entra nella cabina dall'esterno, passa attraverso il filtro dell'aria, il ventilatore, il riscaldatore e l'evaporatore del condizionatore d'aria. Essa viene diffusa attraverso una serie di quattro feritoie/bocchette regolabili (H) poste al di sopra del parabrezza.

Funzionamento in modalità riscaldamento e ventilazione



ATTENZIONE:

Il filtro dell'aria della cabina è stato progettato in modo da rimuovere la polvere dall'aria, ma non i vapori chimici. Seguire le indicazioni del fabbricante del prodotto chimico interessato per la protezione da eventuali rischi.

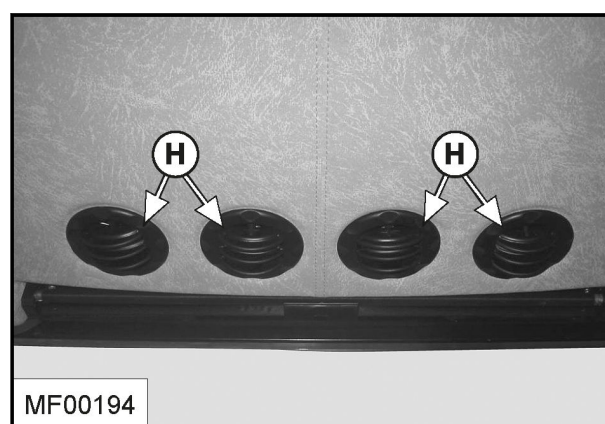


Fig. 67

Comando ventilatore

Esso presenta una posizione OFF (completamente ruotato in senso antiorario) e quattro velocità.

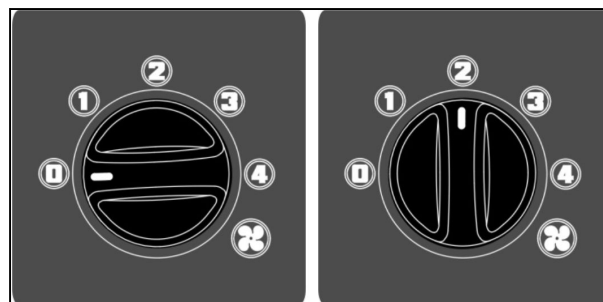


Fig. 68

Comando del condizionatore d'aria

Ruotare la manopola in senso antiorario per spegnere portando su OFF. Più si ruota in senso orario, più l'aria si raffredda. Portare sempre su OFF quando non si utilizza l'aria condizionata.

NOTA:

Quando A/C è su ON e il commutatore del ventilatore è su OFF il ventilatore funziona a velocità ventilatore (1).

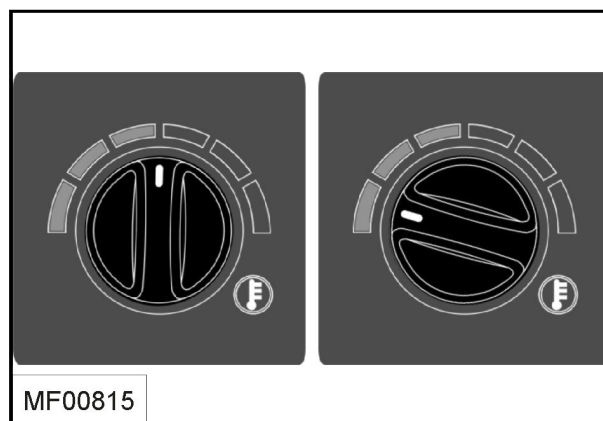


Fig. 69

Comando riscaldamento

Più si ruota in senso orario, più l'aria si riscalda. L'erogazione del massimo calore si ha soltanto quando il motore raggiunge la piena temperatura di esercizio.

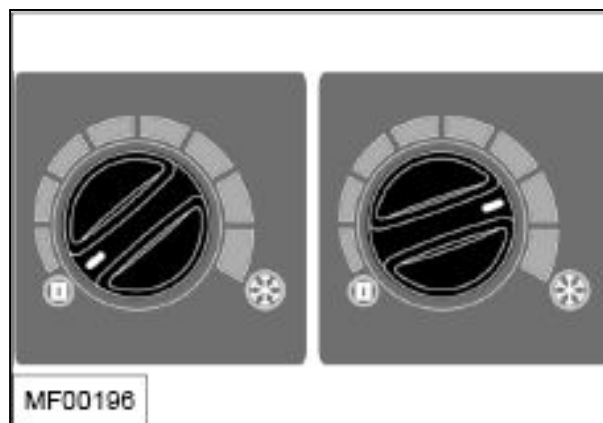


Fig. 70

Funzionamento in clima freddo

Aprire il comando di ricircolo dell'aria (A) per ottenere il ricircolo dell'aria già riscaldata. Ciò permette di ottenere il massimo effetto riscaldante. È necessario regolare l'apertura delle varie feritoie di ventilazione (B) e (C) per equilibrare l'erogazione di calore fra parabrezza e lunotto. Per ottenere molto calore nella zona bassa, aprire le feritoie destra e sinistra nella fila (B) e chiudere o chiudere parzialmente le altre, quindi impostare il comando del ventilatore (D) sulla velocità massima.

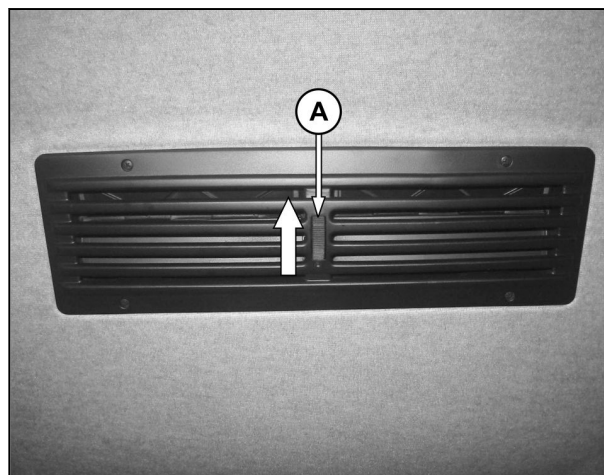


Fig. 71

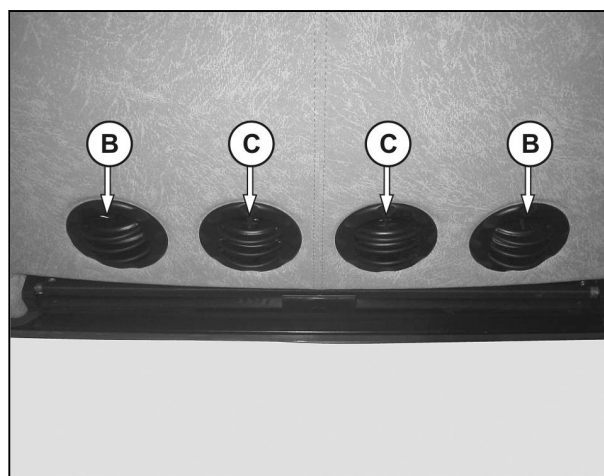


Fig. 72

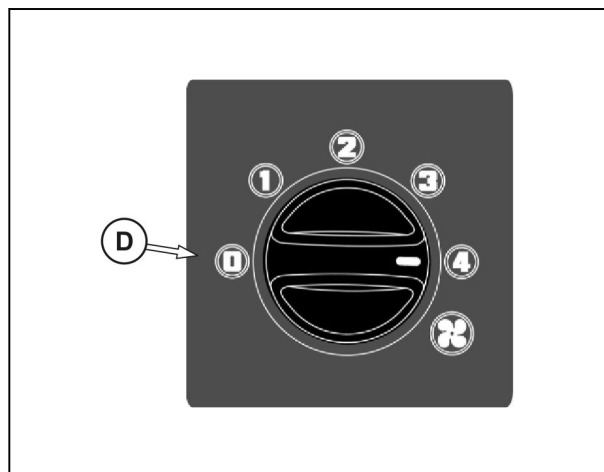


Fig. 73

Sbrinamento del parabrezza

Chiudere il comando del ricircolo dell'aria (E) per rimuovere l'umidità presente nella cabina. Una volta eliminata l'umidità, aprire il comando del ricircolo aria per ottenere il ricircolo dell'aria già riscaldata. Aprire e orientare le feritoie di ventilazione (B) e (C) verso il parabrezza. Portare il comando del ventilatore (D) sulla velocità massima. Per sbrinare i finestrini laterali e il lunotto posteriore, chiudere o chiudere parzialmente tutte le feritoie anteriori per permettere alle feritoie posteriori di erogare il volume d'aria necessario.

Ambiente polveroso

Chiudere il comando del ricircolo dell'aria (E) e far funzionare il ventilatore al massimo per pressurizzare l'aria nella cabina.

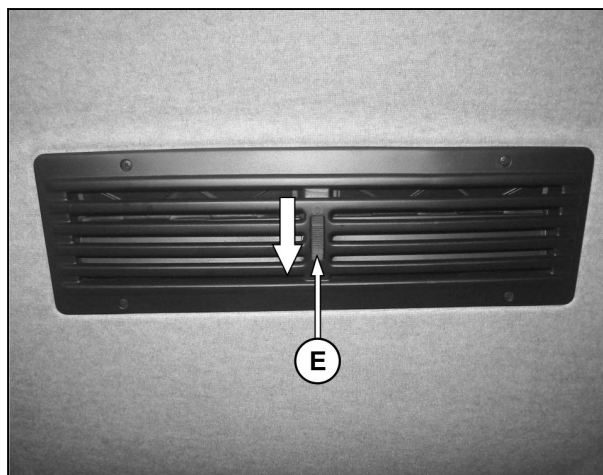


Fig. 74

3.1.16 Funzionamento in modalità aria condizionata**Accensione dell'impianto**

1. Assicurarsi che tutte le porte, le finestre e il tettuccio siano chiusi.
2. Con il motore in moto, portare il comando della temperatura del condizionatore d'aria (2) su ON.
3. Portare il motore del ventilatore (1) su ON e impostarlo sulla velocità media.
4. Aprire completamente i comandi del ricircolo dell'aria (4) spostando la leva di comando verso SINISTRA. Ciò permette il ricircolo dell'aria già raffreddata per ottenere il miglior effetto raffreddante.

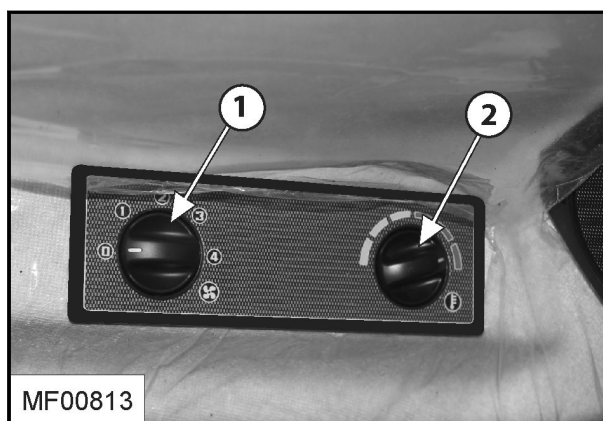


Fig. 75

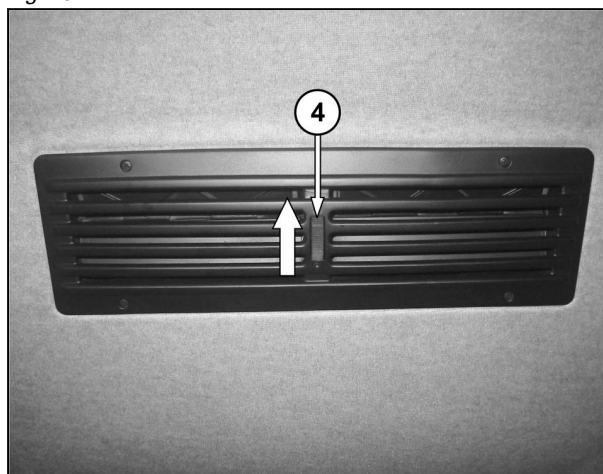


Fig. 76

5. Aprire e regolare le feritoie (5) al fine di ottenere il miglior raffreddamento per la temperatura ambiente e l'umidità. Abbassando la velocità del ventilatore si ottiene un maggiore raffreddamento dell'aria.
6. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, regolare la velocità del ventilatore e il comando della temperatura in modo da mantenere il livello di raffreddamento così ottenuto. Se si riscontrano problemi nell'impianto, verificare immediatamente che non vi sia un condensatore ostruito davanti al radiatore del motore.

IMPORTANTE:

Accendere l'impianto di condizionamento dell'aria portandolo su ON per circa 20 minuti al mese, anche nelle stagioni più fredde. Ciò serve a lubrificare le parti mobili, ad esempio il compressore e l'impianto, evitando perdite di refrigerante.

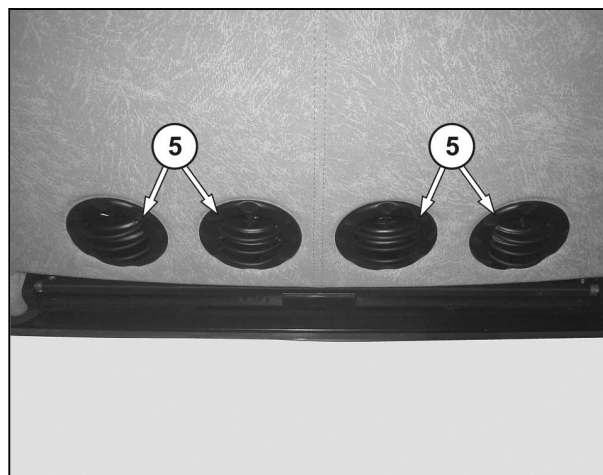


Fig. 77

3.1.17 Prese elettriche

Macchina con cabina

- (1) Presa diagnostica
- (2) Accendisigari
- (3) Presa tripolare

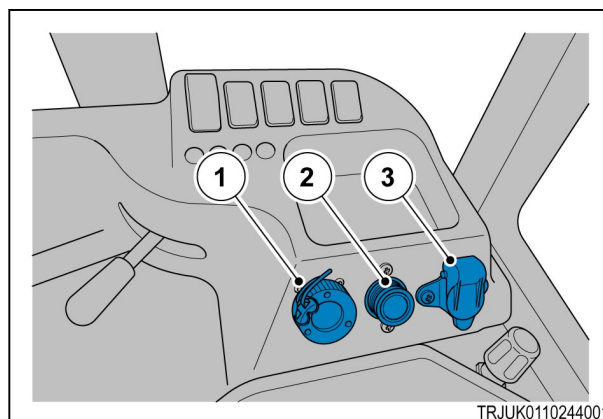


Fig. 78

- (4) Presa di alimentazione del rimorchio

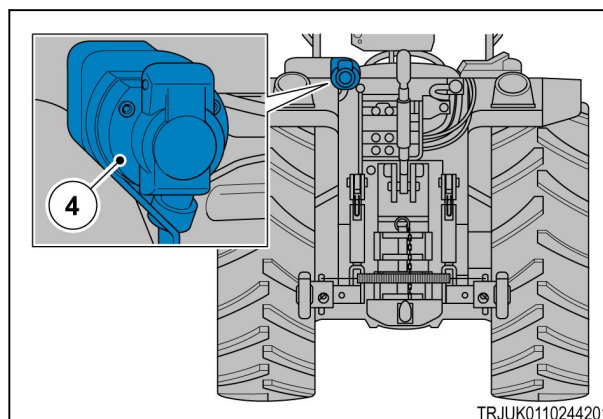


Fig. 79

Macchina senza cabina

- (1) Presa accendisigari
- (2) Presa diagnostica
- (3) Presa tripolare

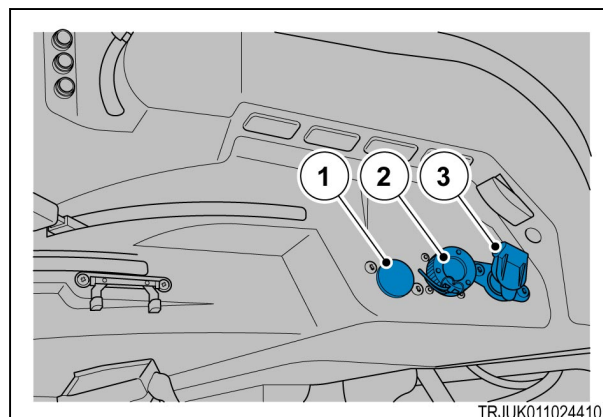


Fig. 80

- (4) Presa di alimentazione del rimorchio

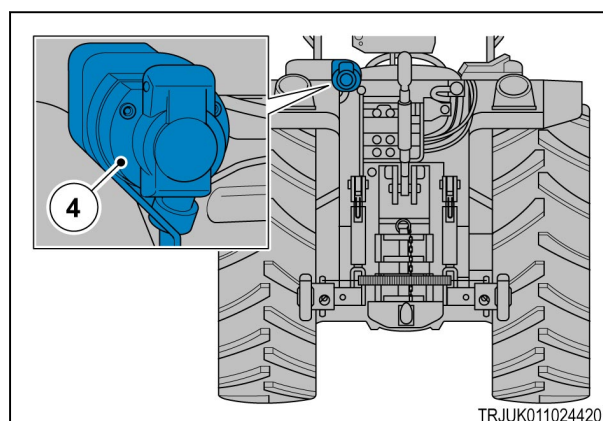


Fig. 81

3.1.18 Cassetta degli attrezzi

La cassetta degli attrezzi è situata dietro il sedile dell'operatore.

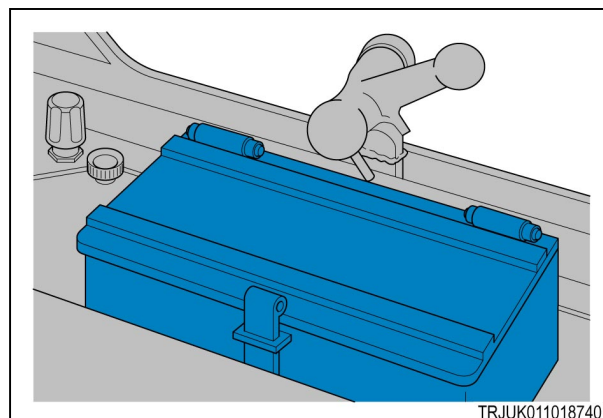


Fig. 82

3.1.19 Zavorre

In alcune condizioni operative è necessario applicare dei pesi alla macchina. Questi pesi consentono di incrementare la forza disponibile sulla barra di traino o di mantenere la macchina stabile su terreni in pendenza.

È possibile installare zavorre sulle ruote, sul lato anteriore o sul lato posteriore della macchina.

È necessario installare sempre la corretta quantità di zavorre in funzione del lavoro da svolgere e delle condizioni del terreno.

Accertarsi sempre che la macchina sia bilanciata correttamente tra il lato anteriore e quello posteriore.

Non utilizzare ulteriori zavorre superiori al necessario. Il peso totale su ciascuna ruota non deve essere superiore al limite consigliato.

Rimuovere le zavorre aggiunte quando non sono più necessarie. La mancata rimozione di zavorre non necessarie possono causare:

- Eccessivo consumo di carburante.
- Compressione sul terreno.
- Riduzione della durata della macchina.

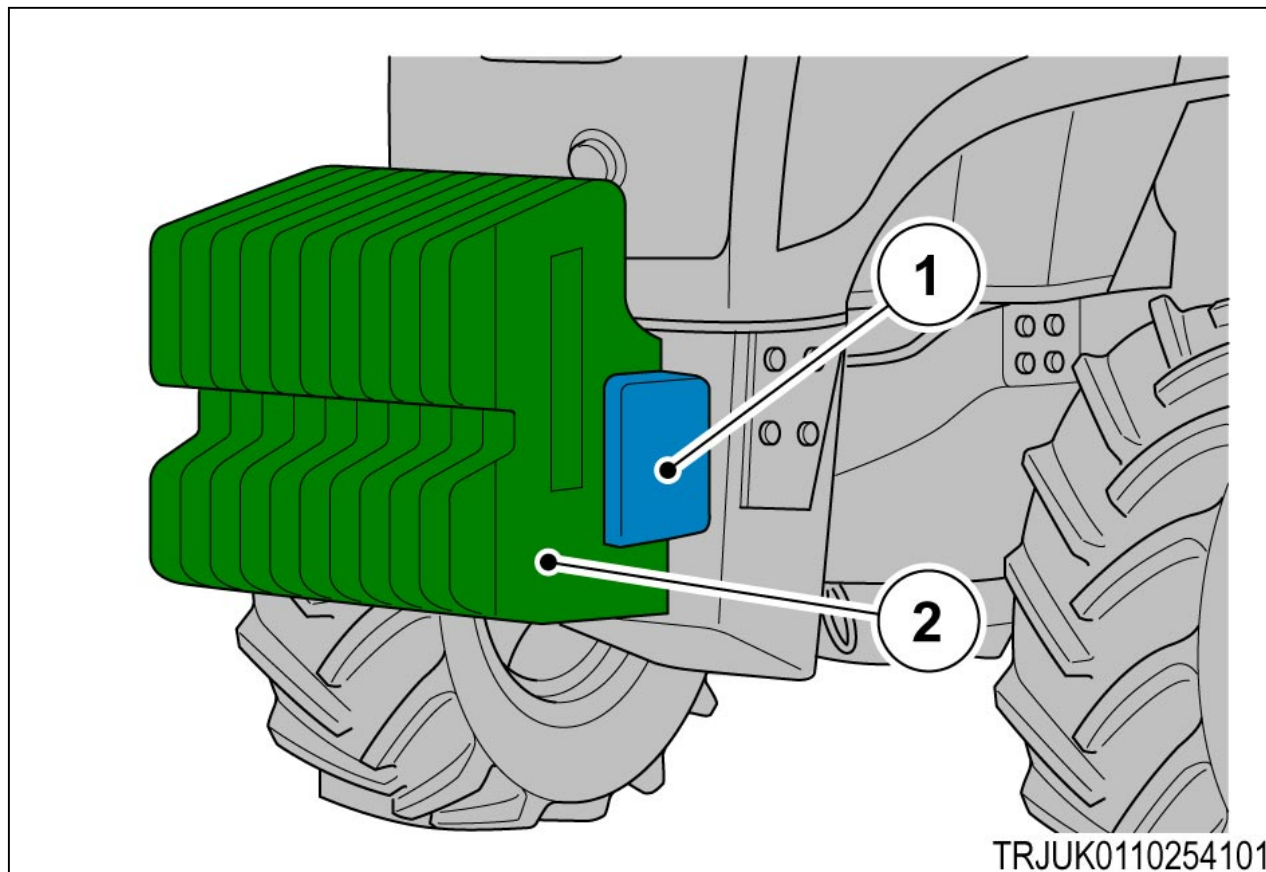


Fig. 83

(1) - Supporto zavorre

(2) - Zavorre

Le zavorre con i rispettivi dispositivi di fissaggio sono disponibili presso il concessionario. Installare le zavorre rispettando le corrette proporzioni sugli assali.

Importante: attenersi alle istruzioni di montaggio prima di regolare le zavorre.

Zavorre consentite - Modello stretto

Pneumatico anteriore	Indice di carico	Pressione pneumatici	Carico massimo sugli pneumatici	Carico massimo sull'assale anteriore	Carico senza supporto zavorre in kg	Carico con supporto zavorre in kg	2-12
240/70 R16	104 A8	2,4 bar	1800 kg	2200 kg	X	X	X
260/70 R16	109 A8	2,4 bar	2060 kg	2200 kg	X	X	X
280/70 R16	112 A8	2,4 bar	2240 kg	2200 kg	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4 bar	2360 kg	2200 kg	X	X	X

Carico senza supporto zavorre in kg	Carico con supporto zavorre in kg	2	4	6	8	10	12
1110	1200	1260	1320	1380	1440	1500	1560

Zavorre consentite - Modello standard

Pneumatico anteriore	Indice di carico	Pressione pneumatici	Carico massimo sugli pneumatici	Carico massimo sull'assale anteriore	Carico senza supporto zavorre in kg	Carico con supporto zavorre in kg	2-12
280/70 R16	112 A8	2,4 bar	1800 kg	2240 kg	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4 bar	2060 kg	2360 kg	X	X	X
280/70 R20	116 A8	2,4 bar	2240 kg	2500 kg	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6 bar	2360 kg	2300 kg	X	X	X

Carico senza supporto zavorre in kg	Carico con supporto zavorre in kg	2	4	6	8	10	12
1110	1200	1260	1320	1380	1440	1500	1560

X = Numero di zavorre consentite

NOTA:

Il peso totale include la zavorra e un supporto di 80 kg.

3.1.20 Bloccaggio del differenziale

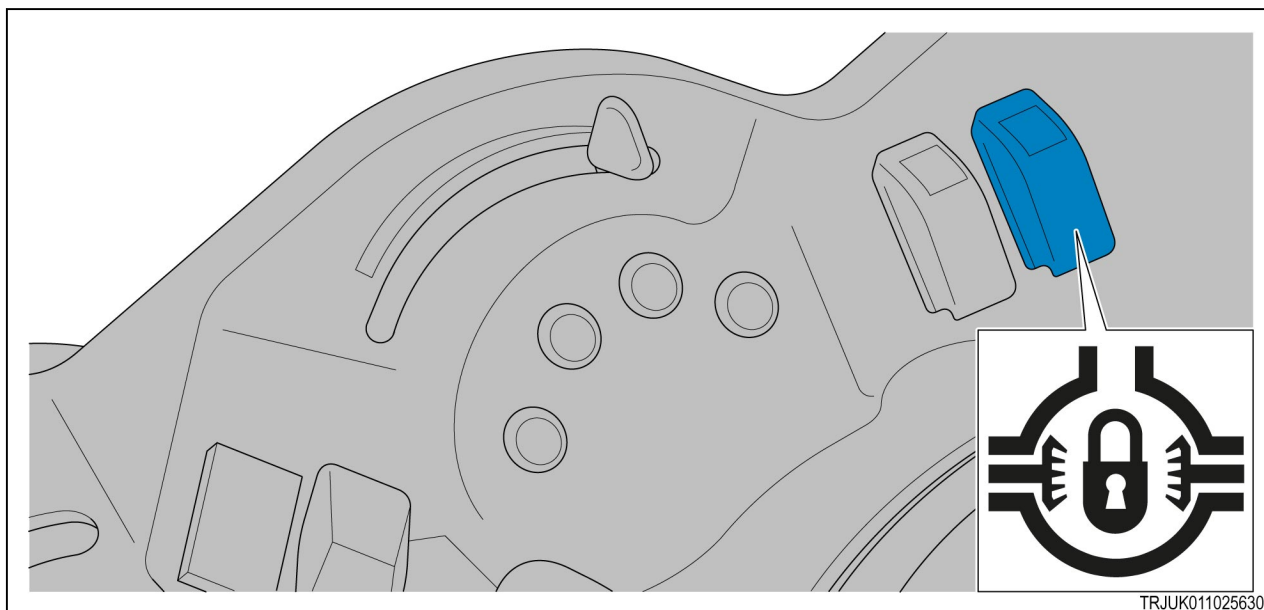
IMPORTANTE: *rischio di danni alla macchina - Le 2 ruote dell'assale devono girare alla stessa velocità quando l'operatore innesta il bloccaggio del differenziale.*

Innestrare il bloccaggio del differenziale durante la guida su un terreno allentato o una superficie scivolosa, per controllare lo slittamento delle ruote.

Per innestare il bloccaggio del differenziale:

- Guidare il veicolo a una velocità inferiore a 14 km/h.
- Preme l'interruttore del bloccaggio differenziale.

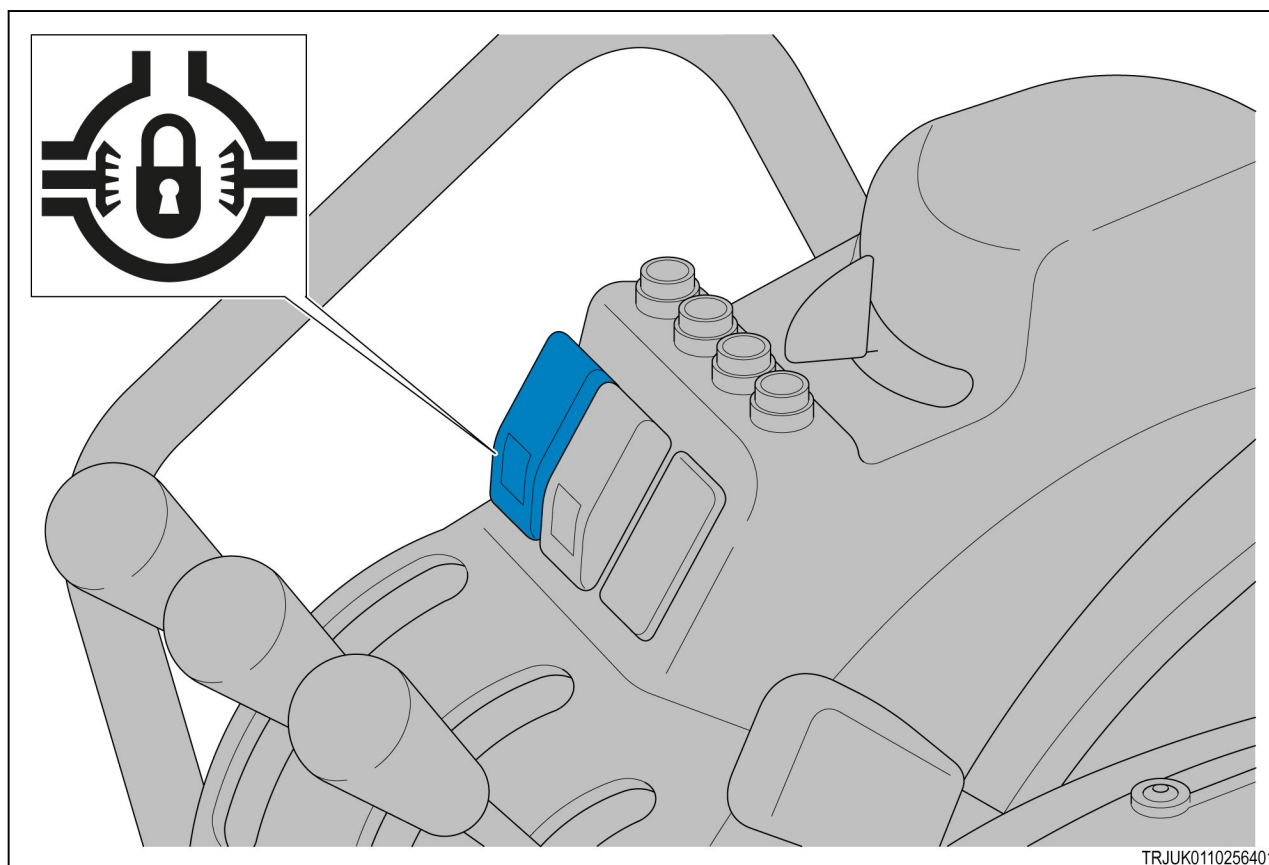
Macchina con cabina



TRJUK0110256301

Fig. 84

Macchina senza cabina



TRJUK0110256401

Fig. 85

La macchina continuerà a funzionare anche con il bloccaggio differenziale innestato finché:

- L'operatore preme l'interruttore del bloccaggio differenziale.
- La velocità del veicolo supera i 14 km/h.
- L'operatore ruota lo sterzo su un angolo ampio.
- L'operatore aziona il pedale del freno.
- L'operatore spegne il motore.

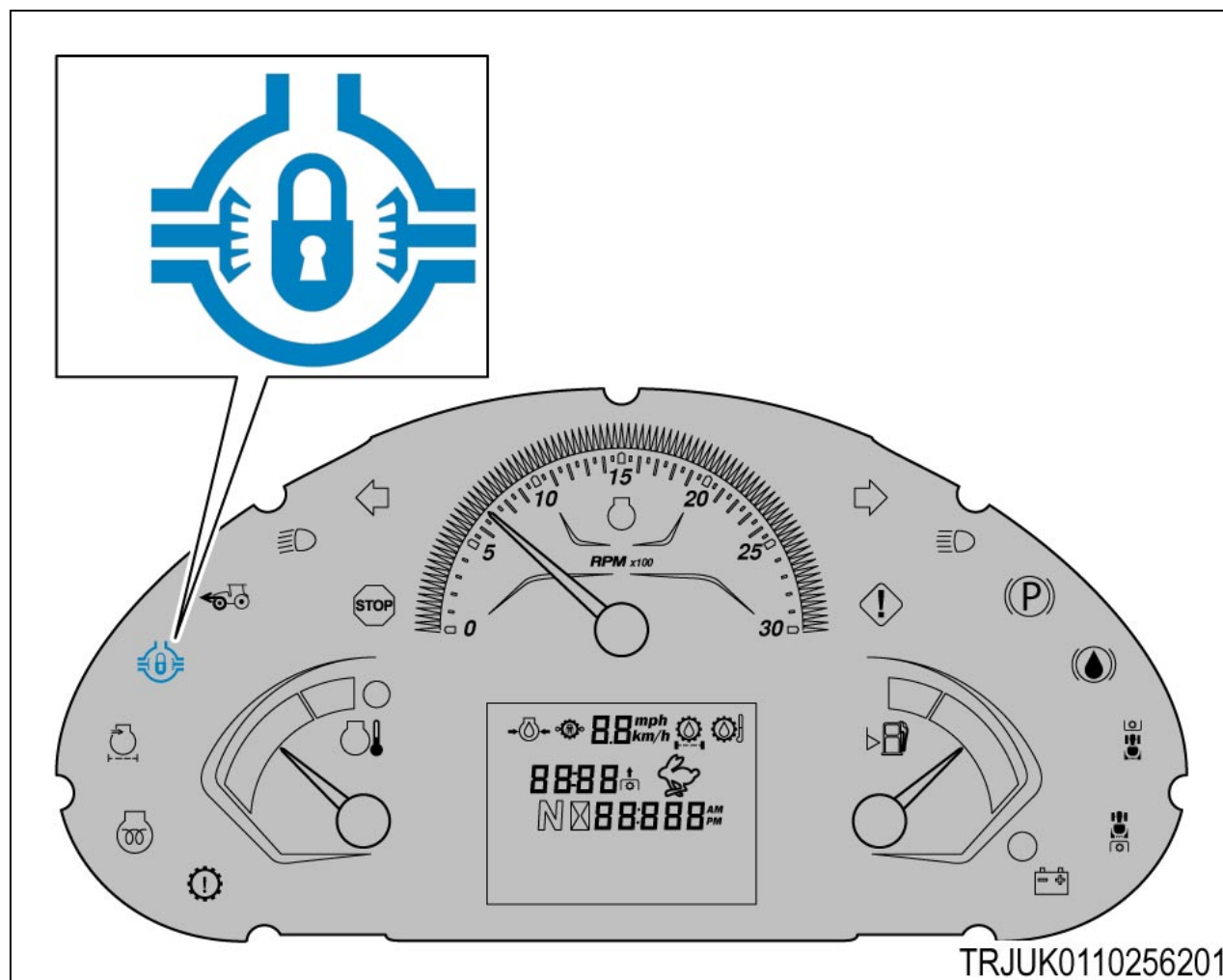


Fig. 86

La spia si accende quando il bloccaggio del differenziale è innestato.

IMPORTANTE:

Non guidare la macchina a velocità elevate con il differenziale bloccato. Non ruotare lo sterzo su un angolo ampio con il differenziale bloccato.

NOTA: Il bloccaggio del differenziale si disinnesta automaticamente:

- Quando la velocità è superiore a 14 km/h (8,69 mph).
- Quando l'operatore ruota lo sterzo su un angolo ampio.
- Quando l'operatore spegne il motore.

La spia si spegne quando il bloccaggio del differenziale si disinnesta.

3.1.21 Logica bloccaggio differenziale



ATTENZIONE:

Questo veicolo è dotato di un dispositivo che controlla l'effettivo inserimento del bloccaggio differenziale in funzione del numero di pedali freno premuti e della posizione dell'interruttore del bloccaggio differenziale.

La tabella seguente riporta tutte le possibili combinazioni logiche:

Interruttore DL	Velocità di marcia	N. Pedali freno premuti	Diff. - Stato bloccaggio
OFF	Indipendente	Indipendente	Sbloccato
ON		0	Bloccato
		1	Sbloccato
		2	

3.2 Presa di forza

3.2.1 Presa di forza - Istruzioni di funzionamento

Istruzioni di funzionamento

Per quanto possibile, gli angoli (a) e (b) dei giunti universali dovranno essere uguali a entrambe le estremità dell'albero motore. Nelle applicazioni nelle quali spesso ciò non è vero (ad es. se vi sono molte curve/svolte strette), si raccomanda di usare un albero motore a velocità costante.

NOTA:

I due diagrammi schematici non mostrano le protezioni dell'albero motore. La presenza di una protezione è imprescindibile quando si utilizza un albero motore.

IMPORTANTE:

Se si usa un albero motore del tipo "plug-in", occorre allineare sullo stesso piano le forcelle alle estremità dell'albero intermedio.

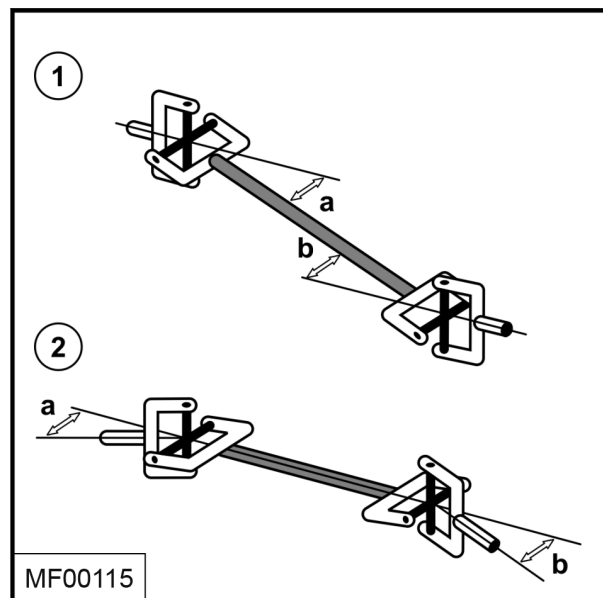


Fig. 87

3.2.2 Collegamento di attrezzature azionate dalla PdF



AVVERTENZA:

Arrestare il motore prima di collegare un attrezzo o di lavorare nell'area di attacco dell'attrezzo.

Procedura

1. Girare la chiave di accensione per arrestare il motore.
2. Collegare l'attrezzo al trattore prima di collegare l'albero di trasmissione con relativo giunto cardanico della PdF. Se non deve essere utilizzato, bloccare l'attacco a tre punti nella posizione alta.
3. Fare ruotare la protezione della PdF verso l'alto per guadagnare spazio.
4. Con il motore spento, fare ruotare leggermente gli alberi a mano, se necessario, per allineare le scanalature.
5. Collegare l'albero di trasmissione con il relativo giunto cardanico all'albero della PdF.
6. Tirare l'albero per assicurarsi che l'albero di trasmissione e il relativo giunto cardanico siano bloccati sull'albero della PdF.
7. Posizionare la protezione della PdF in modo che sia rivolta verso il basso.
8. Assicurarsi che tutte le protezioni siano in posizione e in buone condizioni.

NOTA:

Non azionare la PdF se la protezione principale non è adeguatamente installata.

9. A MOTORE FERMO, controllare le protezioni solidali sull'albero di trasmissione e il relativo giunto cardanico per assicurarsi che ruotino liberamente sull'albero. Lubrificare o riparare secondo necessità.
10. Controllare con cura eventuali interferenze.

Al termine della procedura**ATTENZIONE:**

Gli alberi della presa di forza e gli attrezzi azionati dalla presa di forza possono essere estremamente pericolosi; applicare le seguenti importanti misure:

- Togliere la copertura (A) della PdF soltanto se occorre utilizzare la PdF stessa.
- Non appena l'attrezzo azionato dalla PdF viene rimosso, installare nuovamente la copertura sulla prolunga della PdF.

NOTA:

La protezione principale (B) deve essere ripiegata quando si collegano determinati attrezzi alla PdF, ma deve essere abbassata non appena installato l'attrezzo.

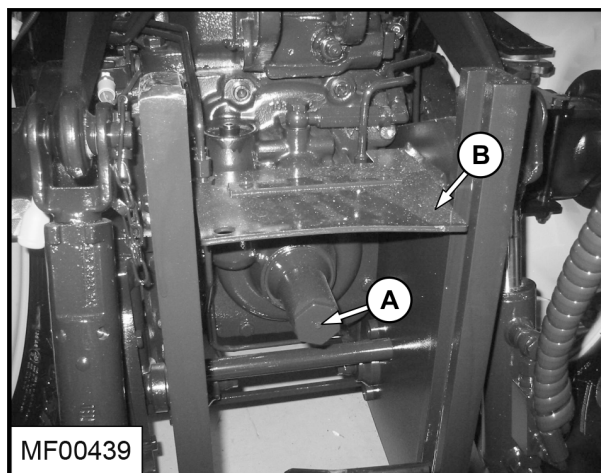


Fig. 88

**AVVERTENZA:**

Non azionare la PdF se la protezione principale non è installata.

**PERICOLO:**

Prima di collegare, regolare, o lavorare con attrezzi azionati dalla PdF, disinnestare la PdF, arrestare il motore, togliere la chiave e tirare il freno di stazionamento. **NON** lavorare al di sotto di attrezzi in posizione alzata.

Prima di usare un attrezzo azionato dalla PdF e collegato all'attacco posteriore a tre punti, alzare e abbassare SEMPRE con attenzione l'attrezzo usando il Comando Posizione, controllare le distanze, la gamma di scorrimento dell'albero della PdF e l'articolazione.

Vedi le Istruzioni relative alla sicurezza per importanti informazioni al riguardo.

È possibile dotare il trattore di uno dei seguenti tipi di PdF:

- Velocità singola 540 giri/min.
- Due velocità 540/540E giri/min.
- Due velocità 540/1000 giri/min

IMPORTANTE:

Quando si lavora con attrezzi azionati dalla PdF, quali falciatrici rotative, raccogliballatrici, molini-miscelatori, ecc., l'attrezzo deve essere dotato di ruota libera, pena il danneggiamento del freno della PdF.

**PERICOLO:**

NON collegare, scollegare o regolare la PdF con il motore in moto.

**PERICOLO:**

Non appena l'albero motore dell'attrezzo della PdF (albero con giunto/i universale/i) viene rimosso, installare sempre la protezione dell'albero d'uscita della PdF sull'albero della PdF del trattore.

3.2.3 Esecuzione del collegamento all'albero della PdF

Procedura

1. Se gli attrezzi azionati dalla PdF sono collegati alla barra di traino oscillante, quest'ultima deve essere impostata in modo che l'intervallo orizzontale (A) fra l'estremità dell'albero della PdF e il piccolo foro all'estremità della barra di traino misuri 356 mm.
2. Svitare e rimuovere la copertura della PdF e conservare la stessa nella cassetta degli utensili per eventuali usi futuri.
3. Collegare l'albero della PdF all'albero scanalato sul trattore. Assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio blocchi l'albero in maniera sicura.
4. Assicurarsi che tutte le protezioni siano in posizione. È prevista la presenza di un foro per la catena della protezione dell'albero di trasmissione e del relativo giunto cardanico della PdF al fine di evitarne la rotazione.

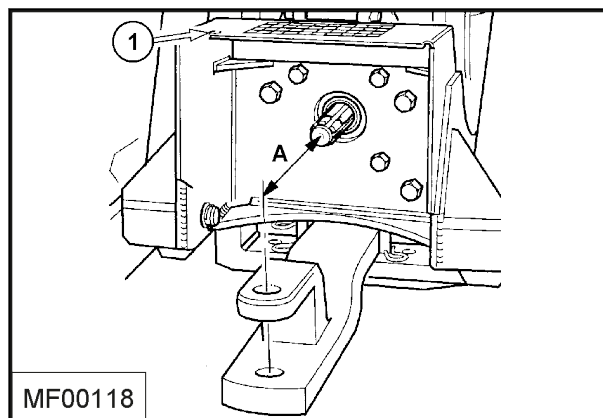


Fig. 89

3.2.4 Azionamento della presa di forza

Azionamento della presa di forza



PERICOLO: La macchina è dotata di numerose parti meccaniche in movimento.

Le parti in movimento possono colpire le persone.

Non avvicinarsi alle parti pericolose della macchina durante il loro funzionamento.

L'operatore della macchina deve accertarsi che non ci sia nessuno in prossimità delle parti pericolose durante il funzionamento.

Con l'interruttore della presa di forza inserito, non innestare la frizione mentre il motore gira a regimi superiori a 1600 giri/min. Innestare o disinnestare la frizione sempre fino al fine corsa. Una frizione non completamente innestata o innestata lentamente può causare danni ai componenti interni.

Prima di disinnestare la presa di forza, ridurre sempre il regime motore al minimo per evitare di danneggiare il freno della PTO. Non arrestare la presa di forza mentre sta girando a regimi elevati. Se alla macchina sono collegati attrezzi a inerzia elevata si potrebbero danneggiare o usurare i freni.

Se la velocità non si innesta facilmente dalla posizione di folle, innestare e disinnestare la frizione della presa di forza.

Modalità economica PTO 540/540E

Con attrezzi che funzionano a 540 giri/min e quando si lavora con carichi leggeri, se la potenza trasmessa all'attrezzo è inferiore del 10% o di una percentuale più alta rispetto alla potenza massima del trattore, utilizzare la modalità economica della presa di forza.

Selezione della velocità della presa di forza**IMPORTANTE:**

Utilizzare la leva di selezione della velocità della presa di forza posteriore solo quando non ci sono attrezzi collegati alla PTO.

Questa leva di selezione controlla la velocità della presa di forza. Spostare la leva in posizione

- (A) Per 540E giri/min o 1000 giri/min
- (B) Posizione folle
- (C) Per 540 giri/min.

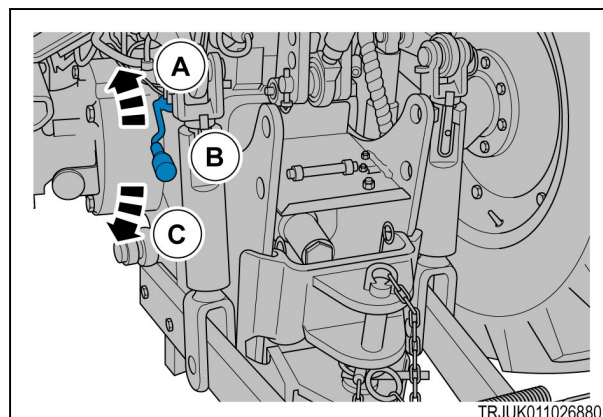


Fig. 90

3.2.5 Innesto e disinnesto della presa di forza**Innesto della presa di forza**

Per innestare la presa di forza, premere l'interruttore della PTO (A) o spostare la leva della frizione della PTO (B) in avanti.

È possibile vedere la velocità della presa di forza sul display digitale.

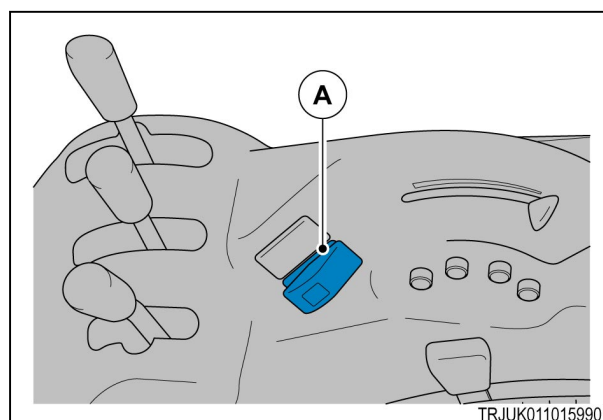


Fig. 91

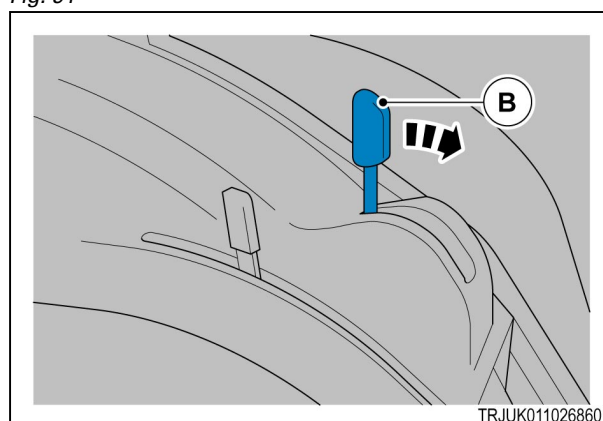


Fig. 92

Disinnestare la presa di forza

Per disinnestare la presa di forza, premere l'interruttore della PTO (A) o spostare la leva della frizione della PTO (B) all'indietro.

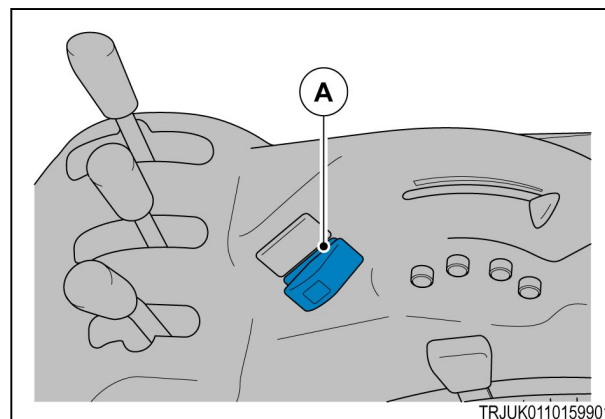


Fig. 93

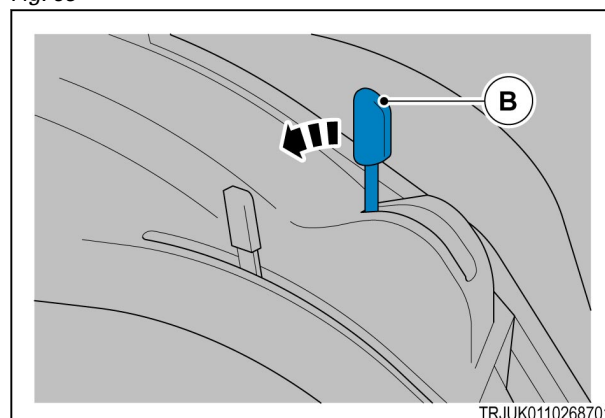


Fig. 94

3.2.6 Spia della presa di forza con indicatore di velocità

Spia della presa di forza

- (A) Spia della presa di forza posteriore
- (B) Spia della presa di forza anteriore

Quando si innesta la presa di forza, la rispettiva spia si accende.

IMPORTANTE:

In caso di guasto nella presa di forza, la spia lampeggia. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per richiedere un controllo diagnostico.

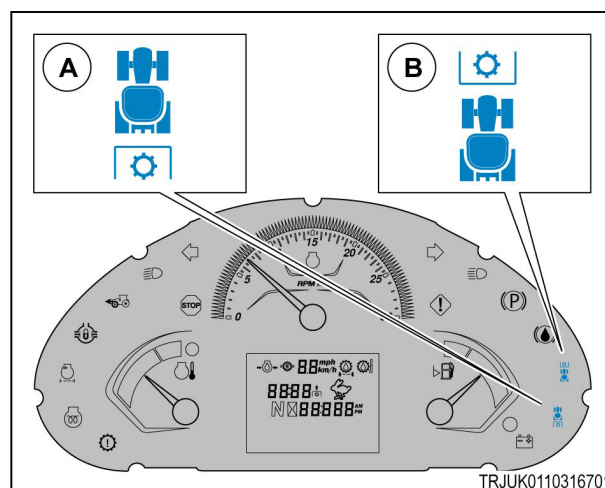


Fig. 95

Indicatore di velocità della presa di forza

È possibile verificare la velocità della presa di forza sul display digitale.

3.2.7 Selezione della velocità della presa di forza - Dalla modalità sincronizzata al cambio alla modalità indipendente



PERICOLO: La macchina è dotata di numerose parti meccaniche in movimento.

Le parti in movimento possono colpire le persone.

Non avvicinarsi alle parti pericolose della macchina durante il loro funzionamento.

L'operatore della macchina deve accertarsi che non ci sia nessuno in prossimità delle parti pericolose durante il funzionamento.

Con la leva di comando della modalità della presa di forza (indipendente o sincronizzata al cambio) (1), è possibile passare da una posizione di folle (N) alla modalità indipendente (D), o alla modalità sincronizzata al cambio (E).

Per selezionare la modalità sincronizzata al cambio, arrestare la macchina e spostare la leva di comando della modalità della presa di forza (1) in posizione (E).

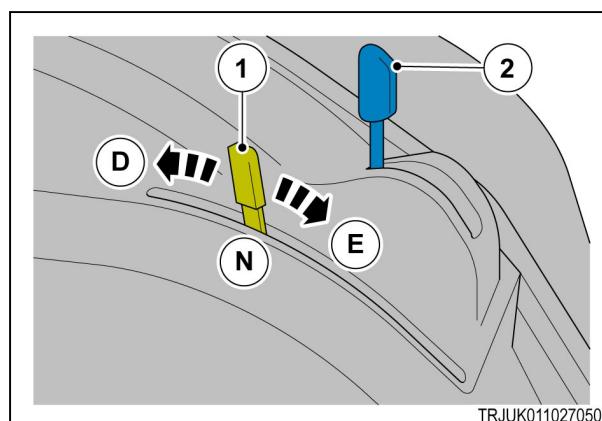


Fig. 96

Quando si innesta la modalità sincronizzata al cambio, l'indicatore GND viene visualizzato sul cruscotto.

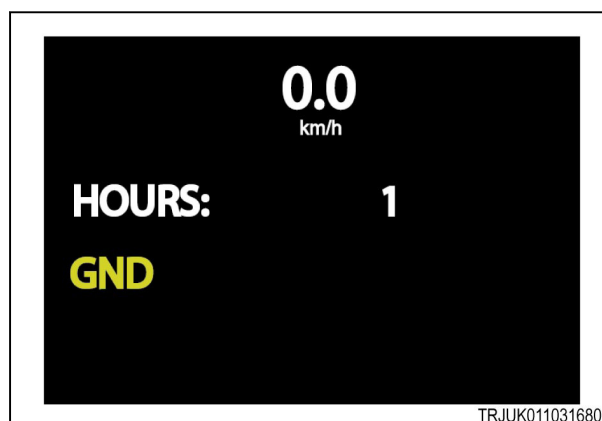


Fig. 97

NOTA:

In modalità sincronizzata al cambio, la leva della frizione della presa di forza meccanica (2) non ha alcun effetto.

NOTA:

La posizione di folle non è disponibile su una macchina con trasmissione elettroidraulica. Utilizzare la leva di comando della modalità della presa di forza (1) per selezionare la modalità indipendente (D) o la modalità sincronizzata al cambio (E).

3.2.8 Funzionamento della presa di forza con la macchina ferma



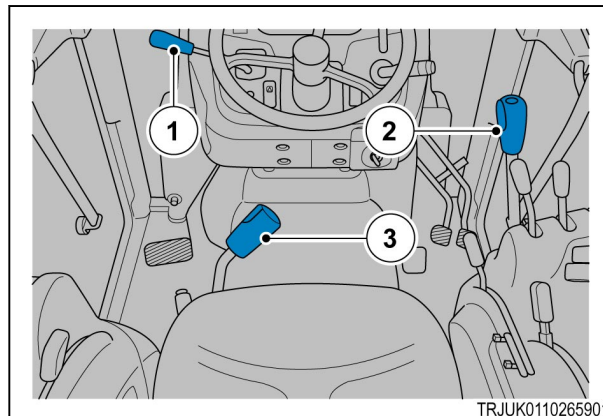
ATTENZIONE: La macchina potrebbe spostarsi inavvertitamente.

La macchina è pesante e potrebbe causare morte o lesioni gravi.

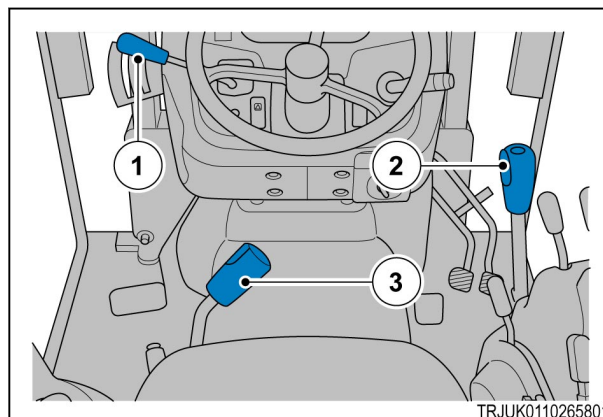
Parcheggiare la macchina su una superficie pulita, solida e piana. Attivare il freno di stazionamento e utilizzare le calzatoie.

Procedura

1. Spostare la leva del PowerShuttle (1) in posizione di folle.

*Fig. 98 Con cabina*

2. Spostare la leva del cambio (2) in posizione di folle.

*Fig. 99 Senza cabina*

3. Spostare la leva gamme di velocità (3) in posizione di folle.

Se è necessario lasciare il sedile dell'operatore dopo aver arrestato la macchina, attenersi alle istruzioni seguenti:

4. Innestare l'interruttore della presa di forza (4) o la leva della frizione della presa di forza meccanica (5).
5. Alzarsi dal sedile dell'operatore e, entro 5 secondi, innestare di nuovo l'interruttore della presa di forza (4) o la leva della frizione della presa di forza meccanica (5).

NOTA:

Se la presa di forza è innestata nel momento in cui si abbandona il sedile dell'operatore, la presa di forza si arresta automaticamente.

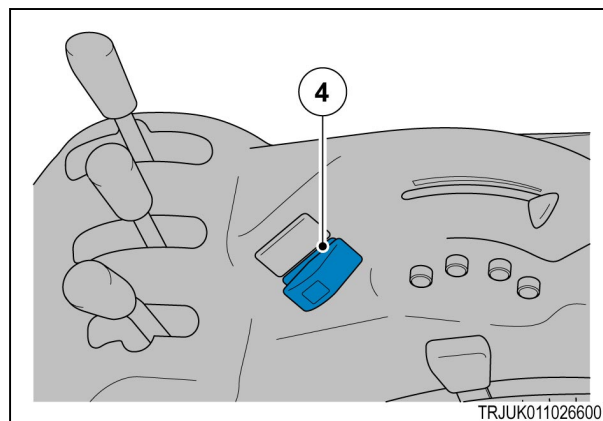


Fig. 100

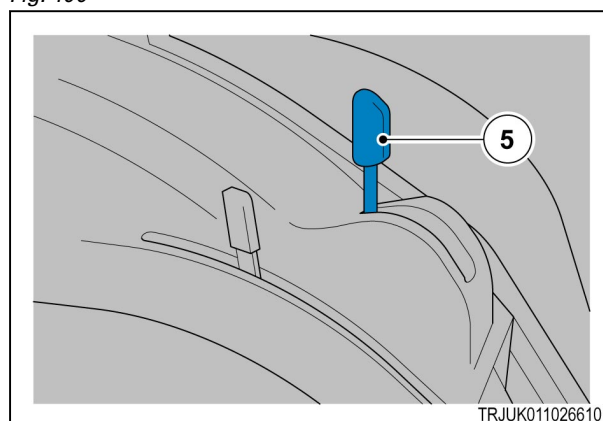


Fig. 101

3.2.9 Logica della spia della PdF

**ATTENZIONE:**

Lo stato dell'indicatore luminoso della PdF dipende dal numero di giri del motore, dal comando della PdF con trasmissione proporzionale (se presente) e dal comando della velocità della PdF.

Nella tabella seguente sono riportate tutte le possibili combinazioni logiche con lo stato dell'indicatore luminoso corrispondente:

Comando di avanzamento proporzionale della PdF	Comando frizione PdF	Comando velocità PdF	Giri/min motore	Stato spia PdF
Indipendente	ON	Folle	Indipendente	540+540E Lampeggiante
Indipendente	ON	Indipendente	<400	540+540E Lampeggiante
OFF	ON	540	>400	540 ON
OFF	ON	540 E	>400	540 E ON
OFF	ON	1000	>400	1000 ON
OFF	OFF	Indipendente	Indipendente	Tutte le spie spente
ON	Indipendente	Indipendente	<400	540+540E Lampeggiante

3.3 Attacco a tre punti

3.3.1 Attacco a tre punti

Prima di regolare l'attacco a tre punti, verificare le condizioni seguenti:

- Si deve muovere senza alcun intralcio.
- La leva di comando della profondità si deve trovare in posizione abbassata prima di collegare l'attrezzo.
- Il terzo punto deve essere regolato con l'attrezzo in posizione parallela al terreno.
- Se si utilizza un aratro, regolare gli stabilizzatori delle barre di attacco inferiori con un movimento laterale massimo di 100 mm.

Posizionamento dell'attacco in parallelo al suolo

IMPORTANTE:

Rispettare le dimensioni specificate.

La lunghezza del terzo punto si può regolare per posizionare l'attrezzo in parallelo al terreno.

Considerare che:

- Aumentando la lunghezza del terzo punto, si riduce l'angolo.
- Riducendo la lunghezza del terzo punto, si aumenta l'angolo.

Il terzo punto ha 3 possibili posizioni:

- Foro superiore - Minore controllo della profondità, maggiore capacità di sollevamento.
- Foro centrale - Posizione standard.
- Foro inferiore - Maggiore controllo della profondità, minore capacità di sollevamento.

Abbassare l'attrezzo per rimuovere il peso dall'attacco.

Regolare il terzo punto per livellare i lati anteriore e posteriore dell'attrezzo:

- Rilasciare il tirante (A).
- Svitare il dispositivo di fissaggio (B).
- Ruotare il terzo punto in senso orario per aumentare la lunghezza o in senso antiorario per ridurla.

IMPORTANTE:

La lunghezza del terzo punto non deve essere superiore a 830 mm, misurata dal lato inferiore al centro del punto di attacco.

IMPORTANTE:

Rispettare le dimensioni specificate o per evitare di danneggiare le filettature del terzo punto.

Dopo aver regolato il terzo punto:

- Serrare il dispositivo di fissaggio (B).
- Installare il tirante (A).

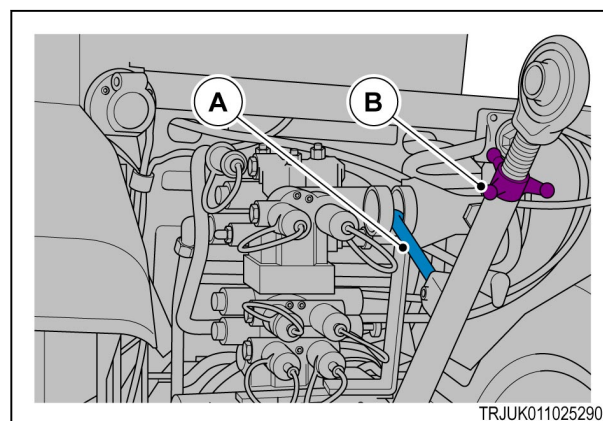


Fig. 102

Regolazione laterale

Per montare l'attrezzo in posizione uniforme da lato a lato, regolare il tirante lato destro o sinistro:

- Sollevare il dispositivo di bloccaggio (C).
- Ruotare il tirante (D) in senso orario per sollevare l'attacco.
- Ruotare il tirante (D) in senso antiorario per abbassare l'attacco.

La lunghezza (E) deve essere compresa tra:

- Lunghezza minima = 430 mm
- Lunghezza massima = 560 mm.

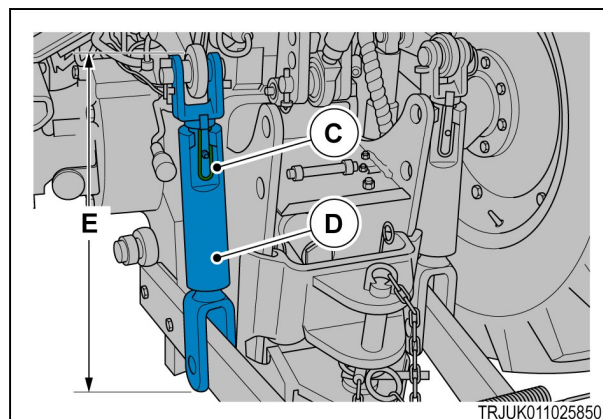


Fig. 103

3.3.2 Sistema attacco a 3 punti

Questo sollevatore è compatibile con le specifiche della categoria 2. Può essere adattato alle specifiche della categoria 1.

- (1) Terzo punto
- (2) Bracci di sollevamento
- (3) Barre di attacco regolabili
- (4) Snodo sferico
- (5) Barre di attacco inferiori

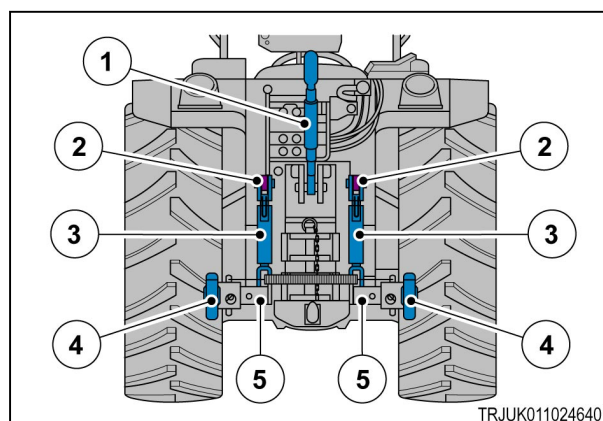


Fig. 104

3.3.3 Leve di comando dell'attacco

Leve di comando dell'attacco a tre punti

La leva di comando della posizione (A) e il selettore di controllo dello sforzo (B) consentono di regolare la posizione dell'attacco a 3 punti.

IMPORTANTE:

Durante il trasporto e quando l'attacco a 3 punti non è in funzione, premere la leva (B) completamente in avanti.

Tirando la leva di comando della posizione (A) all'indietro si solleva l'attacco a 3 punti e premendola in avanti si abbassa. La leva di comando dello sforzo (B) regola la posizione dell'attacco a 3 punti in funzione dei carichi relativi allo sforzo.

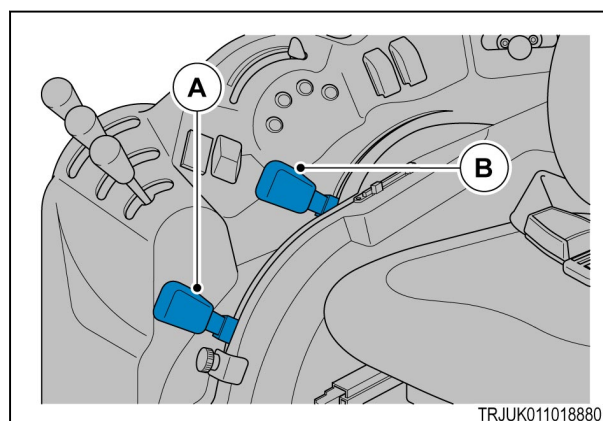
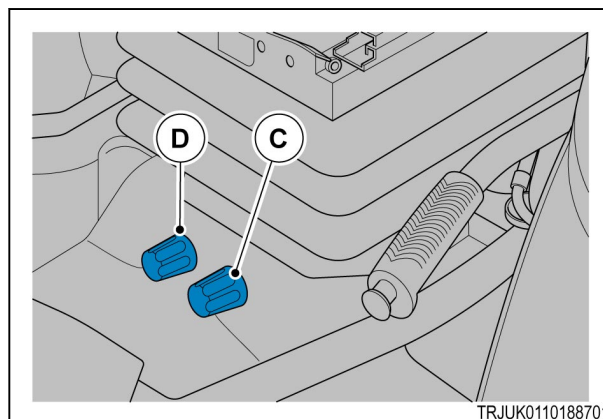


Fig. 105

Regolazione della velocità di abbassamento dell'attacco a 3 punti

Quando alla macchina viene collegato un attrezzo pesante, l'attacco a 3 punti si sposta verso il basso con maggiore velocità. Regolare il comando della velocità di abbassamento per ridurre la velocità. Ciò consente di evitare danni all'attrezzo o danni alle persone.

Ruotare la manopola di comando della velocità di abbassamento (C) in senso orario per ridurre la velocità di abbassamento dell'attacco a 3 punti. Per bloccare l'attacco a 3 punti, ruotare completamente la manopola di regolazione in senso orario. Ruotare in senso antiorario per aumentare la velocità di abbassamento.



TRJUK0110188701

Fig. 106

Regolazione della velocità di reazione

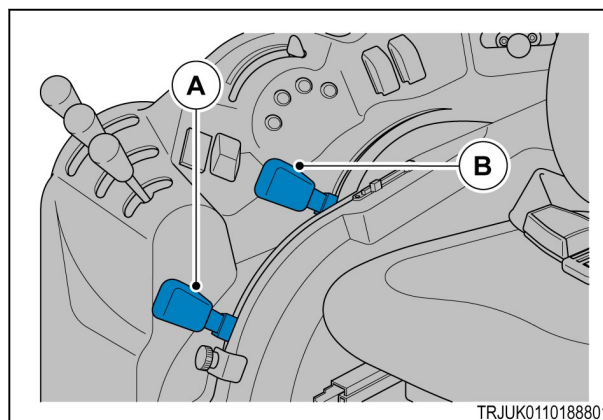
È possibile controllare la velocità di reazione dell'attacco a 3 punti con la manopola (D). Ruotare la manopola in senso orario (aumento) o in senso antiorario (riduzione) per regolare la velocità di reazione.

Una velocità di reazione elevata dell'attacco a 3 punti può causare vibrazioni. Per evitare vibrazioni, ruotare la manopola della velocità di reazione (D) gradualmente in senso antiorario.

Controllo traino

Per regolare la profondità dell'attrezzo, spostare la leva di controllo della posizione (A), quindi spostare il selettore di controllo dello sforzo (B) in avanti.

Spostare la macchina in avanti, quindi spostare il selettore di controllo dello sforzo (B) gradualmente fino a ottenere la profondità desiderata.



TRJUK0110188801

Fig. 107

Velocità di reazione

Per regolare il controllo dello sforzo, accertarsi che la manopola di reazione sia completamente aperta.

Il collegamento del terzo punto al rispettivo supporto determina la velocità di reazione.

- (E) Foro superiore: velocità di reazione minima
- (F) Fori centrali: velocità di reazione moderata
- (G) Foro inferiore: velocità di reazione massima

IMPORTANTE:

Spostare il terzo punto sui fori (E) o (F) se:

- *Le vibrazioni trasmesse dall'attacco sono eccessive*
- *L'altezza dell'attrezzo è eccessivamente elevata quando viene sollevato*
- *La gamma di controllo dello sforzo è eccessivamente ridotta.*

Quando si lavora con un aratro, utilizzare la posizione inferiore che offre un'altezza di sollevamento maggiore e richiede una forza ridotta.

IMPORTANTE:

Spostare il terzo punto sui fori (F) o (G) se:

- *Le operazioni di controllo dello sforzo non sono soddisfacenti e il regime motore diminuisce eccessivamente prima di sollevare l'attrezzo.*
- *Il lato posteriore dell'attrezzo è allentato e tocca il terreno quando si solleva l'attrezzo.*

Durante lavori speciali il sollevatore può causare vibrazioni. Per eliminare le vibrazioni, ruotare gradualmente la manopola di regolazione (C) in senso antiorario.

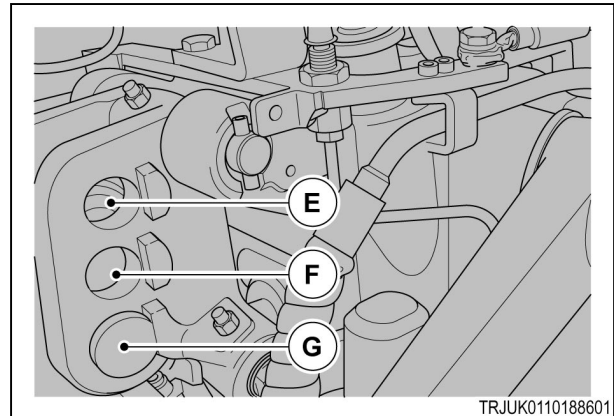


Fig. 108

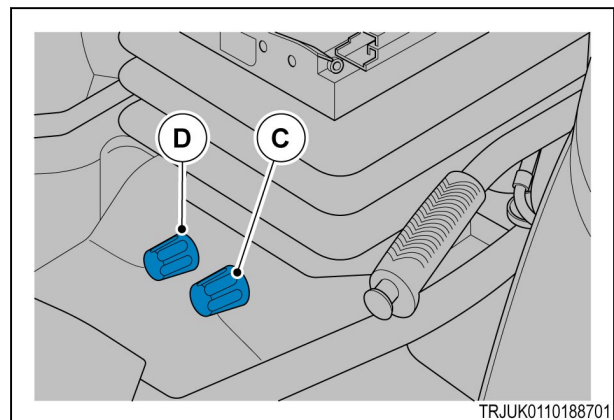


Fig. 109

Posizione di flottazione e controllo posizione

Questo comando consente di mantenere all'attrezzo a una specifica altezza rispetto alla macchina.

Regolazione della posizione dell'attrezzo

Spostare la leva (B) in avanti. Spostare la leva (A) all'indietro gradualmente finché l'attrezzo non raggiunge la posizione desiderata.

Opzioni

Al termine dell'operazione, spostare la leva (A) all'indietro per sollevare l'attrezzo. Per continuare l'operazione, spostarla di nuovo in avanti.

L'attrezzo segue il profilo del terreno

In questa modalità, l'accoppiamento è indipendente. Abbassare l'attrezzo al suolo per fargli seguire il profilo del terreno.

A tal fine, spostare le leve (A) e (B) completamente in avanti.

Utilizzare la leva (A) per sollevare l'attrezzo.

Trasporto di attrezzi collegati

Per trasportare attrezzi, spostare la leva (B) in avanti e la leva (A) completamente all'indietro.

Regolazione della frizione della leva di comando dell'attacco a 3 punti posteriore

IMPORTANTE:

Accertarsi che il motore sia spento e che l'attacco a 3 punti si trovi nella posizione più bassa.

Se la leva di comando della posizione non rimane nella posizione impostata, serrare il rispettivo dispositivo di fissaggio (I) finché non si mantiene nella posizione desiderata.

Se il selettore di controllo dello sforzo non rimane nella posizione impostata, serrare il dispositivo di fissaggio della leva di comando dello sforzo (H) finché non si mantiene nella posizione desiderata.

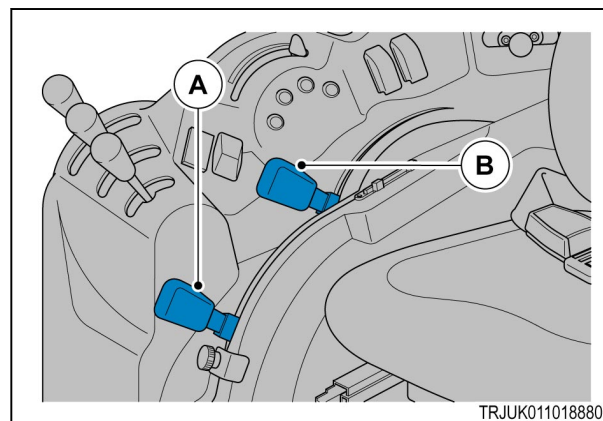


Fig. 110

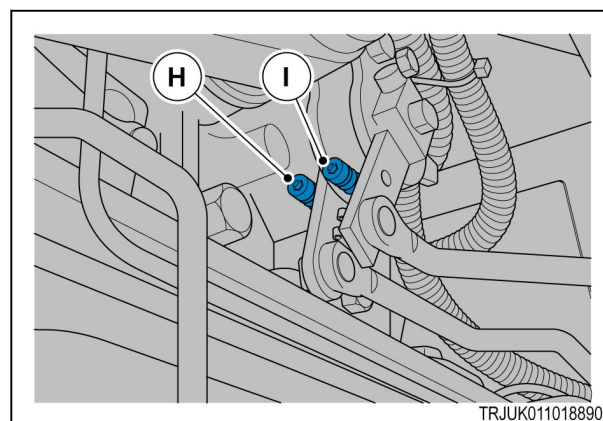


Fig. 111

3.4 Distributori idraulici ausiliari

3.4.1 Distributori ausiliari



ATTENZIONE: perdita indesiderata di pressione idraulica.

Rischio di morte o lesioni.

Utilizzare supporti adeguati quando si eseguono lavori in prossimità dell'impianto idraulico.

IMPORTANTE:

Accertarsi che l'olio nei cilindri idraulici sia pulito. L'olio sporco può causare danni alla macchina.

NOTA:

Se l'attrezzo si scollega accidentalmente dalla macchina, anche i tubi flessibili di staccano.

Funzionamento

I distributori ausiliari consentono di azionare il l'attrezzo idraulico collegato.

Sul lato destro dell'operatore, ci sono le leve di comando dell'impianto idraulico (1), (2), (3) e (4).

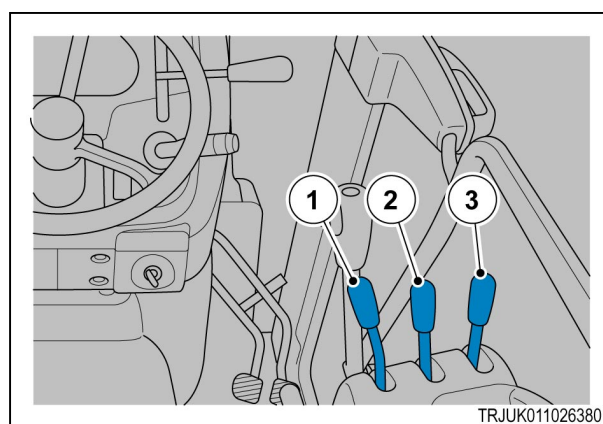


Fig. 112 Con cabina

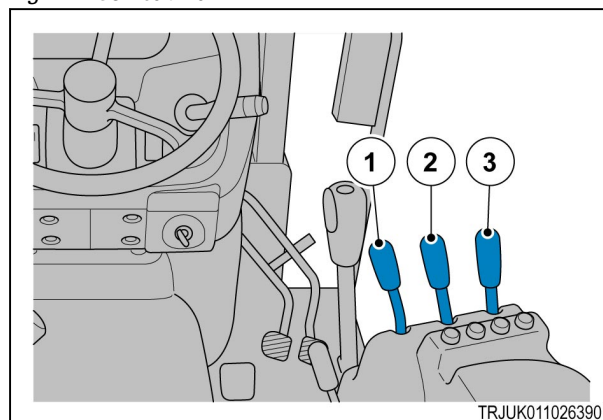


Fig. 113 Senza cabina

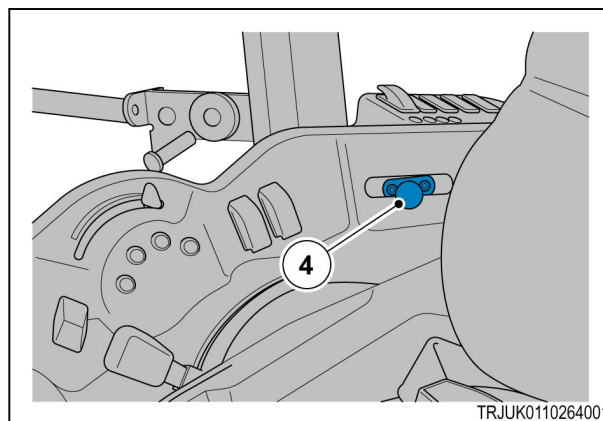


Fig. 114

Leve di comando dell'impianto idraulico consentono di azionare i distributori (1), (2), (3) e (4), situati sul lato posteriore della macchina. Ad esempio, la leva di comando (1) aziona il distributore (1).

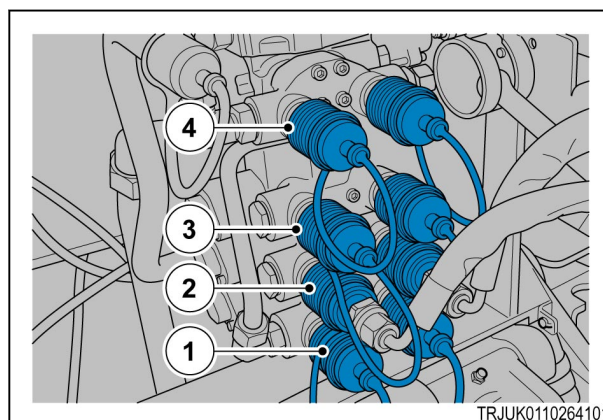


Fig. 115

Posizioni delle leve:

N = posizione neutra

A = posizione flottante

B = posizione di ingresso del martinetto

C = posizione di uscita del martinetto

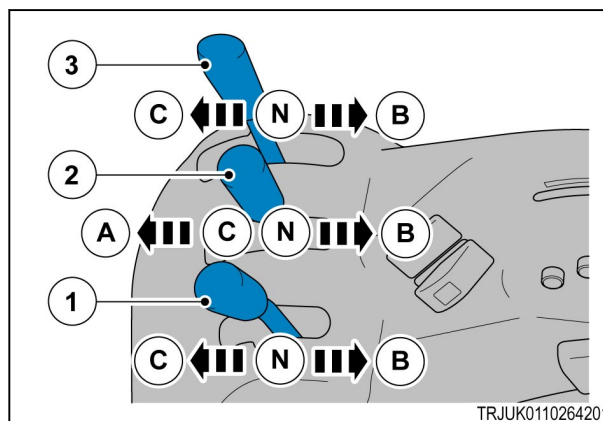


Fig. 116 Con cabina

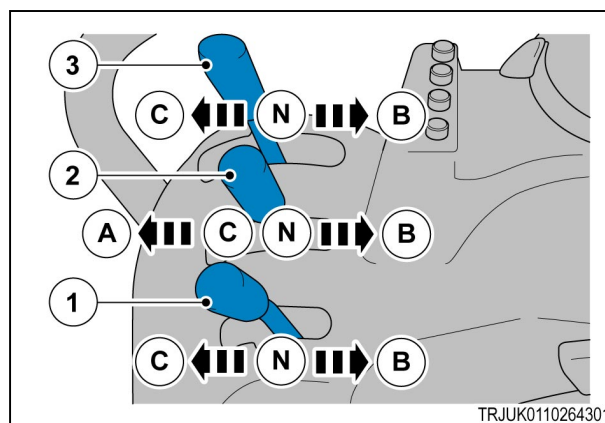


Fig. 117 Senza cabina

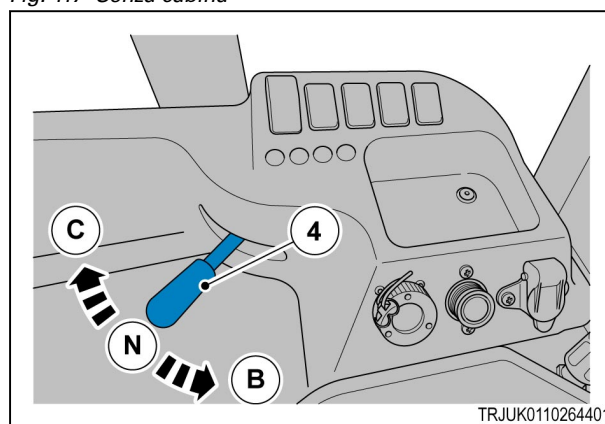


Fig. 118

3.5 Impianto frenante del rimorchio

Attrezzatura trainata



ATTENZIONE: perdita di controllo.

Rischio di morte, lesioni personali o danni alla macchina.

Non trainare la macchina a una velocità superiore a quella omologata per il traino. Attenersi scrupolosamente alle raccomandazioni del costruttore dell'attrezzatura.



ATTENZIONE: perdita di controllo.

Rischio di morte o lesioni.

Prima iniziare le operazioni di traino, verificare il corretto funzionamento dei freni del rimorchio.



ATTENZIONE: perdita di controllo.

Rischio di morte o lesioni.

Collegare sempre i due pedali dei freni quando il rimorchio collegato alla macchina è equipaggiato con freni idraulici.

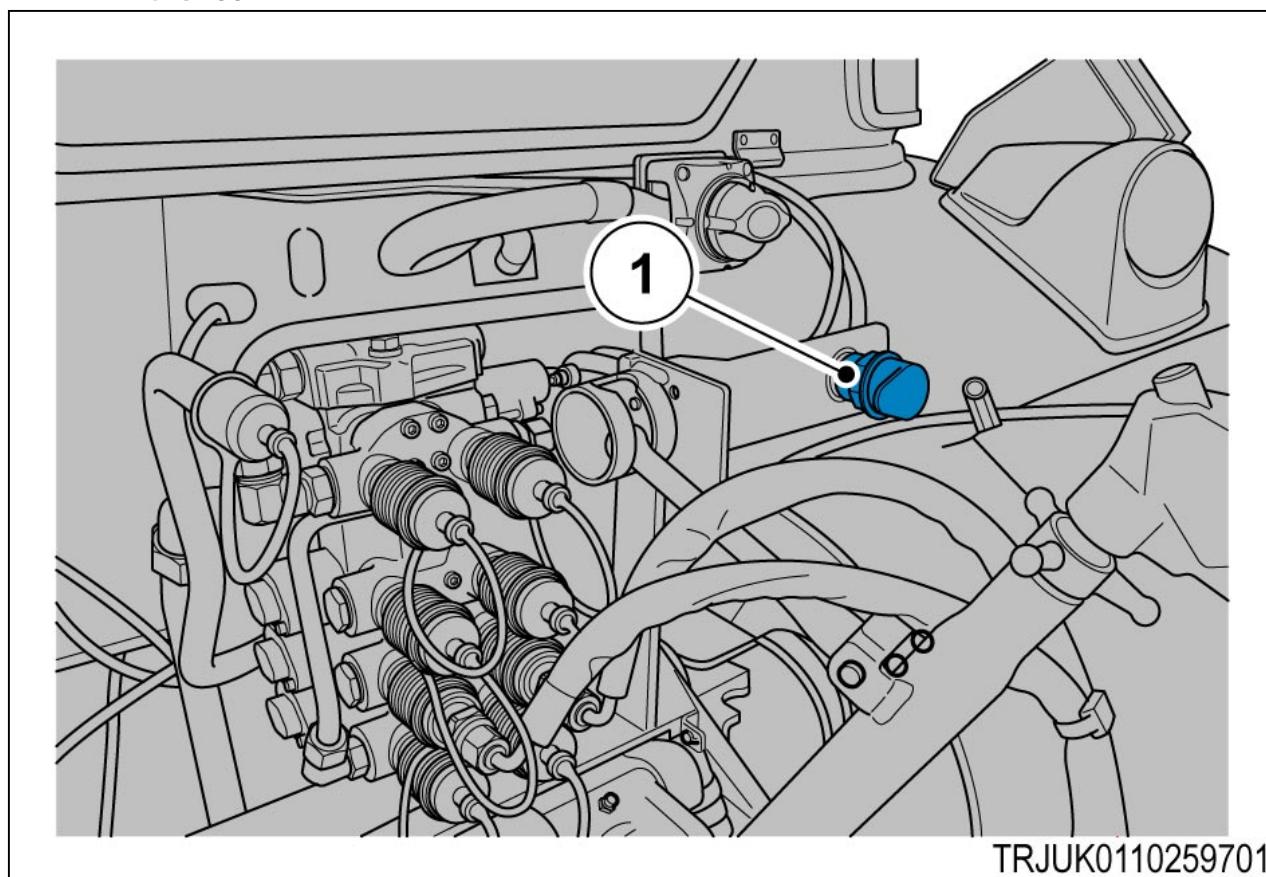


Fig. 119

Rimuovere il tappo dalla tubazione dei freni idraulici del rimorchio (1). Accertarsi che i giunti siano puliti e collegare il tubo flessibile di mandata. Utilizzare il fermo per collegare i pedali dei freni. L'impianto frenante della macchina regola la pressione dei freni dell'attrezzatura trainata.

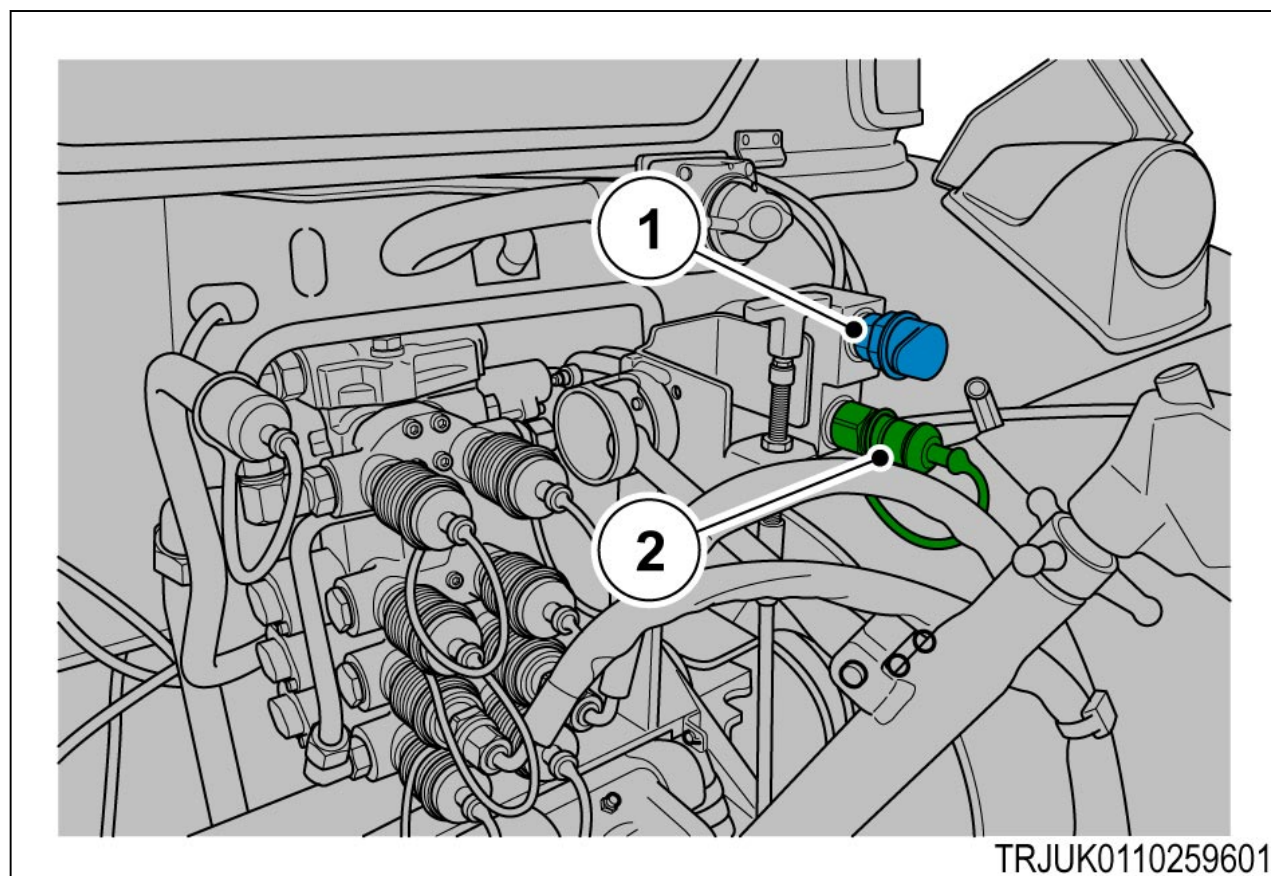


Fig. 120

Rimuovere il tappo dalla tubazione dei freni idraulici del rimorchio (1) e (2). Accertarsi che i giunti siano puliti e collegare il tubo flessibile di mandata. Utilizzare il fermo per collegare i pedali dei freni. L'impianto frenante della macchina regola la pressione dei freni dell'attrezzatura trainata.

NOTA: *mantenere sempre pulite le tubazioni dei freni del rimorchio. Coprire sempre le tubazioni dei freni quando non vengono utilizzate.*

IMPORTANTE:

Se l'attrezzatura trainata è dotata di freni, collegare i raccordi dei freni del rimorchio prima di iniziare a guidare la macchina.

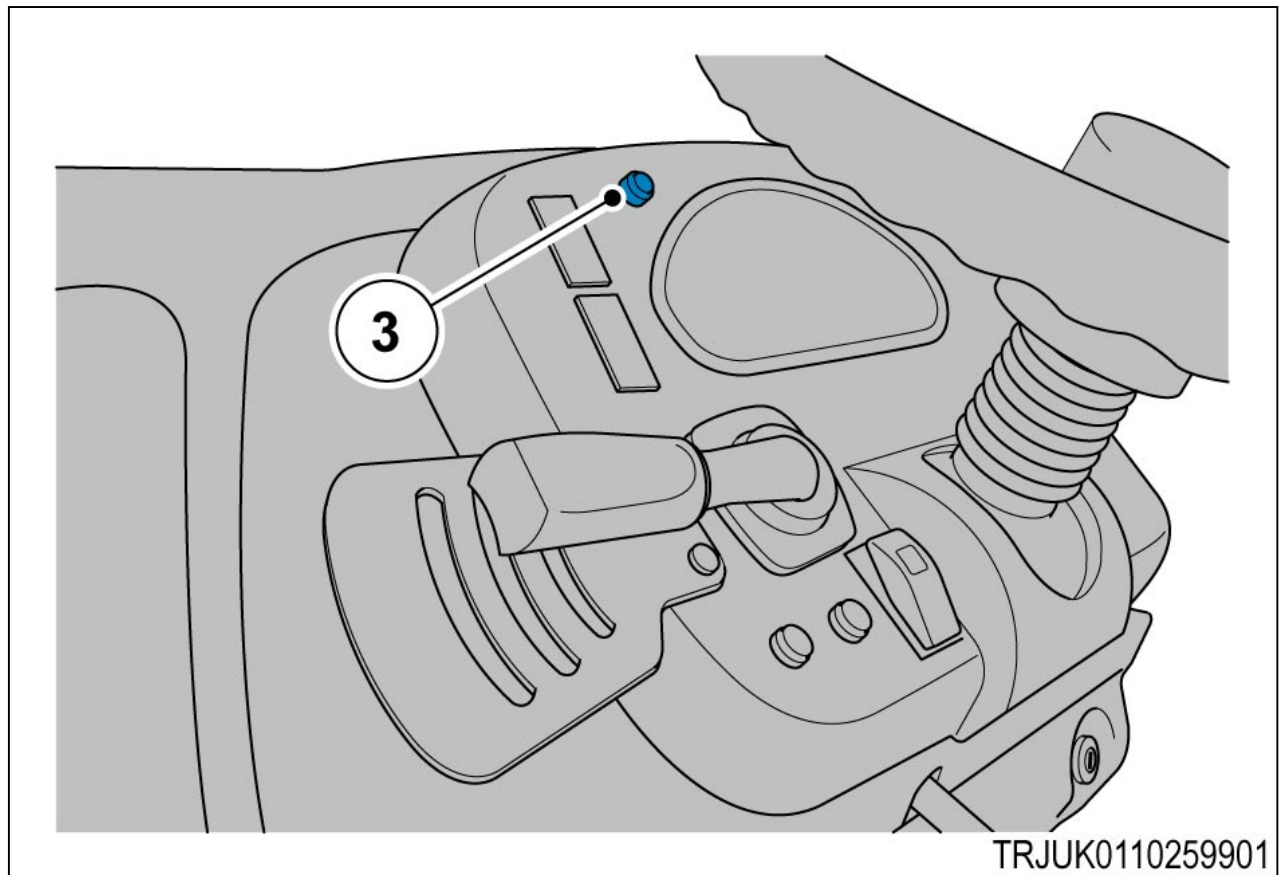


Fig. 121

La spia (3) segnala eventuali malfunzionamenti nell'impianto frenante e segnala quando il freno di stazionamento è inserito. Premendo questa spia il sistema controlla il funzionamento del freno di stazionamento. Questa spia simula l'uso del freno di stazionamento e se l'operatore tenta di muovere la macchina il veicolo viene frenato dal freno di stazionamento del rimorchio.

Non trainare attrezzature sprovviste di freni:

- A velocità superiori a 32 km/h.
- Quando il pieno carico ha un peso superiore a 1,5 t e superiore a 1,5 volte il peso della macchina.

Non trainare attrezzature con freni:

- A velocità superiori a 40 km/h
- Quando il pieno carico ha un peso superiore a 4,5 volte il peso dell'unità trainante.

La distanza necessaria per arrestare la macchina aumenta sui terreni in pendenza e in funzione della velocità e del peso del carico trainato. I carichi trainati – con o senza freni – troppo pesanti per la macchina o trainati troppo rapidamente possono causare la perdita di controllo del veicolo. Considerare il peso complessivo dell'attrezzatura e del relativo carico.

IMPORTANTE:

Dopo aver arrestato la macchina, applicare il freno di stazionamento del veicolo trainante e del rimorchio.

IMPORTANTE:

Il freno di stazionamento della macchina – spia (A) – non ha alcun effetto sul freno idraulico del rimorchio.

La spia (B) sul cruscotto si accende quando il livello dell'olio dei freni della macchina, nel rispettivo serbatoio, è basso.

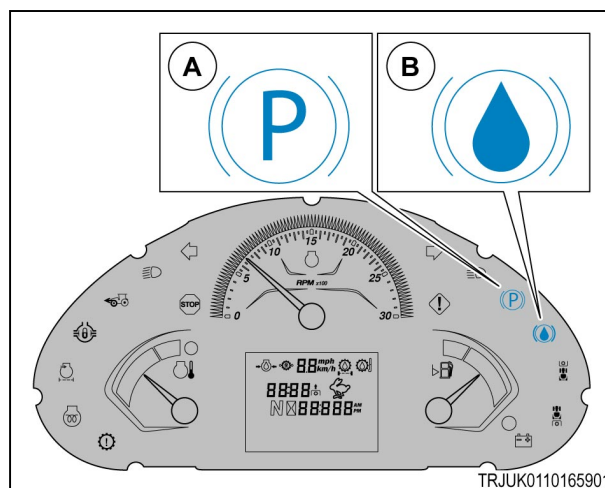


Fig. 122

3.6 Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida scorrevole - Tipi

Possono essere di entrambi i tipi a seconda delle diverse specifiche nazionali:

(A) CEE

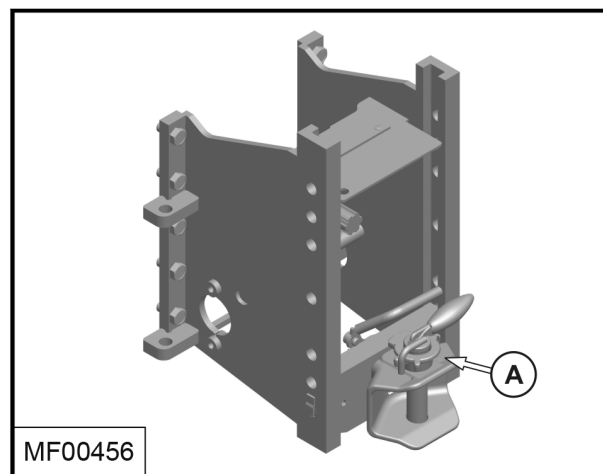


Fig. 123

(B) CUNA C

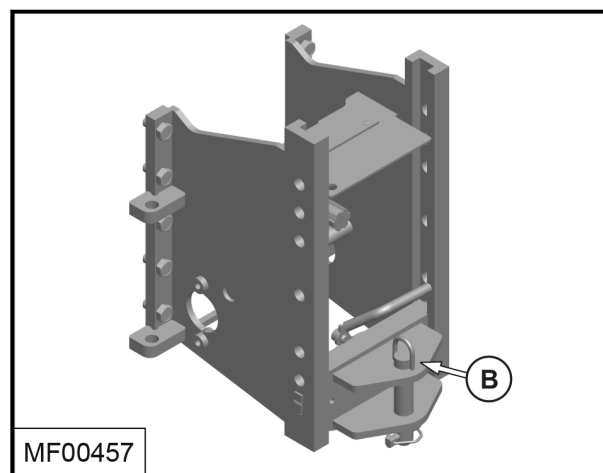


Fig. 124

(C) CUNA D2

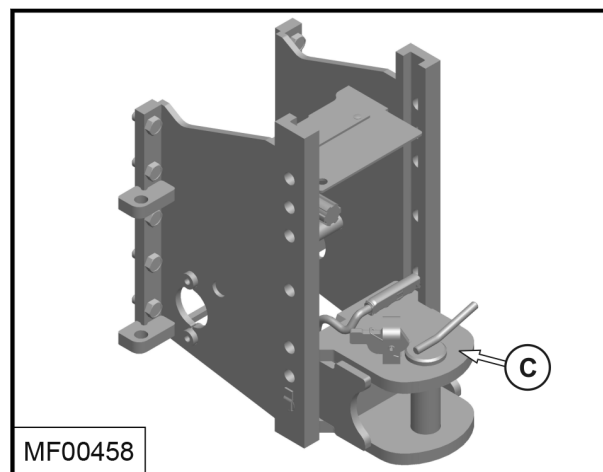


Fig. 125

3.6.1 Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modello CEE/CUNA C

Procedura

1. Sostenere il gancio (A) con una mano.
2. Con l'altra mano, spingere il perno di sicurezza (B) e tirare la leva (C).
3. Portare il gancio (A) nella posizione desiderata.

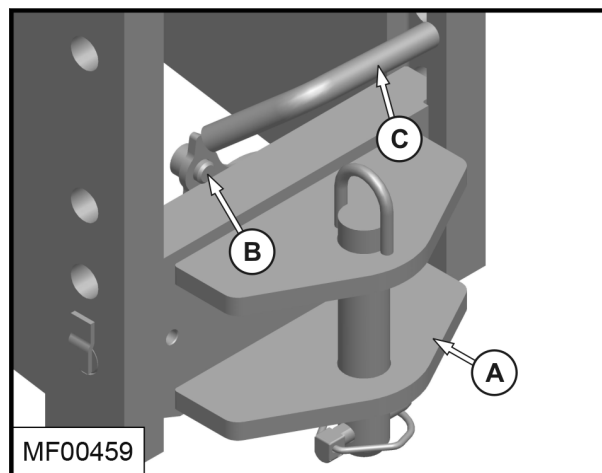


Fig. 126

3.6.2 Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - MODELLO CUNA D2

Procedura

1. Sostenere il gancio (A) con una mano.
2. Con l'altra mano, tirare la leva (B) e portare il gancio (A) nella posizione desiderata.

IMPORTANTE:

Usare soltanto rimorchi con anello di traino corrispondente al diametro del perno del gancio.

NOTA:

Controllare e sostituire, se necessario, le parti eventualmente usurate o danneggiate.

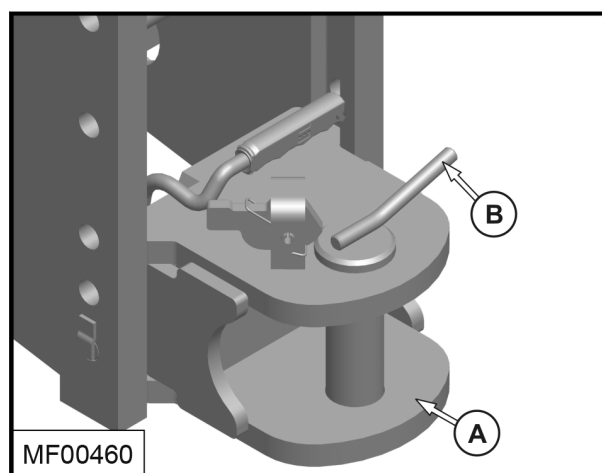


Fig. 127

3.7 Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida forata -Tipi

Possono essere di entrambi i tipi a seconda delle diverse specifiche nazionali:

(A) CEE

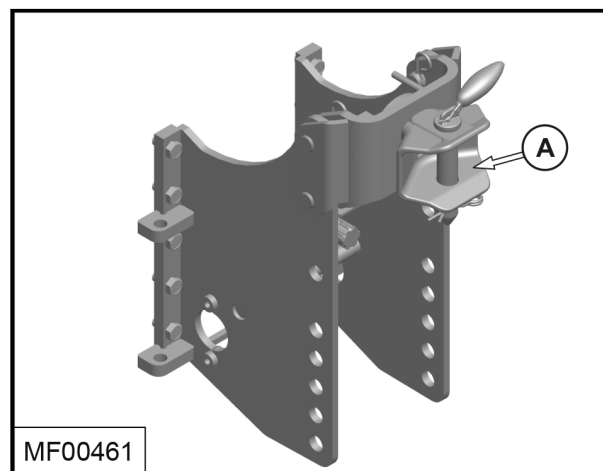


Fig. 128

(B) CUNA C

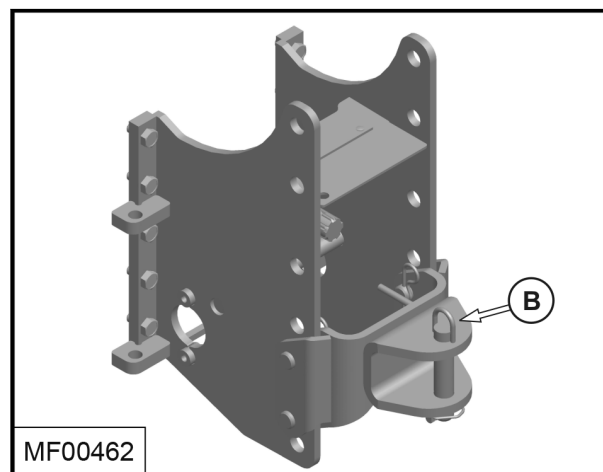


Fig. 129

(C) CUNA D2

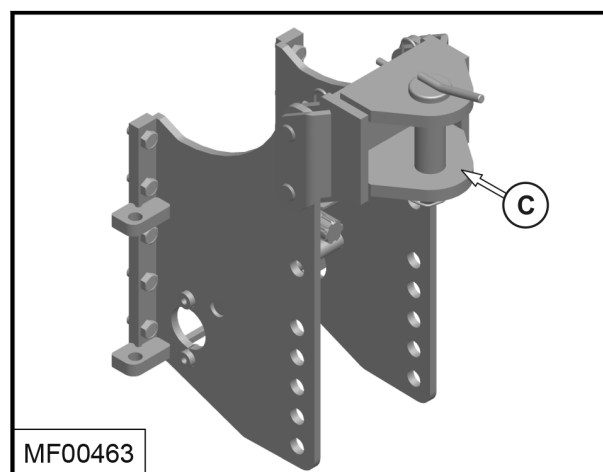


Fig. 130

3.7.1 Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modelli con guida forata

Procedura

1. Sostenere il gancio (A).
2. Rimuovere i perni di bloccaggio (B) e i perni (C).
3. Portare il gancio (A) nella posizione desiderata.
4. Reinstallare i perni (C) e i perni di bloccaggio (B) dopo aver raggiunto l'impostazione desiderata.

IMPORTANTE:

Usare soltanto rimorchi con anello di traino corrispondente al diametro del perno del gancio.

NOTA:

Controllare e sostituire, se necessario, le parti eventualmente usurate o danneggiate.

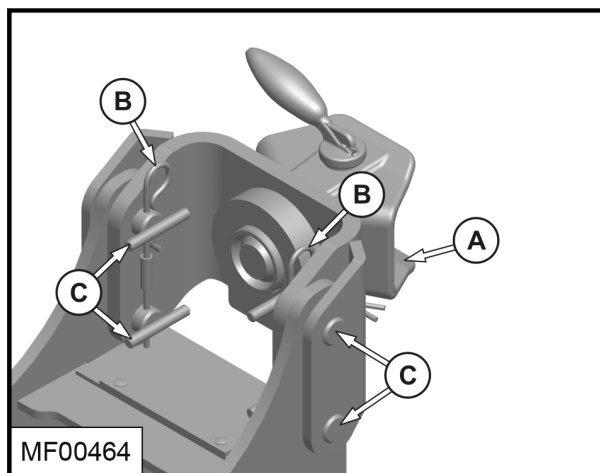


Fig. 131

3.8 Barra di traino oscillante

3.8.1 Regolazione della lunghezza della barra di traino

La sporgenza della barra di traino (A) può essere regolata in base alle esigenze.

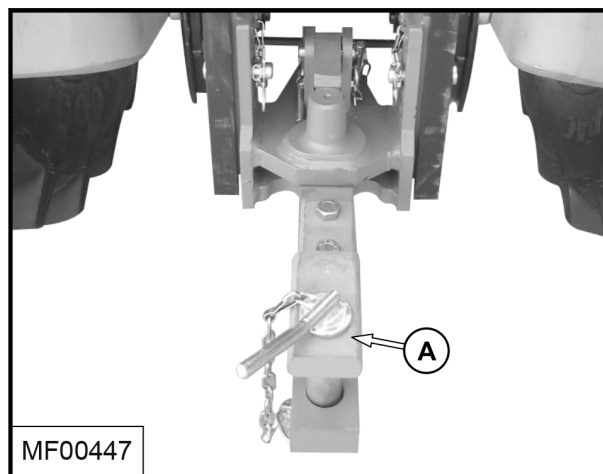


Fig. 132

Procedura

1. Per regolare la lunghezza della barra di traino, rimuovere i perni di bloccaggio (A) e i perni (B).
2. Regolare la lunghezza della barra di traino secondo necessità.
3. Rimontare i perni di bloccaggio (A) e i perni (B).



ATTENZIONE:
La barra di traino deve essere regolata in modo corretto per permettere di trainare l'attrezzo.

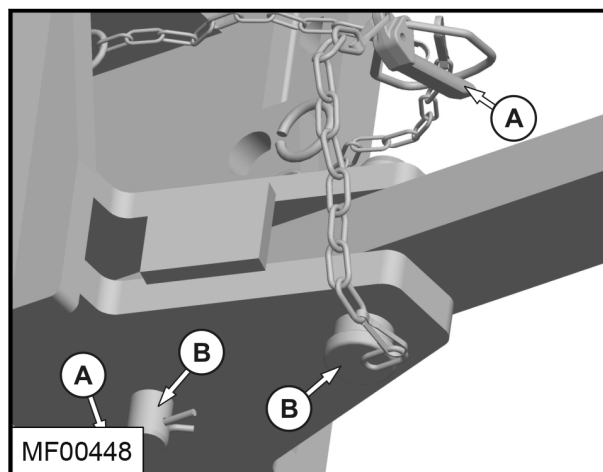


Fig. 133

4. Conservare i perni di bloccaggio (A) e i perni (B) nella cassetta degli utensili (D) per il tempo in cui non vengono utilizzati.

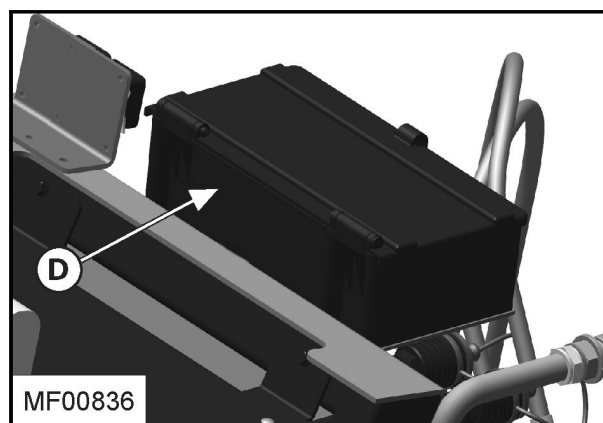


Fig. 134

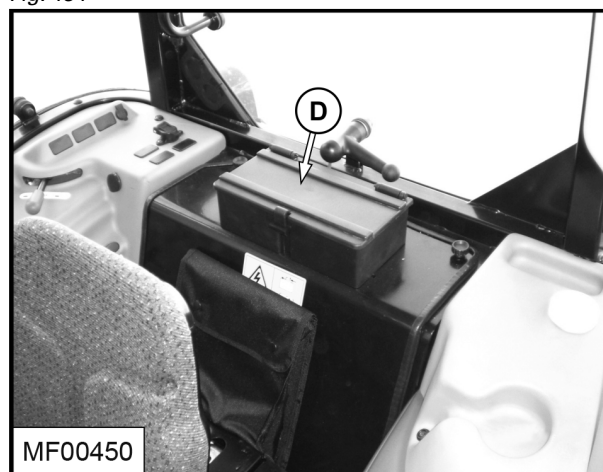
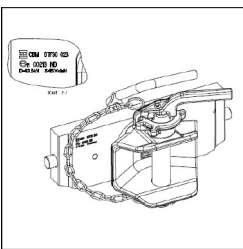
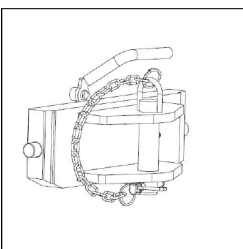
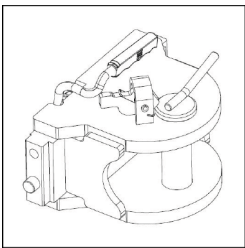
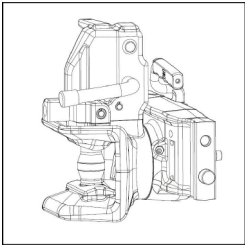
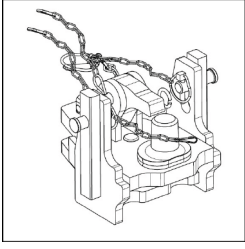
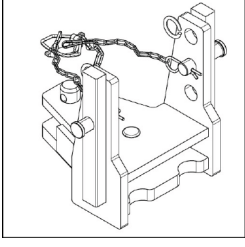
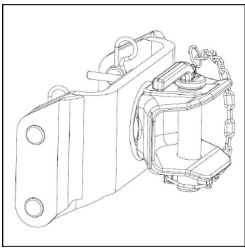
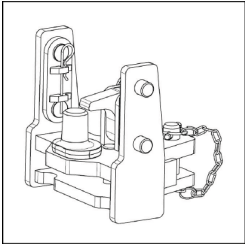
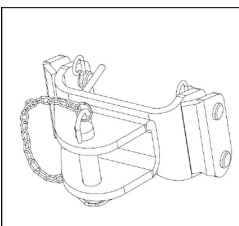
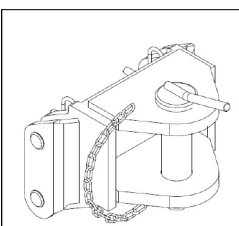
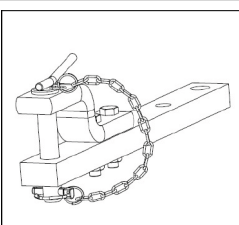
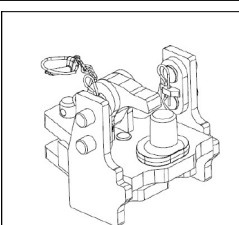
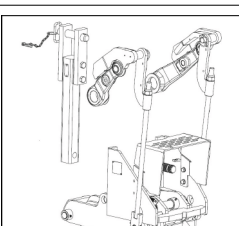


Fig. 135

3.8.2 Carico verticale massimo ammesso per la barra di traino

Dati	Tipo	Carico verticale (Kg)	Peso massimo rimorchiabile e (kg)	Valore D (kN)
TELAIO SCALA: CURSORE				
	Accoppiamento meccanico di tipo a forcella CBM GTF30023	1500		43,5
	Accoppiamento a forcella non articolato CBM X 244 SLE/xx Categoria x e CBM X314 SLE/xx	1500	6000	

Dati	Tipo	Carico verticale (Kg)	Peso massimo rimorchiabile (kg)	Valore D (kN)
	Accoppiamento a forcella non articolato CBM Y 244 SL-E/xx Categoria y e CBM Y314 SL/xx	2000	14000	
	Accoppiamento meccanico di tipo a forcella CBM GTF30014	2000		96,4
	Accoppiamento meccanico di tipo a perno (chiodo) CBM GTP001	2000	20000	
	Barra di traino trattore CBM GTB 30003 Categoria 2	736		35
TELAIO SCALA: FORI				
	Accoppiamento meccanico di tipo a forcella CBM GTF30031	1350		40
	Barra di traino trattore CBM GTB 30003 Categoria 2	736		35

Dati	Tipo	Carico verticale (Kg)	Peso massimo rimorchiabile (kg)	Valore D (kN)
	Accoppiamento a forcella non articolato CBM X 212 F/xx Categoria x	1500	6000	
	Accoppiamento a forcella non articolato CBM X 212 F/xx Categoria y	2000	14000	
	Barra di traino CBM X002BT/xx Categoria x	0	6000	
	Accoppiamento meccanico di tipo a perno (chiodo) CBM GTP001	2000	20000	
DISPOSITIVO DI AGGANCIO PICK-UP				
	Gancio di traino CBM GTU001 Dispositivo di aggancio pick-up	3000		88,1
	Barra di traino trattore CBM GTB 30020 Categoria 2	1200		40

3.8.3 Regolazione dell'altezza della barra di traino oscillante - Modelli con guida scorrevole

I trattori possono essere dotati di una barra di traino (A) con guida scorrevole secondo le opzioni disponibili.

Procedura

1. Sostenere la barra di traino (A).
2. Rimuovere i perni di bloccaggio (B) e i perni laterali (C) da ogni lato.
3. Spostare la barra di traino (A) nella posizione richiesta e reinstallare i perni laterali (C) e i perni di bloccaggio (B) precedentemente rimossi.

NOTA:

Controllare e sostituire, se necessario, le parti eventualmente usurate o danneggiate.

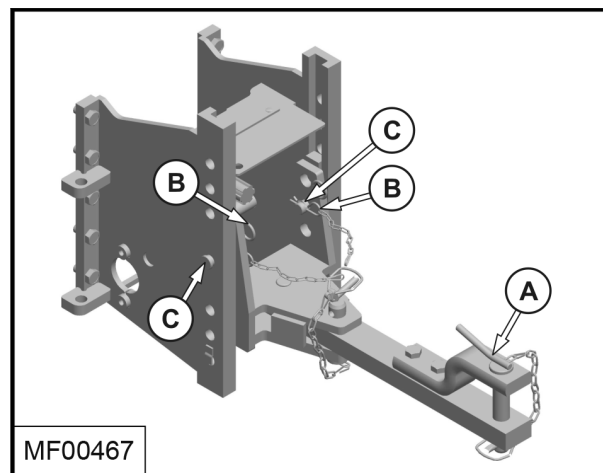


Fig. 136

3.8.4 Regolazione dell'altezza della barra di traino oscillante- Modelli con guida forata

I trattori possono essere equipaggiati di una barra di traino (A) con guida forata in base alle opzioni disponibili.

Procedura

1. Sostenere la barra di traino (A).
2. Rimuovere i perni di bloccaggio (B) e i perni laterali (C) da ogni lato.
3. Spostare la barra di traino (A) nella posizione richiesta e reinstallare i perni laterali (C) e i perni di bloccaggio (B) precedentemente rimossi.

NOTA:

Controllare e sostituire, se necessario, le parti eventualmente usurate o danneggiate.

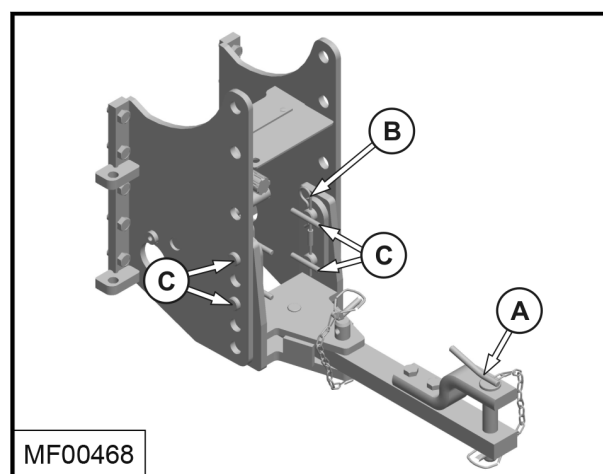


Fig. 137

3.9 Dispositivo di aggancio



AVVERTENZA:
Con il dispositivo di aggancio abbassato, NON sostare tra il gancio e l'alloggiamento della trasmissione.

Questo dispositivo di aggancio (A) consente di trainare attrezzi, attrezzature e i rimorchi dotati di un gancio di traino.

È possibile azionare il meccanismo che blocca il dispositivo di aggancio dal sedile dell'operatore.

Utilizzare i comandi del dispositivo di aggancio e la maniglia della leva di comando (B) per azionare il dispositivo di aggancio.

Procedura

1. Sollevare la tiranteria di sollevamento all'altezza massima.
2. Tirare e bloccare la maniglia della leva di comando (B) per sbloccare il gancio (C).
3. Abbassare la tiranteria di sollevamento all'altezza corretta e contemporaneamente tirare la maniglia della leva di comando (B).
4. Spostare il trattore in posizione di aggancio.
5. Sollevare la tiranteria di sollevamento per innestare il gancio (C) nel gancio di traino del rimorchio. Continuare a sollevare il dispositivo di aggancio finché il gancio (C) non si blocca in posizione.
6. Abbassare con cautela la tiranteria di sollevamento finché il gancio (C) non sostiene il peso del rimorchio.
7. Accertarsi che il dispositivo di aggancio sia bloccato correttamente. Non deve abbassarsi quando la tiranteria di sollevamento viene abbassata.

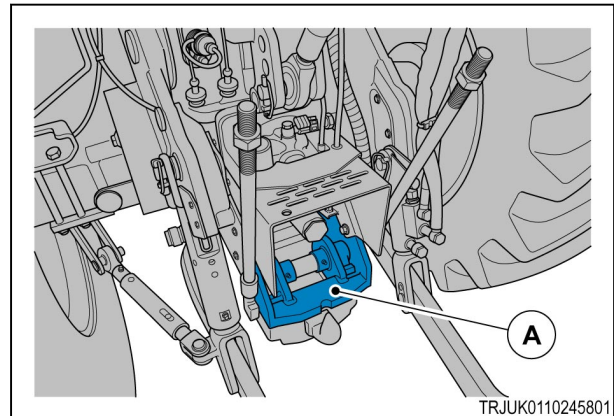


Fig. 138

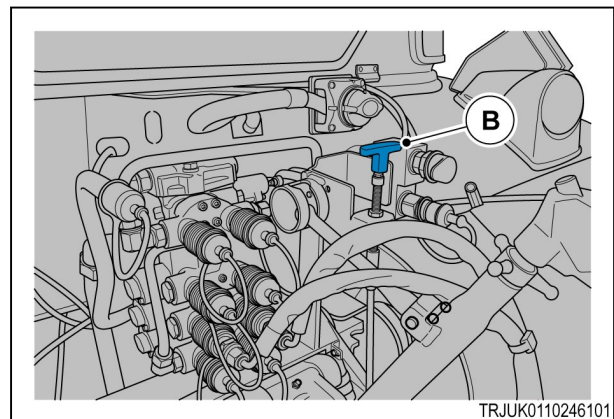


Fig. 139

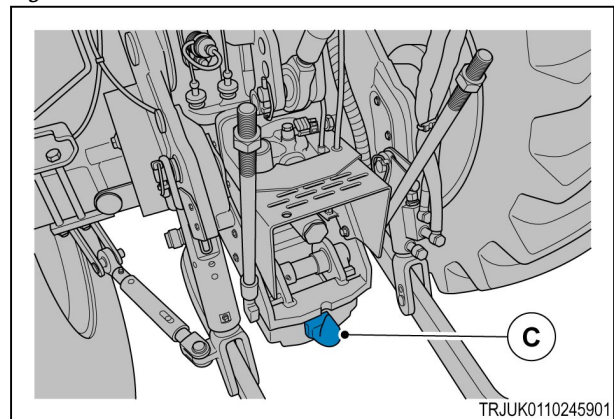


Fig. 140

Al termine della procedura**IMPORTANTE:**

Se l'azionamento della maniglia della leva di comando richiede uno sforzo eccessivo o se il gancio non si blocca correttamente, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Accertarsi i dadi della tiranteria di sollevamento (D) e del dispositivo di aggancio (C) siano regolati correttamente. Controllare l'usura dei componenti del dispositivo di aggancio a intervalli di 100 ore. Sostituire un componente, se necessario.

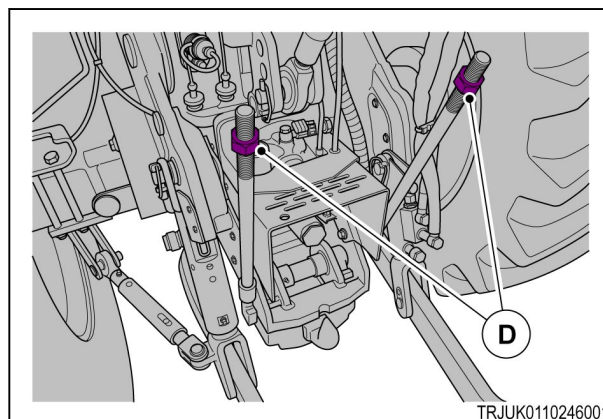


Fig. 141

**AVVERTENZA:**

Accertarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio di sicurezza siano in posizione corretta prima di utilizzare la macchina.

NOTA:

Lubrificare il dispositivo di aggancio a intervalli di 100 ore (vedere "Punti di lubrificazione" nella rispettiva sezione).

3.9.1 Barra di traino**Prima di avviare la procedura**

È possibile sostituire l'attacco a gancio con una barra di traino.

Montare

1. Abbassare l'attacco.
2. Innestare il freno di stazionamento ed estrarre la chiave di avviamento.
3. Rimuovere i 2 perni di fissaggio dall'attacco a gancio.
4. Smontare l'attacco a gancio.

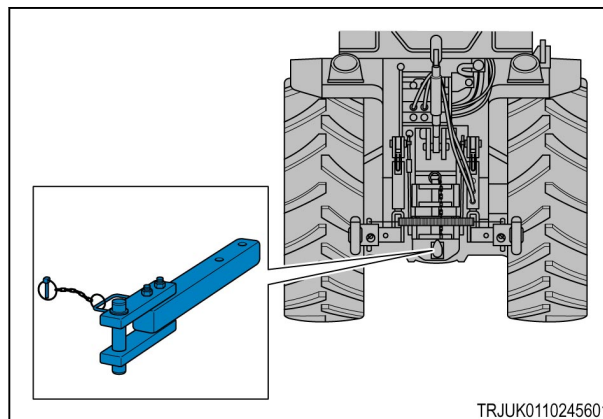


Fig. 142

5. Installare la barra di traino.
6. Installare i 2 perni di fissaggio sulla barra di traino.
Utilizzare la stessa procedura per installare di nuovo l'attacco a gancio, se necessario.

3.10 Radio

La radio si trova sul montante del lato sinistro.

Per l'utilizzo della radio, fare riferimento al manuale dedicato fornito con il veicolo.



Fig. 143

3.11 Controlli giornalieri

Prima di avviare la macchina, eseguire i controlli preliminari riportati qui di seguito:

Livello di olio motore



ATTENZIONE: La macchina potrebbe spostarsi inavvertitamente.

La macchina è pesante e potrebbe causare morte o lesioni gravi.

Parcheggiare la macchina su una superficie pulita, solida e piana. Attivare il freno di stazionamento e utilizzare le calzatoie.

Controllare il livello dell'olio motore quando l'olio è freddo.

Rimuovere l'astina di livello (1), pulire i contrassegni (2) e rimontarla fino in fondo. Rimuovere di nuovo l'astina di livello e controllare il livello dell'olio. Il livello è corretto quando si trova tra i 2 contrassegni (A) sull'astina (2).

Non azionare il motore se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno minimo sull'astina. Se necessario, aggiungere l'olio raccomandato attraverso il bocchettone di rifornimento.

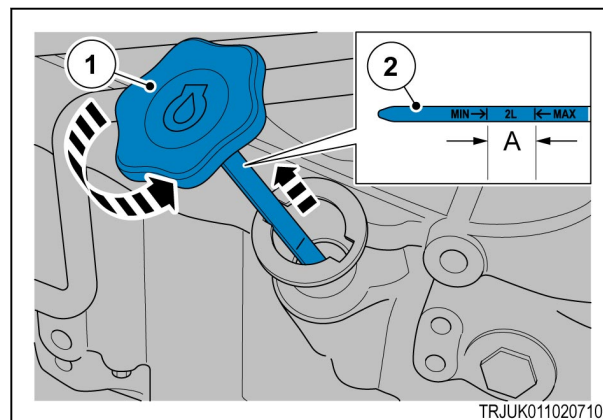


Fig. 144

Livello del liquido di raffreddamento



PERICOLO: Circuiti sotto pressione con liquido caldo.

Il fluido caldo può causare lesioni.

Arrestare il motore e lasciar raffreddare l'impianto prima di rimuovere il tappo del radiatore.

Controllare il livello del liquido di raffreddamento.

Arrestare il motore e lasciar raffreddare l'impianto prima di rimuovere il tappo del radiatore.

Ruotare lentamente e rimuovere il tappo (1). Rifornire lentamente utilizzando liquido di raffreddamento raccomandato, se necessario.

Il livello corretto del liquido di raffreddamento è 25 mm sotto il tappo.

Non introdurre liquido di raffreddamento freddo in un motore caldo. Si potrebbe danneggiare il motore.

Non avviare il motore se il livello del liquido di raffreddamento si trova al di sotto del contrassegno del minimo.

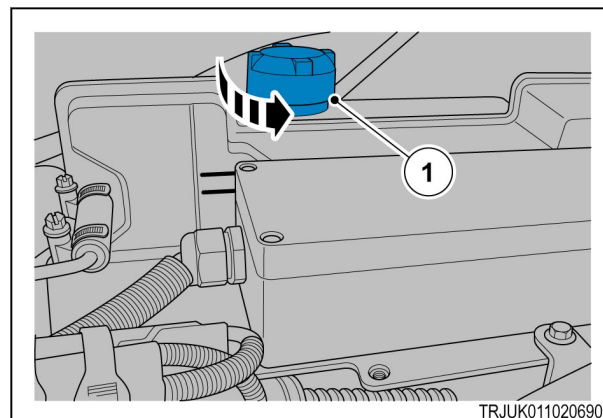


Fig. 145

Livello dell'olio dell'impianto idraulico/della trasmissione

AVVERTENZA: Rischio di causare danni alla macchina.

Guasto alla trasmissione.

Non avviare il motore se il livello dell'olio si trova al di sotto del contrassegno del minimo.



AVVERTENZA: Rischio di causare danni alla macchina.

Guasto all'impianto idraulico.

Alcuni attrezzi utilizzano un notevole volume di olio per azionare i rispettivi impianti idraulici. Rabboccare l'olio idraulico fino al livello massimo, se è necessario.

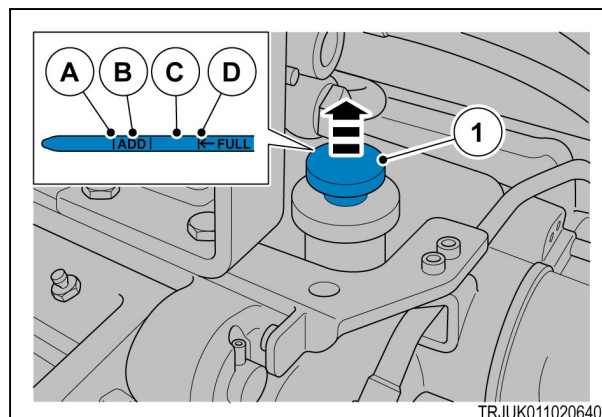


Fig. 146

Controllare il livello dell'olio della trasmissione.

Rimuovere l'astina (1), pulire i contrassegni di livello dell'olio. Inserire completamente l'astina.

Rimuovere di nuovo l'astina di livello e controllare il livello dell'olio:

- Livello minimo - Rabboccare prima di avviare il motore (A).
- Rabboccare direttamente (B).
- Livello di olio standard (C).
- Livello massimo (D).

Non avviare il motore se il livello dell'olio si trova al di sotto del contrassegno del minimo. Rabboccare con l'olio raccomandato fino a raggiungere il livello standard.

Accertarsi che il livello dell'olio si trovi al di sopra del contrassegno A sull'astina.

Quantità di carburante

Rifornire la macchina con gasolio dal bocchettone di rifornimento del serbatoio carburante con il motore spento e attenendosi alle precauzioni necessarie per evitare l'ingresso di sporcizia nel serbatoio.

Controllare il livello del carburante.



ATTENZIONE: Rischio di incendio.

Danni alla macchina e rischio di morte.

Non fumare durante il rifornimento di carburante. Pulire il tappo del bocchettone di rifornimento e l'area circostante.

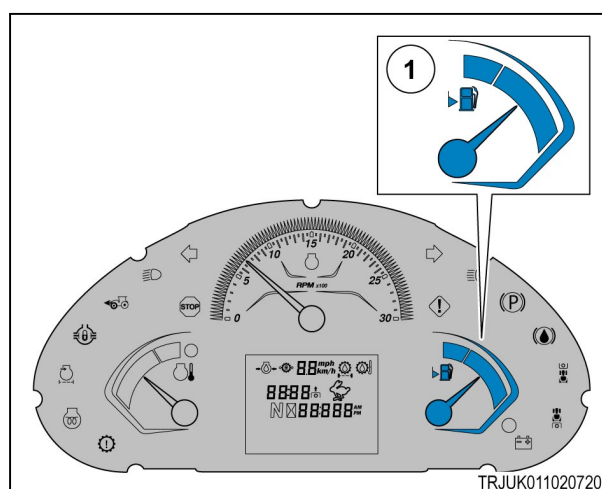


Fig. 147

Osservare l'indicatore (1) sul cruscotto per verificare il livello del carburante.

Non far girare il motore con il serbatoio carburante esaurito. In tal caso sarà necessario spurgare l'impianto di alimentazione.

È necessario:

- Prestare attenzione a non rifornire la macchina con carburante contenente sporcizia o acqua.
- Non riempire il serbatoio con carburante contaminato. Utilizzare un filtro per pulire il carburante.
- Pulire accuratamente l'area intorno al tappo del bocchettone di rifornimento del serbatoio del carburante.
- Rabboccare con una pompa.
- Evitare fuoriuscite di carburante.

Arrestare il motore. Rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento del carburante (2).
Riempire il serbatoio del carburante.

NOTA:

Fare riferimento alla sezione contenente le istruzioni di sicurezza.

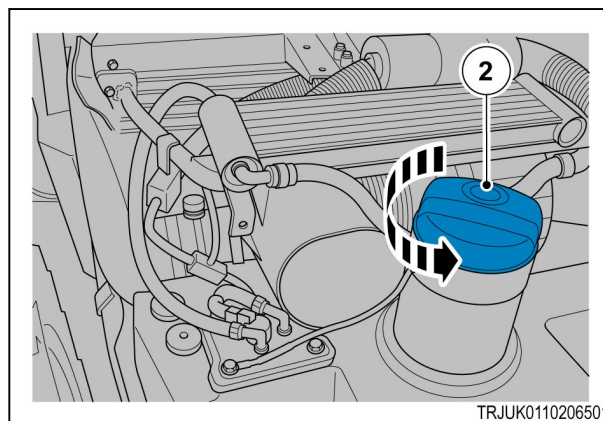


Fig. 148

Pressione pneumatici

Controllare la pressione degli pneumatici.

Una pressione corretta garantisce le massime prestazioni in termini di usura degli pneumatici e slittamento delle ruote. Una pressione inferiore ai valori standard accelera l'usura degli pneumatici. Una pressione superiore ai valori standard aumenta lo slittamento delle ruote.

Mantenere gli pneumatici alle pressioni raccomandate per la macchina e per le condizioni di esercizio. La pressione deve essere regolata in base alle condizioni di esercizio applicabili.

Regolazione del sedile



ATTENZIONE: Rischio di perdita di controllo.

Rischio di morte.

Non regolare il sedile mentre la macchina è in movimento. Eseguire tutte le regolazioni del sedile con la macchina ferma e il freno di stazionamento inserito.

NOTA: È obbligatorio indossare la cintura di sicurezza. Rispettare scrupolosamente il codice stradale locale.

Il sedile può essere regolato per adattarsi a persone di diverse altezze. Non regolare il sedile durante la guida. Regolare il sedile a una distanza corretta dai pedali e dal volante.

Regolazione della posizione del sedile dell'operatore (modello con sospensione meccanica)

Spostare la leva (1) e spostare il sedile in avanti o all'indietro per ottenere la posizione corretta. Regolare il sedile nella posizione ottimale, a una distanza adeguata dai pedali e dal volante. Rilasciare la leva (1) e accertarsi che il sedile si blocchi in posizione.

Svitare il volantino (2) e mantenere il sedile tra il cuscino e lo schienale per regolare l'altezza. Quando il sedile ha raggiunto l'altezza corretta, serrare il volantino (2).

Ruotare la manopola (3) per regolare il sedile in base al proprio peso. I contrassegni relativi al peso sono parametri raccomandati nei casi in cui la sospensione del sedile consente un'escursione completa della corsa verticale.

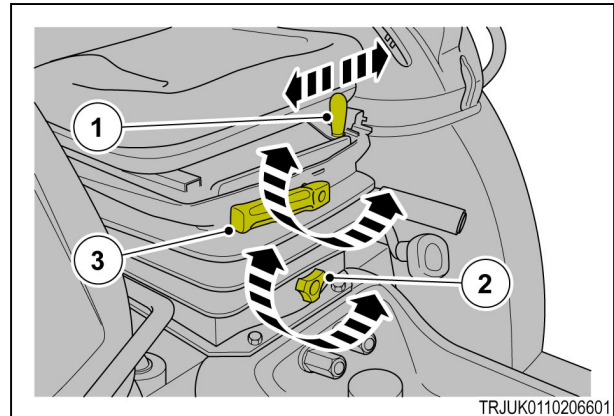


Fig. 149

Regolare la posizione del sedile dell'operatore (modello con sospensione pneumatica)

Azionare la leva (1) per rilasciare il sedile. Spostare il sedile in avanti o indietro fino a ottenere la posizione desiderata. Regolare la posizione del sedile alla distanza corretta dai pedali e dal volante. Rilasciare la leva (1) e accertarsi che il sedile si blocchi in posizione.

Azionare il pulsante (2) per regolare l'altezza del sedile. Premere il pulsante per sollevare il sedile. Tirare il pulsante per abbassare il sedile.

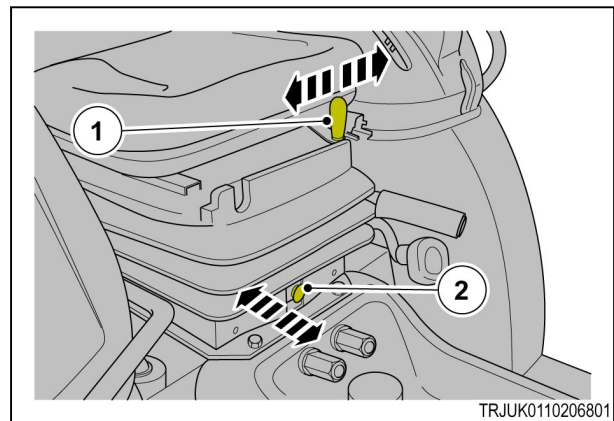


Fig. 150

Cintura di sicurezza

NOTA: È obbligatorio indossare la cintura di sicurezza. Rispettare scrupolosamente il codice stradale locale.

Macchina senza cabina



ATTENZIONE: Rischio di lesioni.

Rischio di lesioni o morte.

Indossare sempre la cintura di sicurezza quando si lavora con la roll bar in posizione verticale e bloccata. La macchina si può ribaltare.

NOTA: Non indossare la cintura di sicurezza quando la roll bar è abbassata.

Macchina con cabina



ATTENZIONE: Rischio di lesioni.

Rischio di lesioni o morte.

Indossare sempre la cintura di sicurezza. La macchina si può ribaltare.

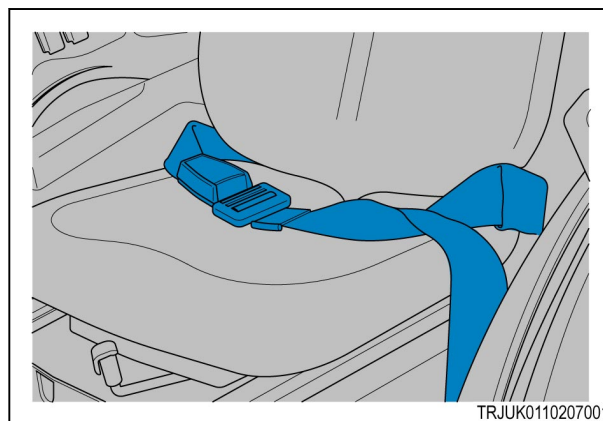


Fig. 151

3.12 Avvio e arresto del motore



ATTENZIONE: Attenersi scrupolosamente alla procedura corretta.

Se non viene eseguita in modo corretto, la procedura può causare la morte o lesioni gravi.

Leggere attentamente le relative informazioni prima di eseguire la procedura.



ATTENZIONE: Gas infiammabili.

Il calore o le scintille possono infiammare il gas rilasciato dalla batteria senza alcun segno premonitore. Rischio di esplosione della batteria o di bruciature al personale.

Non avvicinare fonti di calore alla batteria del veicolo. Durante gli interventi in prossimità delle batterie, accertarsi che ci sia una buona ventilazione intorno all'area di lavoro.



AVVERTENZA: È obbligatorio indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).

Questa procedura può causare lesioni.

Durante questa procedura indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).

IMPORTANTE:

- Eseguire i controlli giornalieri raccomandati.
- Verificare che ci sia del carburante nel serbatoio.
- Innestare il freno di stazionamento.
- Portare le leve di comando del sollevatore in posizione abbassata.
- Impostare l'acceleratore a mano a una velocità moderata.

IMPORTANTE:

Portare i comandi seguenti in posizione folle:

- Leva del cambio
- PowerShuttle
- Leva gamme alte e basse
- Leve di comando dell'impianto idraulico
- Leva di selezione della modalità della presa di forza.

IMPORTANTE:

- Non innestare la presa di forza.

Avviamento del motore

NOTA:

Avviare la macchina dalla posizione di guida.

NOTA:

Avviare il motore in un ambiente pulito. Accertarsi che l'area di funzionamento del motore sia ben ventilata.

NOTA:

Non mettere in corto circuito la batteria.

Ruotare la chiave di accensione (1) in posizione (C).

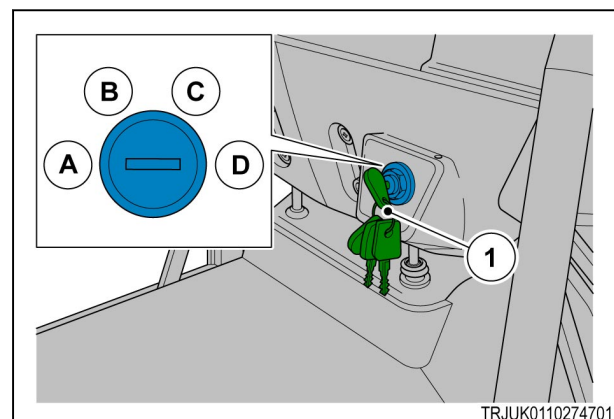


Fig. 152

Immediatamente dopo il contatto, il sistema esegue un test e le spie (2), (3), (4) e (5) si accendono per un breve periodo di tempo.

Se le spie di avvertenza non si accendono, verificare il fusibile di protezione.

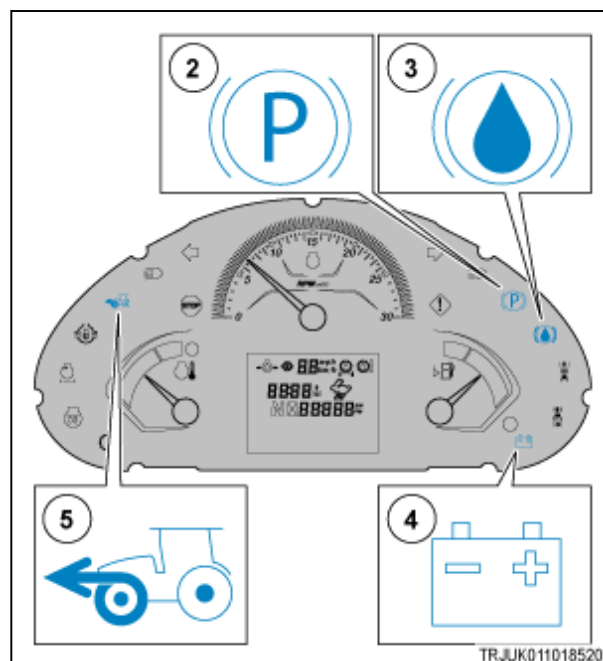


Fig. 153

Quando la temperatura del motore è troppo bassa, la spia (A) si accende.

Attendere che la spia si spenga prima di ruotare la chiave in posizione di avviamento.

All'avvio del motore rilasciare la chiave di accensione.

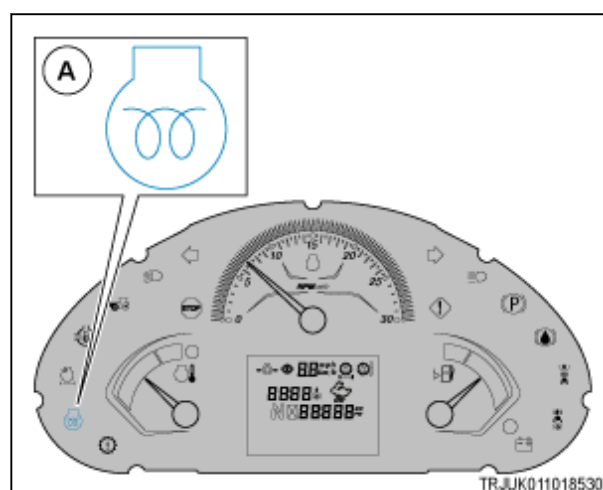


Fig. 154

IMPORTANTE:

Far funzionare il motore per circa 10 minuti prima di utilizzare la macchina.

IMPORTANTE:

Non azionare il motorino di avviamento per più di 30 secondi.

Se il motore non si avvia facilmente, attendere per 3 minuti, quindi riprovare.

Eseguire questa sequenza per un massimo di 3 volte e, se il problema persiste, rivolgersi al concessionario.

Guida della macchina

IMPORTANTE:

Non utilizzare l'acceleratore a mano durante la guida della macchina su strada.

NOTA:

Posizionare l'acceleratore a mano sul regime minimo (circa 1200 giri/min) per 2 - 3 minuti prima di applicare carichi pesanti al motore.

Premere il pedale della frizione (1) e innestare la marcia e la gamma desiderata.

Regolare la posizione dell'acceleratore a mano nella posizione (5) per selezionare la velocità di avanzamento.

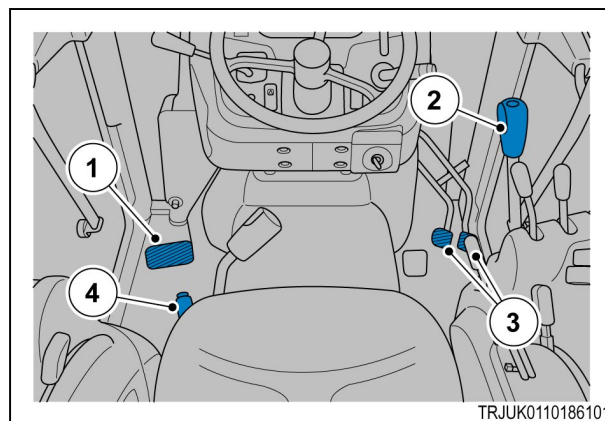


Fig. 155

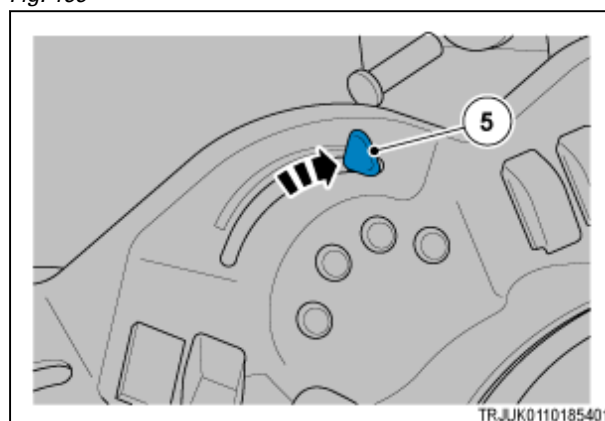


Fig. 156 Con cabina

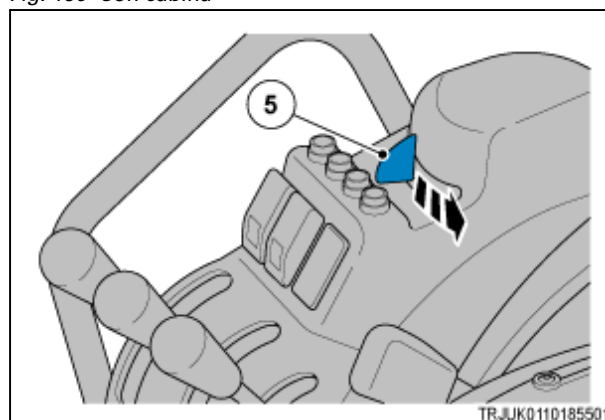


Fig. 157 Senza cabina

Arresto della macchina
IMPORTANTE:

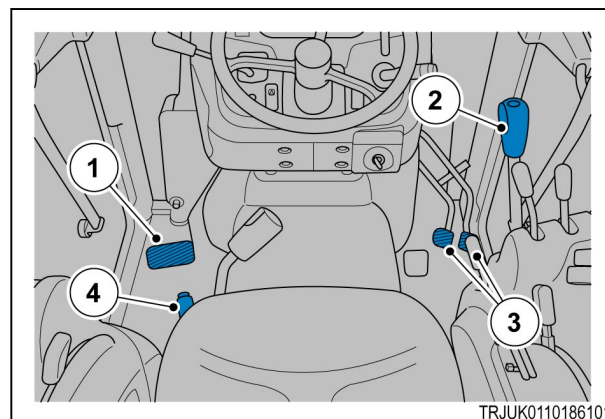
Spostare tutti gli attrezzi collegati al suolo prima di arrestare il motore.

Posizionare la leva dell'acceleratore a mano (5) al regime minimo.

Premere il pedale della frizione (1) e i 2 pedali del freno (3).

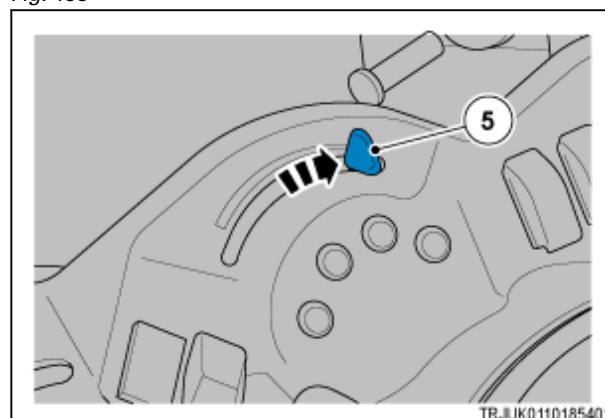
Spostare la leva del cambio (2) in posizione folle.

Arrestare la macchina, rilasciare il pedale della frizione (1) e innestare il freno di stazionamento (4).



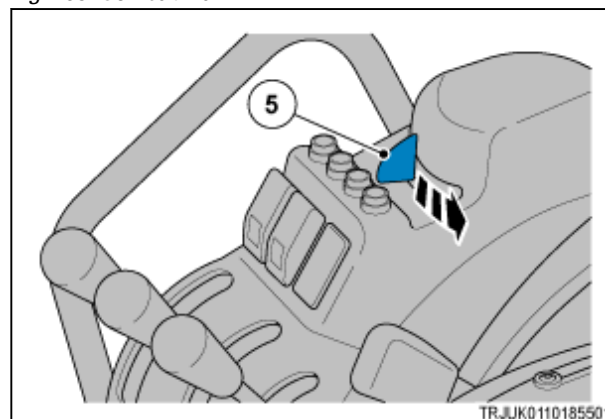
TRJUK0110186101

Fig. 158



TRJUK0110185401

Fig. 159 Con cabina



TRJUK0110185501

Fig. 160 Senza cabina

- Rimuovere la chiave dall'interruttore di avviamento.

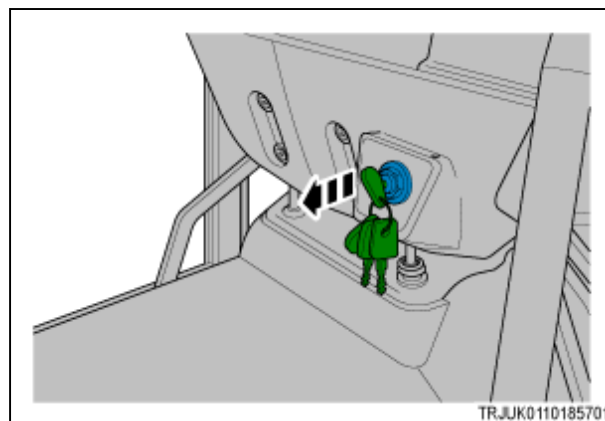


Fig. 161

Avviamento della macchina con una batteria ausiliaria

IMPORTANTE:

Collegare correttamente i morsetti della batteria per evitare danni alla batteria e all'impianto elettrico.
Collegare sempre prima i cavi del morsetto positivo (B) e successivamente i cavi del morsetto negativo (A).

Collegare la batteria ausiliaria esterna alla batteria montata sulla macchina.

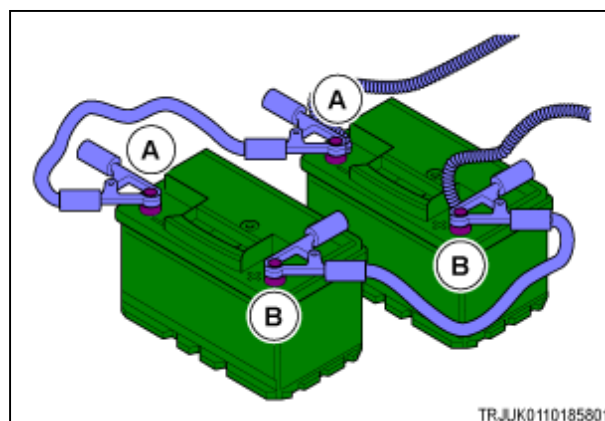


Fig. 162

Monitoraggio del cruscotto dopo l'avviamento del motore

IMPORTANTE:

Se le spie (1), (2) o (3) si accendono dopo l'avviamento, arrestare il motore.
Individuare la causa del malfunzionamento o rivolgersi al concessionario.

- (1) Pressione olio motore
- (2) Spia del generatore
- (3) Temperatura del liquido di raffreddamento

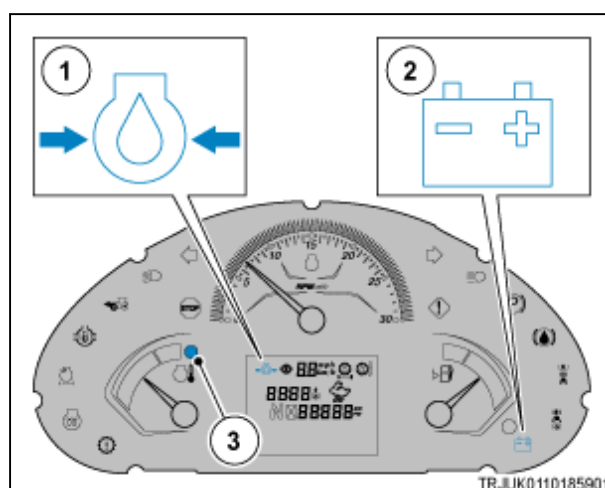


Fig. 163

Spia della pressione dell'olio motore**IMPORTANTE:**

Non far girare il motore se la pressione dell'olio è insufficiente.

Se la spia (1) si accende mentre il motore è in funzione, arrestarlo immediatamente.

Controllare il livello dell'olio motore e, se necessario, rabboccarlo fino a raggiungere il livello corretto.

Se il guasto persiste, consultare il proprio concessionario.

Basso livello di carica - Spia del generatore

La spia (2) si accende quando la chiave è in posizione di accensione.

Questa spia si deve spegnere dopo che il motore si è avviato.

Se la tensione di uscita dal generatore è bassa, questa spia si accende per segnalare un malfunzionamento. In questo caso, arrestare il motore e verificare la tensione della cinghia.

Se il guasto persiste, consultare il proprio concessionario.

Indicatore di temperatura liquido di raffreddamento

Quando la temperatura del liquido di raffreddamento è troppo alta, la spia (3) si accende.

Arrestare immediatamente il motore, e:

- Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel radiatore.
- Accertarsi che il radiatore non sia intasato.
- Controllare la tensione della cinghia della ventola.

Se il problema persiste, consultare il proprio concessionario.

Spia di intasamento del filtro dell'aria

Se il filtro aria è intasato, la spia (A) si accende.

Pulire o sostituire l'elemento filtrante.

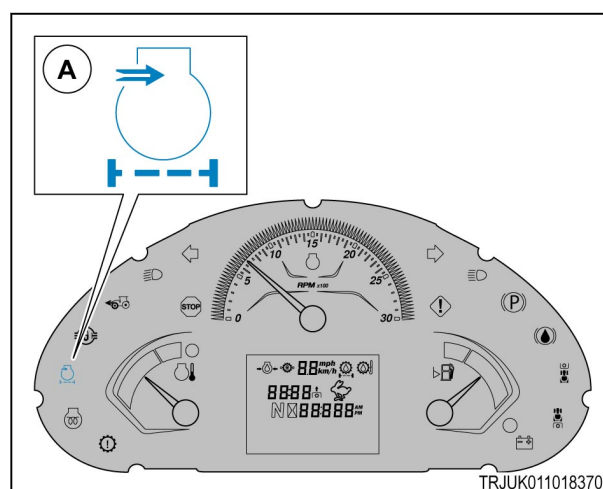


Fig. 164

Arresto del motore**IMPORTANTE:**

Spostare tutti gli attrezzi collegati al suolo prima di arrestare il motore.

- Posizionare la leva dell'acceleratore a mano a un regime motore basso. Lasciare girare il motore a regime basso per un breve periodo di tempo.
- Innestare il freno di stazionamento.
- Portare la leva di retromarcia in posizione di folle.
- Disinnestare la presa di forza.
- Arrestare il movimento della macchina.

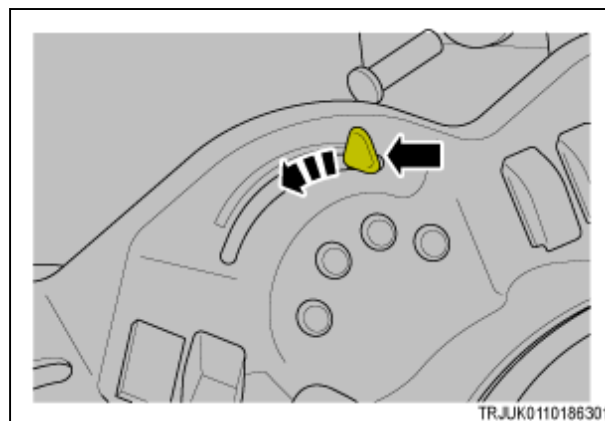


Fig. 165 Con cabina

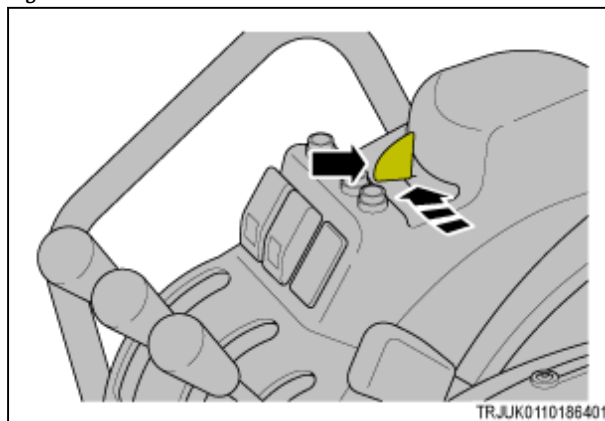


Fig. 166 Senza cabina

- Ruotare la chiave di accensione (1) in posizione (B) per arrestare il motore.
- Rimuovere la chiave dall'interruttore di avviamento.

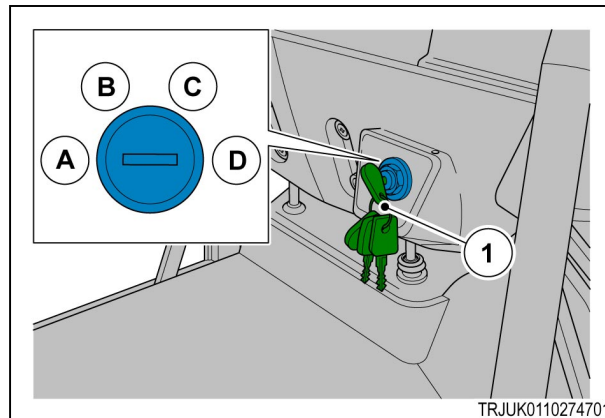


Fig. 167

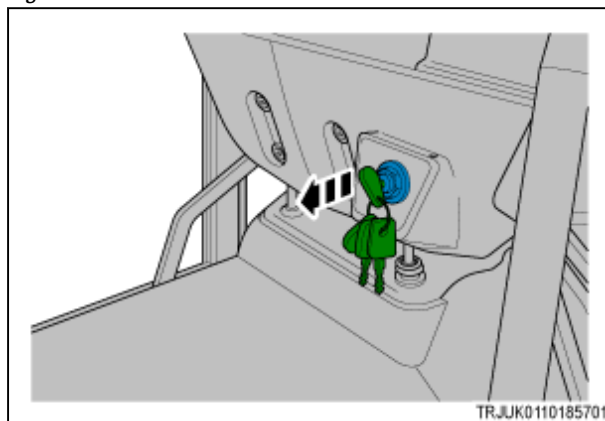


Fig. 168

4 Manutenzione

4.1	Programma di manutenzione	143
4.1.1	Lubrificazione e assistenza periodica	146
4.1.2	Manutenzione del trattore in sicurezza	146
4.1.3	Pulizia del condensatore del climatizzatore	147
4.1.4	Assistenza e manutenzione dell'impianto elettrico	148
4.1.4.1	Rimozione della batteria	149
4.1.4.2	Centralina elettronica Power Shuttle	151
4.2	Fusibili e relè	153
4.2.1	Scatola fusibili e relè - Posizione	153
4.2.2	Scatola fusibili e relè - Descrizione	154
4.2.3	Rimozione del relè del motorino di avviamento	158
4.2.4	Relè indicatore di direzione	159
4.2.5	Scatola fusibili motore	160
4.2.6	Altri fusibili	161
4.3	Sostituzione delle lampadine - Istruzioni relative alla sicurezza	163
4.3.1	Allineamento dei proiettori	163
4.3.2	Regolazione dei proiettori	165
4.3.3	Sostituzione lampadina faro abbagliante	165
4.3.4	Sostituzione della lampadina di una luce posteriore	166
4.3.5	Sostituzione della lampadina della luce di posizione o dell'indicatore di direzione	168
4.3.6	Sostituzione della lampadina del girofaro	169
4.3.7	Sostituzione della lampadina nella luce di lavoro posteriore	171
4.3.8	Sostituzione della lampadina della luce di lavoro in cabina	171
4.4	Barre inferiori - Regolazione terminali	174
4.5	Barre inferiori - Ganci rapidi	175
4.6	Manutenzione degli pneumatici	176
4.7	Regolazione dell'angolo di sterzata	177
4.8	Controllo dell'impianto lavaparabrezza	178
4.9	Spurgo dell'aria dal sistema carburante	179
4.10	Punti di sollevamento del trattore	180
4.11	Grasso e lubrificazione	182
4.11.1	Punti di lubrificazione	182
4.12	Interventi di manutenzione	184
4.12.1	Controllo livello olio motore	184
4.12.2	Scaricare l'olio motore	184
4.12.3	Livello del liquido di raffreddamento	185
4.12.4	Controllo del livello dell'olio della trasmissione / dell'impianto idraulico	186
4.12.5	Controllo del livello del liquido freni	186
4.12.6	Pulizia della valvola di rimozione della polvere	190
4.12.7	Controllo del sistema di avviamento in folle	191
4.12.7.1	Trasmissione meccanica - Retromarcia (12/12 e 24/24)	191
4.12.7.2	Trasmissione PowerShuttle (24/12)	192
4.12.8	Controllare tensione e usura della cinghia della ventola	193
4.12.9	Controllare tensione e usura cinghia compressore impianto di condizionamento	193
4.12.10	Rimozione e pulizia dei filtri dell'aria della cabina	194
4.12.11	Pneumatici ruote - Coppie di serraggio bulloni e pressione	196
4.12.12	Indicatore di ostruzione del filtro dell'aria	197
4.12.13	Sensore di intasamento del filtro dell'olio della trasmissione	198
4.12.14	Controllo del livello dell'olio nell'assale anteriore	199

4.12.15	Controllare la tenuta della struttura ROPS e della cabina	200
4.12.16	Sostituzione dei filtri di aspirazione dell'aria	201
4.12.17	Sostituzione dell'olio idraulico/della trasmissione	203
4.12.18	Sostituire il filtro di aspirazione dell'olio	204
4.12.19	Sostituzione del filtro carburante	205
4.12.20	Sostituzione del filtro e dell'olio motore	207
4.12.21	Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione	208
4.12.22	Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione (terza pompa)	209
4.12.23	Sostituzione della cinghia della ventola	210
4.12.24	Sostituzione della cinghia del compressore del condizionatore d'aria	210
4.12.25	Scaricare il serbatoio carburante	210

4.1 Programma di manutenzione

Programma di manutenzione

È necessario selezionare il programma di manutenzione basato sulle ore di funzionamento o il programma di manutenzione annuale per la propria macchina.

Le attività di manutenzione devono essere eseguite in modo che la tabella di manutenzione periodica venga rispettata.

È necessario rispettare la tabella di manutenzione periodica quando si eseguono le normali attività di manutenzione giornaliere e settimanali.

Manutenzione basata sulle ore di funzionamento

Il programma di manutenzione basato sulle ore di funzionamento deve essere utilizzato per trattori con più di 600 ore di funzionamento l'anno.

Prenotare l'intervento di manutenzione presso un'officina autorizzata, dove la manutenzione verrà svolta da personale di assistenza addestrato da Valtra.

Manutenzione annuale

La manutenzione annuale dev'essere utilizzata per trattori con meno di 6500 ore di funzionamento l'anno. Prenotare l'intervento di manutenzione presso un'officina autorizzata, dove la manutenzione verrà svolta da personale di assistenza addestrato da Valtra.

Nella manutenzione annuale, le attività di manutenzione programmate a 2400 ore e a 3000 ore devono essere eseguite a intervalli di due anni

Legenda delle colonne della tabella di guida alla manutenzione:

- A - 10 ore o ogni giorno
- B - Prime 100 ore di funzionamento
- C - Prime 600 ore di funzionamento
- D - Ogni 600 ore
- E - Ogni 1200 ore
- F - Ogni 2400 ore
- G - Ogni 3000 ore
- H - Ogni 2 anni

Libretto di manutenzione	A	B	C	D	E	F	G	H
MOTORE								
Controllare l'olio motore	X							
Sostituire l'olio motore		X	X	X				
Sostituire la cartuccia del filtro dell'olio motore		X	X	X				
Controllare la guarnizione del circuito di raffreddamento	X	X	X					
Controllare il livello del liquido di raffreddamento	X	X	X					
Controllare e pulire il tappo del radiatore				X				
Serrare i collettori		X	X					
Controllare la guarnizione dell'aspirazione dell'aria		X	X					
Controllare la pompa dell'acqua / la tensione della cinghia di comando dell'alternatore			X	X				
Controllare l'alternatore del motore e le cinghie della pompa dell'acqua	X			X				

Libretto di manutenzione	A	B	C	D	E	F	G	H
Controllare la cinghia del compressore dell'impianto di climatizzazione e sostituirla, se necessario				X				
Sostituire il filtro dell'aria del motore			X		X			
Sostituire la cartuccia di sicurezza del filtro dell'aria del motore						X		
Pulire i refrigeratori	X							
Pulire le griglie del radiatore	X							
Sostituire il filtro di riciclo del vapore dell'olio					X			
Ispezionare la pompa dell'acqua					X			
Controllo del turbocompressore					X			
Cambiare il fluido nel circuito di raffreddamento del motore						X		
Controllare la pompa ad alta pressione						X		
Sostituire la pompa dell'acqua / la cinghia di comando dell'alternatore							X	
Filtro antiparticolato diesel							X	
Ispezionare l'alternatore							X	
IMPIANTO ELETTRICO E STRUMENTI ELETTRICI								
Pulire e lubrificare i morsetti della batteria		X	X	X				
Controllare il funzionamento del cruscotto (spie di avviso, allarmi e display digitali)		X	X					
Controllare che la spia di avviso di ostruzione del filtro dell'aria secca sia funzionante		X	X					
Controllare le luci e gli indicatori luminosi		X	X					
Luci - Controllare che tutte le luci (inclusi i fari) funzionino correttamente	X							
ASSALE ANTERIORE E STERZO								
Controllare l'olio del riduttore finale dell'assale anteriore				X				
Sostituire l'olio del riduttore finale dell'assale anteriore		X	X		X			
Controllare l'olio della scatola del differenziale dell'assale anteriore				X				
Sostituire l'olio della scatola del differenziale dell'assale anteriore		X	X		X			
Controllare il funzionamento dello sterzo idrostatico		X	X	X				
Assale della trazione anteriore - Lubrificare il perno e i perni del fuso a snodo (solo quando funzionanti in condizioni di estrema umidità e in presenza di molto fango)	X							
Assale della trazione anteriore - Lubrificare i cuscinetti della ruota (solo quando funzionanti in condizioni di estrema umidità e in presenza di molto fango)	X							
Assale della trazione anteriore - Lubrificare tutti i giunti cardanici, incluso l'albero dei giunti cardanici dalla trasmissione verso l'asse della trazione anteriore (solo quando funzionanti in condizioni di estrema umidità e in presenza di molto fango)	X							
TRASMISSIONE E IMPIANTO IDRAULICO								

Libretto di manutenzione	A	B	C	D	E	F	G	H
Controllare il livello di olio idraulico/della trasmissione	X	X						
Sostituire il circuito idraulico/la cartuccia del filtro della trasmissione		X	X	X				
Sostituire la terza pompa del filtro idraulico (opzionale)			X				X	
Controllare il circuito idraulico		X	X	X				
Sostituire l'olio idraulico/della trasmissione			X		X			
Sostituire la succhieruola idraulica			X		X			
Assale posteriore - Lubrificare i cuscinetti (solo quando funzionanti in condizioni di estrema umidità o in presenza di molto fango)	X							
FRIZIONI E FRENI								
Controllare e regolare i freni di servizio		X	X	X				
Controllare il livello del liquido dei freni	X	X	X	X				
Controllare che i freni funzionino correttamente		X	X	X				
Controllare e regolare il gioco del freno a mano		X	X					
Controllare il gioco del pedale della frizione e regolarlo nuovamente, se necessario	X			X				
Controllare il gioco della frizione della presa di forza				X				
Controllare il gioco del freno a mano					X			
Sostituire il liquido dei freni								X
IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE								
Sostituire il filtro carburante		X	X	X				
Controllare i tubi e i collegamenti dei tubi del circuito di iniezione		X	X					
Impianto di alimentazione - Scaricare i residui dal serbatoio del carburante				X				
INFORMAZIONI GENERALI								
Controllare e regolare l'allineamento delle ruote		X						
Controllare la tenuta dei dischi delle ruote sui mozzi		X	X	X				
Controllare la tenuta dei dischi delle ruote sui cerchioni		X	X	X				
Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici		X	X	X				
Controllare la tenuta dei pesi anteriori		X		X				
Controllare la tenuta delle viti di collegamento (motore - supporto dell'assale anteriore, scatola dello sterzo, pesi anteriori)		X	X			X		
Controllare il gioco del cavallotto			X	X				
Pulire il condensatore del climatizzatore	X							
Pulire il filtro dell'aria della cabina - filtro principale	X							
Attacco a tre punti - Lubrificare le i braccio di sollevamento e l'albero oscillante (solo quando funzionanti in condizioni di estrema umidità e in presenza di molto fango)	X							

Libretto di manutenzione	A	B	C	D	E	F	G	H
Attacco per rimorchio - Lubrificare tutti i raccordi di ingrassaggio (solo durante il lavoro in condizioni di estrema umidità e su terreni con molto fango)	X							
Lubrificare tutti i punti di ingrassaggio (eccetto dove diversamente specificato)	X							
Sostituire il filtro dell'aria della cabina				X				
Azionare il climatizzatore (almeno per 20 minuti)				X				

4.1.1 Lubrificazione e assistenza periodica


AVVERTENZA:

Non lubrificare o regolare il trattore con il motore in moto, a meno che ciò non sia raccomandato.

IMPORTANTE:

Orientare acqua in pressione contro componenti elettronici/elettrici o connettori, cuscinetti e tenute idrauliche, pompe d'iniezione del carburante o altre parti e componenti sensibili può provocare guasti ai prodotti. Ridurre la pressione ed erogare con un'angolazione compresa fra 45° e 90°.

IMPORTANTE:

Le cadenze raccomandate per la manutenzione si intendono per condizioni normali medie. Eseguire interventi di manutenzione PIÙ SPESSO se il trattore viene utilizzato in condizioni avverse.

Le cadenze alle quali controllare, lubrificare, mantenere o regolare le varie parti si basano sulle reali ore di funzionamento, come indicate dal contaore. Il contaore si attiva ogni volta che il motore è in moto e mostra le ore complessive di funzionamento del motore. Usando il contaore come guida, effettuare tutti gli interventi manutentivi secondo le cadenze orarie indicate nelle pagine seguenti. Controllare sempre che il contaore funzioni.


AVVERTENZA:

Dopo aver effettuato la manutenzione, pulito o riparato la macchina, reinstallare le eventuali protezioni prima di rimettere in funzione il trattore. Per gli interventi di manutenzione sul trattore, usare soltanto lubrificanti che rispettino le specifiche indicate nel capitolo "Lubrificanti e additivi raccomandati".

4.1.2 Manutenzione del trattore in sicurezza


PERICOLO:

Un funzionamento o una manutenzione scorretti della macchina possono provocare incidenti. Non mettere in funzione, lubrificare, mantenere, riparare il trattore finché non si siano lette e comprese le informazioni relative a funzionamento, lubrificazione, manutenzione e riparazione. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.


PERICOLO:

Un funzionamento o una manutenzione scorretti della macchina possono provocare incidenti. Qualsiasi modifica non autorizzata effettuata sul trattore può comportare conseguenze gravi. Rivolgersi a un concessionario autorizzato se la macchina necessita di sostituzioni, modifiche o aggiunte. Non effettuare modifiche non autorizzate. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.

**ATTENZIONE:**

Un funzionamento o una manutenzione scorretti della macchina possono provocare incidenti. Leggere e comprendere il capitolo INFORMAZIONI DI SICUREZZA prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione. Leggere e comprendere le procedure specifiche di manutenzione relativamente ai componenti sui quali si intende lavorare prima di iniziare qualsiasi intervento. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.

**ATTENZIONE:**

Un funzionamento o una manutenzione scorretti della macchina possono provocare incidenti. Se la procedura di manutenzione non è stata compresa o si hanno dubbi sul suo corretto espletamento, si prega di rivolgersi al concessionario autorizzato di fiducia. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.

IMPORTANTE:

Regolare correttamente il sedile operatore nella posizione più comoda ed ergonomica prima di utilizzare la macchina. Ciò riduce i rischi e gli effetti delle vibrazioni trasmesse a tutto il corpo.

Scollegare l'alimentazione elettrica degli accessori e arrestare il motore prima di effettuare eventuali riparazioni o regolazioni.

Non cambiare l'impostazione del regolatore del motore né portare il motore alla massima velocità.

Tenere il veicolo e gli accessori in buone condizioni di funzionamento.

Tenere i dispositivi di sicurezza in posizione e nelle condizioni di lavoro.

Tenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati agli specifici valori di coppia, in modo da essere certi che le attrezzature siano in adeguate condizioni di lavoro.

Prima di intervenire su qualsiasi parte del motore, arrestare lo stesso e lasciarlo raffreddare. Le parti calde del motore possono provocare gravi ustioni.

Non far girare il motore a meno che la leva di avanzamento e i comandi della trasmissione siano in folle e il freno di stazionamento sia inserito.

Prestare attenzione a evitare che abiti, monili, o capelli lunghi rimangano impigliati nelle pale del ventilatore, nelle cinghie di trasmissione o in altre parti mobili del motore.

Le modifiche non autorizzate apportate al trattore possono danneggiare componenti della macchina, compromettere il corretto funzionamento e incidere sulla sicurezza e/o sulla vita della macchina.

**AVVERTENZA:**

Non eseguire alcun intervento di manutenzione in prossimità di parti rotanti o in movimento. Non rimuovere né aprire eventuali portelli per la manutenzione o altre protezioni con il motore in moto o caldo. Non effettuare alcun intervento di manutenzione nelle vicinanze o direttamente sul motore acceso.

IMPORTANTE:

Evitare azionamenti accidentali del motore o l'avviamento dello stesso con il cofano aperto o le protezioni rimosse.

4.1.3 Pulizia del condensatore del climatizzatore



AVVERTENZA: Rilascio non intenzionale di refrigerante.

Il refrigerante è molto freddo e può causare lesioni.

Indossare DPI adeguati durante gli interventi sull'impianto refrigerante.



ATTENZIONE: Caduta all'interno o dalla macchina.

Le cadute da luoghi sopraelevati provocano morte o lesioni gravi.

Utilizzare l'attrezzatura di accesso adeguata quando si lavora in quota.



AVVERTENZA:

NON allentare i tubi flessibili del climatizzatore per accedere al condensatore. Il contatto della pelle con il refrigerante può causare ustioni da congelamento.

IMPORTANTE:

Controllare i componenti del climatizzatore frequentemente per verificare la presenza di eventuali danni o perdite. Se i componenti del climatizzatore sono sporchi di olio ci possono essere perdite di refrigerante. Chiedere al proprio concessionario di eseguire un'ispezione completa dell'impianto.

Se il climatizzatore funziona in modo intermittente, prima di controllare gli altri componenti pulire:

- La griglia del condensatore
- Il filtro dell'aria della cabina.

Se il problema persiste, il livello del refrigerante nel sistema potrebbe essere basso.

Pulizia del condensatore

Se il sistema non funziona correttamente, pulire il condensatore del climatizzatore nel tetto della cabina. Per accedere al condensatore:

Svitare il dispositivo di fissaggio e sollevare il fermo (1).

Aprire il coperchio del condensatore (2).

Utilizzare l'asta (3) per mantenere il coperchio aperto.

Rimuovere tutto il materiale accumulato sulla superficie del condensatore con una spazzola.

Chiudere il coperchio del condensatore e installare il dispositivo di fissaggio.

Se il guasto persiste, chiedere al proprio concessionario di eseguire un'ispezione completa dell'impianto.

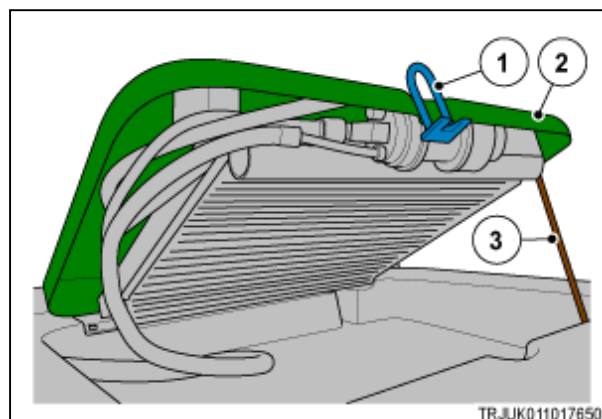


Fig. 1

4.1.4 Assistenza e manutenzione dell'impianto elettrico**IMPORTANTE:**

Seguire la procedura corretta per scollegare e collegare gli impianti elettrici. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la macchina.

**ATTENZIONE: Gas infiammabili.**

Calore o scintille possono incendiare i gas generati dalla batteria senza preavviso. Potrebbero verificarsi esplosioni della batteria o ustioni al personale presente.

Non posizionare fonti di calore in prossimità della batteria del veicolo. Assicurarsi che sia presente un buon flusso d'aria nell'area di lavoro quando si eseguono interventi in prossimità delle batterie.

Scollegare sempre l'interruttore staccabatteria o la massa della batteria prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto elettrico.

Costruttori diversi possono avere configurazioni diverse dei collegamenti delle batterie. Identificare

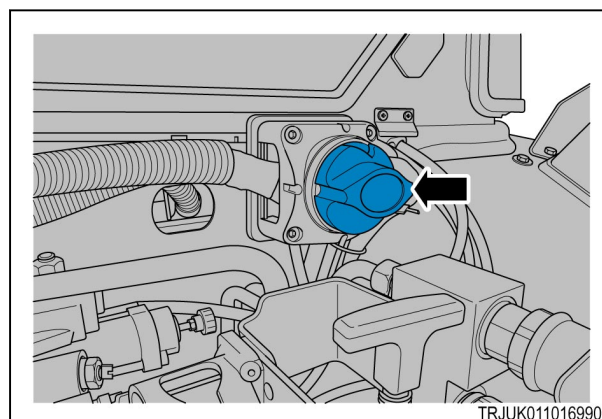


Fig. 2

accuratamente la configurazione della batteria della propria macchina.

4.1.4.1 Rimozione della batteria

Prima di avviare la procedura



ATTENZIONE: Gas infiammabili.

Calore o scintille possono incendiare i gas generati dalla batteria senza preavviso. Potrebbero verificarsi esplosioni della batteria o ustioni al personale presente.

Non posizionare fonti di calore in prossimità della batteria del veicolo. Assicurarsi che sia presente un buon flusso d'aria nell'area di lavoro quando si eseguono interventi in prossimità delle batterie.

IMPORTANTE:

Seguire la procedura corretta per scollegare e collegare gli impianti elettrici. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la macchina.

NOTA:

Costruttori diversi possono avere configurazioni diverse dei collegamenti delle batterie. Identificare accuratamente la configurazione della batteria della propria macchina.

Macchina con cabina

Procedura

1. Posizionare l'interruttore staccabatteria su OFF.
2. Spostare la leva di comando sul lato anteriore del sedile.

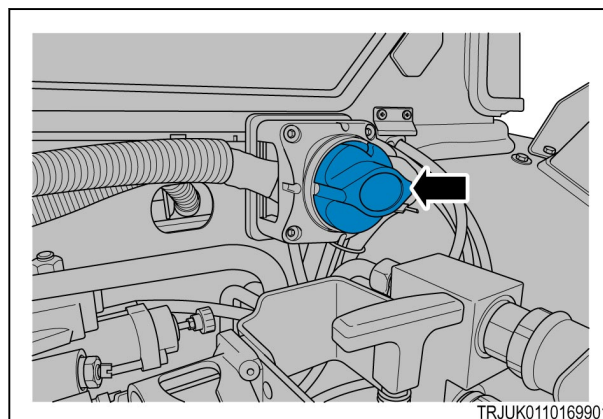


Fig. 3

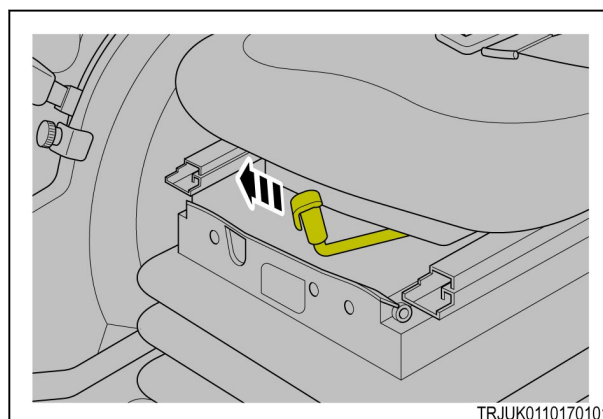


Fig. 4

3. Spostare il sedile in avanti per facilitare l'accesso.

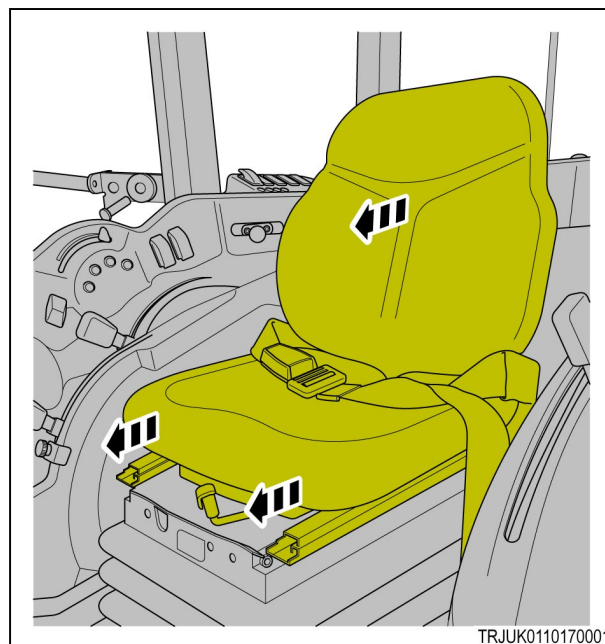


Fig. 5

4. Rimuovere i dispositivi di fissaggio.

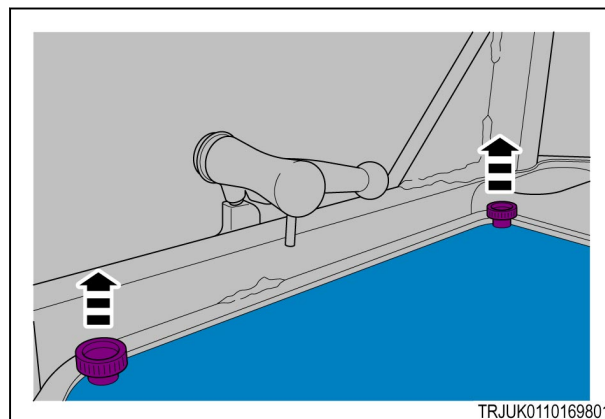


Fig. 6

5. Rimuovere il coperchio.
6. Sganciare i coperchi di protezione dai connettori del polo positivo e negativo.
7. Scollegare i connettori del polo positivo (1) e negativo (2) dalla batteria.

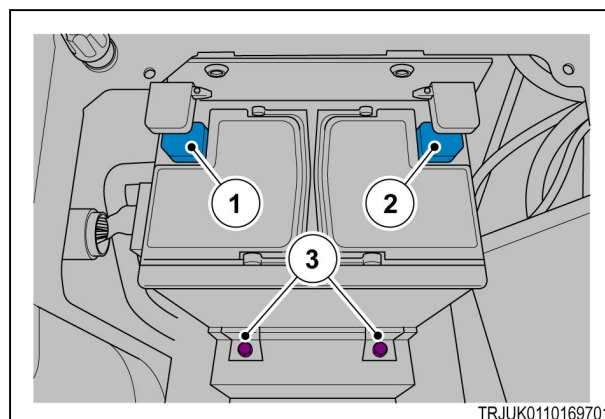


Fig. 7

8. Svitare i dispositivi di fissaggio (3).
9. Rimuovere la batteria.

Macchina senza cabina**Procedura**

1. Posizionare l'interruttore staccabatteria su OFF.

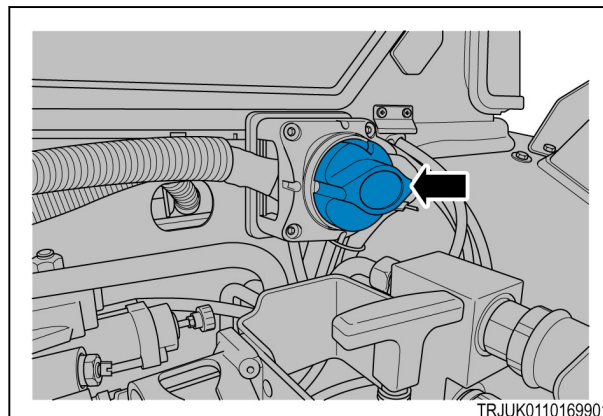


Fig. 8

2. Rimuovere i dispositivi di fissaggio.

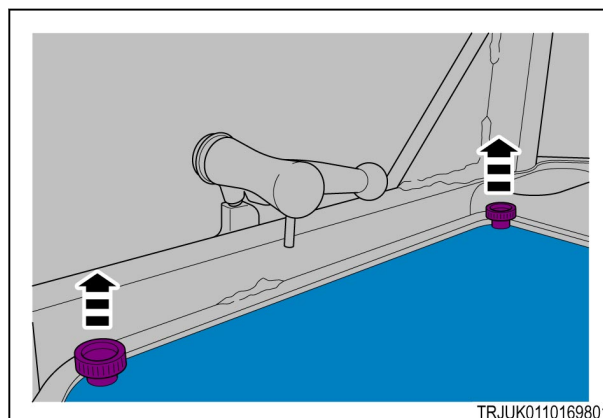


Fig. 9

3. Rimuovere il coperchio.
4. Sganciare i coperchi di protezione dai connettori del polo positivo e negativo.
5. Scollegare i connettori del polo positivo (1) e negativo (2) dalla batteria.

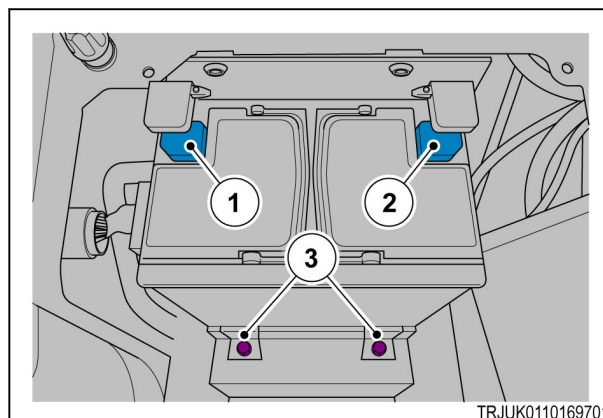


Fig. 10

6. Svitare i dispositivi di fissaggio (3).
7. Rimuovere la batteria.

4.1.4.2 Centralina elettronica Power Shuttle

Per avere accesso alla centralina elettronica del Power Shuttle, procedere come segue:

Procedura

1. Rimuovere la batteria (vedi procedura corrispondente).
2. Rimuovere i bulloni (1).

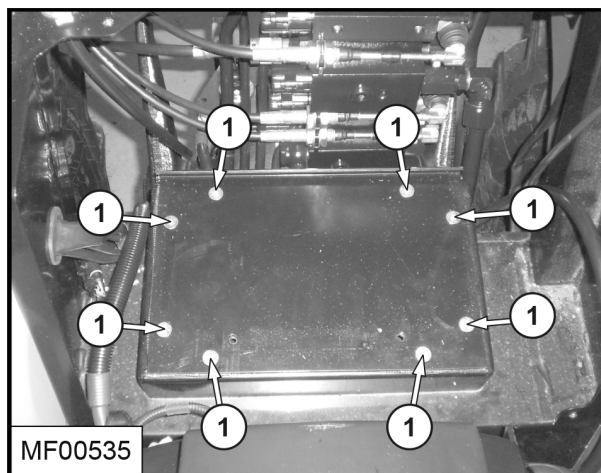


Fig. 11

3. Per avere accesso alla centralina elettronica (3), rimuovere il coperchio (2).

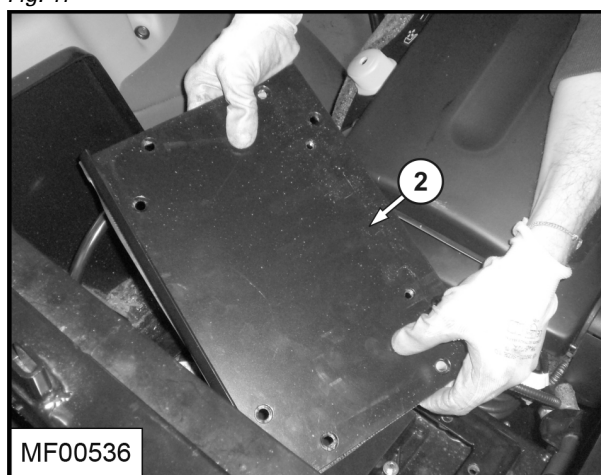


Fig. 12



Fig. 13

4.2 Fusibili e relè

4.2.1 Scatola fusibili e relè - Posizione

Svitare i dispositivi di fissaggio (1) e rimuovere il coperchio (2) sotto il pannello sinistro del cruscotto per accedere alla scatola fusibili (3).

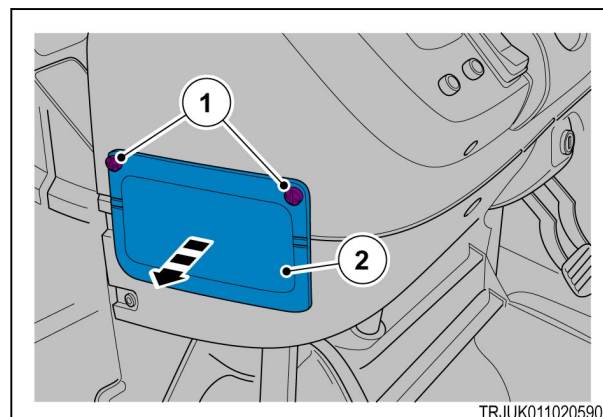


Fig. 14

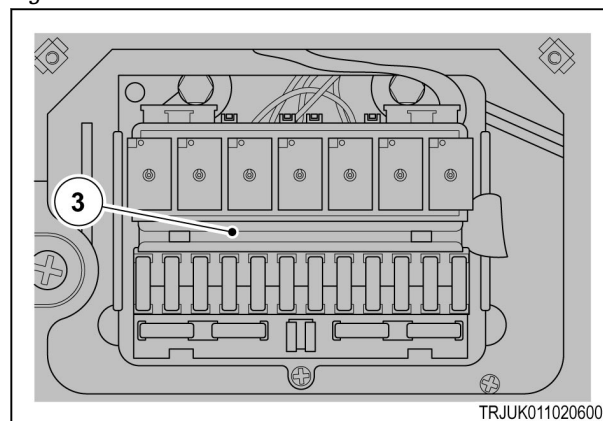


Fig. 15

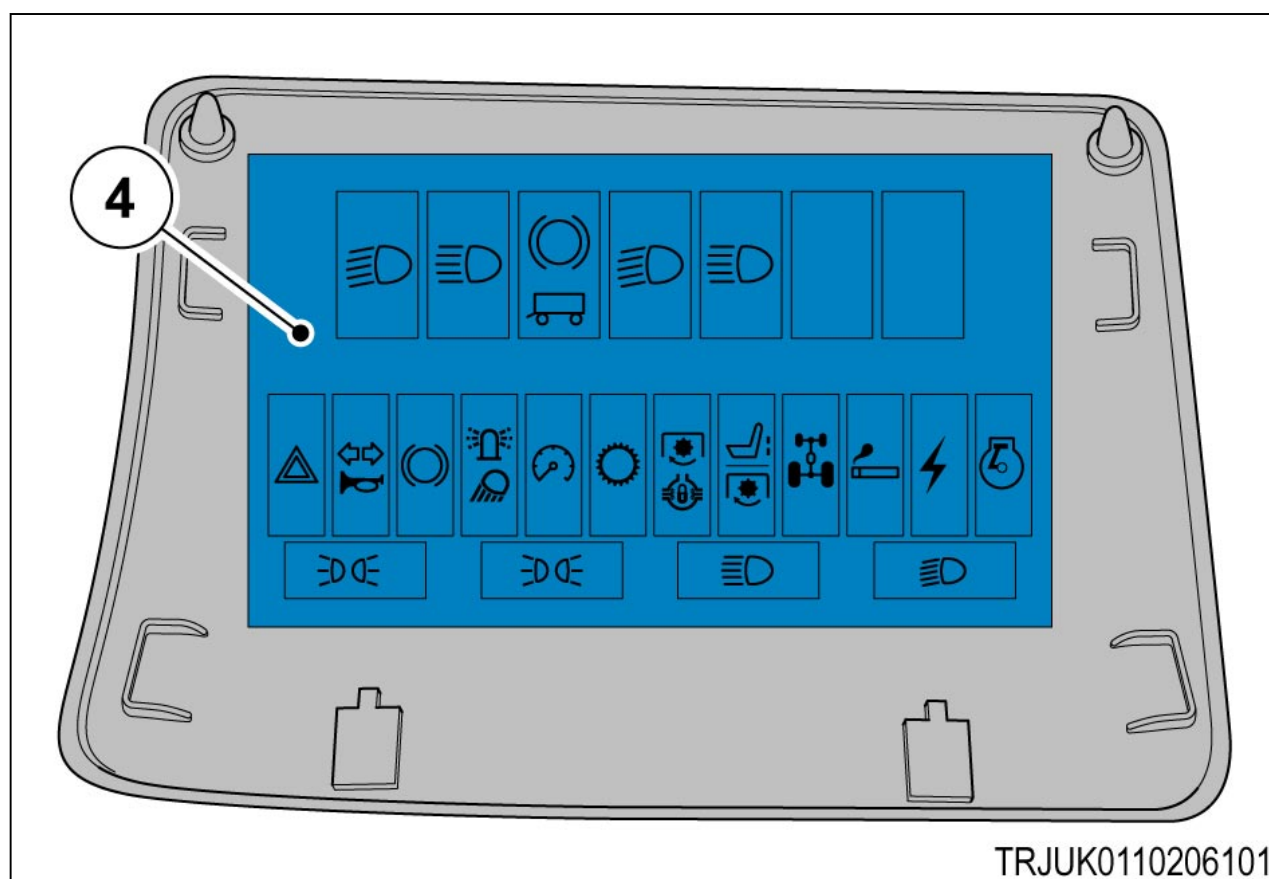
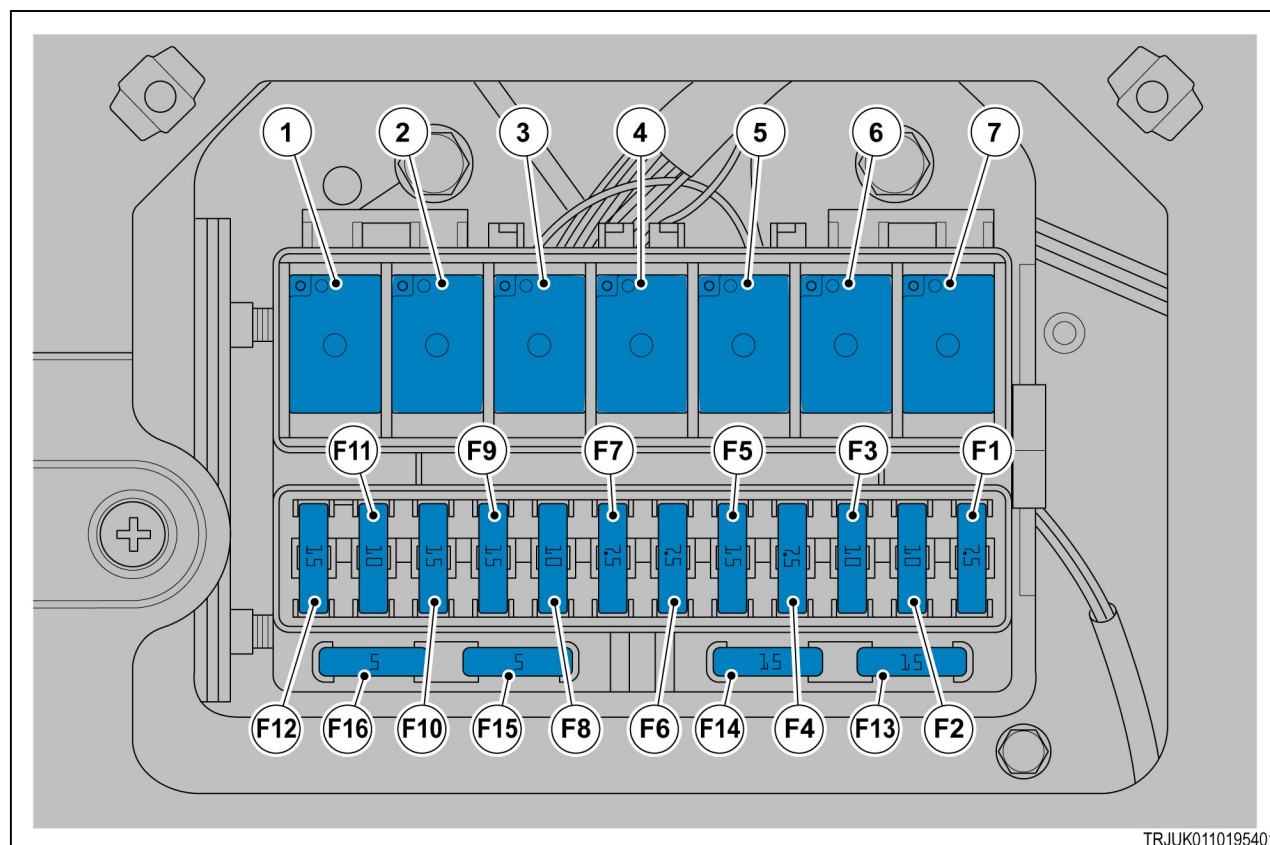


Fig. 16

Dietro il coperchio c'è un'etichetta (4) con i simboli che mostrano il circuito per ciascun fusibile.

4.2.2 Scatola fusibili e relè - Descrizione



TRJUK0110195401

Fig. 17

Posizione	Valore nominale	Funzione del fusibile
F1	7,5 A	ECU motore (+15)
F2	10 A	Presa di alimentazione tripolare (+15)
F3	10 A	Presa tripolare (+30), accendisigari
F4	7,5 A	elettrovalvola trazione integrale, interruttore trazione integrale, sensore pedale acceleratore, sensore velocità
F5	15 A	Sedile pneumatico *, cabina (+15)
F6	7,5 A	Interruttore della presa di forza, elettrovalvola della presa di forza, interruttore del bloccaggio del differenziale, sensore dell'acceleratore a mano, pressostato bloccaggio del differenziale, pressostato 4RM, braccio a geometria variabile (VFR) *
F7	10 A	Cruscotto (+15), interruttori gamma alta o bassa **, PowerShuttle (+15) **, gamma alta o bassa ***, superiduttore idraulico (+15) *
F8	10 A	Cruscotto (+30), superiduttore idraulico (+15) *, PowerShuttle (+30) **
F9	15 A	Girofaro
F10	15 A	Luce di arresto
F11	10 A	Indicatori di direzione, avvisatore acustico
F12	15 A	Luci di emergenza
F13	15 A	Fari anabbaglianti

Posizione	Valore nominale	Funzione del fusibile
F14	15 A	Fari abbaglianti
F15	5 A	Luci di lavoro in cabina, luci di posizione lato destro
F16	5 A	Luci di posizione lato sinistro

* se in dotazione

** solo su versioni della trasmissione 24+12

*** solo su versioni della trasmissione 24+24

Posizione	Tipo	Funzione del relè
1	12 V/30 A	Fari anabbaglianti
2	12 V/30 A	Fari abbaglianti
3	12 V/30 A	Valvola del freno per rimorchio
4	12 V/30 A	H4 - Fari anabbaglianti
5	12 V/30 A	H4 - Fari abbaglianti
6	12 V/30 A	Avviamento di sicurezza
7	12 V/30 A	H3 - Luce di lavoro*

* se in dotazione

Scatola fusibili sul montante B, lato destro

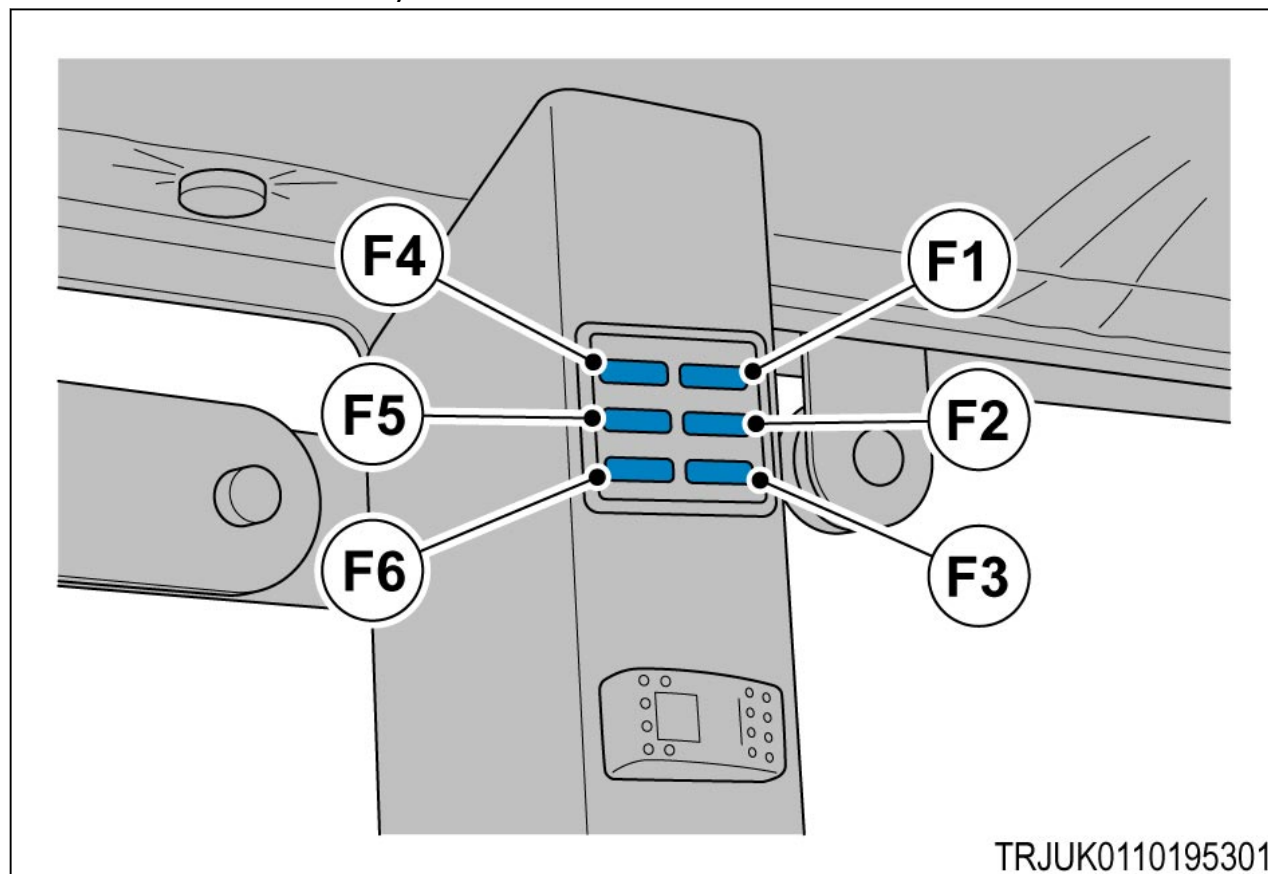


Fig. 18

Posizione	Valore nominale	Funzione del fusibile, montante B lato destro
F1	15 A	Luci di lavoro anteriori
F2	15 A	Luci di lavoro posteriori
F3	10 A	Radio (+15), tergilunotto
F4	10 A	Autoradio (+30), luce interna
F5	15 A	Tergiparabrezza, pompa lavavetro
F6	30 A	Modulo climatizzatore

Relè sul montante B, lato sinistro

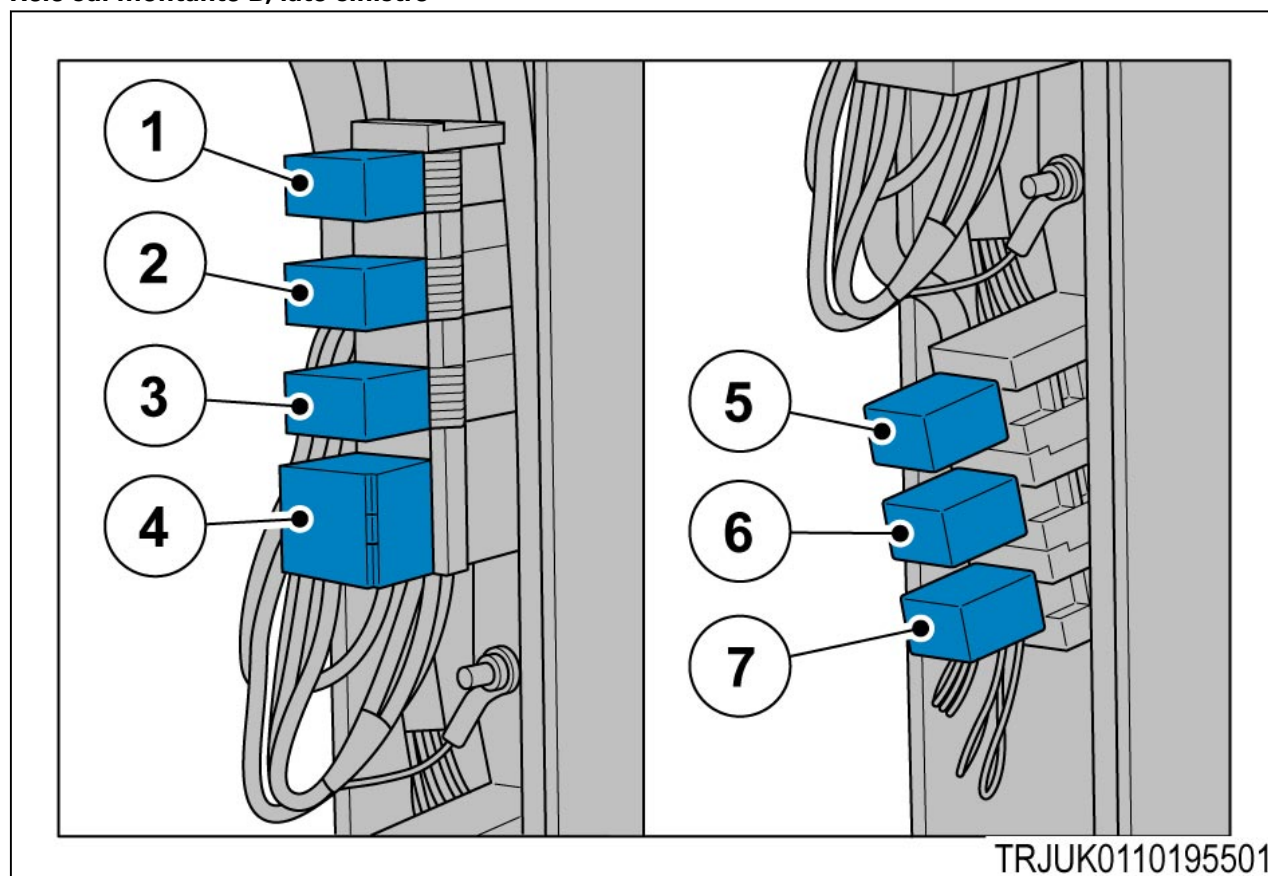


Fig. 19

Posizione	Tipo	Funzione del relè, montante B lato sinistro
1	12 V/30 A	Luci di lavoro anteriori
2	12 V/30 A	Luci di lavoro posteriori
3	12 V/20 A	Frizione climatizzatore
4	12 V/70 A	Alimentazione della cabina
5	12 V/20 A	Alimentatore del circuito climatizzazione/riscaldamento (in serie)
6	12 V/20 A	Alimentatore del circuito climatizzazione/riscaldamento (in parallelo)
7	12 V/20 A	Alimentatore del circuito climatizzazione/riscaldamento

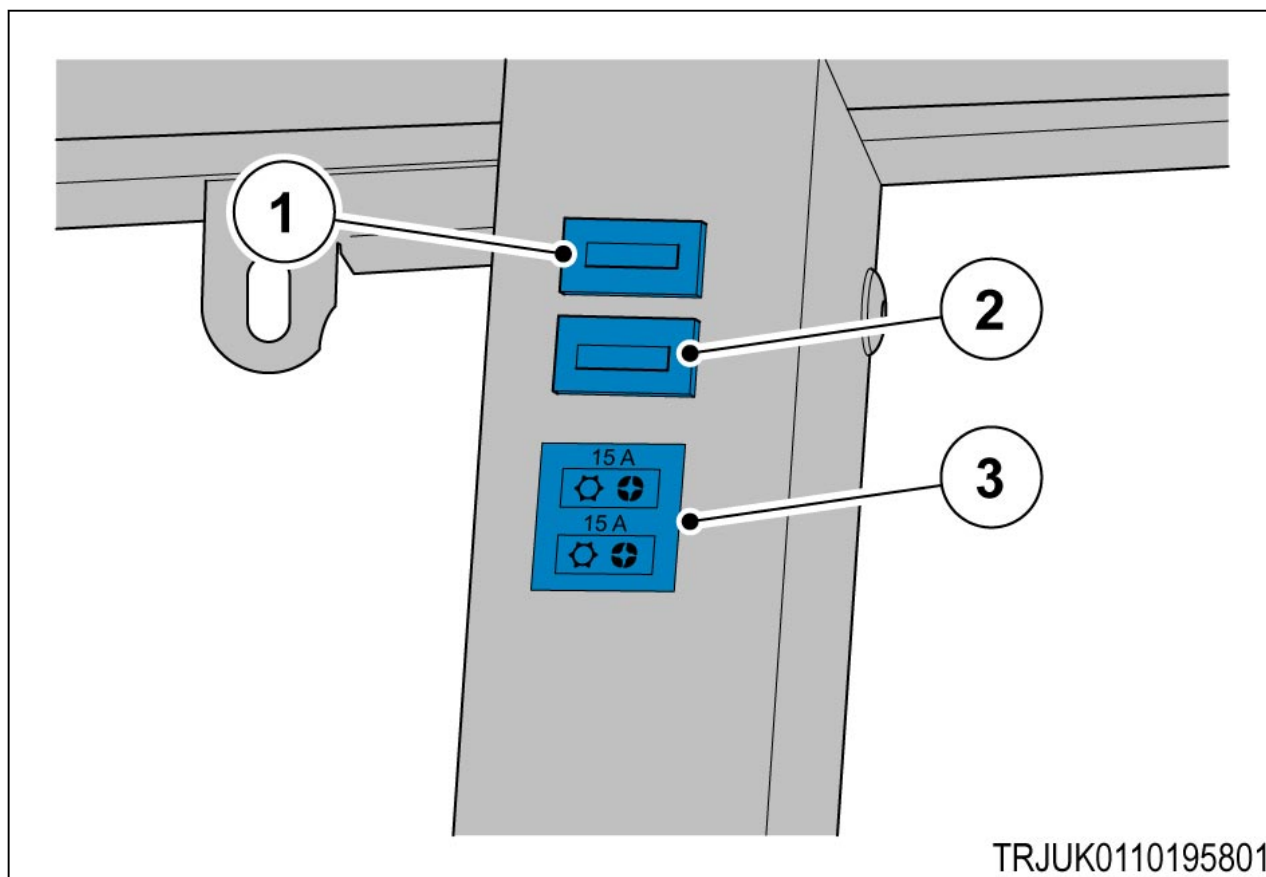
Ventola circuito climatizzazione/riscaldamento

Fig. 20

I fusibili montati sul circuito di alimentazione (F1), (F2) delle ventole di climatizzazione e riscaldamento si trovano sul montante B lato sinistro. L'etichetta (3) indica l'ampereaggio del fusibile.

Posizione	Valore nominale	Funzione del fusibile, alimentazione della ventola
1	15 A	Fusibile di alimentazione del motorino della ventola
2	15 A	Fusibile di alimentazione del motorino della ventola

4.2.3 Rimozione del relè del motorino di avviamento**Prima di avviare la procedura****IMPORTANTE:**

Seguire la procedura corretta per scollegare e collegare gli impianti elettrici. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la macchina.

Procedura

1. Posizionare l'interruttore staccabatteria su OFF.
2. Rimuovere il coperchio del cruscotto.

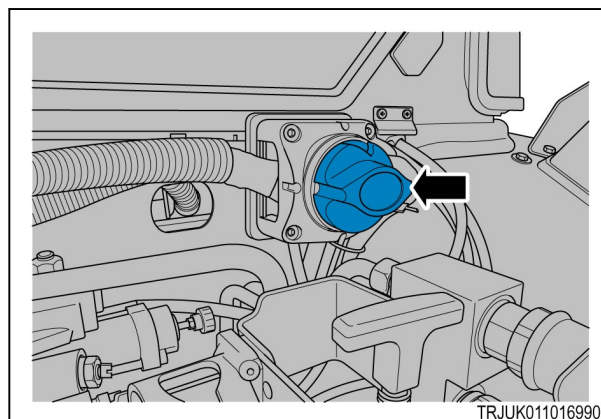


Fig. 21

3. Scollegare il connettore (C).
4. Rimuovere il dispositivo di fissaggio (A) e rimuovere il relè del motorino di avviamento (B).
5. Installare eseguendo la procedura in ordine opposto.

IMPORTANTE:

Quando l'interruttore staccabatteria si trova in posizione ON, attendere 10 secondi prima di ruotare l'interruttore di avviamento.

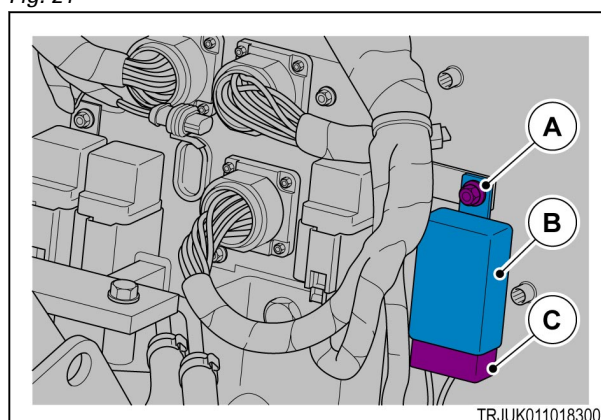


Fig. 22

4.2.4 Relè indicatore di direzione

Rimozione

1. Scollegare la batteria.
2. Rimuovere l'alloggiamento superiore destro del cruscotto.
3. Svitare la vite (A).
4. Scollegare il connettore (C).
5. Rimuovere il relè dell'indicatore di direzione (B).

Installazione

6. Collegare il connettore (C).
7. Installare il relè dell'indicatore di direzione (B).
8. Installare la vite (A).
9. Collegare la batteria.
10. Controllare gli indicatori di direzione.

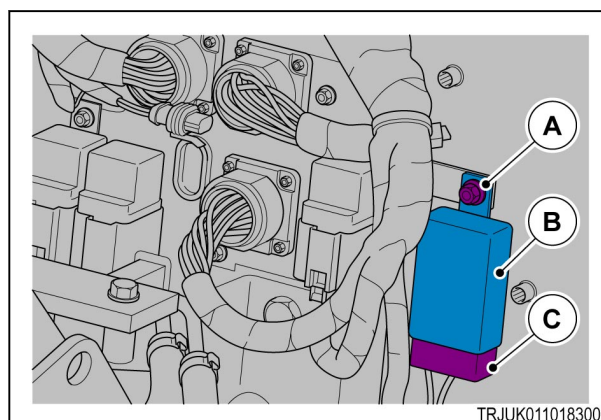


Fig. 23

4.2.5 Scatola fusibili motore

La scatola fusibili e relè del motore (A) è ubicata nel cofano motore accanto al serbatoio del refrigerante.

Allentare le viti (1) e rimuovere il coperchio per accedere alla scatola fusibili (A).

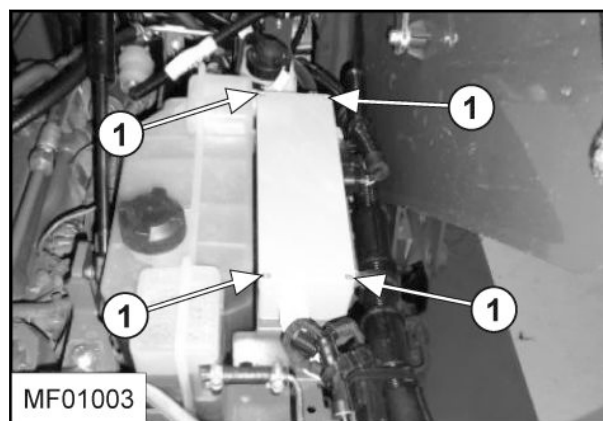


Fig. 24

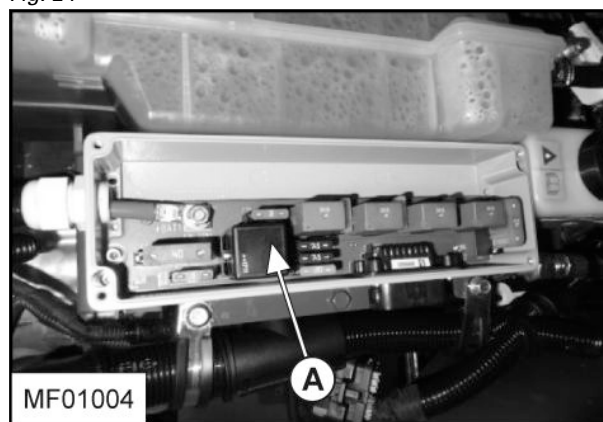


Fig. 25

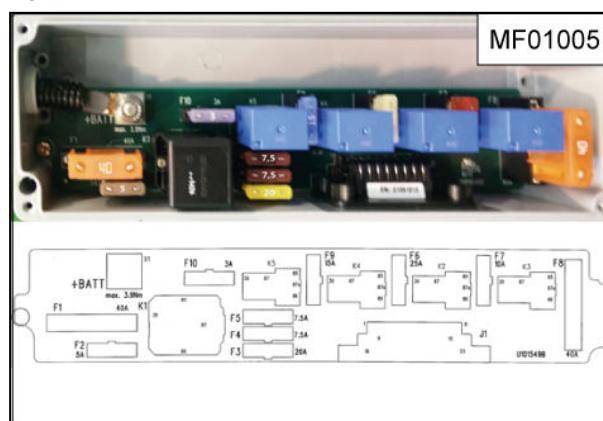


Fig. 26

FUSIBILI		
Posizione	Tipo	Funzione
F1	40 A	Fusibile principale
F2	5 A	Fusibile principale Relè principali elettrovalvola
F3	20 A	ECU pin 3-5
F4	7,5 A	ECU pin 1
F5	7,5 A	Alimentazione elettrovalvole relè

FUSIBILI		
Posizione	Tipo	Funzione
F6	25 A	Non utilizzato
F7	10 A	Non utilizzato
F8	40 A	Non utilizzato
F9	15 A	Riscaldatore carburante
F10	3 A	EHC (opzione)

RELÈ		
Posizione	Funzione	Potenza
K1	Principale	"Maxi" 50 A
K2	Non utilizzato	"Mini" 15 A
K3	Non utilizzato	"Mini" 15 A
K4	Riscaldatore carburante	"Mini" 15 A
K5	EHC (opzione)	"Mini" 15 A

4.2.6 Altri fusibili

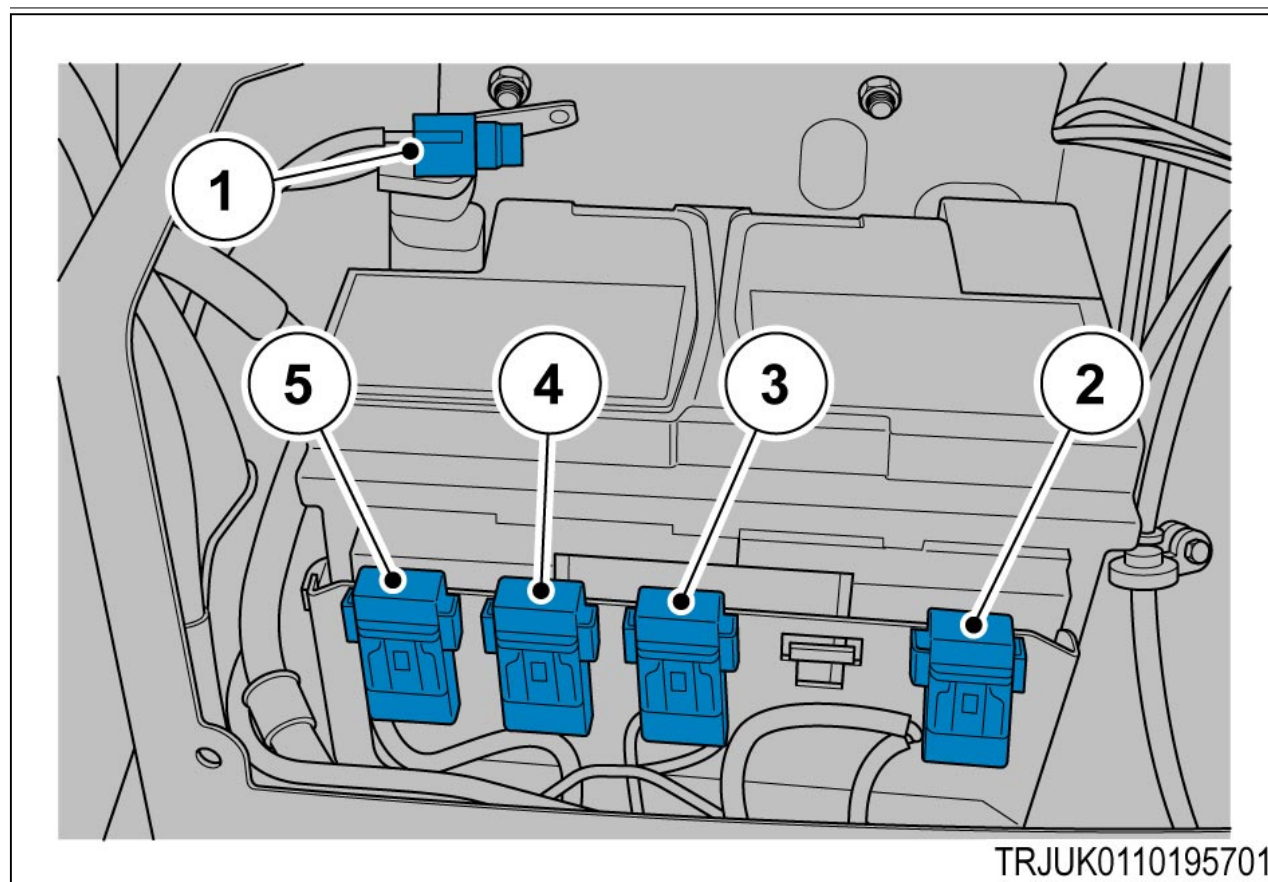


Fig. 27

Questi fusibili si trovano nel vano batteria

Posizione	Valore nominale	Funzione del fusibile
1	30 A	Distributore selettivo (SCV) elettroidraulico (EH)
2	70 A	Cablaggio principale del tetto*
3	70 A	ECU del motore
4	60 A	Candela di preriscaldamento
5	50 A	Cablaggio principale*

* se in dotazione

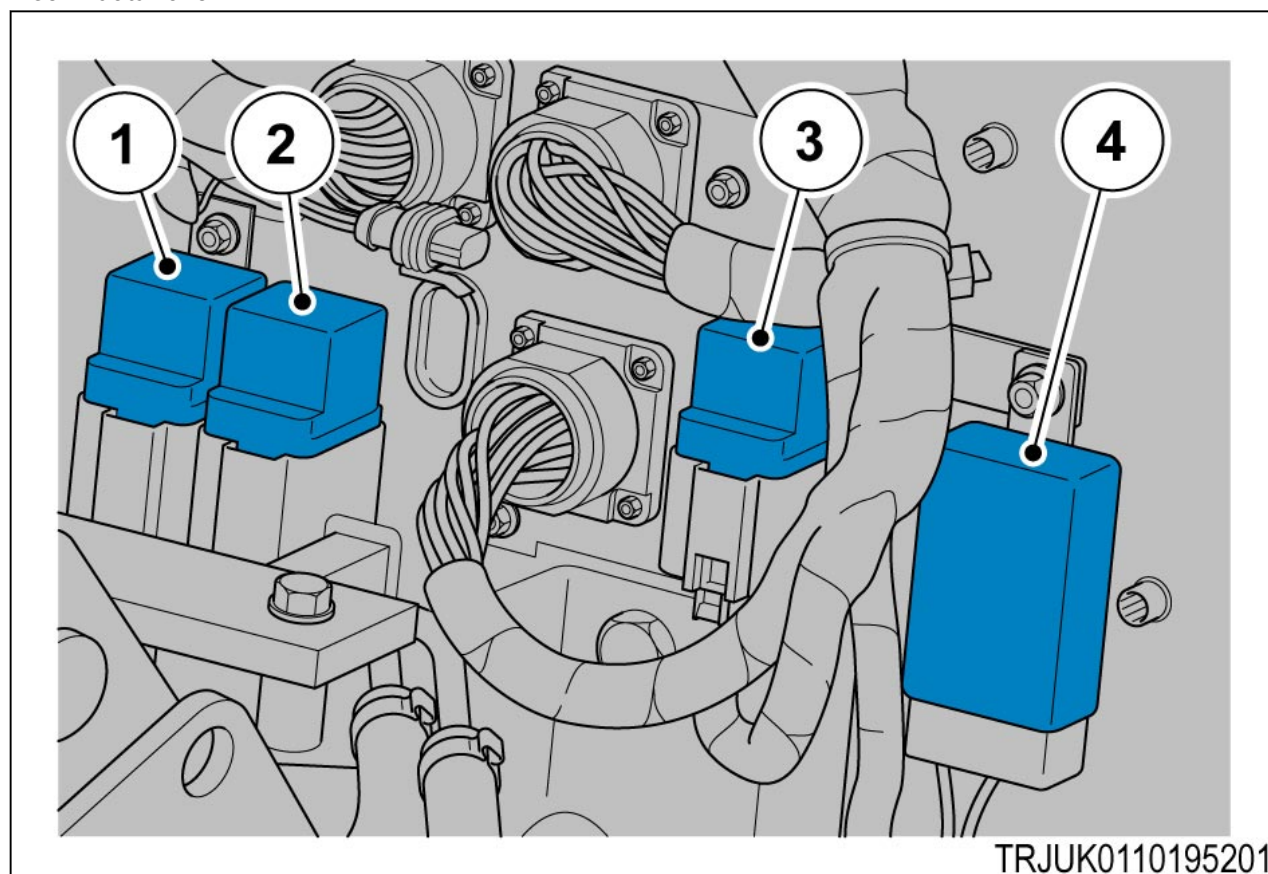


Fig. 28

Questi fusibili si trovano sotto il coperchio del cruscotto

Posizione	Tipo	Funzione del relè
1	12 V/15 - 30 A	Interblocco presa di forza anteriore
2	12 V/20 A	Pompa del serbatoio carburante ausiliario
3	12 V/15 - 30 A	Motorino di avviamento
4	12V/21W	Indicatore di direzione

* se in dotazione

4.3 Sostituzione delle lampadine - Istruzioni relative alla sicurezza

Quando si sostituisce una lampadina, rispettare sempre le seguenti norme di sicurezza:



AVVERTENZA:

Spegnere sempre le luci prima di sostituire eventuali lampadine.



AVVERTENZA:

Attendere prima che la lampadina si raffreddi (rischio di ustione).



AVVERTENZA:

Indossare occhiali protettivi e guanti per sostituire la lampadina.



AVVERTENZA:

La lampadina è di vetro e contiene gas; essa è ad alta pressione, quindi vi è il rischio che si rompa frammentandosi.



AVVERTENZA:

NON usare lampadine che siano cadute a terra o che presentino graffi sulla superficie in quanto vi è il rischio che si rompano frammentandosi.



AVVERTENZA:

Assicurarsi che la lampadina sia correttamente alloggiata nel portalampade.



AVVERTENZA:

Controllare che la lampada non presenti segni di danni e assicurarsi che le tenute siano correttamente posizionate.

IMPORTANTE:

Usare soltanto lampadine a 12 V dello stesso tipo e wattaggio della lampadina che si deve sostituire.

IMPORTANTE:

Non toccare mai la superficie in vetro della lampadina; tenerla solo per la base.

IMPORTANTE:

Usare un panno pulito e alcol per rimuovere eventuali ditate dalla lampadina in vetro.

IMPORTANTE:

Se il trattore è dotato di lampadine alogene, non toccare mai le alogene con le dita. La naturale umidità della pelle fa sì che la lampadina bruci quando si accende la luce. Usare sempre un panno pulito o un fazzolettino di carta per maneggiare le lampadine alogene.

4.3.1 Allineamento dei proiettori

Il trattore deve trovarsi in normali condizioni di guida su strada e parcheggiato in piano a una distanza di 7,6 m da un muro (gli pneumatici devono essere gonfiati alla corretta pressione e le ruote anteriori non devono essere sterzate).

Accendere gli anabbaglianti.

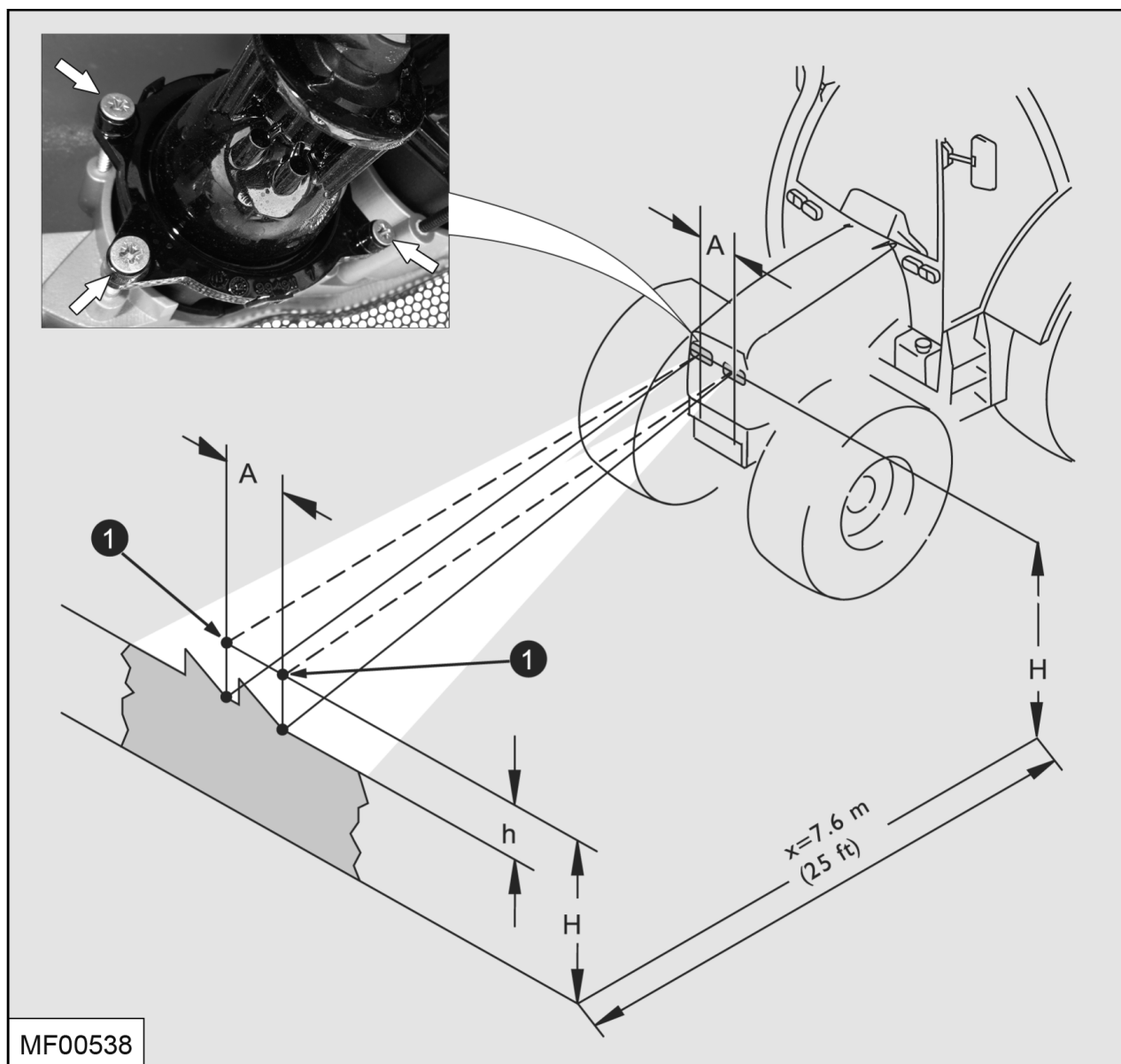


Fig. 29

- (1) punti sul muro corrispondenti ai centri dei proiettori
 (A) distanza fra i proiettori
 (H) altezza dei proiettori
 (h) distanza fra il centro del faro e l'asse orizzontale
 (X) distanza fra i proiettori e il muro

Ruotare i dadi di regolazione sui perni indicati dalle frecce nella figura per spostare il faro in senso verticale od orizzontale.

NOTA:

Per determinare i punti sul muro corrispondenti ai centri dei proiettori si raccomanda di portare il trattore fino a contro il muro con gli anabbaglianti accesi, segnare i centri sul muro e quindi spostare di nuovo il trattore indietro, posizionandolo alla distanza di 7,6 m dal muro.

Per regolare il faro:

- Posizionare il trattore di fronte a un muro o a uno schermo a 7,5 m, distanza (X).
- Tirare una linea orizzontale sul muro o lo schermo (1) allo stesso livello dell'altezza al centro dei proiettori dal terreno (H).
- Tirare due linee verticali (1) allo stesso livello della distanza orizzontale centro-centro fra i proiettori (A).

- Tirare una seconda linea orizzontale (h) alla distanza (h) al di sotto della - e parallelamente alla linea (H). La distanza (h) si calcola moltiplicando la distanza (H) per 0,1; ad esempio, altezza dei proiettori 1130 mm x 0,1 = 113 mm.
- Regolare ogni proiettore, sul faro abbagliante, singolarmente coprendo l'altro ed allineando il limite superiore della zona illuminata con la linea (h).

4.3.2 Regolazione dei proiettori

Procedura

1. Aprire il cofano motore.
2. Ruotare le viti (A), (B) e (C) per regolare l'allineamento delle luci.

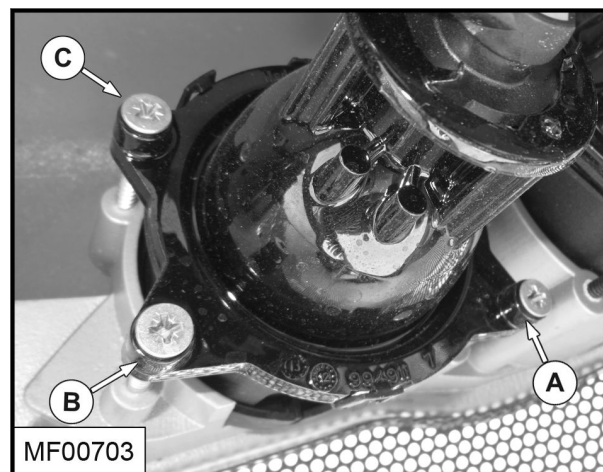


Fig. 30

4.3.3 Sostituzione lampadina faro abbagliante

Procedura

1. Ruotare la chiave di accensione su OFF e scollegare l'interruttore di esclusione della batteria.
2. Scollegare il connettore elettrico dalla lampadina.

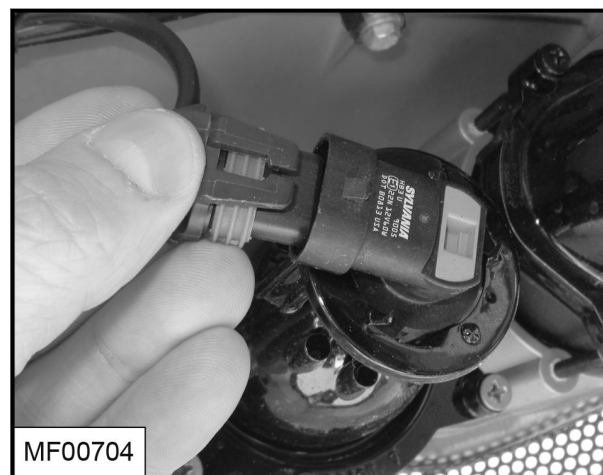


Fig. 31

3. Ruotare e rimuovere la lampadina.

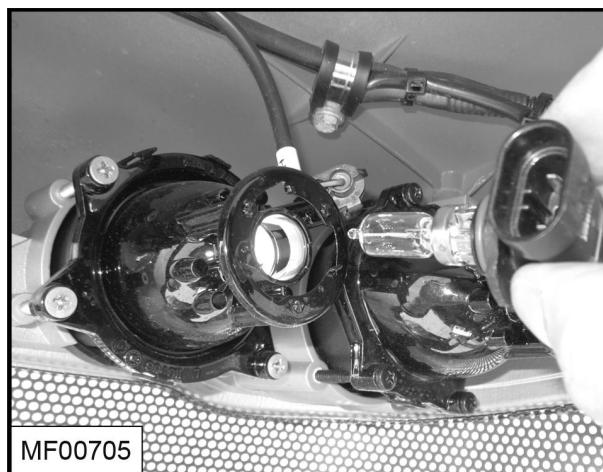


Fig. 32

4. Montare la nuova lampadina e ripristinare il connettore elettrico.
5. Collegare l'interruttore di esclusione batteria.



Fig. 33

4.3.4 Sostituzione della lampadina di una luce posteriore

Procedura

1. Accertarsi che l'interruttore di avviamento sia in posizione OFF.
2. Rimuovere i fissaggi (A).

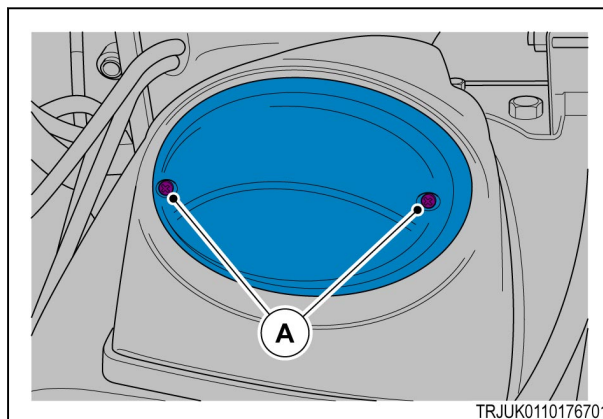


Fig. 34

3. Rimuovere il coperchio.

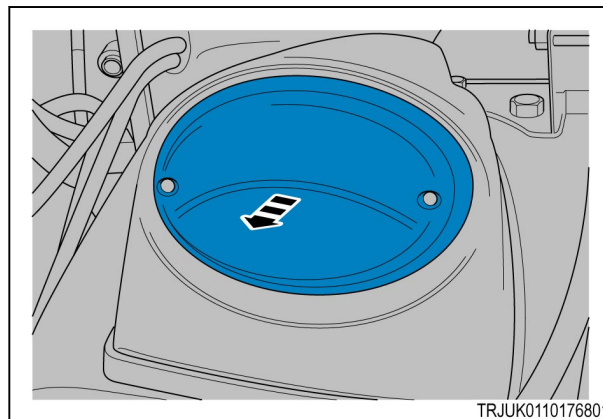


Fig. 35

4. Premere la lampadina (B) verso l'interno e ruotarla in senso antiorario per svitarla dal portalampada. Rimuovere la lampadina (B).

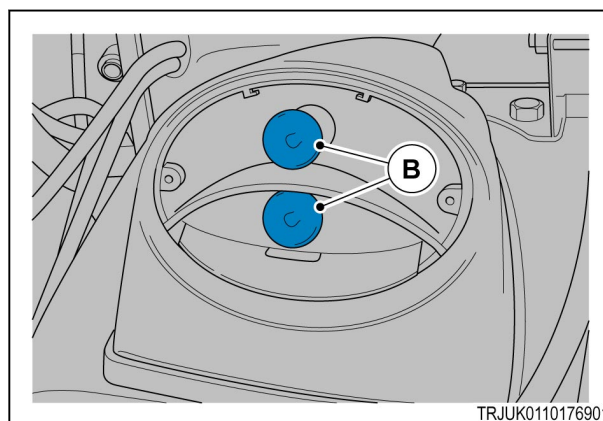


Fig. 36

5. Premere la lampadina (B) verso l'interno e ruotarla in senso orario per avvitare nel portalampada.

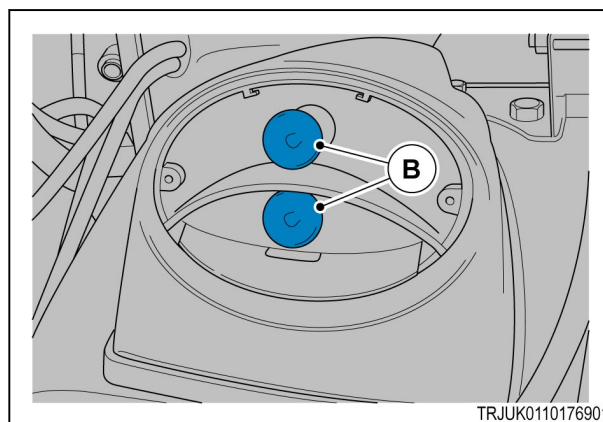


Fig. 37

6. Installare il coperchio.

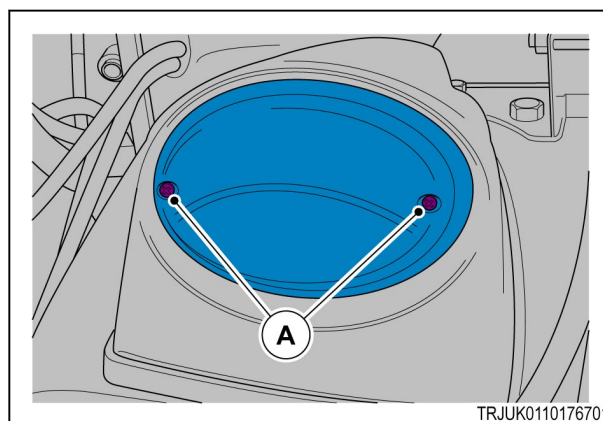


Fig. 38

7. Installare i dispositivi di fissaggio (A).

4.3.5 Sostituzione della lampadina della luce di posizione o dell'indicatore di direzione

Procedura

1. Accertarsi che l'interruttore di avviamento sia in posizione OFF.
2. Rimuovere i dispositivi di fissaggio (1).

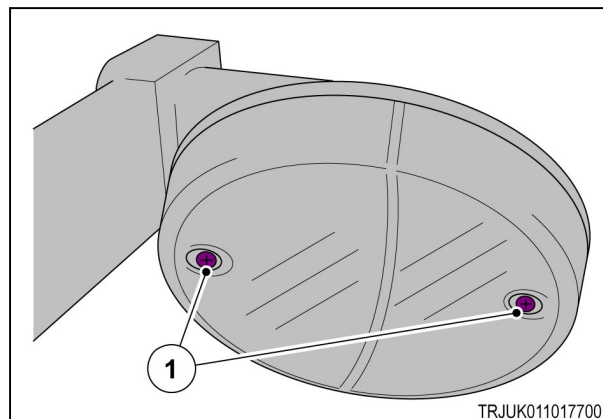


Fig. 39

3. Rimuovere il coperchio della luce (2).

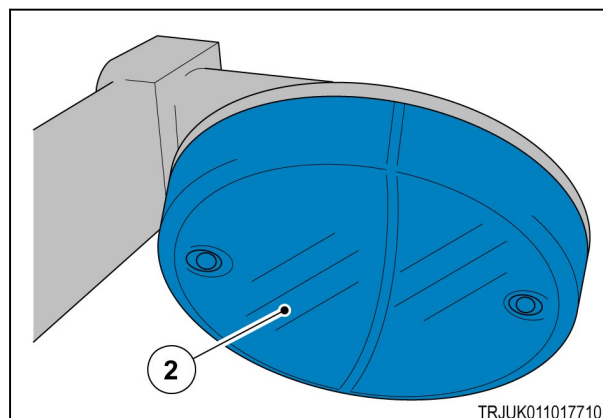


Fig. 40

4. Premere la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario per svitarla. Rimuovere la lampadina (3).
5. Premere la lampadina (3) verso l'interno e ruotarla in senso orario per avvitare nel portalampada.

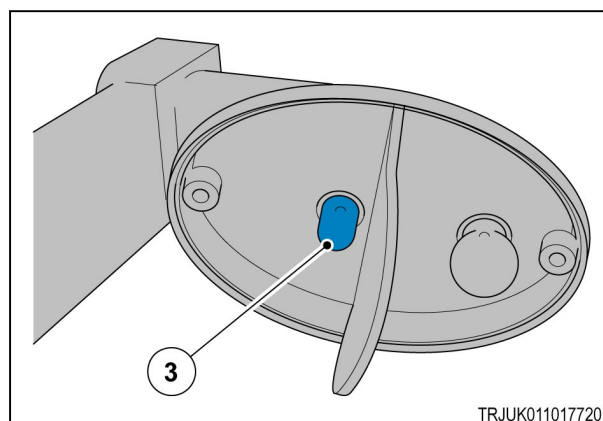


Fig. 41

6. Installare il coperchio della luce (2).

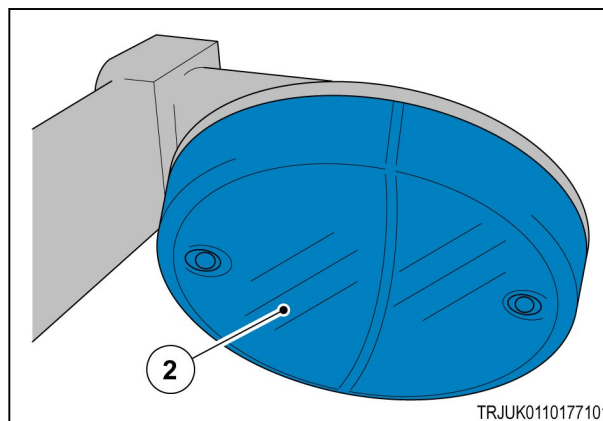


Fig. 42

7. Installare i dispositivi di fissaggio (1).

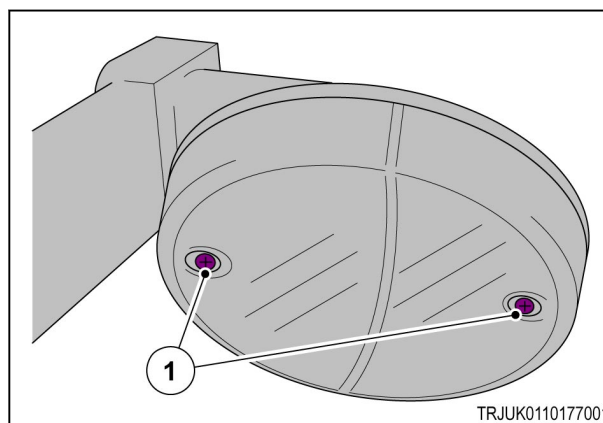


Fig. 43

4.3.6 Sostituzione della lampadina del girofaro

Procedura

1. Accertarsi che l'interruttore di avviamento sia in posizione OFF.
2. Ruotare il coperchio (A) in senso antiorario per rimuovere il trasparente.

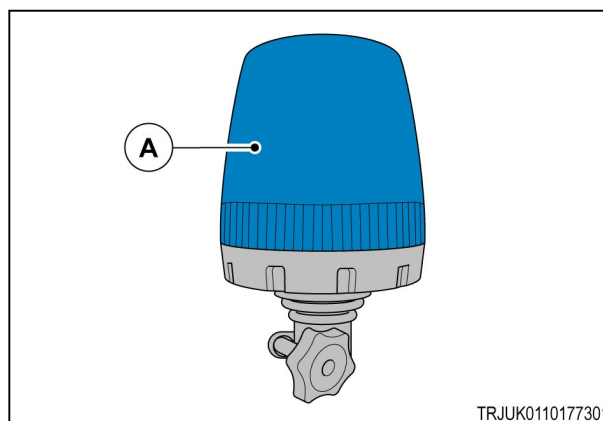


Fig. 44

3. Premere il dispositivo di fissaggio verso il basso e ruotarlo in senso antiorario. Rimuovere il dispositivo di fissaggio (B).

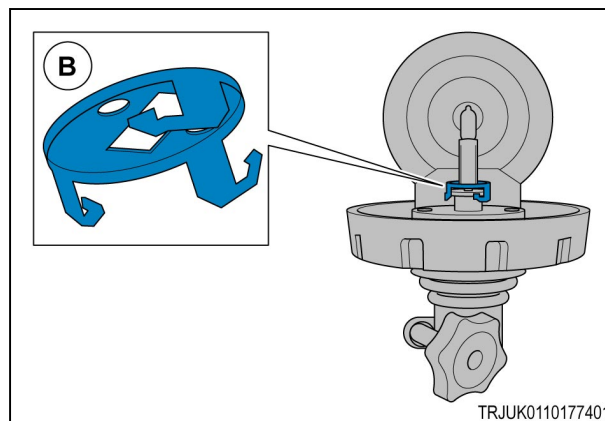


Fig. 45

4. **IMPORTANTE:**
Non toccare le parti della lampadina in vetro. Il contatto potrebbe ridurne la durata.

Rimuovere la lampadina (C).

5. Installare la nuova lampadina.

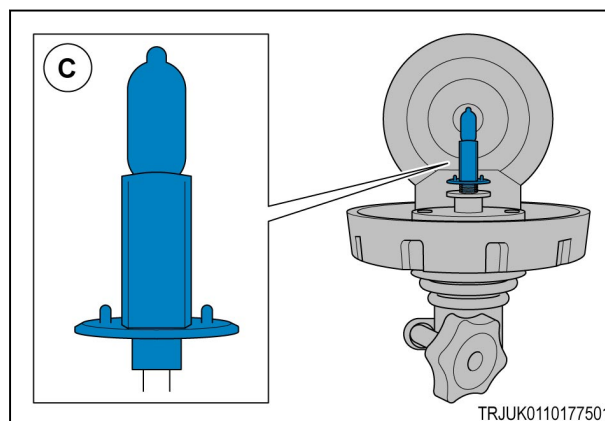


Fig. 46

6. Premere la molla verso il basso insieme al dispositivo di fissaggio e ruotare in senso orario.

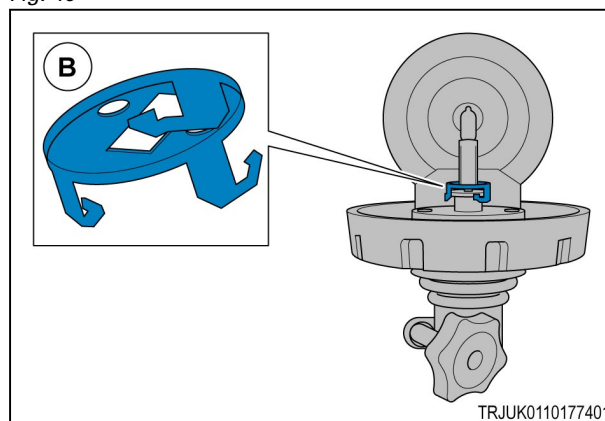


Fig. 47

7. Ruotare il coperchio (A) in senso orario per montare il trasparente.

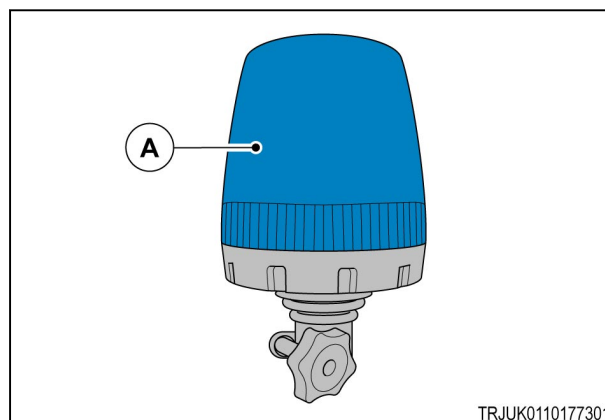


Fig. 48

4.3.7 Sostituzione della lampadina nella luce di lavoro posteriore

Luce di lavoro posteriore

1. Accertarsi che l'interruttore di avviamento sia in posizione OFF.
2. Rimuovere il coperchio (A) per accedere alla lampadina.
3. Premere la lampadina e ruotarla in senso antiorario per svitarla. Rimuovere la lampadina.
4. Premere la lampadina e ruotarla in senso orario per avvitare.
5. Installare il coperchio.

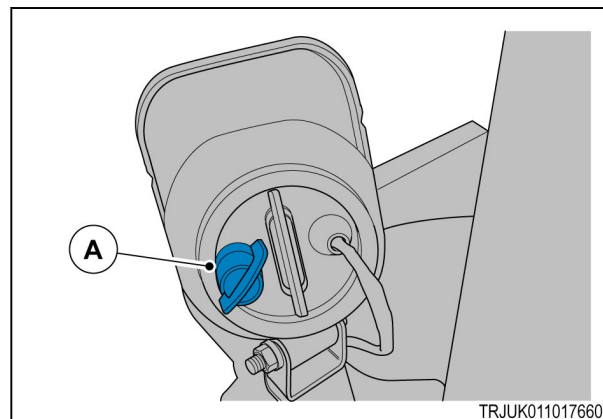


Fig. 49

4.3.8 Sostituzione della lampadina della luce di lavoro in cabina

Prima di avviare la procedura



ATTENZIONE: Caduta all'interno o dalla macchina.

Le cadute da luoghi sopraelevati provocano morte o lesioni gravi.

Utilizzare l'attrezzatura di accesso adeguata quando si lavora in quota.

Procedura

1. **IMPORTANTE:**
Non impostare immediatamente l'interruttore staccabatteria su OFF. Attendere almeno 1 minuto dall'ultimo arresto motore (interruttore di avviamento su OFF). Ciò per consentire un corretto processo di spegnimento delle centraline elettroniche.
Ruotare l'interruttore di avviamento su OFF.
2. Posizionare l'interruttore staccabatteria su OFF.

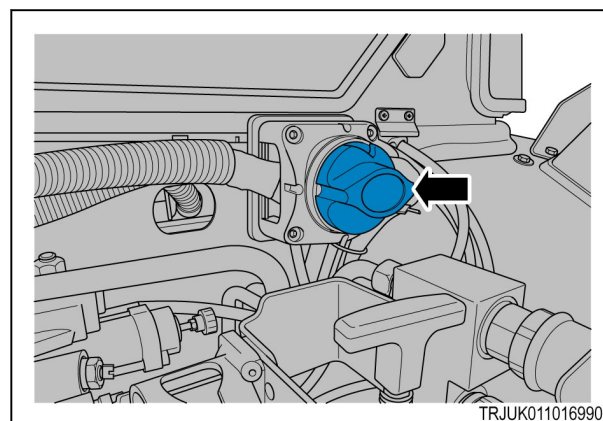


Fig. 50

3. Rimuovere i 2 dispositivi di fissaggio e l'anello esterno per accedere alla lampadina.

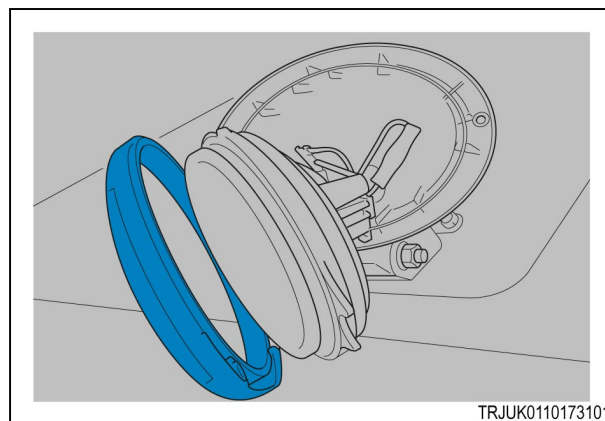


Fig. 51

4. Scollegare il connettore elettrico prima sganciare il fermo.

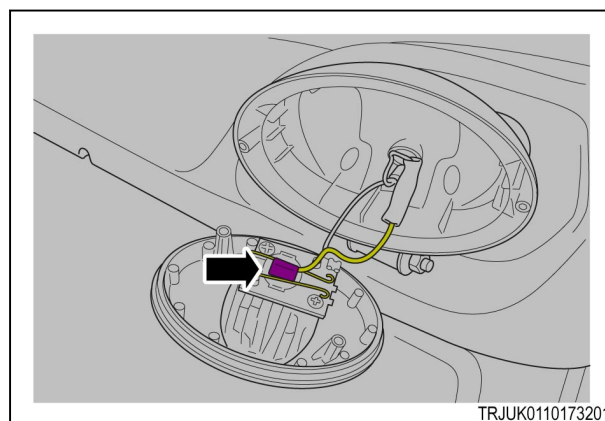


Fig. 52

5. **IMPORTANTE:**
Non toccare la parte in vetro della lampadina.
Rimuovere la lampadina.
6. Installare la nuova lampadina.
7. Agganciare il fermo e collegare il connettore elettrico.

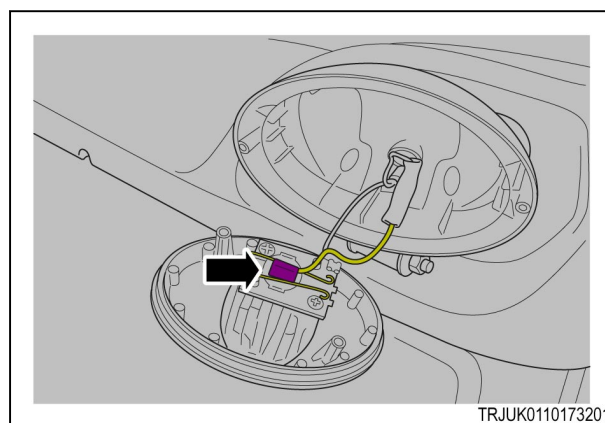


Fig. 53

8. Installare l'anello esterno e i 2 dispositivi di fissaggio.

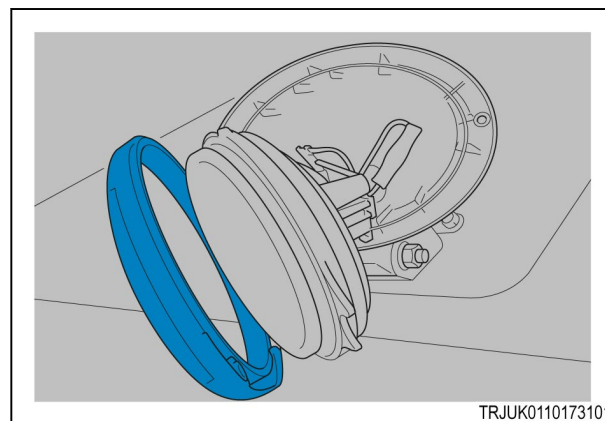


Fig. 54

9. **IMPORTANTE:**

Al termine di questa procedura non avviare immediatamente il motore. Attendere almeno 10 secondi. Ciò consente il corretto funzionamento delle centraline elettroniche.

Posizionare l'interruttore staccabatteria su ON.

4.4 Barre inferiori - Regolazione terminali

I terminali delle barre inferiori possono essere regolati a seconda degli attrezzi. Per ottenere posizioni differenti, procedere come segue:

Procedura

1. Rimuovere il perno di blocco (A).
2. Rimuovere il perno (B).
3. Regolare la posizione della staffa (C).
4. Reinstallare il perno (B) e il perno di blocco (A) dopo aver raggiunto l'impostazione desiderata.

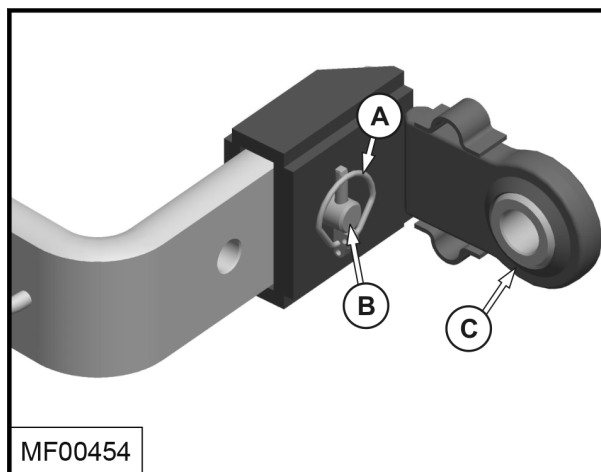


Fig. 55

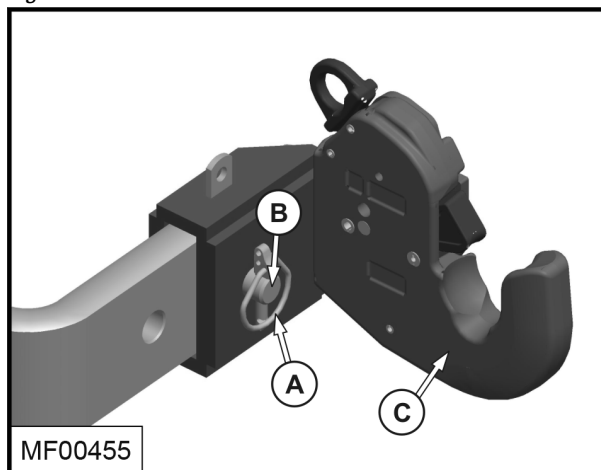


Fig. 56

4.5 Barre inferiori - Ganci rapidi

Se sono presenti ganci rapidi, per il collegamento dell'attrezzo procedere come segue:

Procedura

1. Sbloccare il gancio tirando la leva (A).
2. Sollevare le barre fino a che le estremità a gancio si innestano nelle sfere e si bloccano in posizione.
3. Per scollegare, appoggiare l'attrezzo a terra in condizioni di sicurezza, sollevare i fermi e compiere l'operazione inversa a quanto descritto sopra.
4. Abbassare le barre inferiori e dopo aver scollegato la barra superiore e ogni eventuale altro collegamento, spostare in avanti.

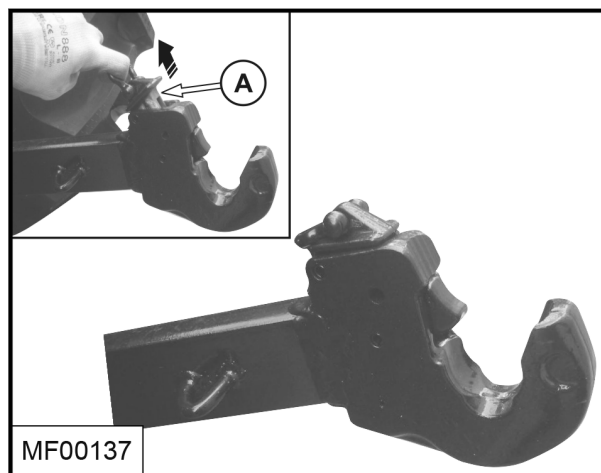


Fig. 57

4.6 Manutenzione degli pneumatici

Pressione pneumatici

Accertarsi che la pressione sia conforme alle dimensioni degli pneumatici del modello specificato. Controllare la pressione degli pneumatici ogni 100 - 150 ore. Fare riferimento alla tabella di riferimento nella sezione "Specifiche tecniche" di questo manuale.

IMPORTANTE:

Quando si richiede la massima aderenza durante il lavoro sul campo è possibile ridurre la pressione degli pneumatici posteriori a un minimo di 8 bar. In tal caso si riduce anche la capacità di carico.

Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici anteriori e posteriori devono essere sempre conformi a quelle riportate nella tabella delle specifiche. È possibile ridurre questi valori in proporzione ai limiti consentiti per ottenere un corretto allineamento meccanico tra le ruote anteriori e posteriori.

Zavorre

In alcune condizioni di lavoro è necessario aggiungere zavorre alla macchina per aumentare la potenza alla barra di traino e ridurre slittamento delle ruote. Applicare la corretta quantità di zavorre in funzione del lavoro da svolgere e delle condizioni del terreno.

L'aggiunta di zavorre alle ruote posteriori aumenta la forza di traino e riduce il peso sulle ruote anteriori.

NOTA: *il controllo dello sterzo potrebbe diminuire.*

Rischio di lesioni personali o di morte perché l'operatore non è più in grado di controllare la macchina.

Caricare sempre un peso adeguato sul lato anteriore per garantire un corretto bilanciamento della macchina.

Non utilizzare pesi superiori al necessario. Il peso totale su ciascuna ruota non deve essere superiore ai livelli di carico raccomandati.

Rimuovere i pesi aggiunti durante i lavori di coltivazione o di altro tipo. Un peso superiore al necessario comprime il suolo, causa un consumo eccessivo di carburante e riduce la durata della macchina.

Richiedere le zavorre e i dispositivi di fissaggio al proprio concessionario. Applicare zavorre alla macchina in misura proporzionale tra gli assali.

Per sostituire o riparare un pneumatico portarlo presso un tecnico autorizzato, equipaggiato con le attrezzature più adatte.

4.7 Regolazione dell'angolo di sterzata

Quando l'assale anteriore servoassistito si trova nella condizione di massima oscillazione e le ruote sono sterzate all'angolazione massima, non vi deve essere alcuna interferenza fra gli pneumatici o i parafanghi e il cofano del motore. Se necessario, regolare l'angolo interno per mezzo dei bulloni (A).

Assicurarsi che i bulloni su ogni supporto siano regolati in modo da entrare in contatto contemporaneamente. Regolare gli arresti per limitare la corsa per le sterzate complete a destra e a sinistra.

IMPORTANTE:

In caso di impostazione sulla carreggiata più stretta può verificarsi una condizione di interferenza fra pneumatico e trattore o caricatore, se installato, quando le ruote vengono sterzate in posizione di blocco totale. Al fine di evitare questa condizione, controllare sterzando le ruote fino alla posizione di blocco totale e regolando gli arresti della sterzata secondo necessità.

Procedura

1. Posizionare il martinetto sotto la coppa dell'olio del motore e sollevare il trattore quanto basta per fare sì che l'assale oscilli da un arresto all'altro.
2. Sterzare le ruote anteriori fino alla posizione di blocco totale e controllare che il bordo interno dello pneumatico non entri in contatto con il trattore.
3. Eseguire la stessa verifica per l'altro blocco.
4. Se necessario, regolare la lunghezza degli arresti della sterzata (A) su entrambi i lati in modo che non si verifichino contatti.
5. Serrare i dadi di sicurezza (B) dopo la regolazione (coppia 125 Nm).
6. Ripetere la procedura sul lato sinistro.

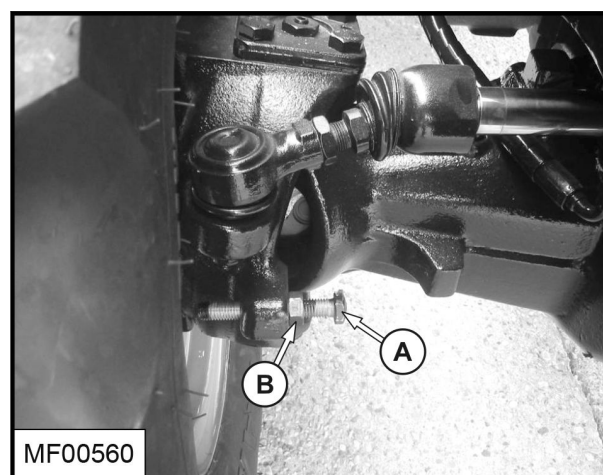


Fig. 58

4.8 Controllo dell'impianto lavaparabrezza

Controllare il livello del liquido lavavetri nel serbatoio, nel lato posteriore sinistro della cabina. Se necessario, rabboccare il serbatoio.

Se il getto del lavaparabrezza non funziona, pulire e regolare l'ugello con un attrezzo adatto. Regolare l'orientamento del getto in modo da puntarlo verso il lato superiore dell'area di lavoro delle spazzole del lavaparabrezza. A basse temperature, aggiungere un liquido adatto al liquido lavavetro per evitare che si congeli.

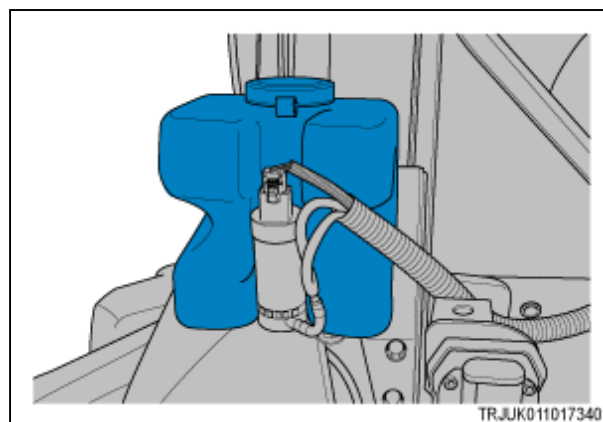


Fig. 59

4.9 Spurgo dell'aria dal sistema carburante

In caso di ingresso di aria nel sistema carburante, essa deve essere rimossa prima di avviare il motore.

L'aria può penetrare nel sistema se:

- Il serbatoio del carburante è stato utilizzato a secco o è stato scaricato.
- Uno dei tubi del carburante a bassa pressione perde durante il funzionamento o è stato scollegato.
- I filtri del carburante sono stati sostituiti.

**ATTENZIONE:**

Il gasolio in pressione può penetrare nella pelle o negli occhi e provocare gravi danni alle persone, la cecità o la morte.

**ATTENZIONE:**

Non aprire i tubi di raccordo ad alta pressione sul sistema carburante quando il motore è acceso. Attendere almeno 30 secondi dopo lo spegnimento del motore. Se il getto di carburante ad alta pressione entra in contatto con la pelle può penetrarla causando gravi lesioni. Contattare immediatamente un medico!

IMPORTANTE:

In caso di sostituzione del filtro carburante, è necessario procedere allo spurgo. Fare riferimento alla procedura pertinente.

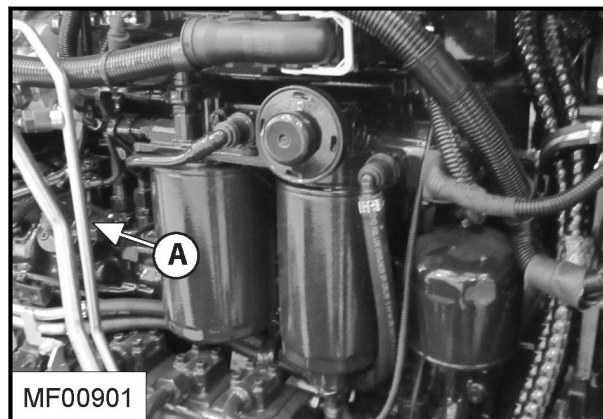


Fig. 60

4.10 Punti di sollevamento del trattore



ATTENZIONE:

Un guasto dell'attrezzatura potrebbe causare incidenti o danni! Utilizzare esclusivamente attrezzature di movimentazione che abbiano la capacità di sollevare i carichi che si stanno spostando. Controllare giornalmente che le attrezzature di movimentazione non siano danneggiate o prive di qualche componente. Assicurarsi che non ci siano altri lavoratori o altre persone sotto il carico che si sta spostando. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.



ATTENZIONE:

I cavalletti di supporto possono slittare o cadere. E' possibile che si verifichi la caduta, il ribaltamento o lo slittamento della macchina o dei suoi componenti. **NON** lavorare sotto il veicolo sostenuto esclusivamente da cavalletti di supporto. Parcheggiare il trattore su una superficie piana. Bloccare le ruote. Sostenere la macchina con cavalletti di sicurezza. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.



ATTENZIONE:

Movimento imprevisto della macchina! Se una o più ruote di una macchina a trazione integrale sono sostenute da un cavalletto di sollevamento, **NON** tentare di avviare il motore o far ruotare le ruote. Le ruote potrebbero muoversi, provocando la caduta della macchina dal cavalletto. Piuttosto sostenere tutte le ruote cosicché siano appena sollevate da terra. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte.

Utilizzare dei cunei di legno (1) per non fare inclinare l'assale anteriore.

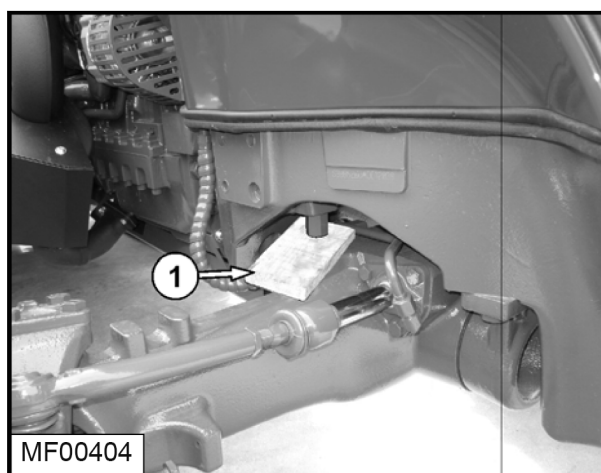


Fig. 61

Punti di sollevamento raccomandati (1) per sollevare la parte posteriore del trattore (ad esempio, per rimuovere le ruote posteriori).

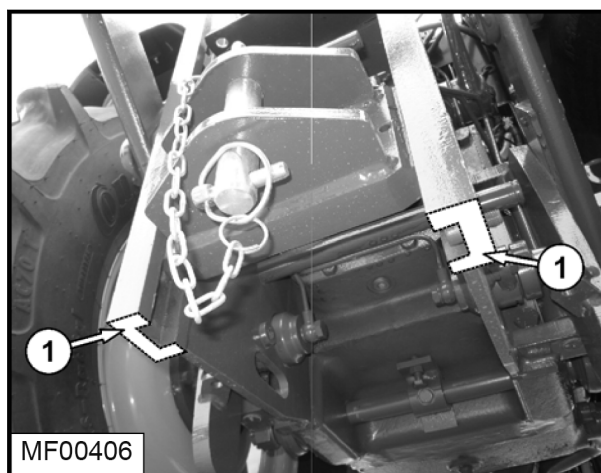


Fig. 62

Punti di sollevamento raccomandati (1) per sollevare la parte posteriore del trattore (ad esempio, per rimuovere le ruote posteriori) - versione con dispositivo di aggancio pick-up.

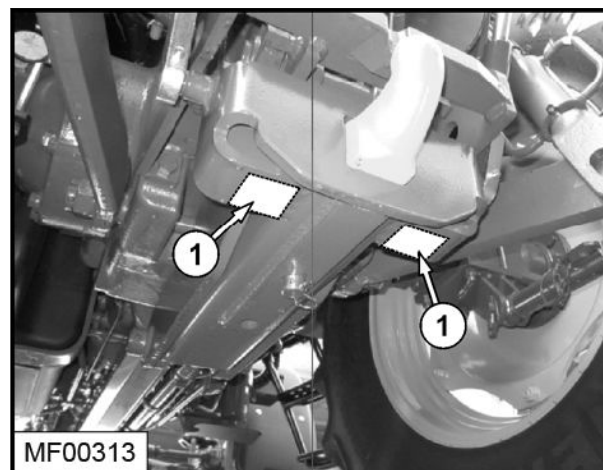


Fig. 63

Punto di sollevamento raccomandato (1) per sollevare la parte destra dell'assale anteriore (ad esempio, per rimuovere la ruota anteriore destra).

Punto di sollevamento raccomandato (2) per sollevare il centro dell'assale anteriore.

Punto di sollevamento raccomandato (3) per sollevare la parte sinistra dell'assale anteriore (ad esempio, per rimuovere la ruota anteriore sinistra).

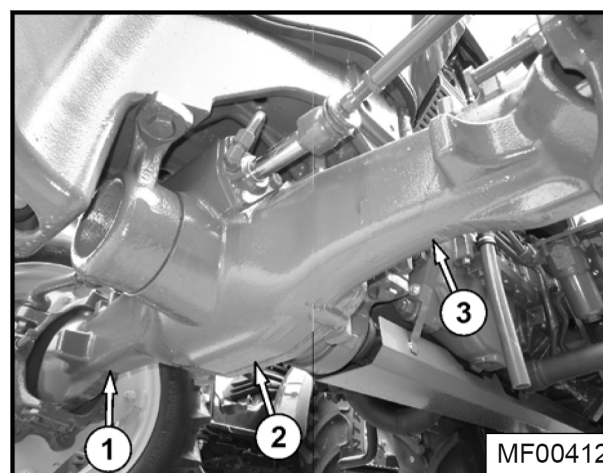


Fig. 64

Punto di sollevamento raccomandato (1) per sollevare la parte anteriore del trattore sotto al peso della base.

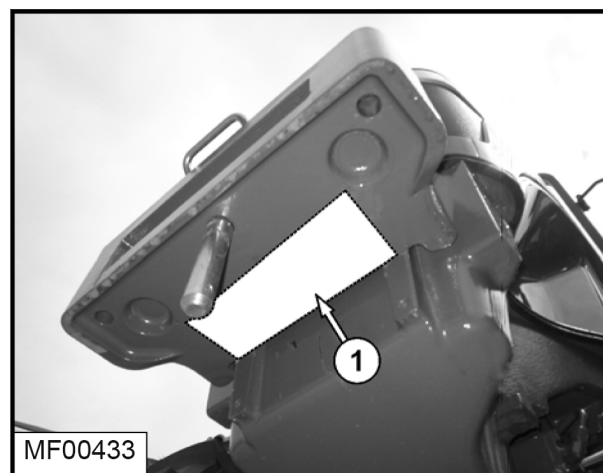


Fig. 65

4.11 Grasso e lubrificazione

4.11.1 Punti di lubrificazione

Lubrificare tutti i punti di ingrassaggio

(Per i corretti intervalli di lubrificazione, vedere la sezione "Programma di manutenzione").

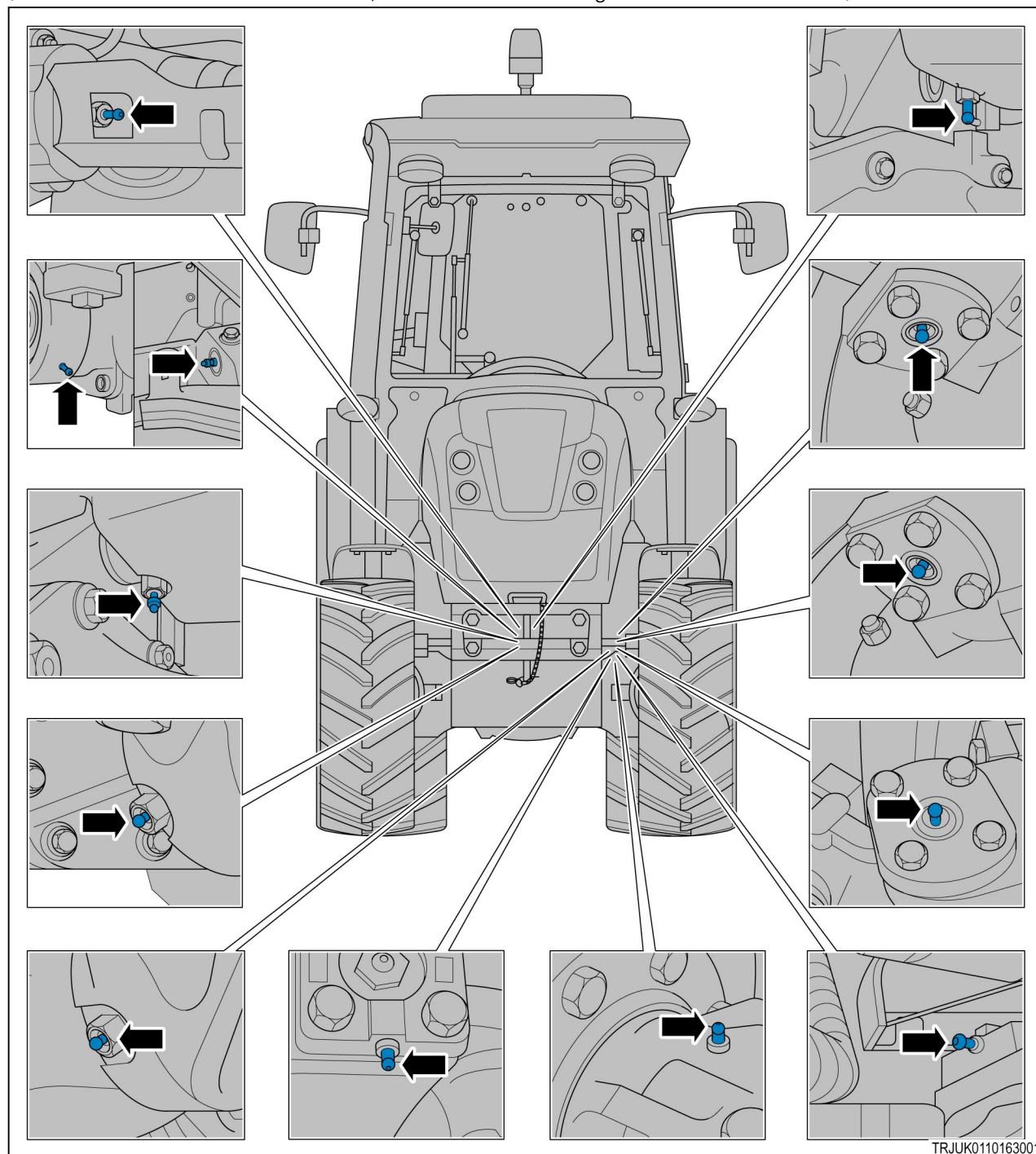


Fig. 66

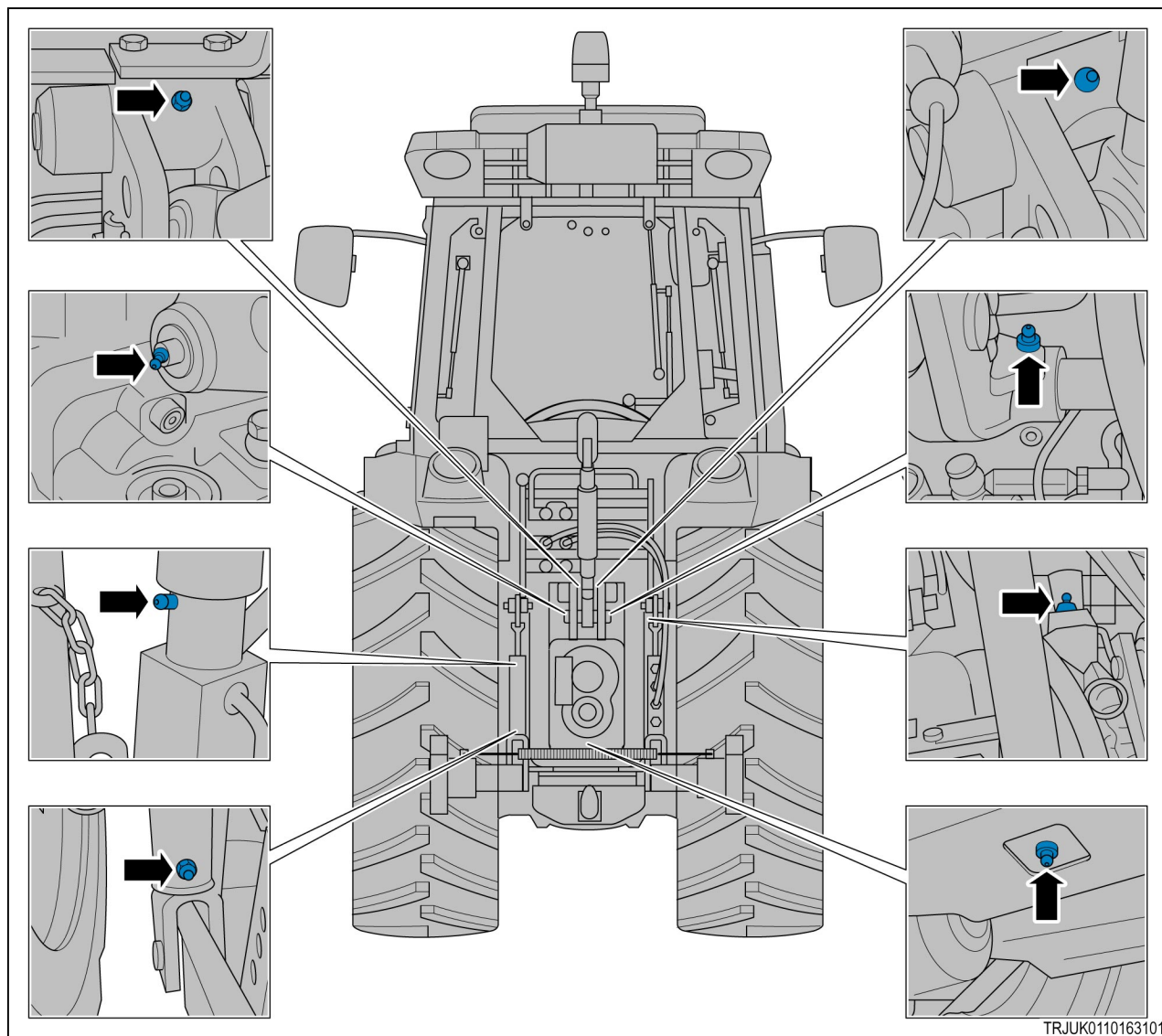


Fig. 67

4.12 Interventi di manutenzione

4.12.1 Controllo livello olio motore

Rimuovere l'astina dell'olio (A), pulirla e inserirla nuovamente fino in fondo. Rimuovere nuovamente l'astina dell'olio (A) e controllare il livello. La gamma ammessa è quella compresa fra le due tacche presenti sull'astina.

IMPORTANTE:

Non accendere il motore se il livello dell'olio è al di sotto della tacca più bassa presente sull'astina.

In tal caso, aggiungere olio del tipo specificato attraverso il bocchettone di riempimento (fare riferimento al capitolo "Lubrificanti e additivi raccomandati").

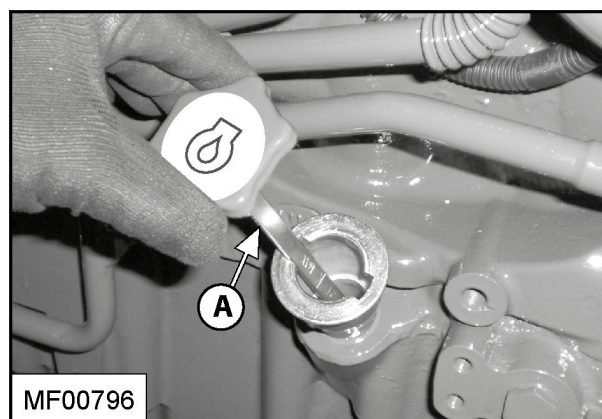


Fig. 68

4.12.2 Scaricare l'olio motore

Scaricare l'olio a motore tiepido rimuovendo i tappi (1) (uno per lato) dalla coppa del motore con il trattore in piano.

Rimettere il tappo e serrarlo alla coppia di 35 Nm.

Riempire con olio approvato fino alla tacca MAX presente sull'astina.

NOTA:

Prima di ricontrollare il livello, lasciare trascorrere un tempo sufficiente affinché l'olio si raccolga nella coppa.

NOTA:

Il massimo intervallo previsto è di 400 ore. In condizioni di lavoro difficili è possibile che l'olio debba essere sostituito più spesso (ad esempio ogni 200 ore).

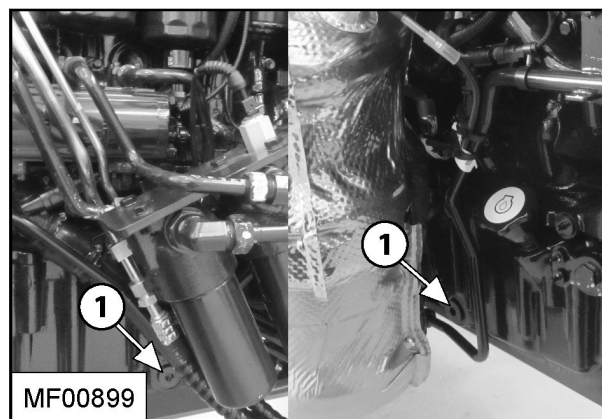


Fig. 69



ATTENZIONE:

L'olio del motore, filtro e filtri del carburante devono essere sostituiti ogni 200 ore quando si usa BIO-CARBURANTE.

4.12.3 Livello del liquido di raffreddamento

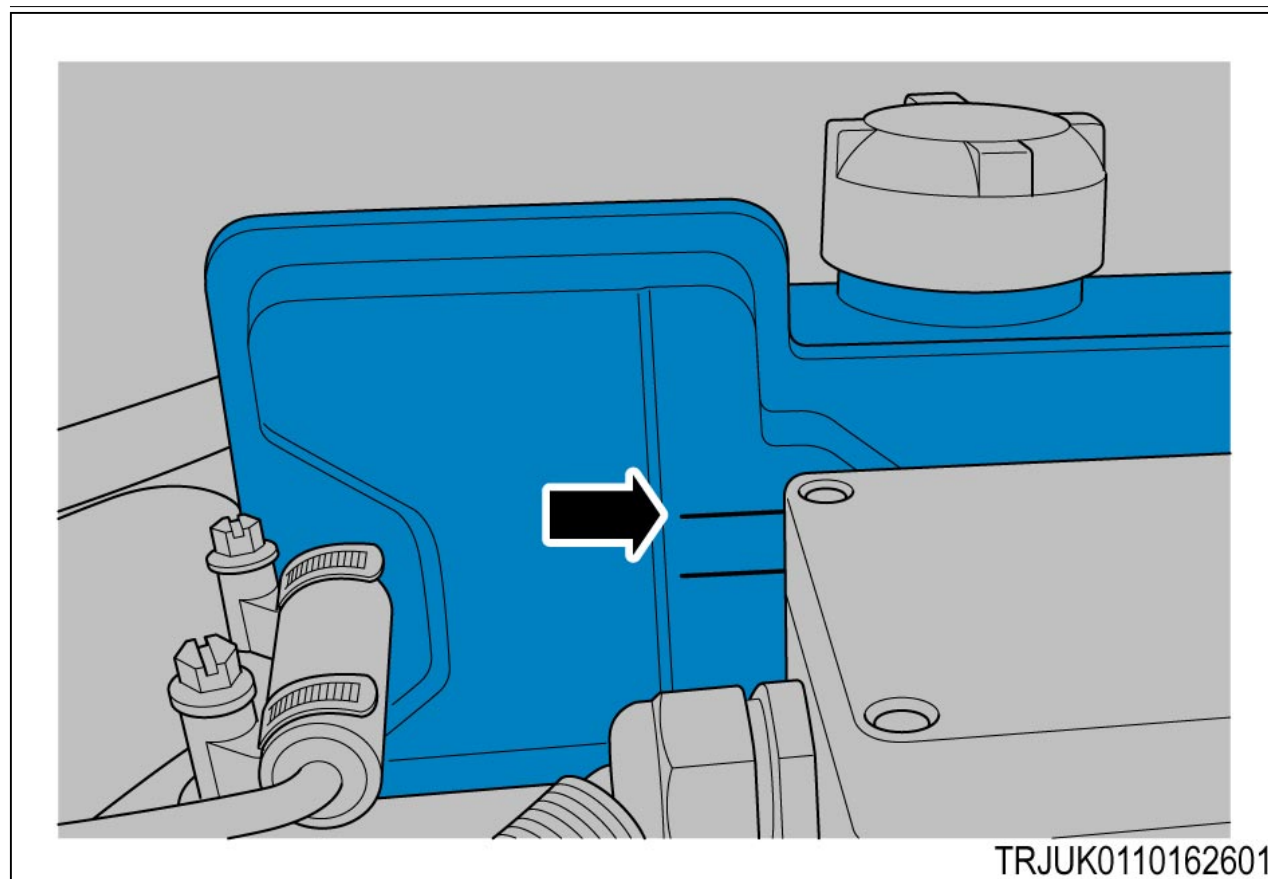


Fig. 70



ATTENZIONE: Liquido pressurizzato.

Rischio di morte o lesioni.

Seguire la procedura per rilasciare la pressione.

Controllare regolarmente il livello del liquido di raffreddamento con il motore freddo. Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra le tacche "MAX" e "MIN" sulla scala di ispezione.

Se necessario, rabboccare il serbatoio di espansione con liquido di raffreddamento corretto finché non raggiunge la tacca "MAX" (fare riferimento alla sezione "Lubrificanti e additivi").

IMPORTANTE:

Se il livello del liquido di raffreddamento continua a diminuire, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

4.12.4 Controllo del livello dell'olio della trasmissione / dell'impianto idraulico

Rimuovere l'astina dell'olio (A), pulirla e inserirla nuovamente fino in fondo. Rimuovere nuovamente l'astina dell'olio e controllare il livello. Il livello dell'olio deve trovarsi fra la tacca del massimo e l'estremità dell'astina.

IMPORTANTE:

Se si utilizzano attrezzi che richiedono una maggiore quantità di olio nel circuito idraulico, il livello dell'olio deve arrivare fino alla tacca "XXX."

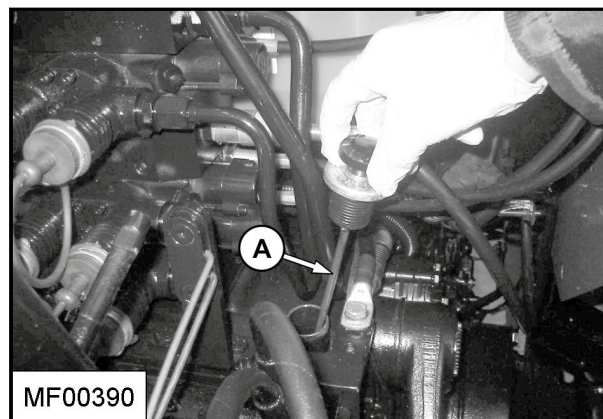
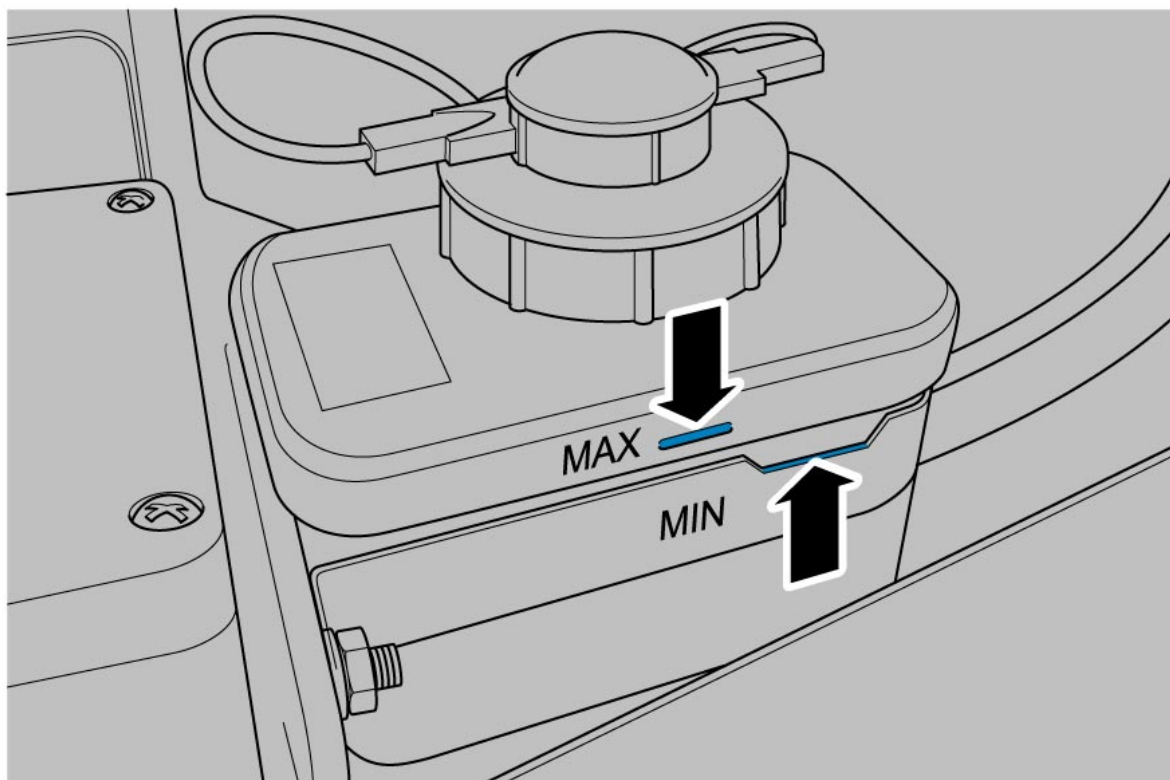


Fig. 71

4.12.5 Controllo del livello del liquido freni



TRJUK0110165801

Fig. 72

Esaminare il livello del liquido freni attraverso la scala di ispezione sul serbatoio del liquido dei freni.

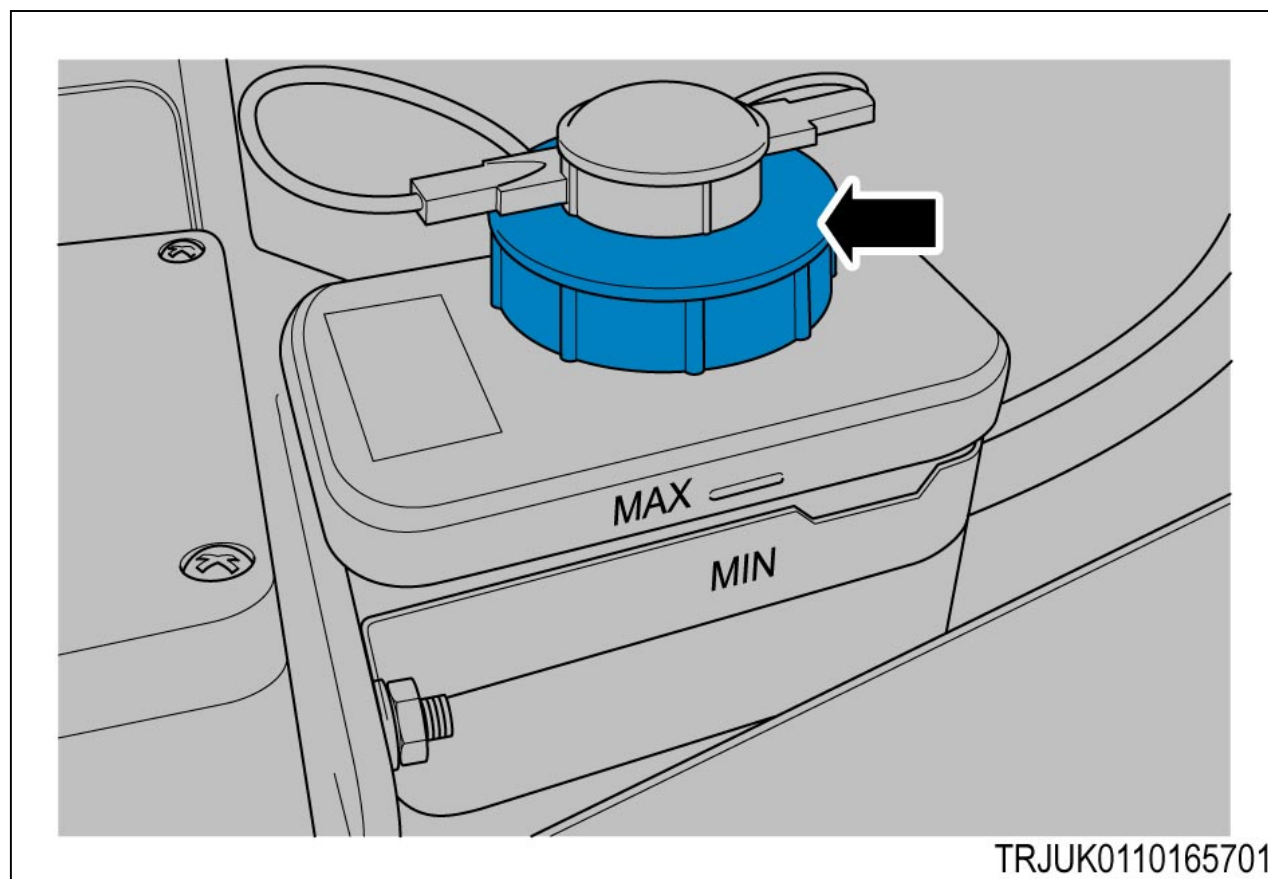


Fig. 73

Se necessario, rimuovere il coperchio e rabboccare il serbatoio con il fluido specificato (vedere la sezione "Lubrificanti e additivi").

NOTA:

Non utilizzare liquidi dei freni DOT-3 che danneggiano la guarnizione. Utilizzare il liquido specificato.

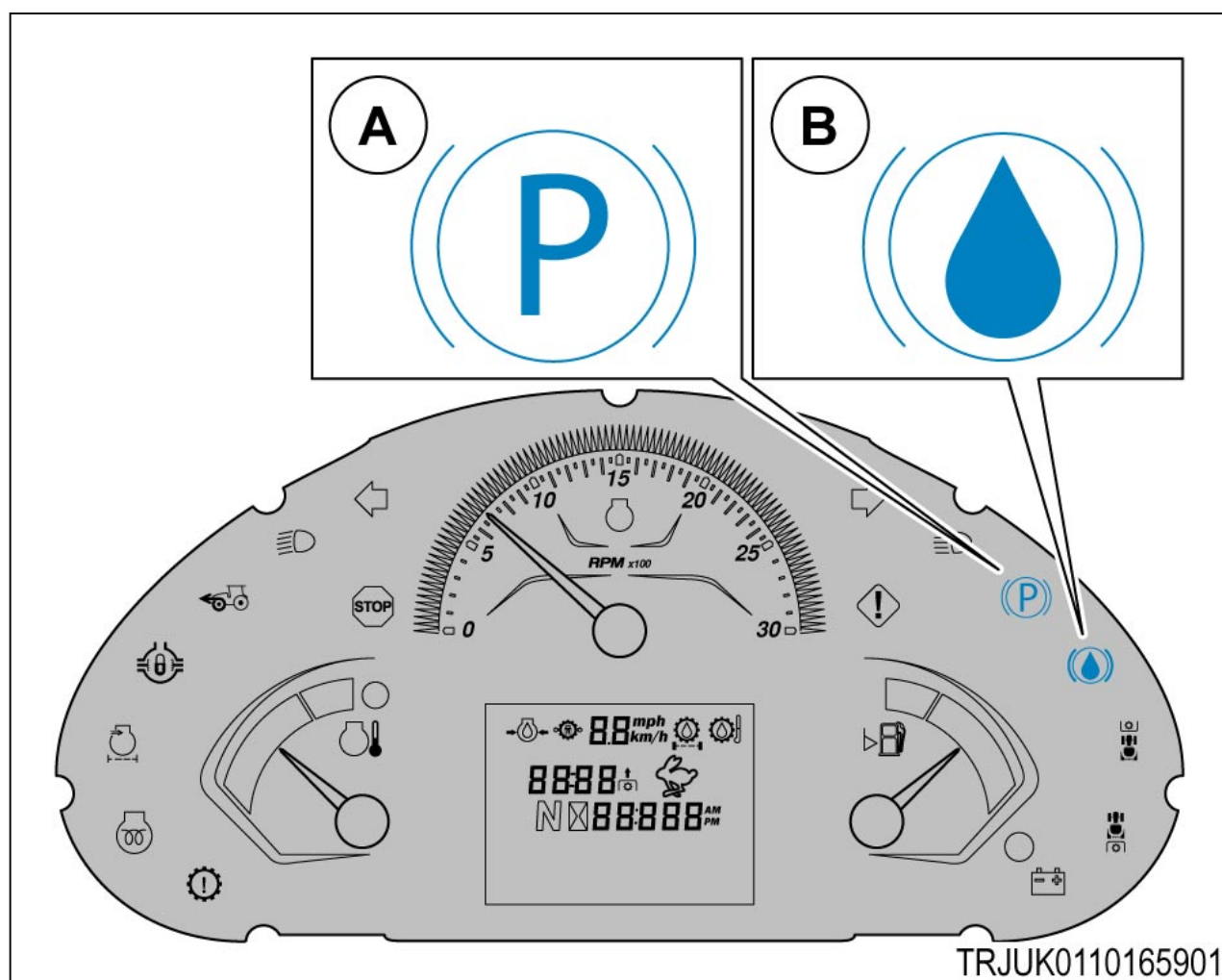


Fig. 74

Una spia sul cruscotto (B) si accende quando il livello del liquido freni è basso.

Con l'interruttore di avviamento del motore in posizione START, innestare il freno di stazionamento e accertarsi che la spia (A) si accenda.

Se il serbatoio del liquido freni è pieno e la spia (B) si accende, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o spurgare l'impianto frenante come indicato di seguito:

- Svitare i fissaggi (C).

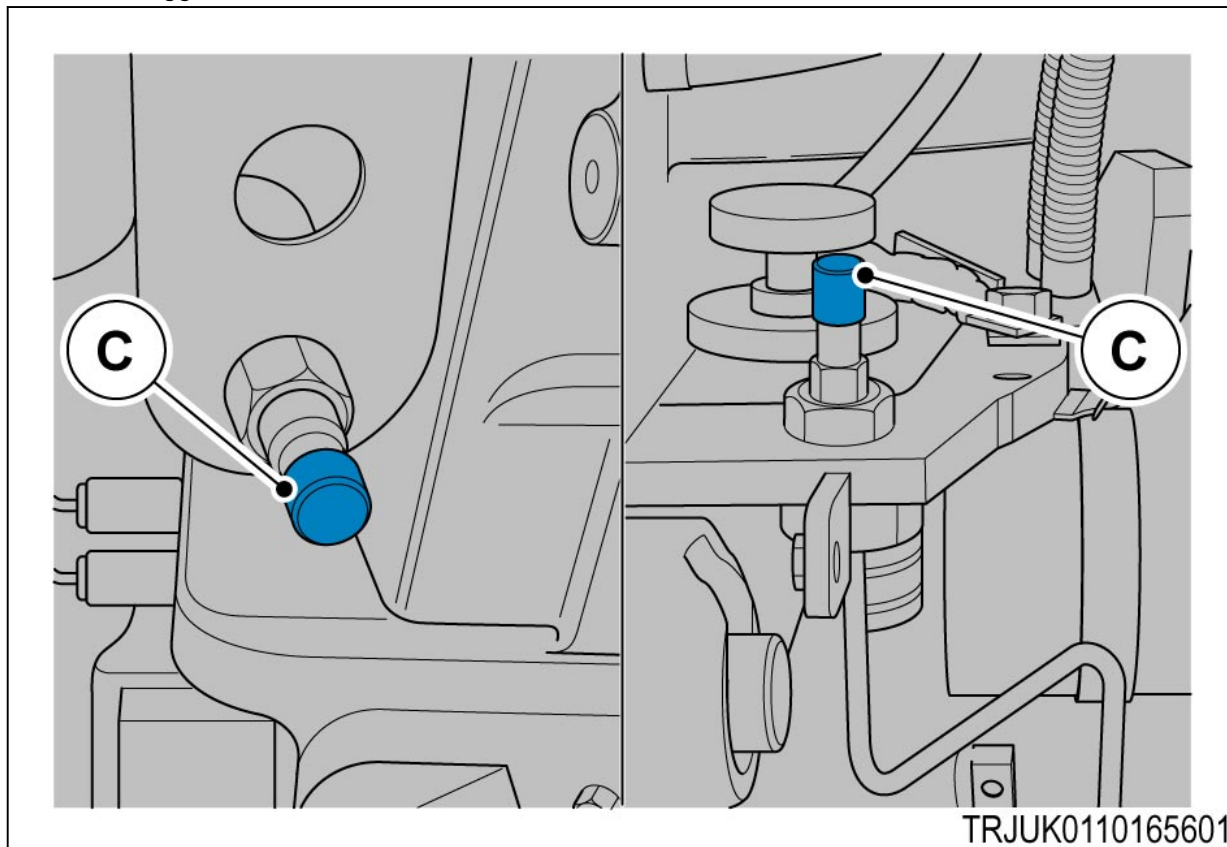


Fig. 75

- Premere i pedali dei freni finché il liquido dei freni non fuoriesce dai fissaggi (C).

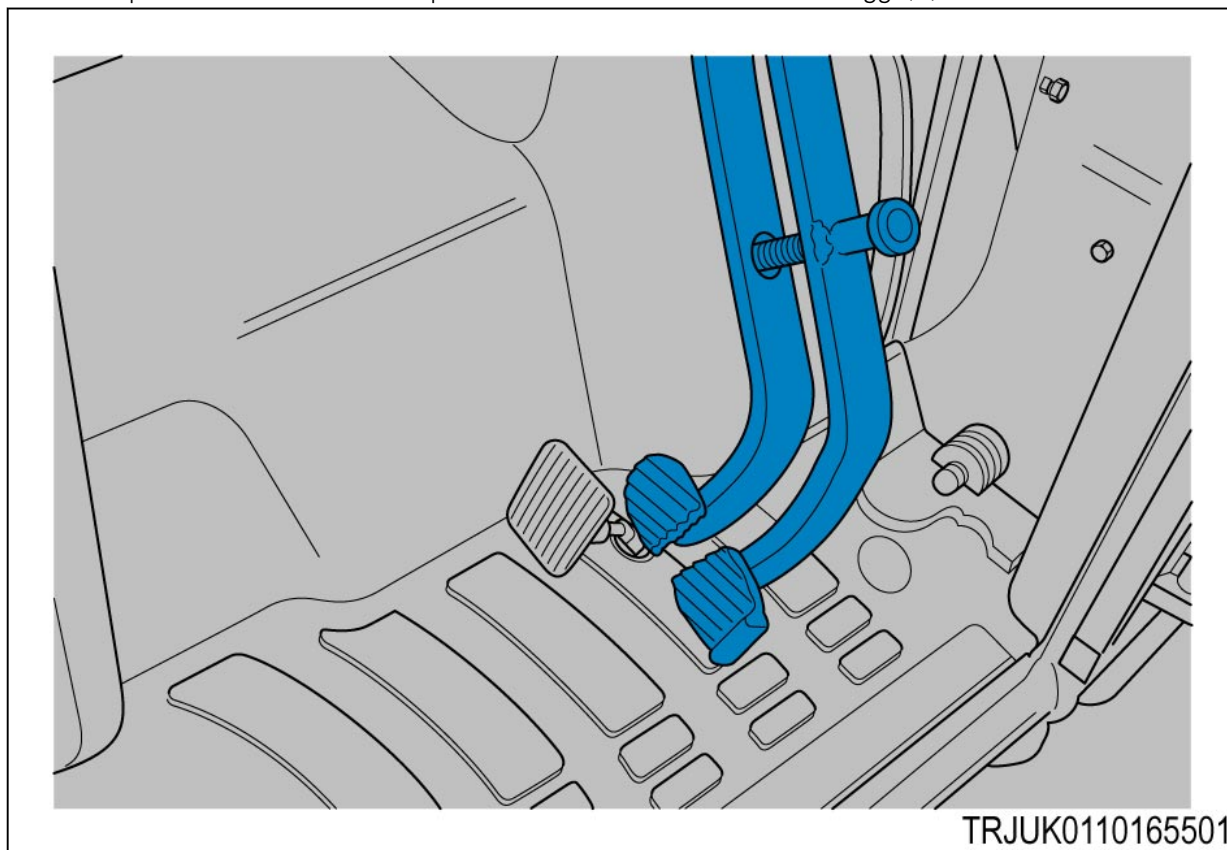


Fig. 76

- Riavvitare nuovamente i fissaggi (C).

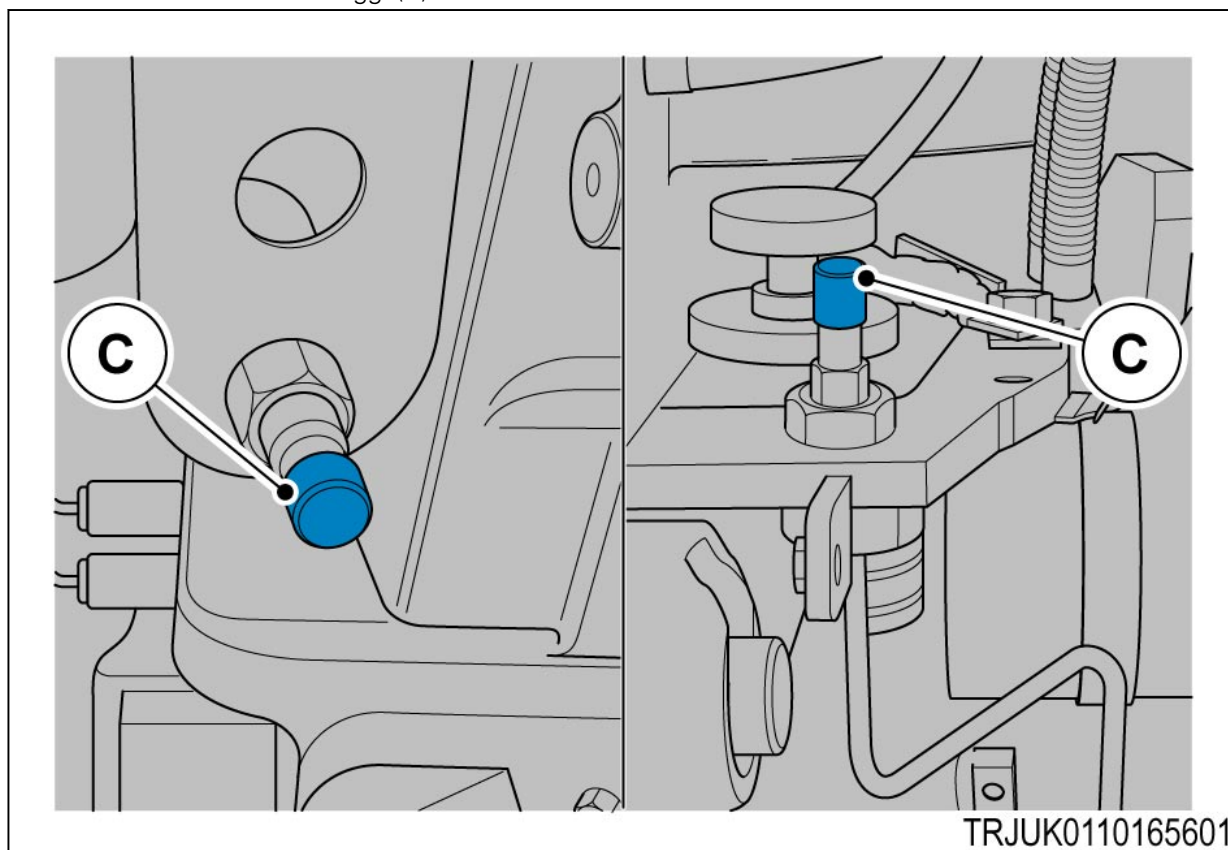


Fig. 77

4.12.6 Pulizia della valvola di rimozione della polvere



ATTENZIONE: La macchina potrebbe spostarsi inavvertitamente.

La macchina è pesante e potrebbe causare morte o lesioni gravi.

Parcheggiare la macchina su una superficie pulita, solida e piana. Attivare il freno di stazionamento e utilizzare le calzatoie.



ATTENZIONE: La macchina è dotata di parti che si muovono senza l'intervento dell'operatore.

Le parti che si muovono possono colpire le persone.

Arrestare il motore della macchina ed estrarre la chiave di accensione.

IMPORTANTE:

Non avviare il motore con la valvola di rimozione della polvere smontata.

IMPORTANTE:

Pulire la valvola di rimozione della polvere ogni giorno quando si lavora con la macchina in aree particolarmente polverose.

IMPORTANTE:

Sostituire immediatamente la valvola di rimozione della polvere, se danneggiata.

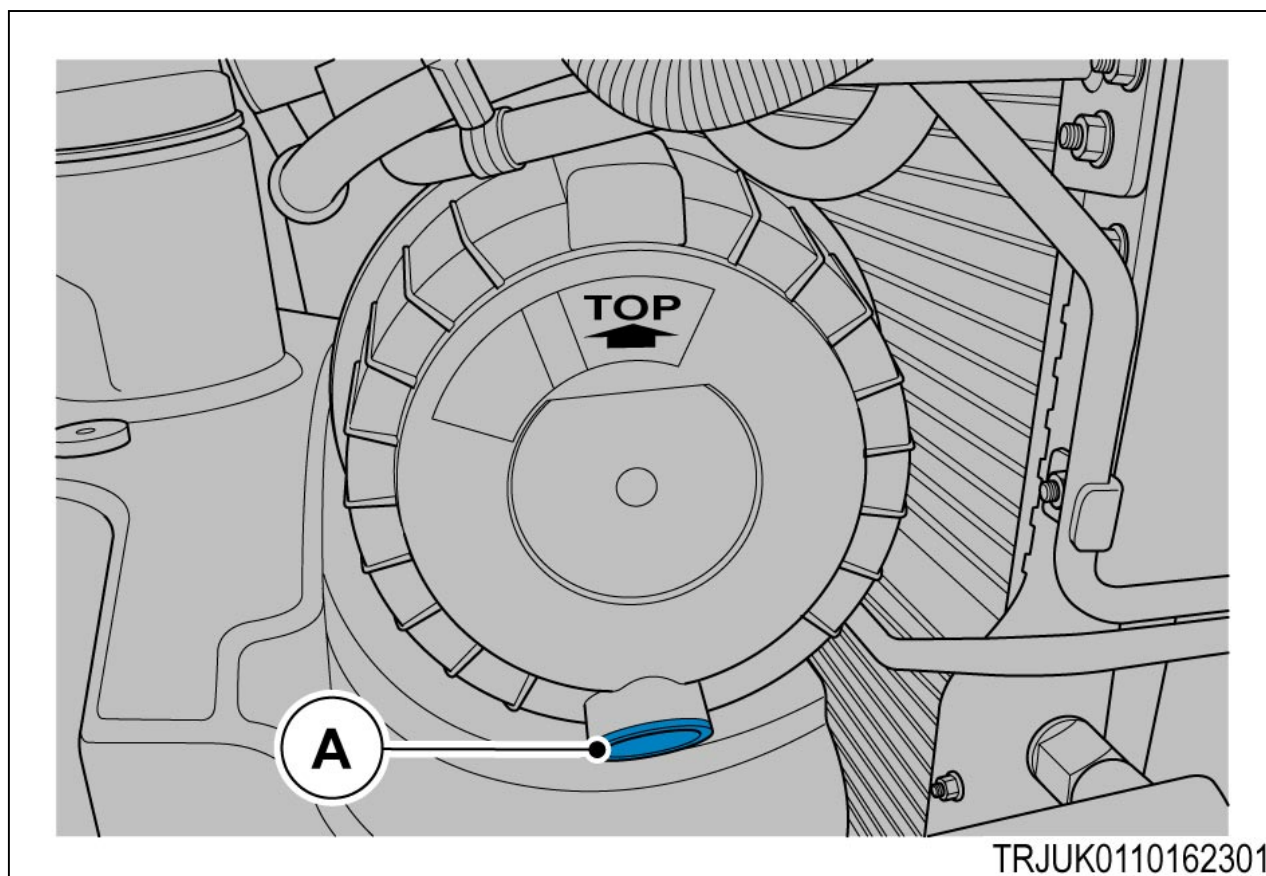


Fig. 78

Rimuovere la valvola di rimozione della polvere (A). Con un dito rimuovere la polvere accumulata sulla valvola. Se la valvola conteneva una notevole quantità di polvere, pulire anche il filtro dell'aria. Accertarsi che gli elementi del filtro dell'aria siano in buone condizioni.

Pula e altre particelle particolarmente grandi di materiali estranei possono compromettere il corretto funzionamento della valvola di rimozione della polvere (A). Verificare il funzionamento della valvola di rimozione della polvere (A) ogni giorno quando si utilizza la macchina in queste condizioni.

Rimuovere e pulire la valvola di rimozione della polvere a scadenze regolari.

Se necessario, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

4.12.7 Controllo del sistema di avviamento in folle

4.12.7.1 Trasmissione meccanica - Retromarcia (12/12 e 24/24)

Prima di avviare la procedura

Il motorino di avviamento deve far girare il motore quando l'interruttore della presa di forza (A) è disinnestato e la leva di retromarcia (B) della trasmissione meccanica è in posizione di folle.

NOTA:

La posizione della leva del cambio è indipendente.



AVVERTENZA:

Se il motorino di avviamento fa girare il motore in una di queste fasi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Procedura

1. Innestare il freno di stazionamento.

2. Leva della presa di forza (B).
 - a) Spostare la leva della presa di forza (B) per innestare la PTO.
 - b) Ruotare l'interruttore di avviamento del motore in posizione START.
 - c) Ruotare l'interruttore di avviamento in posizione ON.

Il motorino di avviamento non deve far girare il motore.

Risultato

Il motorino di avviamento non deve far girare il motore. Se il motorino di avviamento fa girare il motore, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

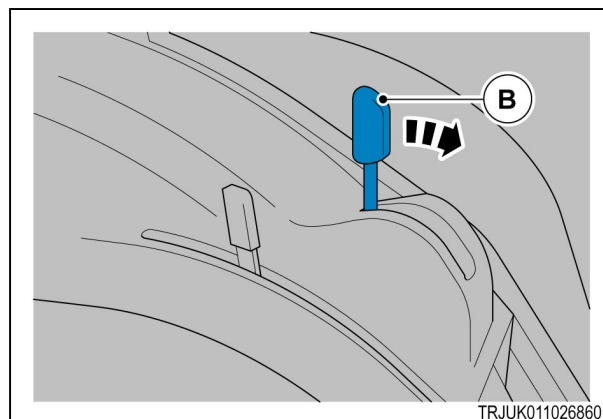


Fig. 79

3. Leva di retromarcia della trasmissione meccanica (A).
 - a) Premere e tenere premuto il pedale della frizione.
 - b) Spostare la leva di retromarcia della trasmissione meccanica (A) dalla posizione di folle.
 - c) Ruotare l'interruttore di avviamento del motore in posizione START.
 - d) Ruotare l'interruttore di avviamento in posizione ON.

Risultato

Il motorino di avviamento non deve far girare il motore. Se il motorino di avviamento fa girare il motore, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

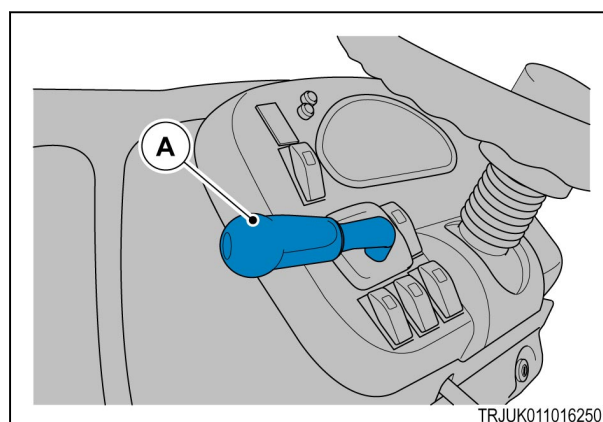


Fig. 80

4.12.7.2 Trasmissione PowerShuttle (24/12)

Prima di avviare la procedura

Il motorino di avviamento deve far girare il motore quando l'interruttore della presa di forza (A) è disinnestato e la leva del cambio (B) è in posizione di folle.

NOTA:

La posizione della leva PowerShuttle è indipendente.



AVVERTENZA:

Se il motorino di avviamento fa girare il motore in una di queste fasi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Procedura

1. Innestare il freno di stazionamento.

2. Interruttore presa di forza (A).
 - a) Premere l'interruttore della presa di forza (A) per innestare la PTO.
 - b) Ruotare l'interruttore di avviamento del motore in posizione START.
 - c) Ruotare l'interruttore di avviamento in posizione ON.

Il motorino di avviamento non deve far girare il motore.

Risultato

Il motorino di avviamento non deve far girare il motore. Se il motorino di avviamento fa girare il motore, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

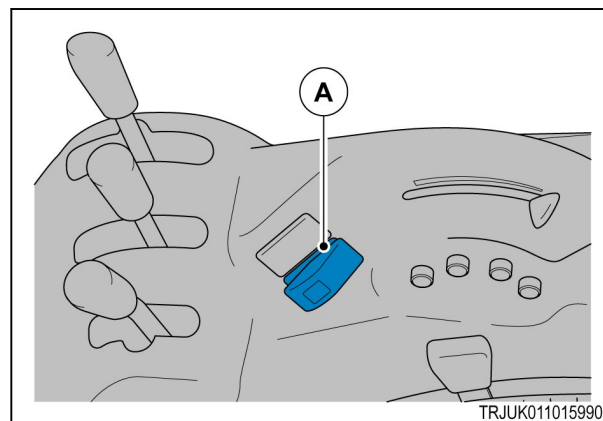


Fig. 81

3. Leva del cambio (B).
 - a) Spostare la leva del cambio (B) dalla posizione di folle.
 - b) Ruotare l'interruttore di avviamento del motore in posizione START.
 - c) Ruotare l'interruttore di avviamento in posizione ON.

Risultato

Il motorino di avviamento non deve far girare il motore. Se il motorino di avviamento fa girare il motore, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

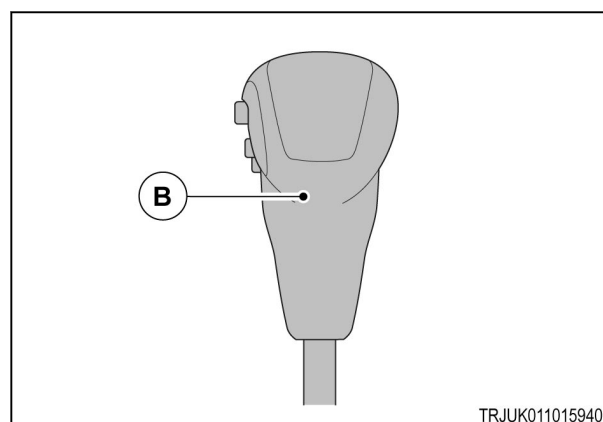


Fig. 82

4.12.8 Controllare tensione e usura della cinghia della ventola



AVVERTENZA:
Assicurarsi che il motore sia spento e che si sia raffreddato completamente.

Controllare la tensione e l'usura della cinghia della ventola. La sostituzione e il tensionamento devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.

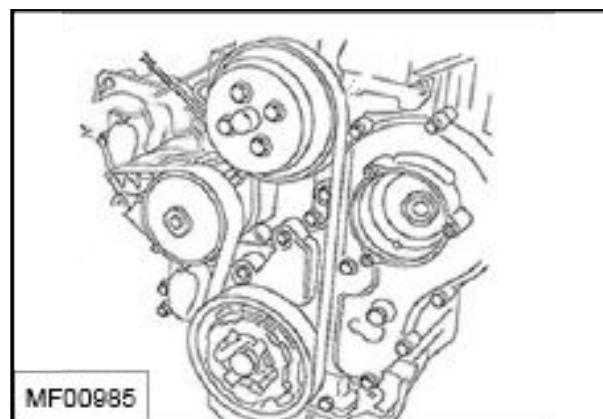


Fig. 83

4.12.9 Controllare tensione e usura cinghia compressore impianto di condizionamento



AVVERTENZA:
Assicurarsi che il motore sia spento e che si sia raffreddato completamente.

Controllare la tensione e l'usura della cinghia del compressore dell'impianto di condizionamento. La sostituzione e il tensionamento devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.

4.12.10 Rimozione e pulizia dei filtri dell'aria della cabina

Prima di avviare la procedura



ATTENZIONE: Caduta all'interno o dalla macchina.

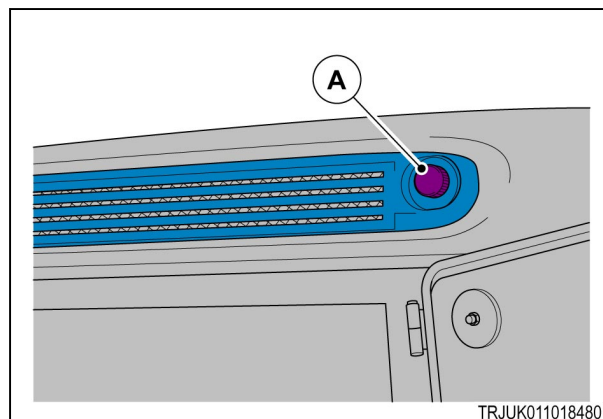
Le cadute da luoghi sopraelevati provocano morte o lesioni gravi.

Utilizzare l'attrezzatura di accesso adeguata quando si lavora in quota.

Procedura

1. NOTA:

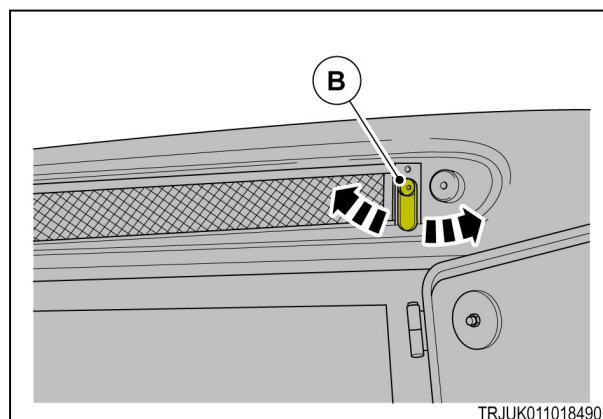
Rimuovere i 2 dispositivi di fissaggio (A) e il coperchio su ciascun lato del tetto della cabina.



TRJUK0110184801

Fig. 84

2. Ruotare le leve (B) per sganciare i filtri dell'aria della cabina.



TRJUK0110184901

Fig. 85

3.

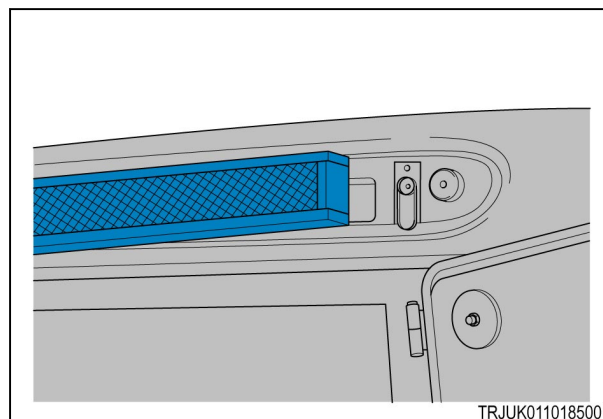


AVVERTENZA: L'uso di DPI è obbligatorio.

Questa procedura può causare lesioni.

Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si esegue questa procedura.

Rimuovere i filtri dell'aria della cabina.
Utilizzare aria compressa per pulire i filtri dell'aria della cabina, se necessario.



TRJUK0110185001

Fig. 86

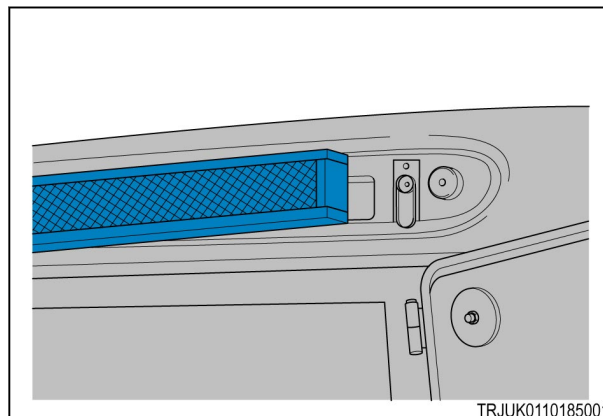
NOTA:

Prima di installare i filtri dell'aria della cabina, pulire i vani con un panno umido per rimuovere la polvere.

NOTA:

Sostituire i filtri dell'aria della cabina ad intervalli di 600 ore di funzionamento.

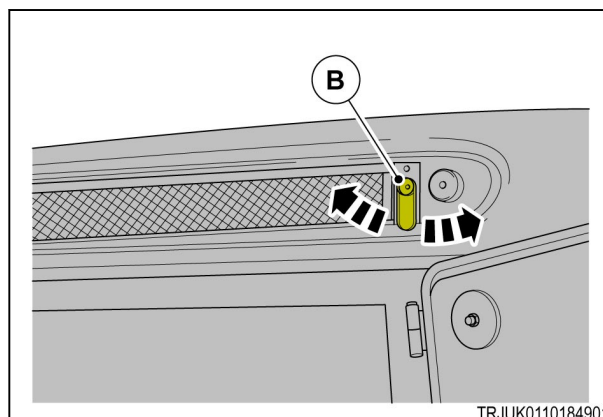
4. Installare i filtri dell'aria della cabina.



TRJUK0110185001

Fig. 87

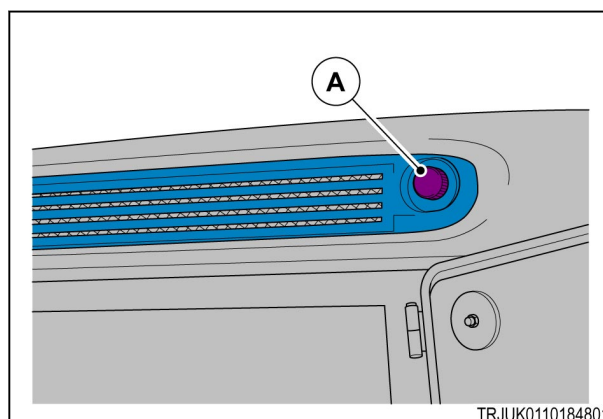
5. Ruotare le leve per bloccare i filtri dell'aria della cabina in posizione.



TRJUK0110184901

Fig. 88

6. Installare il coperchio e i 2 dispositivi di fissaggio (A) su ciascun lato del tetto della cabina.



TRJUK0110184801

Fig. 89

4.12.11 Pneumatici ruote - Coppie di serraggio bulloni e pressione

Pneumatici ruote - Coppie di serraggio bulloni

Serrare i bulloni e i dadi delle ruote posteriori alla coppia specificata.

IMPORTANTE:

Controllare la tenuta dei bulloni del cerchio, del disco e delle ruote dopo 10 ore ogni volta che si sostituisce una ruota.

Specifiche:

- A Disco ruota su flangia assale - 400 Nm
- B Cerchio su disco ruota - 280 Nm per bullone M18 oppure 210 Nm per bullone M16

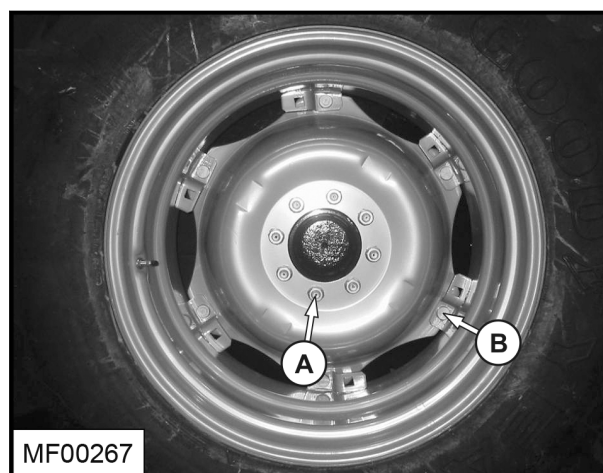


Fig. 90

IMPORTANTE:

Controllare la tenuta dei bulloni del cerchio, del disco e delle ruote dopo 10 ore ogni volta che si sostituisce una ruota.

Specifiche:

- D Disco ruota su flangia assale - 300 Nm
- E Cerchio su disco ruota (E) cerchio/disco - 280 Nm per bullone M18 oppure 210 Nm per bullone M16

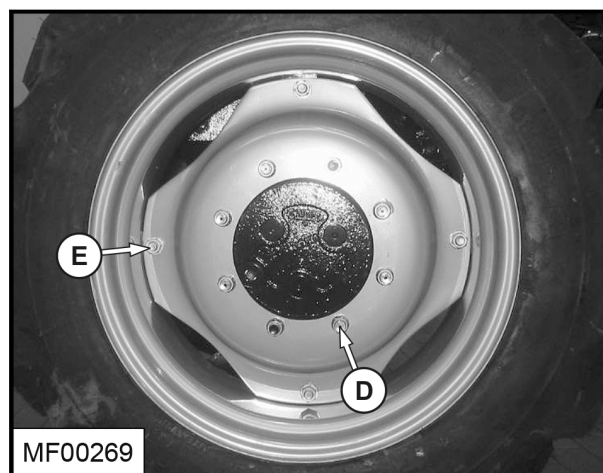


Fig. 91

Pressione degli pneumatici

Assicurarsi che la pressione sia conforme alle dimensioni del modello di pneumatico specifico. Controllare la corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici ogni 100-150 ore. Fare riferimento all'apposita tabella del capitolo "Specifiche tecniche" del manuale.

IMPORTANTE:

Se durante il lavoro sul campo è richiesta l'aderenza massima, la pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore può essere ridotta a un minimo di 0,8 bar. In questo caso la capacità di carico si riduce di molto.

Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici anteriori e posteriori devono sempre corrispondere a quelle indicate nella tabella delle specifiche. Tali valori possono essere proporzionalmente ridotti fino ai limiti ammessi nei casi in cui ciò sia



Fig. 92

necessario per assicurare una corretta corrispondenza meccanica fra ruote anteriori e posteriori.

4.12.12 Indicatore di ostruzione del filtro dell'aria

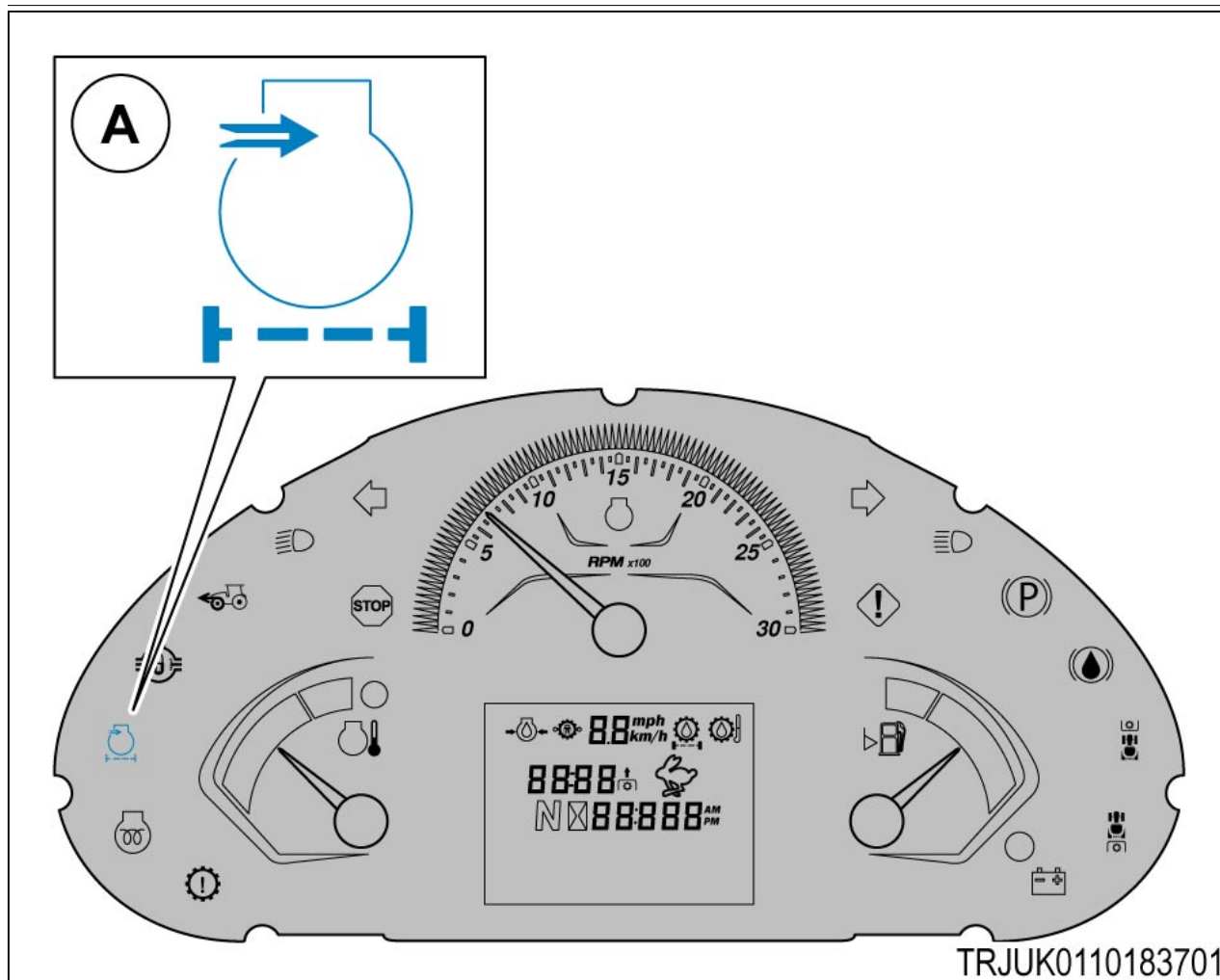


Fig. 93

L'indicatore di ostruzione del filtro dell'aria (A) si accende se il filtro aria è intasato. Spegnerne il motore. Controllare il complessivo filtro dell'aria. Pulire o sostituire gli elementi del filtro dell'aria, se necessario.

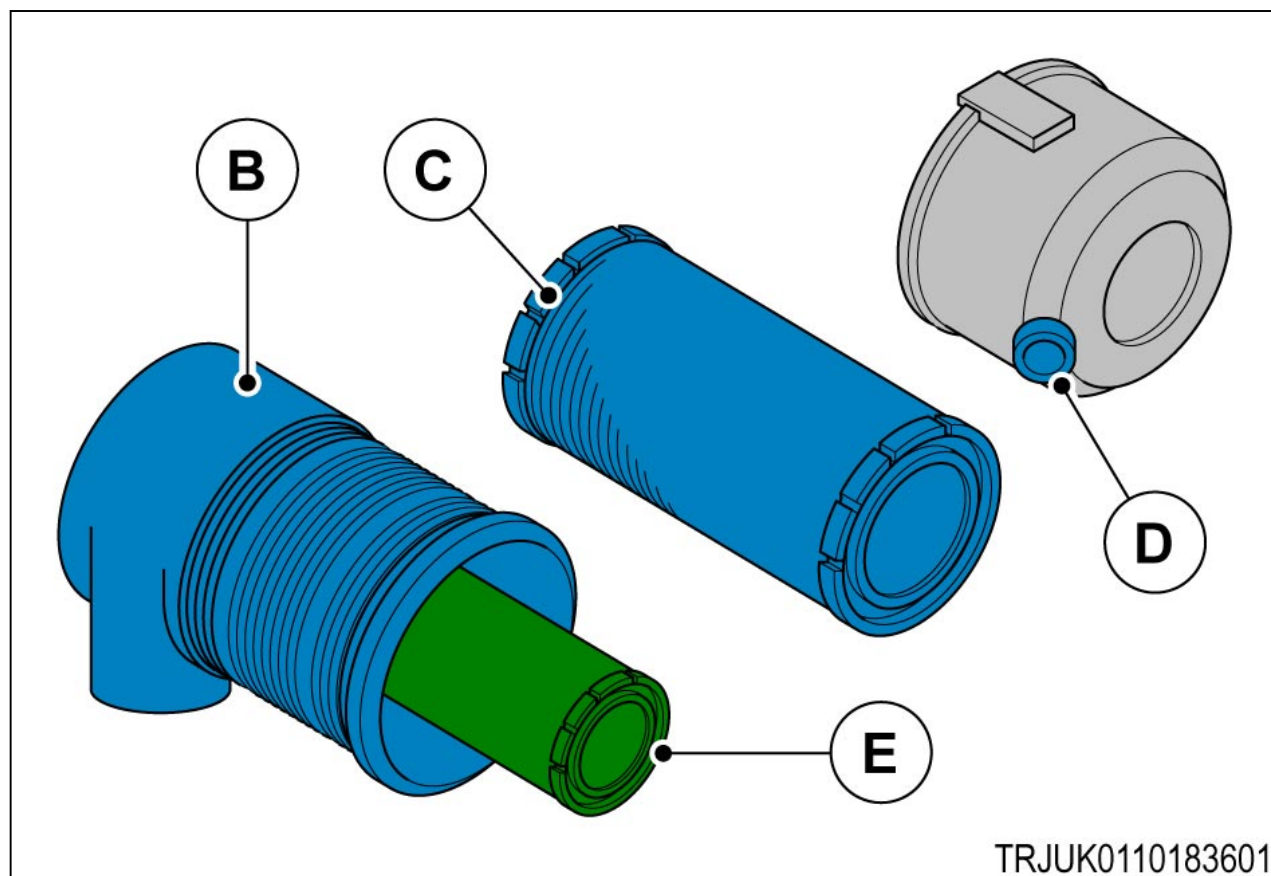


Fig. 94

- (A) Indicatore di ostruzione del filtro dell'aria
- (B) Alloggiamento del filtro aria
- (C) Filtro dell'aria primario
- (D) Valvola di rimozione della polvere
- (E) Filtro secondario

L'elemento filtrante primario raccoglie le particelle di sporcizia e l'elemento filtrante secondario raccoglie le particelle di sporco non filtrate dall'elemento filtrante primario.

Rimuovere la polvere raccolta nella valvola di rimozione (D) a scadenze regolari.

L'elemento filtrante secondario non può essere pulito e deve essere sostituito.

Pulire l'elemento filtrante primario (C) se l'indicatore di ostruzione del filtro dell'aria (A) si accende.

IMPORTANTE:

L'elemento filtrante primario può essere pulito al massimo 5 volte e deve essere sostituito dopo le prime 500 ore di funzionamento. Ciascun elemento filtrante primario montato successivamente può essere pulito al massimo 5 volte e deve essere sostituito dopo 1000 ore di funzionamento.

4.12.13 Sensore di intasamento del filtro dell'olio della trasmissione

Tutte le trasmissioni PowerShuttle sono equipaggiate con un sensore di intasamento del filtro dell'olio della trasmissione (A).

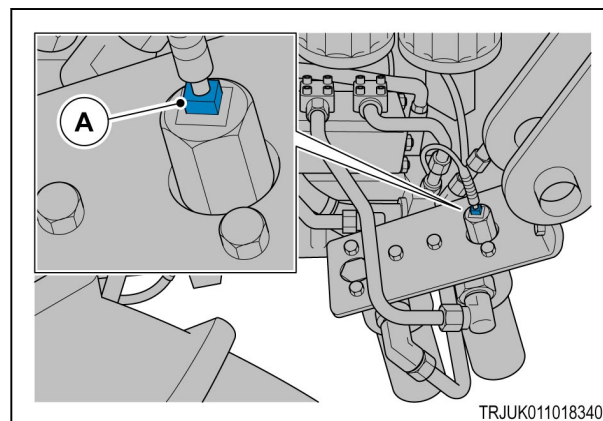


Fig. 95

Se la spia (B) si accende, è necessario sostituire il filtro dell'olio della trasmissione (vedere la rispettiva nella sezione relativa alle operazioni di manutenzione).

IMPORTANTE:

Sostituire immediatamente il filtro dell'olio della trasmissione se la spia di avvertenza (B) si accende. Un filtro intasato può causare danni alla trasmissione.

IMPORTANTE:

A basse temperature ambiente (inferiori a 10 °C), la spia di avvertenza (B) sul cruscotto si accende. La spia può rimanere accesa per 5-10 minuti finché l'olio della trasmissione non raggiunge la corretta temperatura di esercizio.

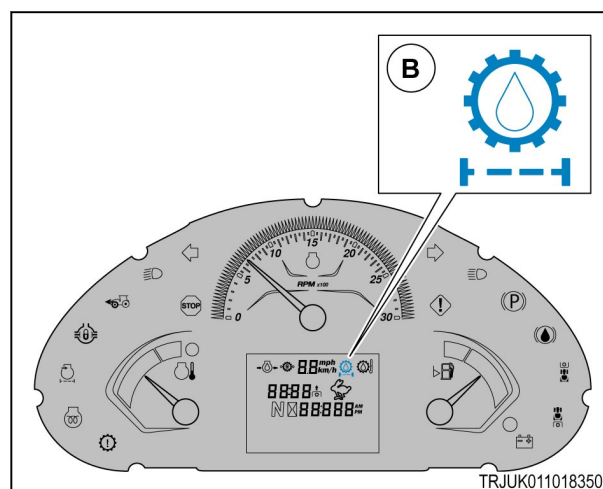


Fig. 96

4.12.14 Controllo del livello dell'olio nell'assale anteriore



ATTENZIONE: La macchina potrebbe spostarsi inavvertitamente.

La macchina è pesante e potrebbe causare morte o lesioni gravi.

Parcheggiare la macchina su una superficie pulita, solida e piana. Attivare il freno di stazionamento e utilizzare le calzatoie.

Controllo del livello dell'olio nell'unità riduttore dell'assale anteriore

Spostare il mozzo in posizione orizzontale e rimuovere il tappo di controllo del livello (A).

Se il livello dell'olio si trova sotto il foro, rabboccare l'unità riduttore con liquido specificato finché l'olio non raggiunge il foro del tappo di livello (vedere la sezione "Lubrificanti e additivi").

Installare il tappo di rifornimento e serrare a 80 Nm.

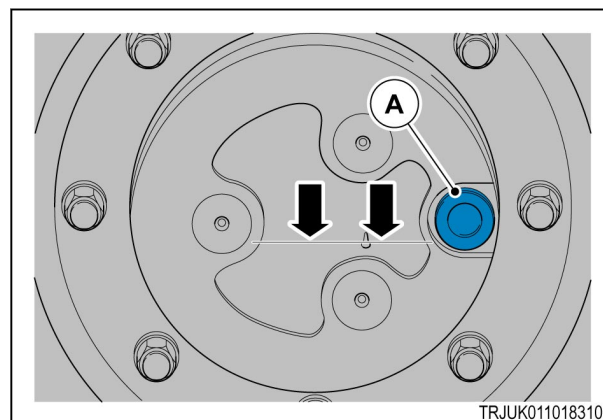


Fig. 97

Controllo del livello dell'olio nella carcassa dell'assale anteriore

Rimuovere il tappo controllo del livello (B).

Se il livello dell'olio si trova sotto il foro, rabboccare la carcassa dell'assale con liquido specificato finché l'olio non raggiunge il foro del tappo di livello (vedere la sezione "Lubrificanti e additivi").

Installare il tappo di controllo del livello (B) e serrare a 70 Nm.

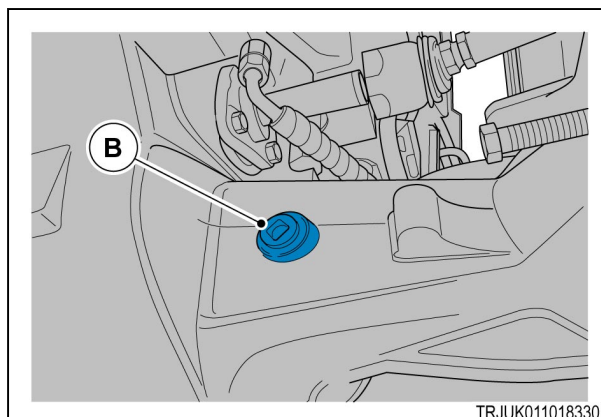


Fig. 98

Scarico dell'olio dall'assale anteriore

Collocare un contenitore sotto il tappo di scarico (C) per raccogliere l'olio.

Rimuovere il tappo di scarico (C).

Scaricare completamente l'impianto.

Installare il tappo di scarico (C) e serrare a 70 Nm.

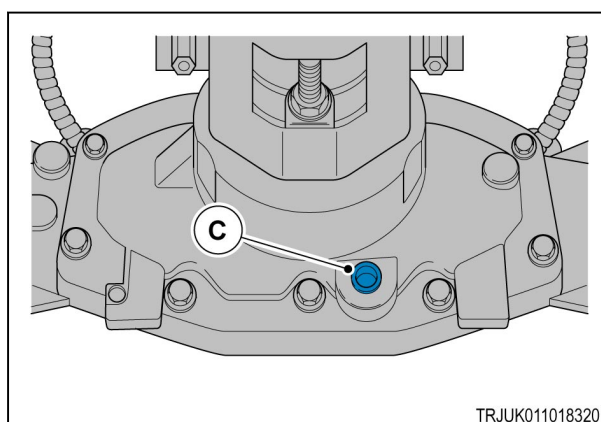


Fig. 99

Rabbocco dell'assale anteriore con olio

Rimuovere il tappo controllo del livello (B).

Rabboccare la carcassa dell'assale finché l'olio non raggiunge il foro del tappo di livello utilizzando il liquido specificato (vedere la sezione "Lubrificanti e additivi").

Installare il tappo di controllo del livello (B) e serrare a 70 Nm.

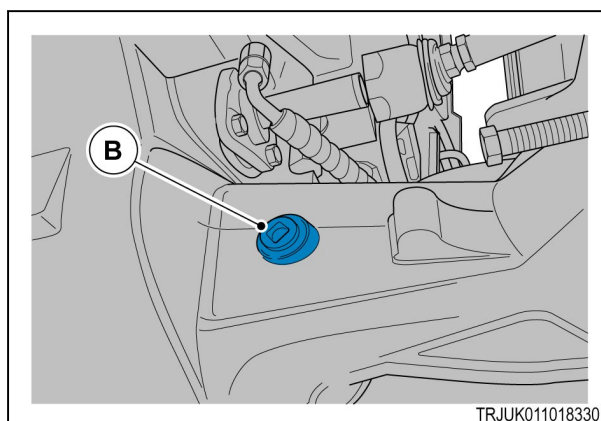


Fig. 100

4.12.15 Controllare la tenuta della struttura ROPS e della cabina

Il controllo del serraggio dei bulloni di montaggio della cabina o del telaio deve essere eseguito dal rivenditore o dall'agente ogni 2400 ore.

**AVVERTENZA:**

La cabina o il telaio dotati di struttura ROPS rispettano tutte le norme internazionali sulla sicurezza. Non forare o modificare per installare accessori o attrezzi. Non è ammesso saldare elementi alla cabina o al telaio o riparare la cabina o il telaio. Nel caso in cui si compiano le operazioni descritte la cabina o il telaio potrebbero non essere più conformi alle norme sulle strutture ROPS. I soli componenti installabili sono i componenti originali AGCO, che devono essere montati dal rivenditore o dall'agente.

4.12.16 Sostituzione dei filtri di aspirazione dell'aria**ATTENZIONE: Componenti caldi.**

Rischio di morte o lesioni causate da ustioni.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione.

Lasciare raffreddare i componenti a temperatura ambiente.

**ATTENZIONE: Intrappolamento.**

I componenti che si ritiene siano arrestati possono causare morte o lesioni.

Prima di avvicinarsi alla macchina, accertarsi che tutti i componenti della macchina siano arrestati completamente.

NOTA: non avviare il motore con i filtri di aspirazione dell'aria smontati.

NOTA: se la spia che segnala le anomalie nel filtro dell'aria si accende durante il funzionamento, rimuovere e pulire l'elemento filtrante primario. Se la spia continua a rimanere accesa, sostituire l'elemento filtrante primario.

NOTA: L'intervallo di manutenzione può essere ritardato per un breve periodo di tempo (ad esempio si può attendere un momento opportuno). Un filtro pulito a scadenze regolari garantisce le massime prestazioni.

Procedura

1. Aprire il cofano del motore.
2. Rilasciare il dispositivo di fissaggio (1).
Ruotare il coperchio (2) in senso antiorario e rimuovere il coperchio (2).

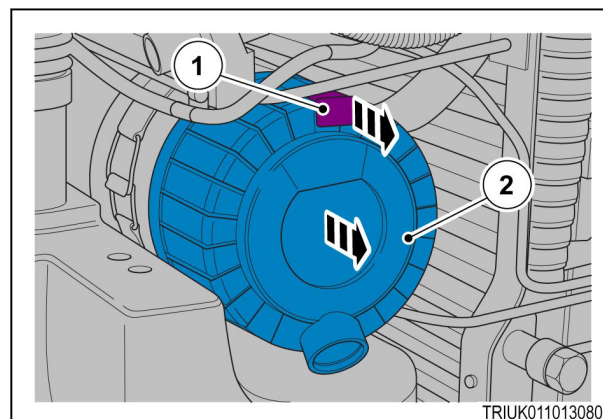


Fig. 101

3. Rimuovere l'elemento filtrante primario dal relativo alloggiamento.
4. **NOTA:** L'elemento filtrante primario può essere pulito al massimo 5 volte. L'elemento filtrante primario deve essere sostituito dopo 1500 ore (o 2 anni) di funzionamento.

Ispezionare, pulire o sostituire l'elemento filtrante primario.

5. **NOTA:** Non tentare di pulire l'elemento filtrante secondario. Questo elemento deve essere sostituito.

Rimuovere, controllare l'elemento filtrante secondario e scartarlo. Accertarsi che non sia danneggiato.

6. Installare l'elemento filtrante secondario.

7. **NOTA:** Accertarsi di installare la guarnizione di gomma correttamente.

Installare l'elemento filtrante primario dentro il rispettivo alloggiamento.

8. Installare il coperchio del filtro dell'aria (2), ruotare il coperchio in senso orario per bloccarlo in posizione. Installare il fermo (1) correttamente.

9. **IMPORTANTE:** Non avviare il motore se l'installazione degli elementi filtranti e del coperchio non è stata completata correttamente.

Chiudere il cofano del motore.

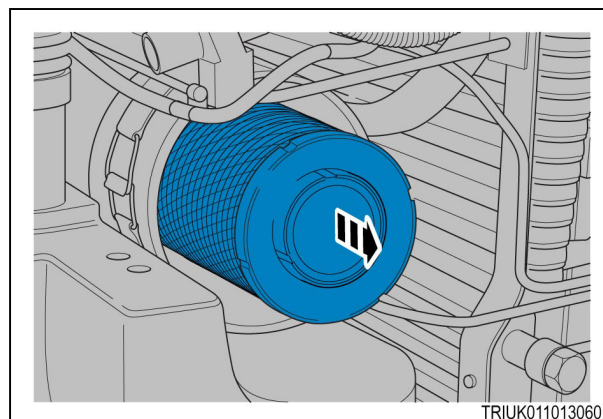


Fig. 102

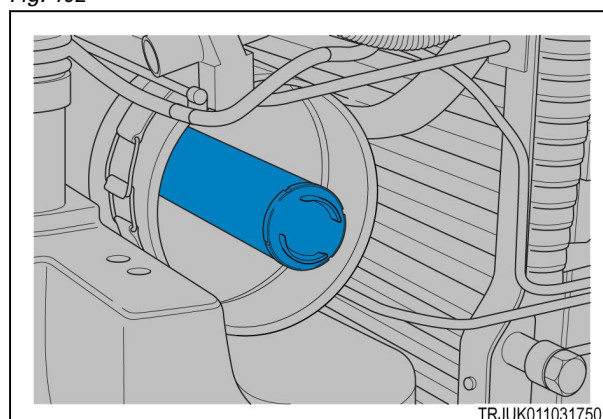


Fig. 103

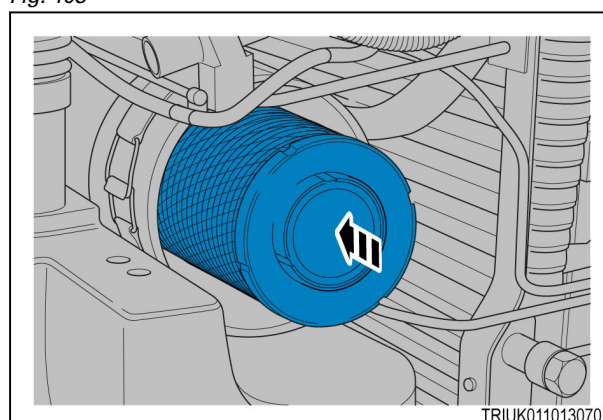


Fig. 104

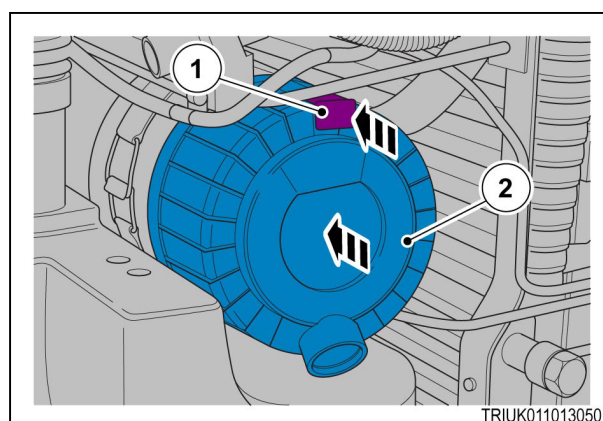


Fig. 105

4.12.17 Sostituzione dell'olio idraulico/della trasmissione

IMPORTANTE:

Accertarsi che il motore sia freddo.

IMPORTANTE:

Collocare un contenitore sotto il tappo di scarico (A) e (B) per raccogliere il liquido.

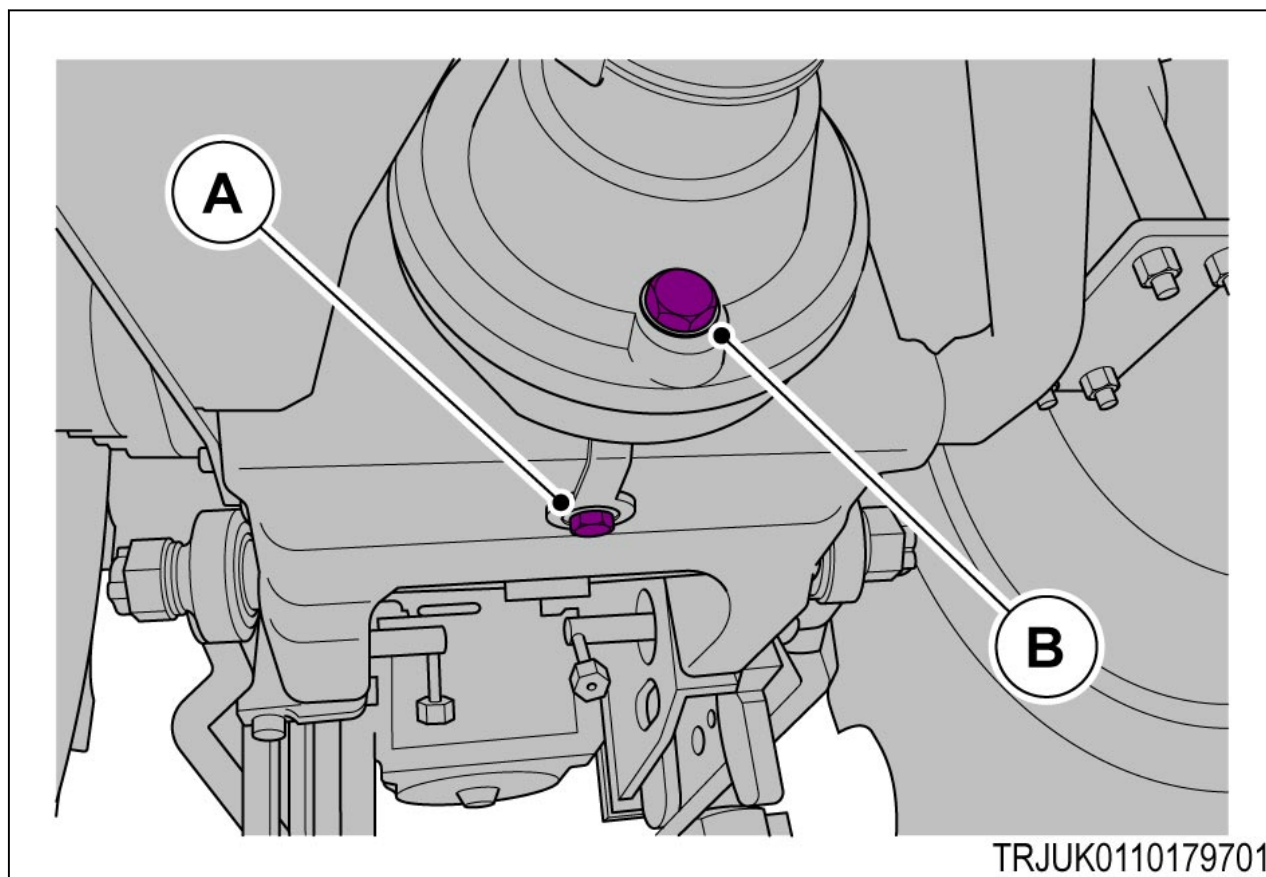
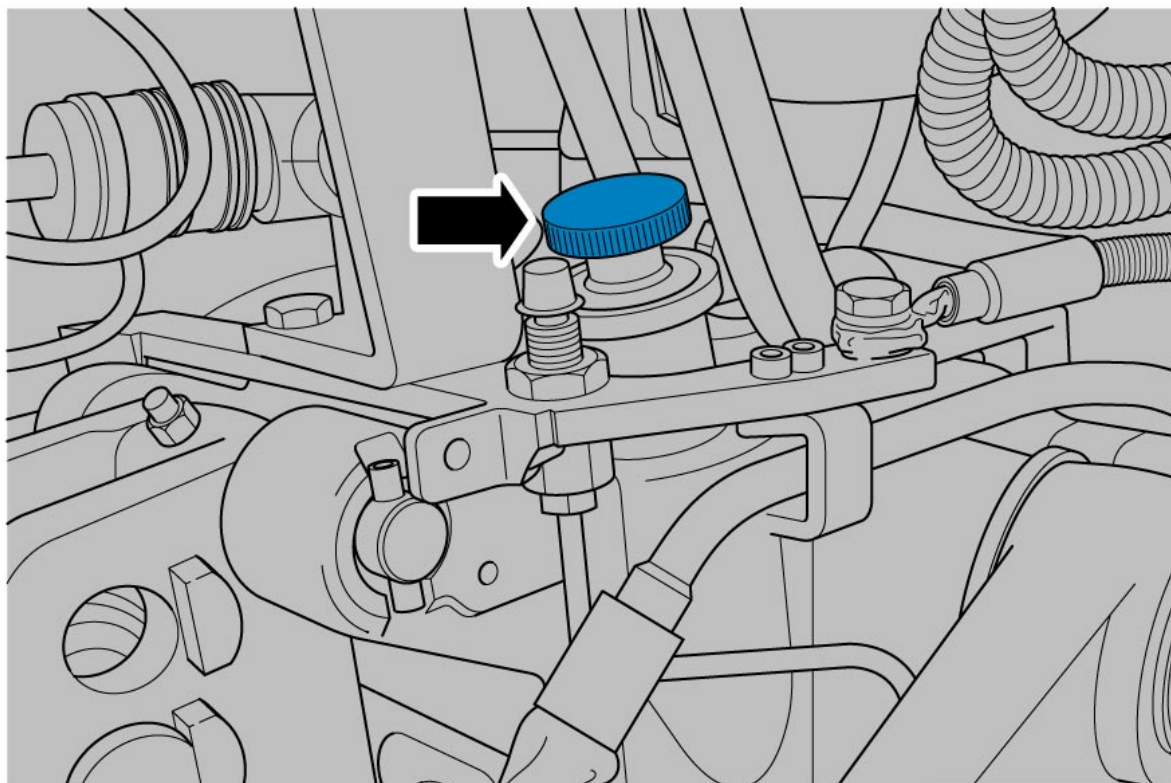


Fig. 106

Rimuovere i tappi di scarico (A) e (B).

Scaricare completamente l'impianto.

Installare i tappi di scarico (A) e (B), serrare a 80 Nm.



TRJUK0110179801

Fig. 107

Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.

Rabboccare con il liquido e le quantità specificate (vedere le sezioni "Lubrificanti e additivi" e "Capacità").

Installare il tappo di riempimento dell'olio.

4.12.18 Sostituire il filtro di aspirazione dell'olio

Scaricare l'olio della trasmissione/idraulico.

Rimuovere i quattro fermi (B) e i due tubi (C).

Sostituire il filtro (D) con uno nuovo. Assicurarsi che la freccia sul corpo del filtro sia rivolta in avanti.

Riposizionare i fermi.

Ricaricare l'olio della trasmissione.

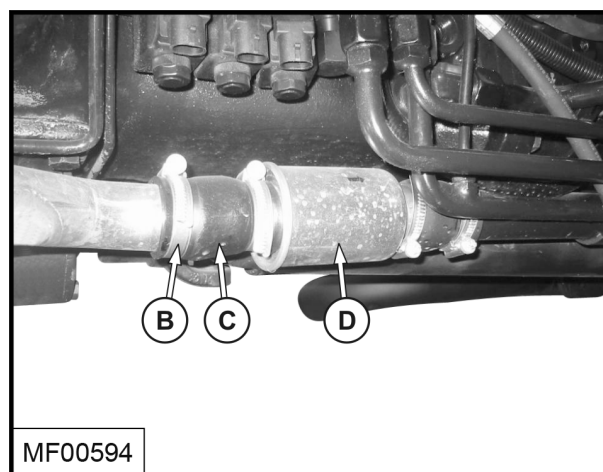


Fig. 108

4.12.19 Sostituzione del filtro carburante

Prima di avviare la procedura



ATTENZIONE: Componenti caldi.

Rischio di morte o lesioni causate da ustioni.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione.

Lasciare raffreddare i componenti a temperatura ambiente.



AVVERTENZA: L'uso di DPI è obbligatorio.

Rischio di lesioni causate dal carburante.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati e accertarsi che l'area di lavoro sia ben areata.

Rimuovere

1. Posizionare l'interruttore principale su OFF.
2. Aprire il cofano del motore.
3. Rimuovere il connettore (B).
4. Collocare un contenitore sotto il sensore acqua nel carburante (A) per raccogliere il carburante drenato.
5. Svitare il sensore acqua nel carburante (A).

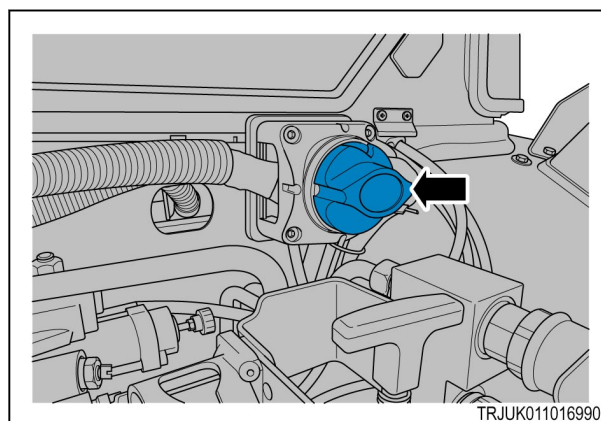


Fig. 109

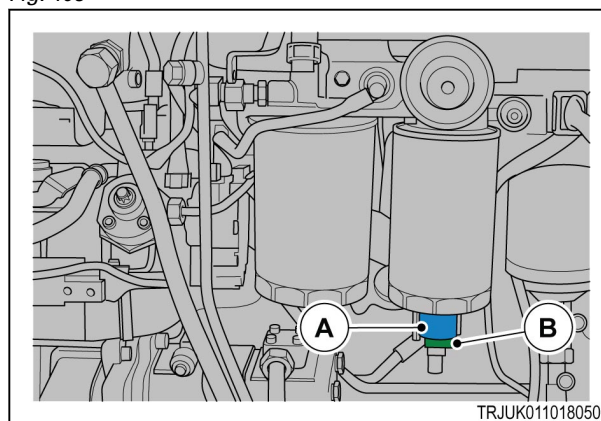


Fig. 110

6. Allentare la vite di spurgo (C).
7. Smontare il prefiltro carburante (E) e il filtro carburante (F).
8. Pulire le superfici di contatto sulla macchina, quindi lubrificare le guarnizioni sui nuovi filtri.

Montare

9. Montare i nuovi filtri del carburante (E) ed (F) e serrarle con le mani. La coppia prescritta è 20 Nm.

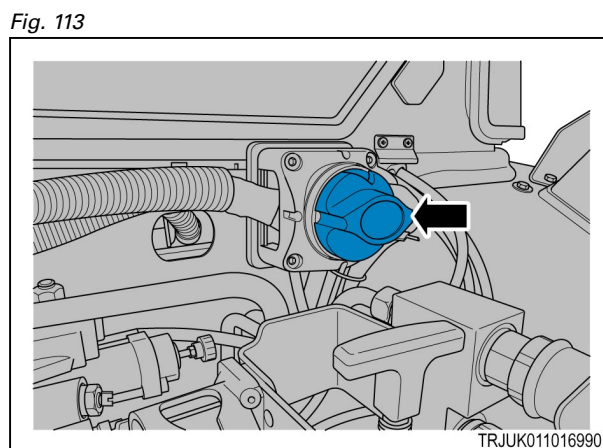
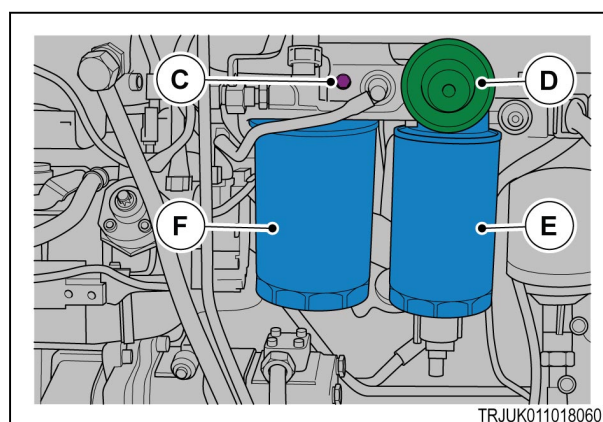
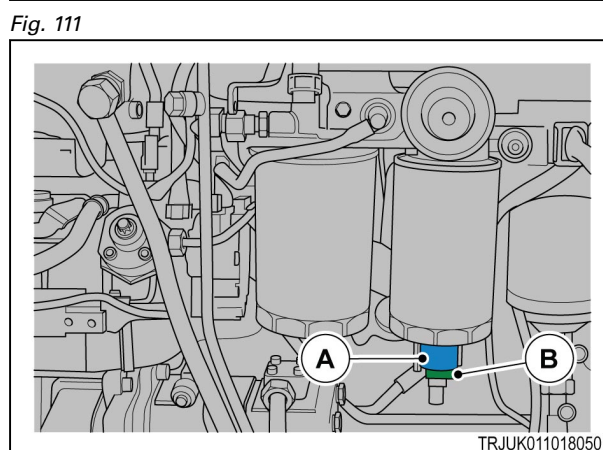
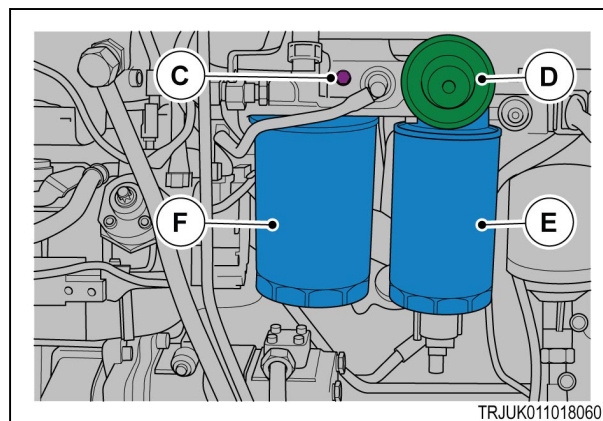
10. Serrare il sensore acqua nel carburante (A) a mano.

11. Azionare la pompa a mano (D) finché il carburante non inizia a fuoriuscire dalla vite di spurgo (C).
12. Serrare la vite di spurgo (C) fino a eliminare completamente l'aria dal sistema.
13. Collegare il connettore (B).

14. Posizionare l'interruttore principale su ON.
15. Avviare il motore e farlo girare al regime minimo per circa 5 minuti per spurgare l'aria residua. Controllare che non ci siano perdite dall'impianto di alimentazione.

IMPORTANTE:

Se si rileva una notevole quantità di acqua nel pre-filtro è necessario drenare l'intero serbatoio del carburante.



16. Collocare un contenitore sotto il serbatoio carburante e rimuovere il tappo di scarico (G).
17. Scaricare completamente il serbatoio carburante,
18. Pulire e serrare il tappo di scarico (G).
19. Riempire il serbatoio con nuovo carburante.

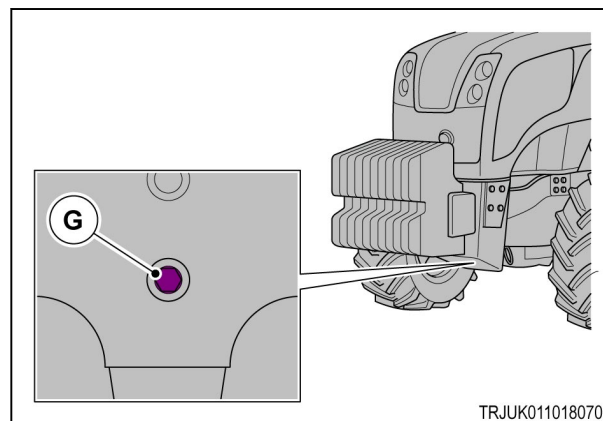


Fig. 115

4.12.20 Sostituzione del filtro e dell'olio motore

Scarico olio

1. Scaricare l'olio a motore tiepido rimuovendo i tappi (1) (uno per lato) dalla coppa del motore con il trattore in piano.
2. Rimettere il tappo e serrarlo alla coppia di 35 Nm.

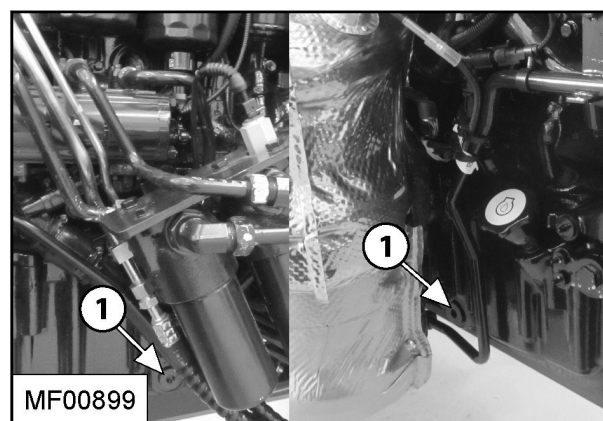


Fig. 116

Per sostituire il filtro (A), procedere come segue:

3. Svitare e gettare via il gruppo del filtro.
4. Riempire lentamente il nuovo filtro di olio pulito.
5. Spalmare alcune gocce di olio motore pulito sulla nuova guarnizione di tenuta, quindi posizionarla sopra il nuovo filtro.
6. Avvitare il filtro sulla testa del filtro fino a che la guarnizione di tenuta entri in contatto con la testa del filtro, quindi serrare ancora di mezzo giro solamente a mano (non serrare eccessivamente).
7. Assicurarsi che vi sia abbastanza olio lubrificante nella coppa.

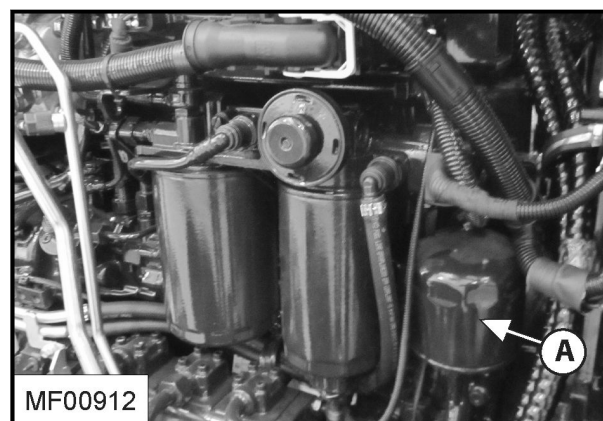


Fig. 117

Riempimento olio

8. Rimuovere l'astina dell'olio (A), pulirla e inserirla nuovamente fino in fondo.
9. Riempire con olio di tipo approvato tra le due tacche presenti sull'astina.

**AVVERTENZA:**

Dopo aver sostituito l'olio e il filtro, assicurarsi che il motore non si avvii e far funzionare il motore dell'avviatore fino a che l'olio vada in pressione attendendo che la spia dei 5 bar della pressione dell'olio si spenga. Per assicurarsi che il motore non si avvii, scollegare il comando elettrico di arresto della pompa di iniezione del carburante. Far girare il motore e controllare che non vi siano perdite, quindi ricontrollare il livello dell'olio e rabboccare se necessario. Il controllo del gioco delle valvole deve essere eseguito dal rivenditore o dall'agente ogni 1200 ore.

**ATTENZIONE:**

L'olio del motore, filtro e filtri del carburante devono essere sostituiti ogni 200 ore quando si usa BIO-CARBURANTE.

IMPORTANTE:

Dopo aver sostituito il filtro olio, resettare il contatore di sostituzione olio sul display come indicato nella sezione pertinente del manuale.

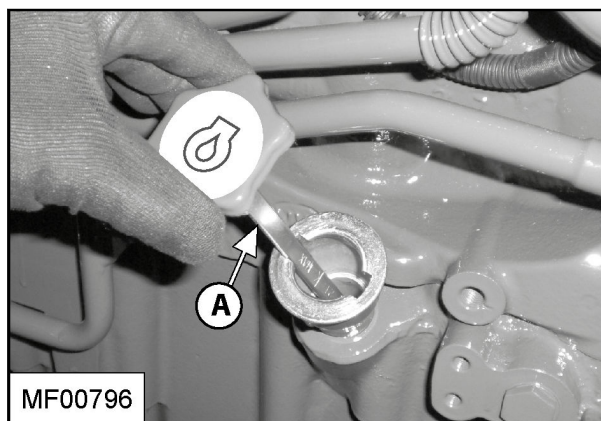


Fig. 118

4.12.21 Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione**Prima di avviare la procedura**

Per sostituire l'elemento del filtro dell'olio della trasmissione procedere come segue:

Procedura

1. Scollegare la batteria.
2. Preparare un contenitore adatto per raccogliere l'olio idraulico.
3. Svitare i bicchierini del filtro idraulico (A) e (B) con una chiave per filtri.
4. Rimuovere le cartucce filtro (C) e (D).
5. Pulire bene i bicchierini del filtro (A) e (B) e le relative sedi.
6. Applicare uno strato d'olio sulle guarnizioni.
7. Installare le nuove cartucce filtro (C) e (D).

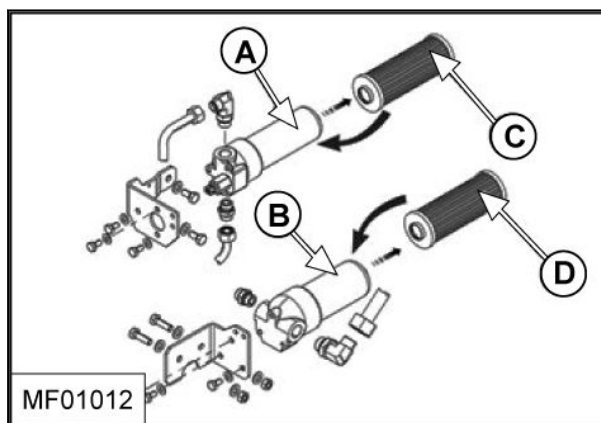


Fig. 119

8. Rimontare i bicchierini del filtro (A) e (B), e serrare a 70 Nm.
9. Ricollegare la batteria.
10. Far funzionare il motore per alcuni secondi.
11. Controllare il livello olio idraulico.
12. Controllare che non ci siano perdite.

4.12.22 Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione (terza pompa)

Prima di avviare la procedura



AVVERTENZA:

Prima di intervenire sui filtri dell'olio idraulico, assicurarsi che l'olio sia freddo. Indossare guanti di protezione impermeabili. Rischio di ustioni, lesioni e/o problemi di salute.

Procedura

1. Scollegare la batteria.
2. Preparare un contenitore adatto per raccogliere l'olio idraulico.
3. Staccare il tubo dell'olio (E).
4. Svitare il coperchio del filtro (F).
5. Rimuovere la cartuccia del filtro (G).
6. Pulire bene il coperchio del filtro (F) e la relativa sede.
7. Applicare uno strato d'olio sulla guarnizione.
8. Montare la nuova cartuccia del filtro (G).
9. Rimontare il coperchio del filtro (F) e serrare a 70 Nm.
10. Ricollegare il tubo dell'olio (E).
11. Ripristinare il livello dell'olio della trasmissione con olio di tipo corretto.
12. Ricollegare la batteria. Far funzionare il motore per alcuni secondi.
13. Controllare il livello olio idraulico.
14. Controllare che non ci siano perdite.

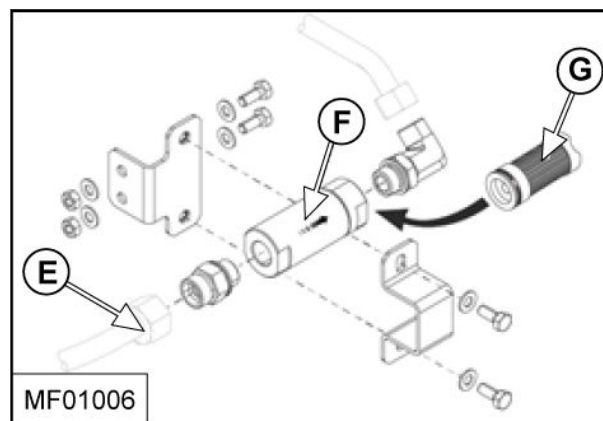


Fig. 120

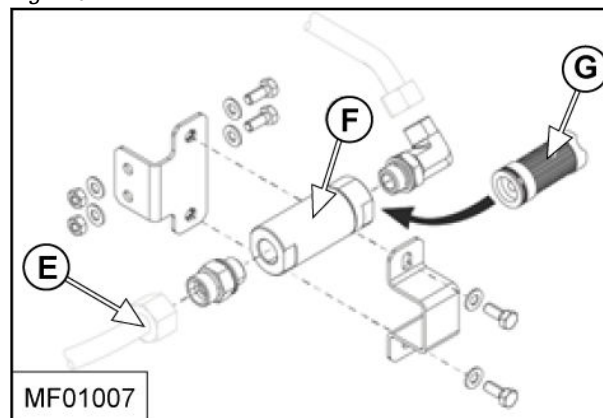


Fig. 121

4.12.23 Sostituzione della cinghia della ventola

**AVVERTENZA:**

Assicurarsi che il motore sia spento e che si sia raffreddato completamente.

La sostituzione e il tensionamento devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.

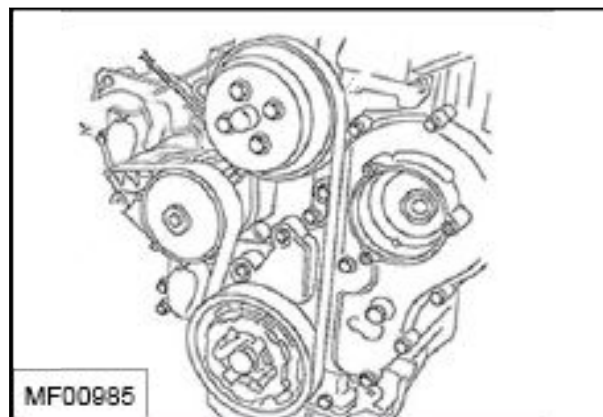


Fig. 122

4.12.24 Sostituzione della cinghia del compressore del condizionatore d'aria

**AVVERTENZA:**

Assicurarsi che il motore sia spento e che si sia raffreddato completamente.

La sostituzione e il tensionamento devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.

4.12.25 Scaricare il serbatoio carburante

Scaricare l'acqua e il sedimento dal serbatoio del carburante rimuovendo il tappo (D).

IMPORTANTE:

Prima di togliere il tappo (D), collocare un contenitore adeguato sotto il serbatoio per raccogliere il materiale di scarico.

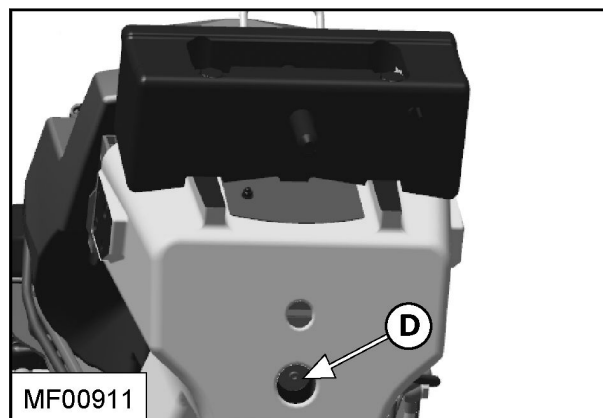


Fig. 123

5 Specifiche

5.1	Specifiche generali	213
5.2	Tabella velocità di marcia	219
5.3	Combinazione pneumatici	221
5.4	Capacità di carico degli pneumatici	222
5.5	Distanza tra gli pneumatici e la macchina	224
5.6	Coppie di serraggio delle ruote	226
5.7	Carreggiata anteriore e posteriore	227
5.7.1	Carreggiata anteriore	227
5.7.2	Carreggiata posteriore	231
5.8	Velocità della presa di forza	233
5.9	Dimensioni	234
5.9.1	Dimensioni	234
5.10	Lubrificanti consigliati	238
5.10.1	Lubrificanti e additivi	238
5.10.2	Capacità	240

5.1 Specifiche generali

Motore				
Modello	75	85	95	105
Tipo di motore	F5DFL413B*E - F5DFL413Y*A	F5DFL413X*A	F5DFL413W*A	F5DFL413V*A
Potenza massima a 2300 rpm	55 kW	64 kW	71 kW	77 kW
Numero di cilindri	4	4	4	4
Cilindrata	3387 cm ³	3387 cm ³	3387 cm ³	3387 cm ³
Alesaggio	99 mm	99 mm	99 mm	99 mm
Corsa	110 mm	110 mm	110 mm	110 mm
Regime di coppia massima	1500	1500	1500	1500
Coppia massima	309 Nm@ 1500 giri/min	370 Nm@ 1500 giri/min	403 Nm @ 1500 giri/min	403 Nm @ 1600 giri/min
Tipo di frizione: solo frizione meccanica	12" - monodisco a secco	12" - monodisco a secco	12" - monodisco a secco	12" - monodisco a secco

Impianto elettrico	
Modello	75 - 105
Batteria	12 V - 100 Ah
Alternatore	14 V - 100 A
Motorino di avviamento	4,2 kW

Numero di marce	24 + 24 marce
Tipo	Meccanico
Retromarcia	Sincronizzatore
Gamma bassa e alta	Sincronizzatore
Numero di marce	4
Numero di gamme	3
Velocità macchina	40 km/h

Numero di marce 24 + 12 marce	
Tipo	Elettroidraulico
Retromarcia	Potenza
Gamma bassa e alta	Potenza

Numero di marce 24 + 12 marce	
Numero di marce	4
Numero di gamme	3
Velocità macchina	40 km/h

Impianto sterzante 4RM	
Pressione massima impianto	190 bar
Flusso	100 cm ³

Impianto di climatizzazione	
Capacità	800 g
Refrigerante	R134a

Impianto frenante	
Serbatoio dell'olio	0,5 l

Serbatoio carburante	
Tutti i modelli	75 l
Ausiliario - Tutti i modelli	30 l

Specifiche delle lampadine	
Fari abbaglianti	12V - 60W HB3
Lampadina luci di lavoro posteriori (modelli con piattaforma)	12V - 55W H3
Fari	12V - 60/55W H4 e 12V 4W T4W
Luci posteriori	12V - R5W
Indicatore di direzione	12V - R21W
Girofaro	12V 50W H1
Luce di lavoro in cabina	12V - 55W H3
Luce targa	12V - 10W
Luci interne della cabina	12V - 2X10W

Freni	
Controllo	Funzioni idrauliche e meccaniche integrate
Configurazione freno	Disco in bagno d'olio

Bloccaggio del differenziale	
Tipo	Meccanico, con l'albero
Innestato	Idraulico

Assale posteriore	
Modello	Stretto / standard
Tipo	Satellite
Rapporto	6:1
Spazio flangia	972 mm / 1242 mm
Diametro del cerchio di fissaggio ruota	203 mm
Diametro del centro del disco ruota	152 mm
Numero di dispositivi di fissaggio ruota	8 (ciascun lato)
Tipo di dispositivo di fissaggio ruota	M18 x 1,5
Massima capacità di carico sull'assale posteriore	3100 kg
NOTA: Le normative locali possono limitare i valori specificati nella tabella degli indici di carico degli pneumatici.	

PTO			
Velocità presa di forza standard	540 1/min	540e 1/min	1000 1/min
Regime motore	1938 1/min	1648 1/min	1962 1/min
Diametro ghiera presa di forza	1"3/8	1"3/8	1"3/8
Numero di scanalature	6	6	21
Direzione di rotazione	Senso orario	Senso orario	Senso orario
Rapporto di trasmissione: Regime motore / giri/min presa di forza	3,6	3	1,9
Presa di forza sincronizzata			
Velocità presa di forza standard	540 1/min	540e 1/min	1000 1/min
Numero di giri della presa di forza per 1 giro di una ruota (24,85 mph)	9.077	10.670	16.605

Assale anteriore	
Modello	Stretto / standard
Tipo	4RM
Angolo di sterzata massimo	55° / 52°
Rastrello	6° / 7°
Tipo di differenziale	Slittamento limitato
Distanza flangia	990 mm / 1326 mm

Assale anteriore	
4RM innestata	Elettroidraulico
Bloccaggio del differenziale	Automatica
Numero di dispositivi di fissaggio ruota	6 / 8
Tipo di dispositivo di fissaggio ruota	M18
Diametro del centro del disco ruota	162 mm / 221 mm
Diametro del cerchio di fissaggio ruota	205 mm / 275 mm
Capacità massima di carico sull'assale anteriore	2200 kg
NOTA: Le normative locali possono limitare i valori specificati nella tabella degli indici di carico degli pneumatici.	

Emissioni di rumore	
Modello	75 - 105
Rumorosità esterna durante la guida. La procedura di misurazione fa riferimento al Regolamento (UE) 2018/985 Allegato II.	
Macchina in movimento a 2550 1/min	84 dB(A)
Macchina ferma	83 dB(A)
Livello di rumorosità percepito dall'operatore. La procedura di misurazione fa riferimento al Regolamento (UE) 1322/2014 Allegato 13 Modifica R (UE) 2018/830.	
Senza cabina	86 dB(A)
Con cabina aperta	80 dB(A)
Con cabina chiusa	79 dB(A)

Impianto idraulico	
Modello	75 - 105
Pompa idraulica per distributori ausiliari / Sollevatore posteriore	
Cilindrata massima della pompa	25 cm ³
Portata	66,8 l/min
Pompa idraulica dello sterzo/trasmissione	
Cilindrata massima della pompa	11 cm ³
Portata	29,8 l/min

Impianto idraulico	
Pompa idraulica per sollevatore posteriore - Opzionale	
Cilindrata massima della pompa	11 cm ³
Portata	29,8 l/min

Carico massimo	
Peso massimo del carico	
Peso totale del carico con 4RM	4400 kg
Peso totale veicolo sull'assale anteriore con 4RM	2200 kg
Peso totale veicolo sull'assale posteriore	3100 kg
NOTA: Le normative locali possono limitare i valori specificati nella tabella degli indici di carico degli pneumatici.	

Peso del carico		
Modello	Stretto	Standard
Versione con cabina		
Peso totale con 4RM	3040 - 3275 kg	3150 - 3385 kg
Peso anteriore con 4RM	1255 - 1535 kg	1315 - 1595 kg
Peso posteriore con 4RM	1740 - 1785 kg	1790 - 1835 kg
Versione con ROPS		
Peso totale con 4RM	-	2885 - 3120 kg
Peso anteriore con 4RM	-	1275 - 1555 kg
Peso posteriore con 4RM	-	1565 - 1610 kg
Supporto zavorra 65 kg		

Peso massimo di traino		
Modello	Stretto	Standard
Impianto frenante del rimorchio	Peso massimo di traino	
Senza freno	1800 kg	
Freno a repulsione	8000 kg	
Freno idraulico (ROPS)	-	16900 kg
Freno idraulico (CAB)	17700 kg	18200 kg

Peso massimo di traino		
Freno pneumatico (ROPS)	-	16900 kg
Freno pneumatico (CAB)	17700 kg	18200 kg
NOTA: Le normative locali possono limitare i valori specificati nella tabella degli indici di carico degli pneumatici.		

Capacità di carico sugli pneumatici			
Anteriori	Indice di carico	Capacità di carico	Modello
240/70 R16	104 A8	1800 kg	Stretto
280/70 R16	112 A8	2240 kg	Stretto - standard
280/70 R18	114 A8	2360 kg	Stretto - standard
260/70 R16	109 A8	2060 kg	Stretto
320/70 R20	113 A8	2300 kg	Standard
280/70 R20	116 A8	2500 kg	Standard
Posteriori	Indice di carico	Capacità di carico	Modello
340/85 R28 (13.6 R28)	127 A8	3500 kg	Stretto
360/70 R24	122 A8	3000 kg	Stretto
380/70 R24	125 A8	3300 kg	Stretto - standard
380/70 R28	127 A8	3500 kg	Stretto - standard
380/85 R28 (14.9 R28)	133 A8	4120 kg	Stretto
420/70 R24	130 A8	3800 kg	Stretto - standard
420/70 R28	133 A8	4120 kg	Stretto - standard
480/65 R28	139 A8	4860 kg	Standard

Peso		
Modelli con cabina	Stretto	Standard
Peso totale senza operatore e senza zavorra anteriore	2965 kg	3075 kg
Modello a piattaforma	Stretto	Standard
Peso totale senza operatore e senza zavorra anteriore	2700 kg	2810 kg

5.2 Tabella velocità di marcia

Trasmissione 24+12 a 2300 giri/min

		Raggio indice					
Gamma	Velocità	650	625	600	575	550	525
A	1	0,5	0,5	0,5	0,5	0,4	0,4
	2	0,6	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5
	3	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,6
	4	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8	0,7
	5	1,1	1,1	1,0	1,0	0,9	0,9
	6	1,3	1,3	1,2	1,2	1,1	1,1
	7	1,6	1,6	1,5	1,4	1,4	1,3
	8	1,9	1,8	1,8	1,7	1,6	1,5
B	9	2,4	2,3	2,2	2,2	2,1	2,0
	10	2,9	2,7	2,6	2,5	2,4	2,3
	11	3,5	3,4	3,3	3,1	3,0	2,9
	12	4,2	4,0	3,8	3,7	3,5	3,4
	13	5,1	4,9	4,7	4,5	4,3	4,1
	14	6,0	5,8	5,6	5,3	5,1	4,9
	15	7,4	7,1	6,9	6,6	6,3	6,0
	16	8,7	8,4	8,0	7,7	7,4	7,0
C	17	10,7	10,3	9,9	9,5	9,1	8,7
	18	12,6	12,1	11,6	11,1	10,6	10,2
	19	15,7	15,1	14,5	13,8	13,2	12,6
	20	18,4	17,7	17,0	16,2	15,5	14,8
	21	22,6	21,8	20,9	20,0	19,2	18,3
	22	26,6	25,5	24,5	23,5	22,5	21,5
	23	32,8	31,5	30,3	29,0	27,7	26,5
	24	38,5	37,0	35,5	34,0	32,5	31,1

Trasmissione 24+24 a 2300 giri/min

		Raggio indice					
Gamma	Velocità	650	625	600	575	550	525
A	1	0,5	0,5	0,5	0,5	0,4	0,4
	2	0,6	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5
	3	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,6
	4	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8	0,7

		Raggio indice					
Gamma	Velocità	650	625	600	575	550	525
	5	1,1	1,1	1,0	1,0	0,9	0,9
	6	1,3	1,3	1,2	1,2	1,1	1,1
	7	1,6	1,6	1,5	1,4	1,4	1,3
	8	1,9	1,8	1,8	1,7	1,6	1,5
B	9	2,4	2,3	2,2	2,2	2,1	2,0
	10	2,9	2,7	2,6	2,5	2,4	2,3
	11	3,5	3,4	3,3	3,1	3,0	2,9
	12	4,2	4,0	3,8	3,7	3,5	3,4
	13	5,1	4,9	4,7	4,5	4,3	4,1
	14	6,0	5,8	5,6	5,3	5,1	4,9
	15	7,4	7,1	6,9	6,6	6,3	6,0
	16	8,7	8,4	8,0	7,7	7,4	7,0
C	17	10,7	10,3	9,9	9,5	9,1	8,7
	18	12,6	12,1	11,6	11,1	10,6	10,2
	19	15,7	15,1	14,5	13,8	13,2	12,6
	20	18,4	17,7	17,0	16,2	15,5	14,8
	21	22,6	21,8	20,9	20,0	19,2	18,3
	22	26,6	25,5	24,5	23,5	22,5	21,5
	23	32,8	31,5	30,3	29,0	27,7	26,5
	24	38,5	37,0	35,5	34,0	32,5	31,1

5.3 Combinazione pneumatici

Anteriori	Posteriori	Modelli
280/70 R18	380/70 R24	GE - WF
280/70 R20	420/70 R24	WF
300/70 R20	420/70 R24	WF
280/85 R20	380/85 R28	WF
320/65 R18	440/65 R24	WF
420/65 R20	480/65 R28	WF
280/70 R18	420/70 R24	F
280/70 R20	380/70 R28	F - WF
300/70 R20	420/70 R28	F - WF
320/70 R20	420/70 R28	F - WF
320/70 R20	480/65 R28	F - WF
260/70 R16	360/70 R24	GE
180/95 R16	380/70 R20	GE
260/70 R16	380/70 R20	F - GE
280/70 R16	380/70 R24	GE
280/70 R18	440/65 R24	GE
280/70 R16	360/70 R24	GE
180/95 R16	320/85 R24	V
180/95 R16	250/85 R28	V
180/95 R16	280/85 R28	V
7,50 R16	320/85 R28	V - S
7,50 R16	340/85 R28	V
260/70 R16	380/70 R24	S
280/70 R18	380/70 R28	S
280/70 R18	420/70 R28	S
280/70 R16	420/70 R24	S
240/70 R16	360/70 R24	S
280/70 R18	340/85 R28	S
7,50 R18	340/85 R28	S
7,50 R20	340/85 R28	F
9,50 R20	380/85 R28	F

5.4 Capacità di carico degli pneumatici

Anteriore	Indice di carico	Capacità di carico kg	Capacità di carico lb	Pressione di gonfiaggio bar	Modelli
6.50-16	89 A8	1460	3219	4,2	V
180/95 R16	105 A8	1850	4078	3,2	V - GE
7,50 R16	100 A8	1600	3527	3,2	V - S - F
10,0/75-15,3	106 A8	1900	4189	3	V - F
7,50 R18	102 A8	1700	3748	3,2	V - S - GE
240/70 R16	104 A8	1800	3968	2,4	V - S - GE
280/70 R16	112 A8	2240	4938	2,4	V - S - F - GE
280/70 R18	114 A8	2360	5203	2,4	S - F - WF - GE
260/70 R16	109 A8	2060	4542	2,4	S - GE
8,25 -16	104 A8	1800	3968	2,9	S
200/70 R16	94 A8	1340	2955	2,4	S
9,5 R20	8 PR	1560	3439	2,8	F
280/70 R20	116 A8	2500	5512	2,4	F - WF
7,50 R20	104 A8	1800	3527	3,2	F
320/70 R20	113 A8	2300	5070	1,6	F - WF
300/70 R20	110 A8	2120	4674	1,6	F - WF
400/60-15,5	126 A8	3740	8246	2,8	F
500/55-17	136 A8	5240	11552	3,3	F - WF
280/85 R20	112 A8	2240	4938	1,6	WF
420/65 R20	128 A8	3600	7937	1,6	WF
420/65 R18	109 A8	2060	4542	1,6	WF
340/65 R18	113 A8	2300	5070	1,6	WF

Posteriore	Indice di carico	Capacità di carico kg	Capacità di carico lb	Pressione di gonfiaggio bar	Modelli
14,9 R28	128 A8	3600	7937	1,6	F
270/95 R32	136 A8	4480	9877	4	F
340/85 R28 (13,6 R28)	127 A8	3500	7716	1,6	F
360/70 R24	122 A8	3000	6613	1,6	F - V - S - GE
380/70 R24	125 A8	3300	7275	1,6	F - WF - S - GE
380/70 R28	127 A8	3500	7716	1,6	F - WF - S
380/85 R28 (14,9 R28)	133 A8	4120	9083	1,6	F - WF - S
420/70 R24	130 A8	3800	8378	1,6	F - WF - S
420/70 R28	133 A8	4120	9083	1,6	F - WF - S

Posteriore	Indice di carico	Capacità di carico kg	Capacità di carico lb	Pressione di gonfiaggio bar	Modelli
480/65 R24	136 A8	4480	9877	1,6	F
480/65 R28	139 A8	4860	10714	1,6	F - WF
600/55-22,5	144 A8	6170	13602	1,3	F
550/60-22,5	140 A8	5510	12147	1,6	F
600/55-26,5	153 A8	8040	17725	2	F - WF
440/65 R24	131 A8	3900	8598	1,6	WF - GE
480/70 R24	138 A8	4720	10406	1,6	WF
250/85 R28 (9,5 R28)	112 A8	2240	4938	1,6	V
280/85 R28 (11,2 R28)	118 A8	2640	5820	1,6	V - GE
320/85 R24 (12,4 R24)	122 A8	3000	6613	1,6	V
320/85 R28 (12,4 R28)	124 A8	3200	7055	1,6	V - S
340/85 R24 (13,6 R24)	125 A8	3300	7275	1,6	V
340/85 R28 (13,6 R28)	127 A8	3500	7716	1,6	V - S
360/70 R28	125 A8	3300	7275	1,6	V
380/70 R20	122 A8	3000	6613	1,6	S - GE
280/85 R24 (11,2 R24)	115 A8	2430	5357	1,6	GE
360/70 R20	120 A8	2800	6173	1,6	GE
320/70 R24	116 A8	2500	5511	1,6	GE

5.5 Distanza tra gli pneumatici e la macchina

Ridotta, Standard - ROPS anteriore

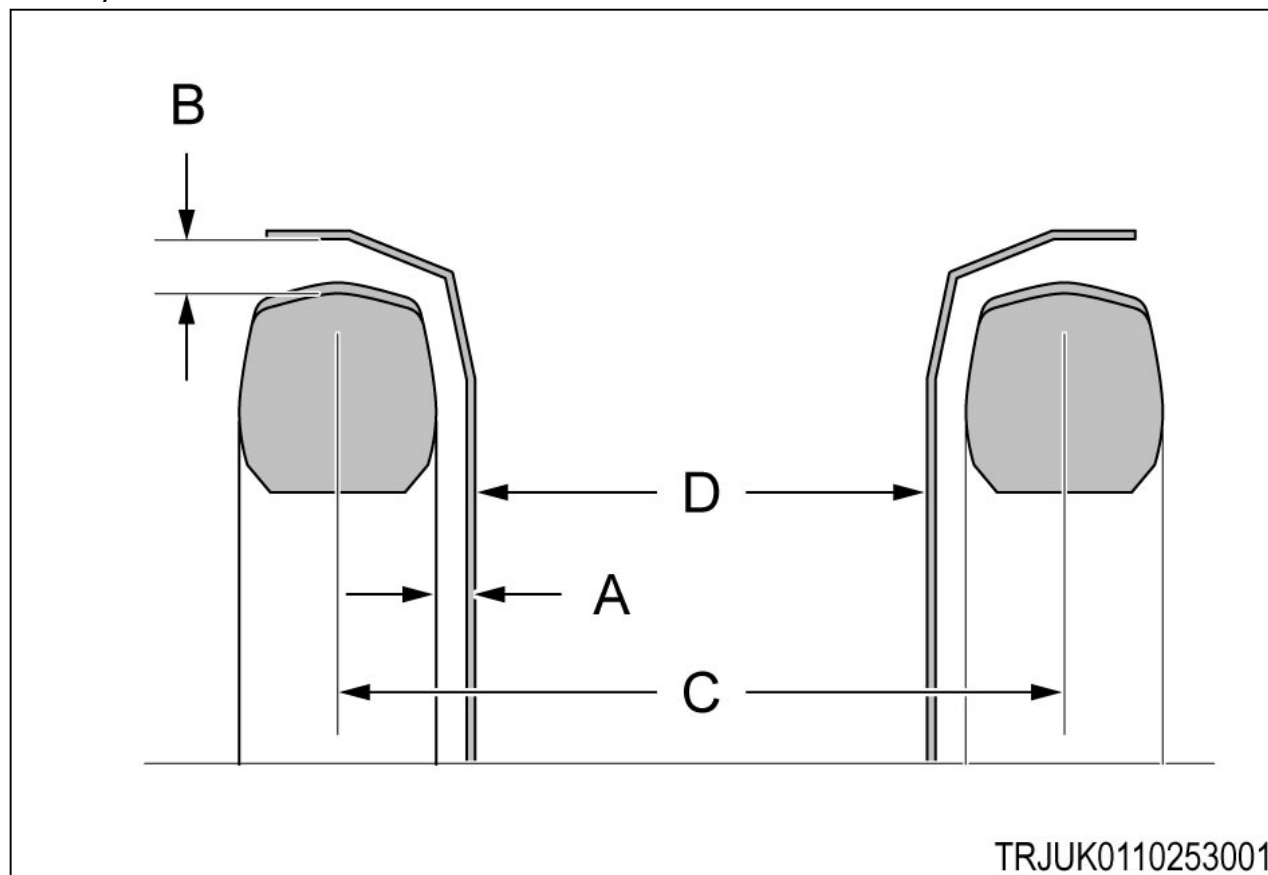


Fig. 1

(A) = minima 15 mm

(B) = minima 30 mm

D	
Stretto	Standard
520	600

Dimensioni degli pneumatici	Valore minimo			Valore minimo		
	Stretto			Standard		
	A	B	C	A	B	C
280/85 R28	-	-	-	-	-	-
320/85 R28	43	91	959	-	-	-
250/85 R28	-	-	-	-	-	-
360/70 R24	58	146	1038	99	146	1196
340/85/R28	17	71	995	59	71	1114

Dimensioni degli pneumatici	Valore minimo			Valore minimo		
340/85 R24	-	-	-	-	-	-
320/85 R24	-	-	-	-	-	-
360/70 R28	-	-	-	-	-	-
380/70 R24	44	127	1038	85	127	1196
380/85 R28	26	40	1007	42	40	1114
420/70 R28	67	46	1118	27	46	1114
380/70 R20	16	184	965	-	-	-
420/70 R24	21	91	1038	62	91	1196
380/70 R28	16	75	955	51	84	1114
480/65 R24	-	-	-	44	93	1191
480/65 R28	-	-	-	56	43	1217
270/95 R32	-	-	-	123	48	1155
14.9 R28	-	-	-	41	38	1114
440/65 R24	-	-	-	-	-	-
480/70 R24	-	-	-	-	-	-
600/55-22.5	-	-	-	35	86	1300
550/60-22.5	-	-	-	85	102	1350
600/55-26,5	-	-	-	40	54	1300

5.6 Coppie di serraggio delle ruote

Dispositivo di fissaggio	Coppia di serraggio delle ruote anteriori	Coppia delle ruote posteriori
(A) Disco a flangia	300 Nm	400 Nm
(B) M16	210 Nm	210 Nm
(B) M18	280 Nm	280 Nm

IMPORTANTE: controllare la coppia dei dispositivi di fissaggio delle ruote dopo le prime 4 ore e successivamente a intervalli di 8 ore di funzionamento.

IMPORTANTE: controllare la coppia dei dispositivi di fissaggio delle ruote dopo le prime 100 ore e successivamente a intervalli di 600 ore.

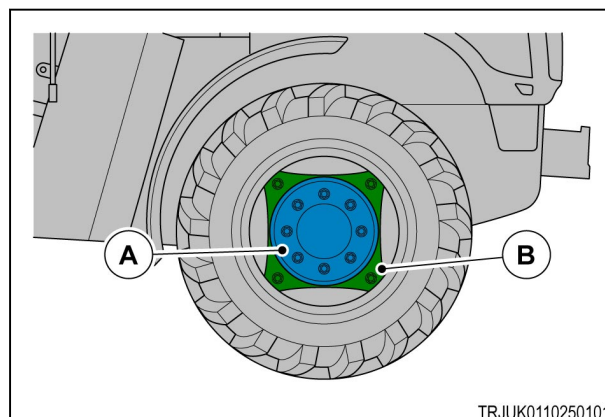


Fig. 2 Anteriori

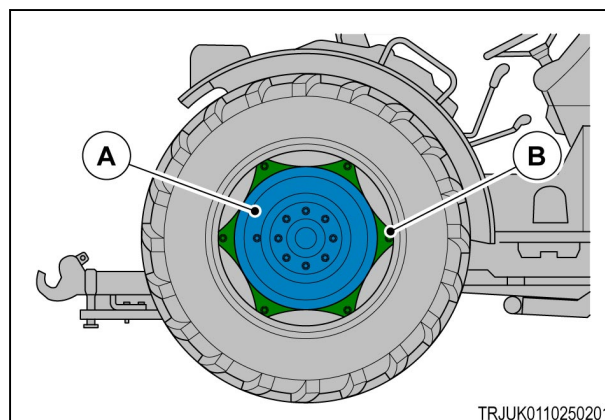


Fig. 3 Posteriori

5.7 Carreggiata anteriore e posteriore

5.7.1 Carreggiata anteriore

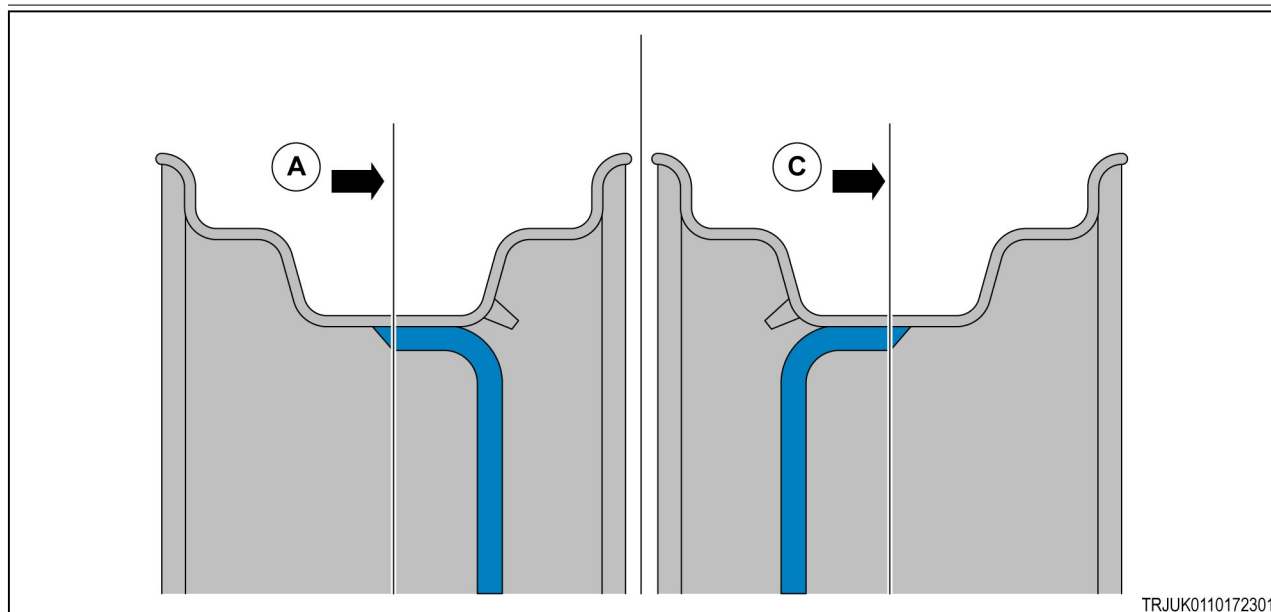


Fig. 4

Cerchioni a 2 posizioni

Standard	Dimensione (mm)	
	A	C
280/70 R20	1164	1464
300/70 R20	1163	1463
320/70 R20	-	1462

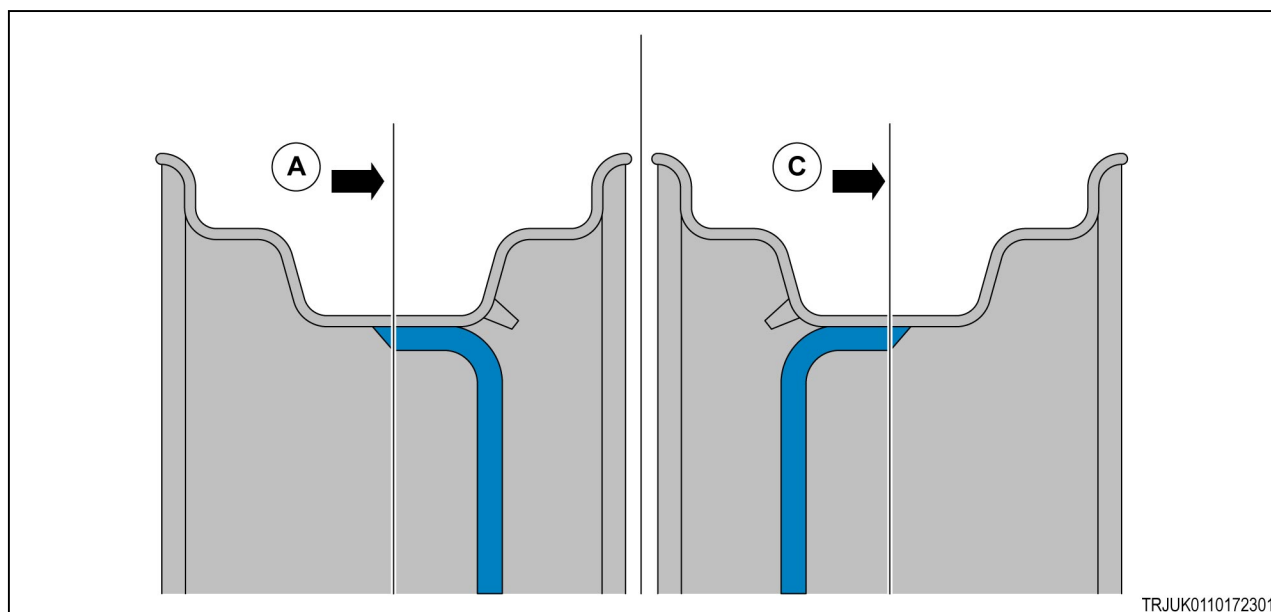


Fig. 5

Cerchioni a 2 posizioni

Stretto	Dimensione (mm)	
	A	C
240/70 R16	-	1089
260/70 R16	-	1088
280/70 R16	-	1087

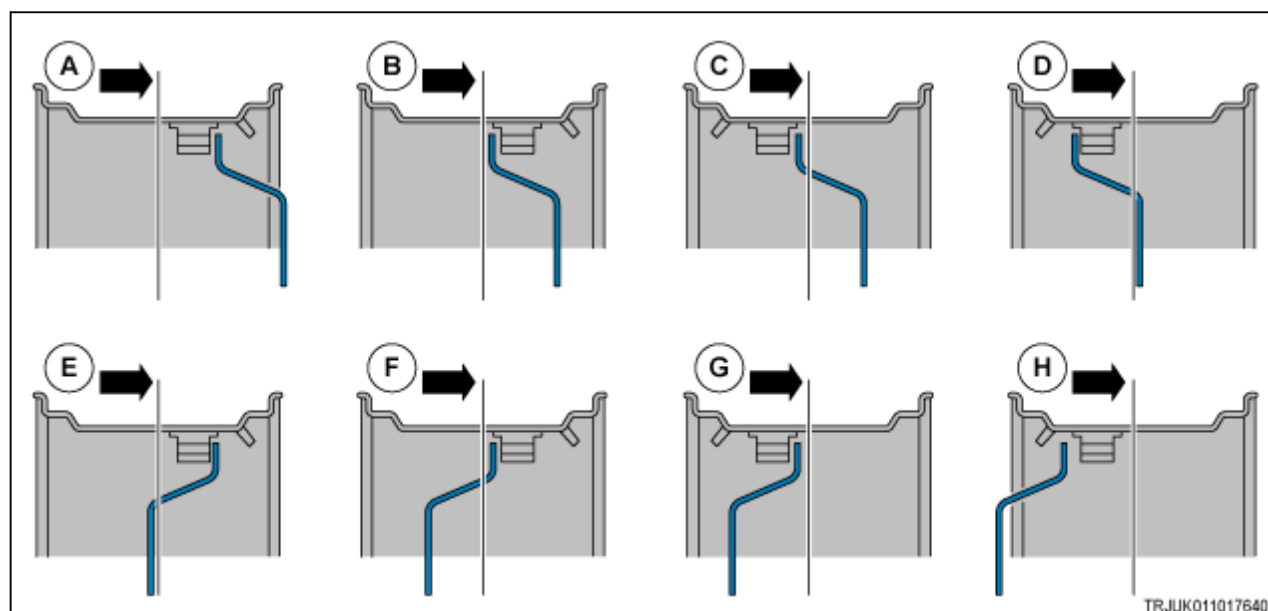


Fig. 6

Cerchioni regolabili a 4 o 8 posizioni

Standard	Dimensione (mm)							
	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	1181	1257	1369	1445	-	-	-	-
280/70 R20	-	1129	1233	1343	1280	1389	1493	1603
300/70 R20	-	1129	1233	1342	1279	1389	1493	1602
320/70 R20	-	-	1233	1341	1279	1388	1492	-

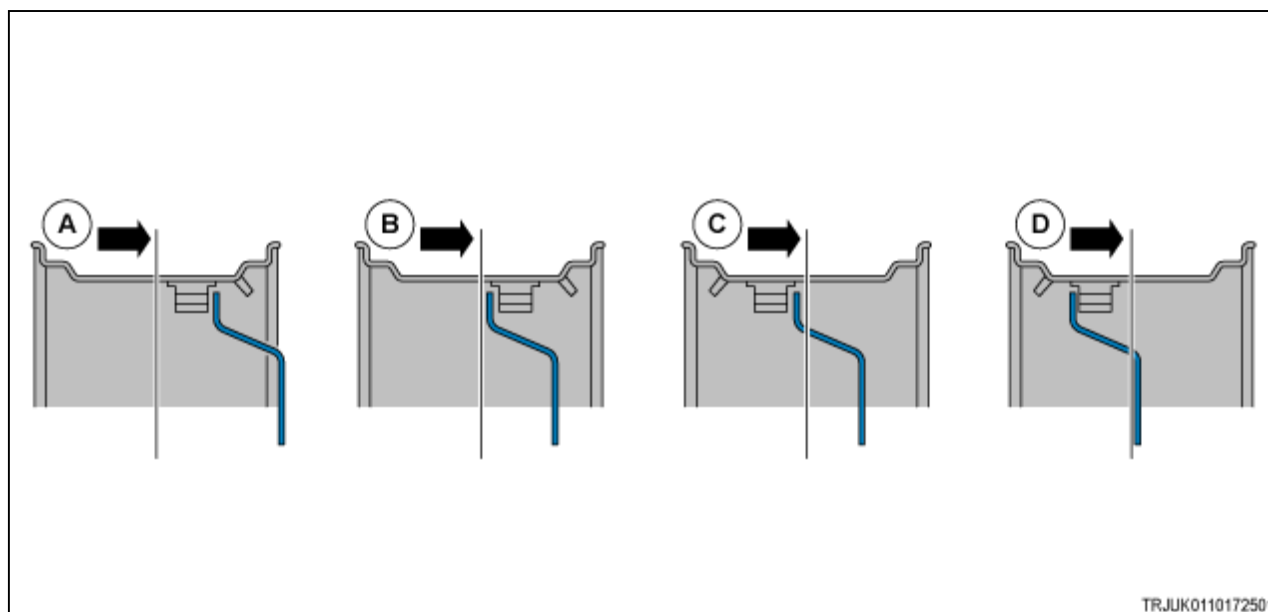


Fig. 7

Cerchioni regolabili a 4 posizioni

Stretto	Dimensione (mm)			
	A	B	C	D
240/70 R16	-	-	1037	1113
260/70 R16	-	-	1036	1112
280/70 R16	-	-	1035	1111
280/70 R18	-	-	1034	1110

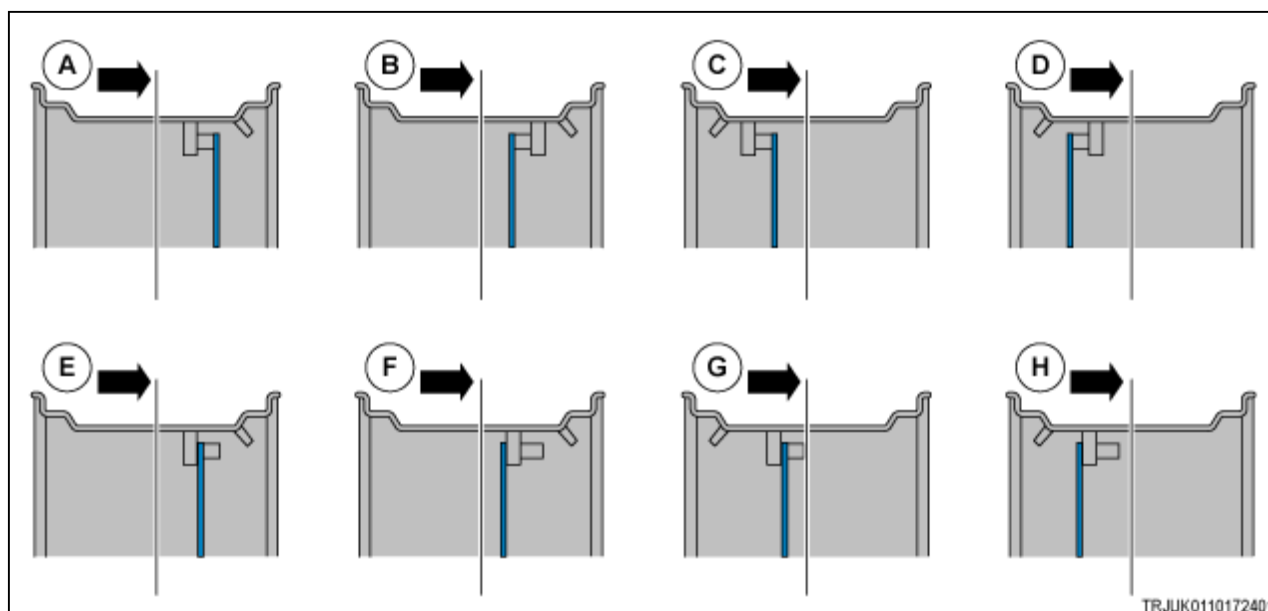


Fig. 8

Cerchioni regolabili a 8 posizioni - Cerchioni rinforzati

Standard	Dimensione (mm)							
	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	-	1263	1367	1483	-	1225	1405	1445*

* Questa larghezza dello pneumatico non è compatibile con tutte le funzioni e può influenzare il funzionamento dello sterzo.

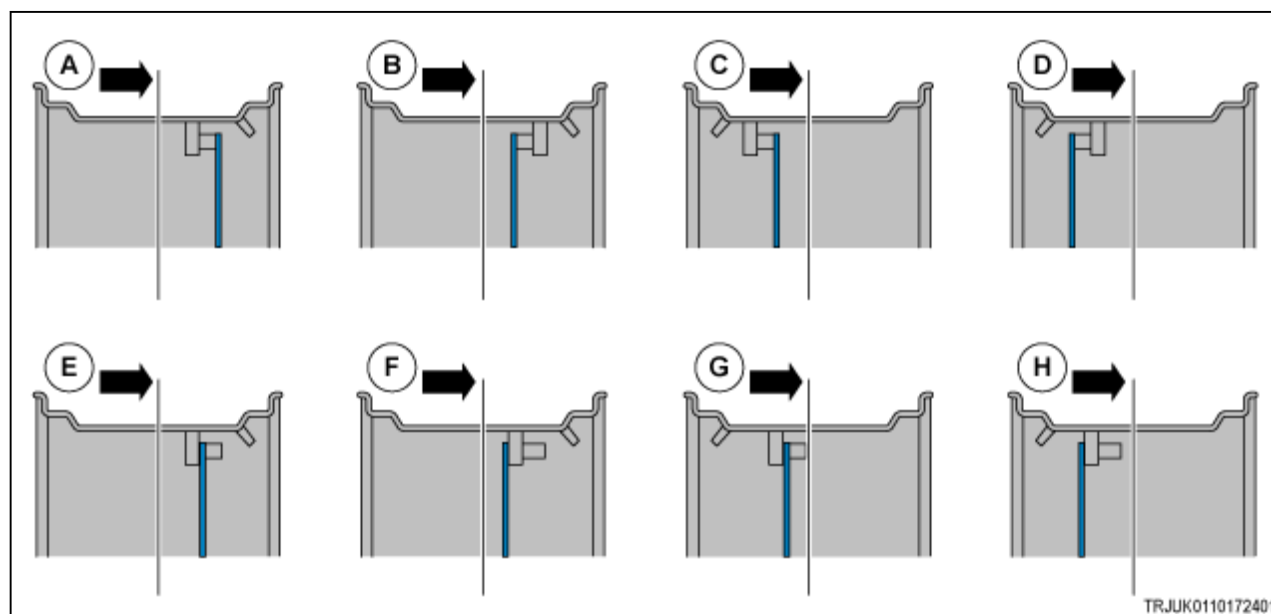


Fig. 9

Cerchioni regolabili a 8 posizioni - Cerchioni rinforzati

Stretto	Dimensione (mm)							
	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	-	-	1032	1148	-	-	1070	1100

5.7.2 Carreggiata posteriore

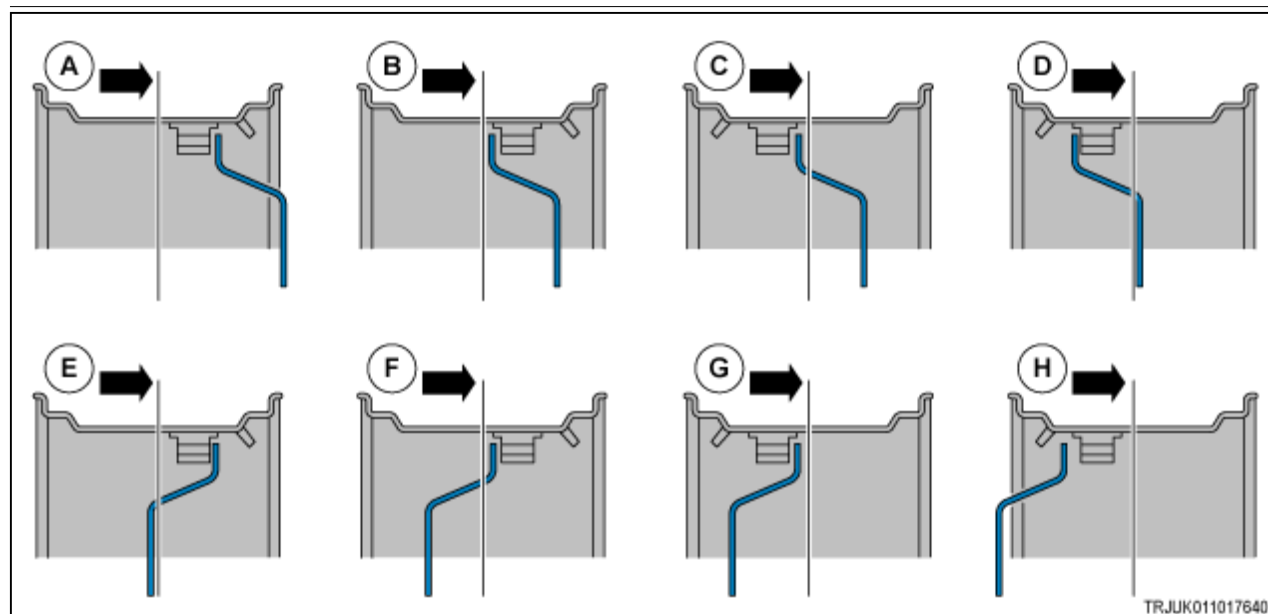


Fig. 10

Cerchioni regolabili a 8 posizioni

Standard	Dimensione (mm)							
	A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	-	-	1196	1039	1195	1308	1364	1477
420/70 R24	-	-	1196	1309	1195	1308	1364	1477
380/70 R28	-	-	1114	1225	1277	1388	1514	-
420/70 R28	-	-	1114	1225	1277	1388	1514	-
480/65 R28	-	-	-	1217	1285	1396	-	-

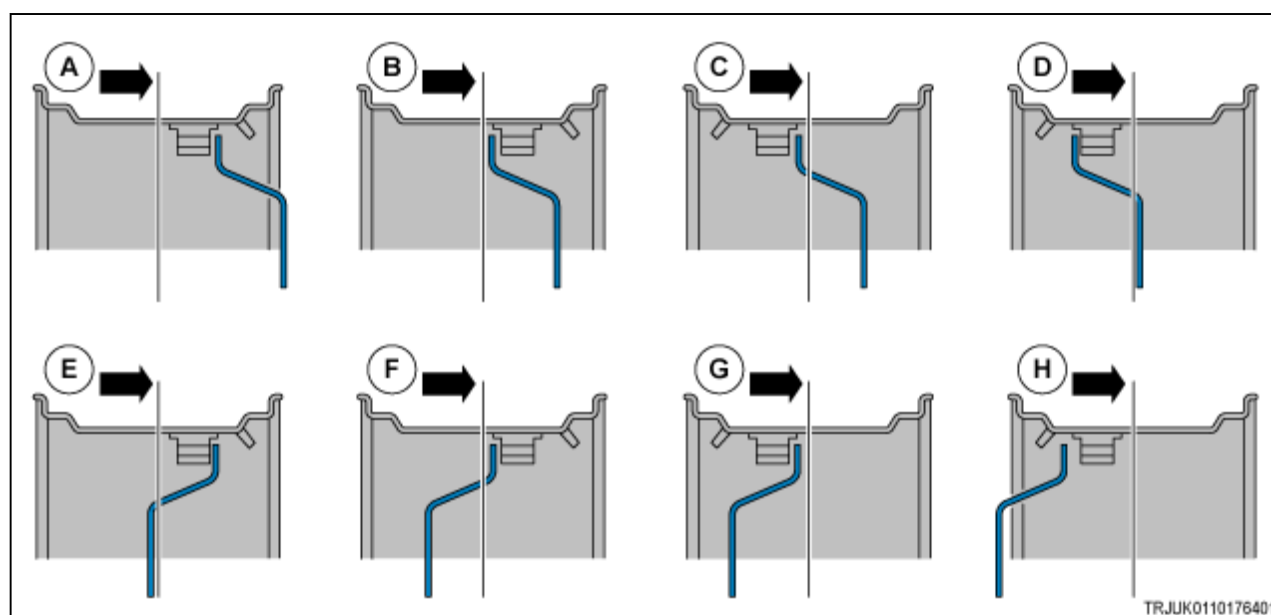


Fig. 11

Cerchioni regolabili a 8 posizioni

Stretto	Dimensione (mm)							
	A	B	C	D	E	F	G	H
360/70 R24	-	-	-	1039	-	1038	1094	1207
380/70 R24	-	-	-	1039	-	1038	1094	1207
420/70 R24	-	-	-	1039	-	1038	1094	1207
340/85 R28 (13.6 R28)	-	-	-	955	1003	1114	1248	1359
380/70 R28	-	-	-	-	1007	1118	1244	1355
380/85 R28 (14.9 R28)	-	-	-	-	1007	1118	1244	1355
420/70 R28	-	-	-	-	-	1118	1244	1355

5.8 Velocità della presa di forza

Modalità indipendente

PTO	Velocità presa di forza - Regime motore a 2300 giri/min
540	641
540 E	753
1000	1173

PTO	Regime motore
540	1938 giri/min
540 E	1648 giri/min
1000	1962 giri/min

Modalità sincronizzata al cambio

PTO	Numero di rotazioni della presa di forza rispetto a 1 di una ruota
540	9,1
540 E	10,7
1000	16,6

5.9 Dimensioni

5.9.1 Dimensioni

Con cabina

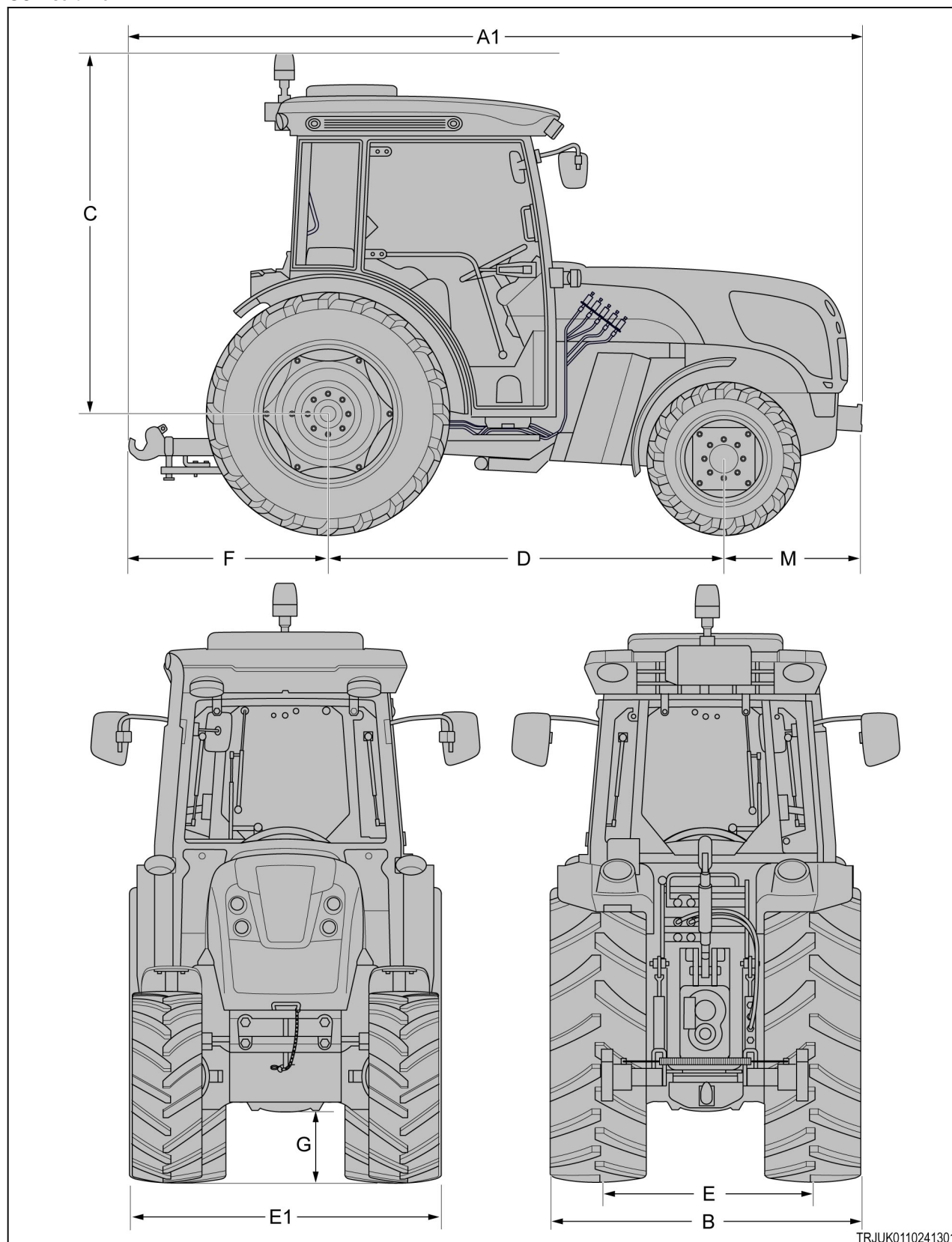


Fig. 12
234

Dimensioni	Definizione	Stretto	Standard
A1	Lunghezza massima per uso su strada	4940 mm	4940 mm
B	Larghezza minima per uso su strada	1278 mm	1227 mm
B	Larghezza massima per uso su strada	1785 mm	1951 mm
C	Altezza massima per uso su strada	1803 mm	1803 mm
D	Passo	2148 mm	2124 mm
E	Larghezza minima carreggiata posteriore	955 mm	947 mm
E	Larghezza massima carreggiata posteriore	1359 mm	1555 mm
E1	Larghezza minima carreggiata anteriore	850 mm	1129 mm
E1	Larghezza massima carreggiata anteriore	1148 mm	1603 mm
F	Sbalzo posteriore	1083 mm	1083 mm
G	Distanza da terra con zavorra anteriore	195 mm	270 mm
G	Distanza da terra senza zavorra anteriore	295 mm	316 mm
H	Sbalzo anteriore	1709 mm	1733 mm
I	Angolo di pendenza massimo posteriore in discesa	12°	12°
L	Angolo di pendenza massimo anteriore in salita	9°	9°
M	Sbalzo anteriore senza sollevatore anteriore	970 mm	994 mm

Senza cabina

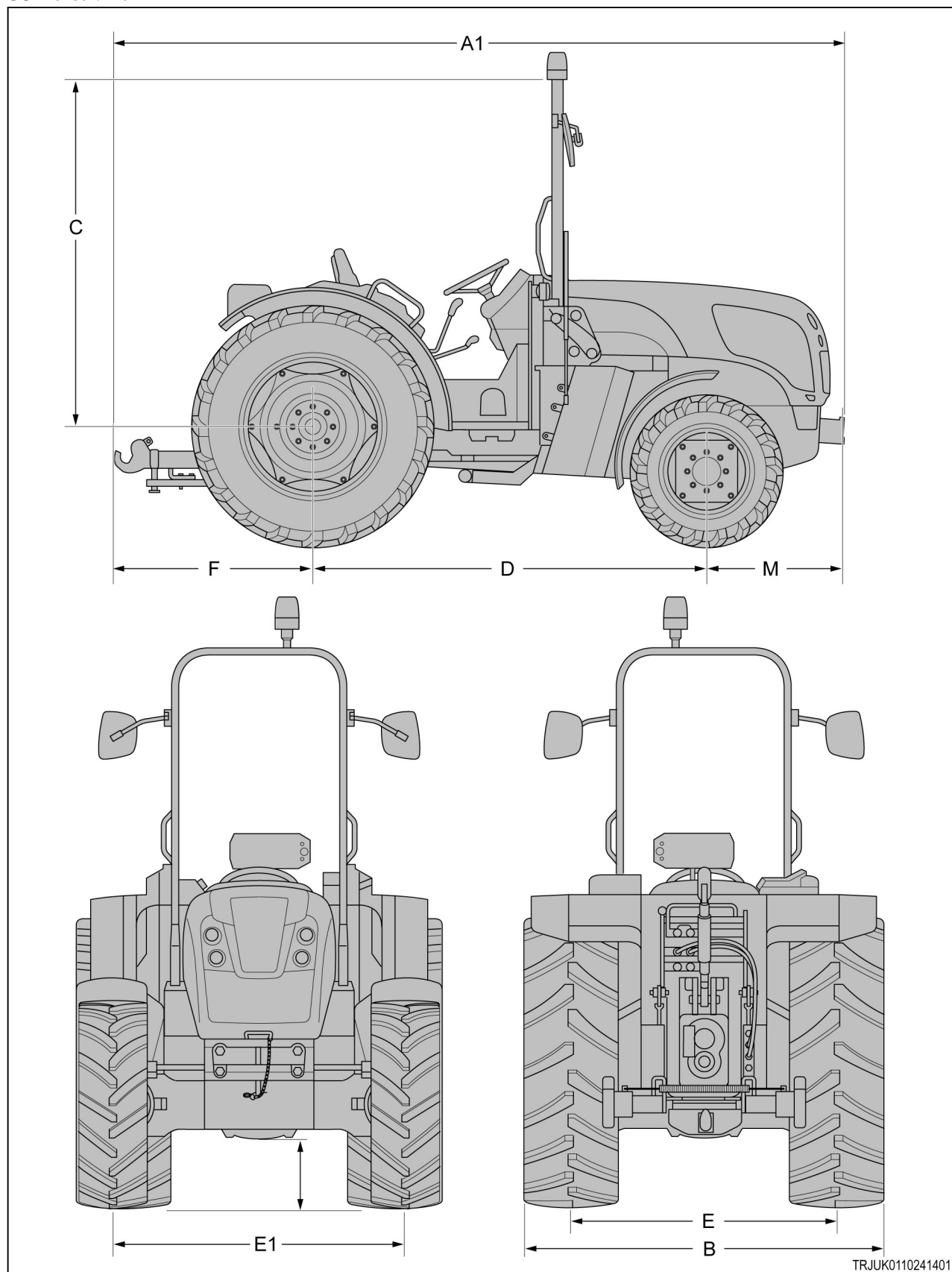
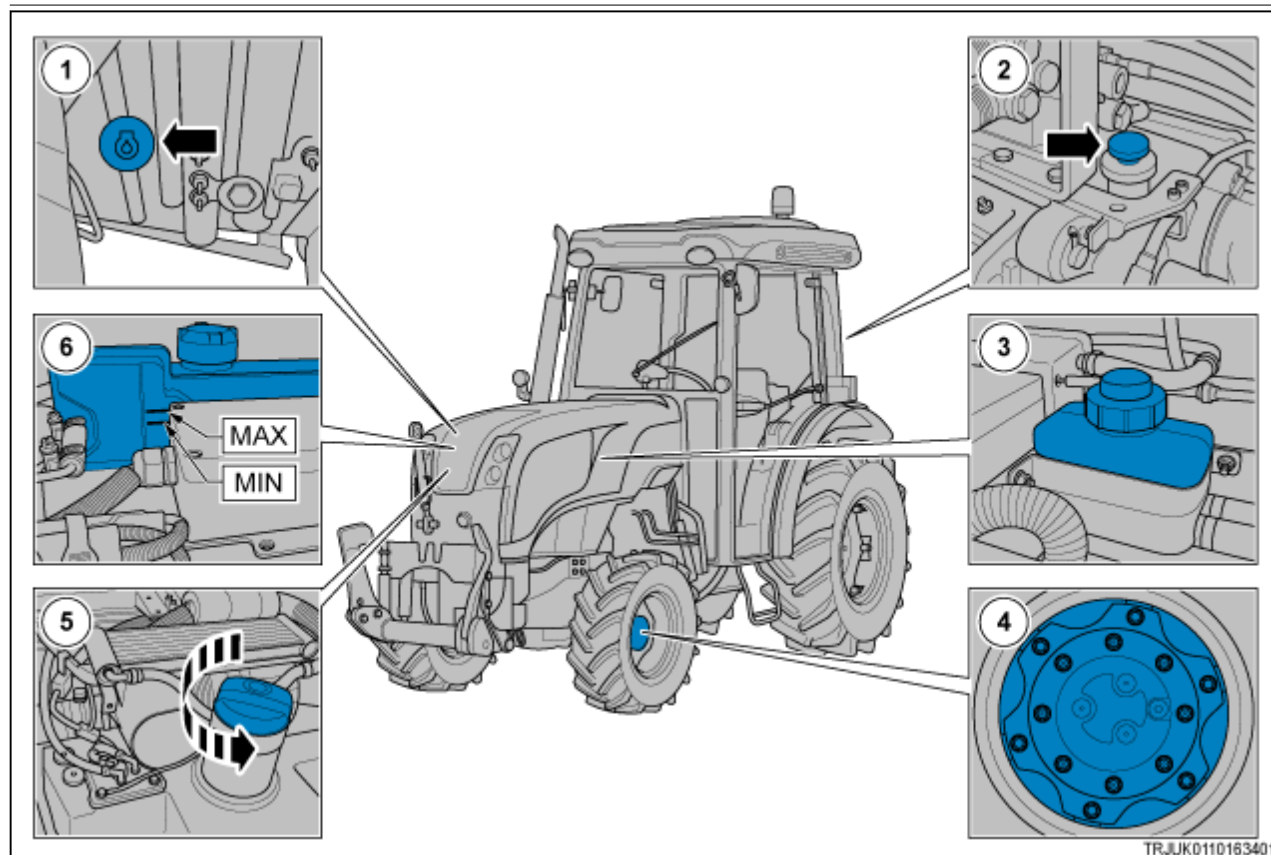


Fig. 13

Dimensioni	Definizione	Standard
A1	Lunghezza massima per uso su strada	4616 mm
B	Larghezza minima per uso su strada	1227 mm
B	Larghezza massima per uso su strada	1951 mm
C	Altezza massima per uso su strada	1803 mm
D	Passo	2124 mm
E	Larghezza minima carreggiata posteriore	947 mm
E	Larghezza massima carreggiata posteriore	1555 mm
E1	Larghezza minima carreggiata anteriore	1129 mm
E1	Larghezza massima carreggiata anteriore	1603 mm
F	Sbalzo posteriore	1083 mm
G	Distanza da terra con zavorra anteriore	270 mm
G	Distanza da terra senza zavorra anteriore	316 mm
H	Sbalzo anteriore	1409 mm
I	Angolo di pendenza massimo posteriore in discesa	12°
L	Angolo di pendenza massimo anteriore in salita	11°
M	Sbalzo anteriore senza sollevatore anteriore	994 mm

5.10 Lubrificanti consigliati

5.10.1 Lubrificanti e additivi



TRJUK0110163401

Fig. 14 Con cabina

Numero	Tipo	Specifiche
(1)	Olio motore	SAE 10W40 CJ-4, ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F
(2)	Trasmissione e impianti idraulici	SAE 10W-30 API GL-4
(3)	Impianto frenante	ATF DEXRON II-D
(4)	Riduttori finali	SAE 10W-30 API GL-4
	Differenziale assale anteriore	
(5)	Serbatoio carburante	Carburante standard conforme alla norma EN 590 (2005/55 - 2005/78)
(6)	Impianto di raffreddamento	Glicole etilenico SAE J1034 - Miscela al 50% con acqua
	Refrigerante per climatizzatore	R134a
	Olio per compressore del climatizzatore	SP-20

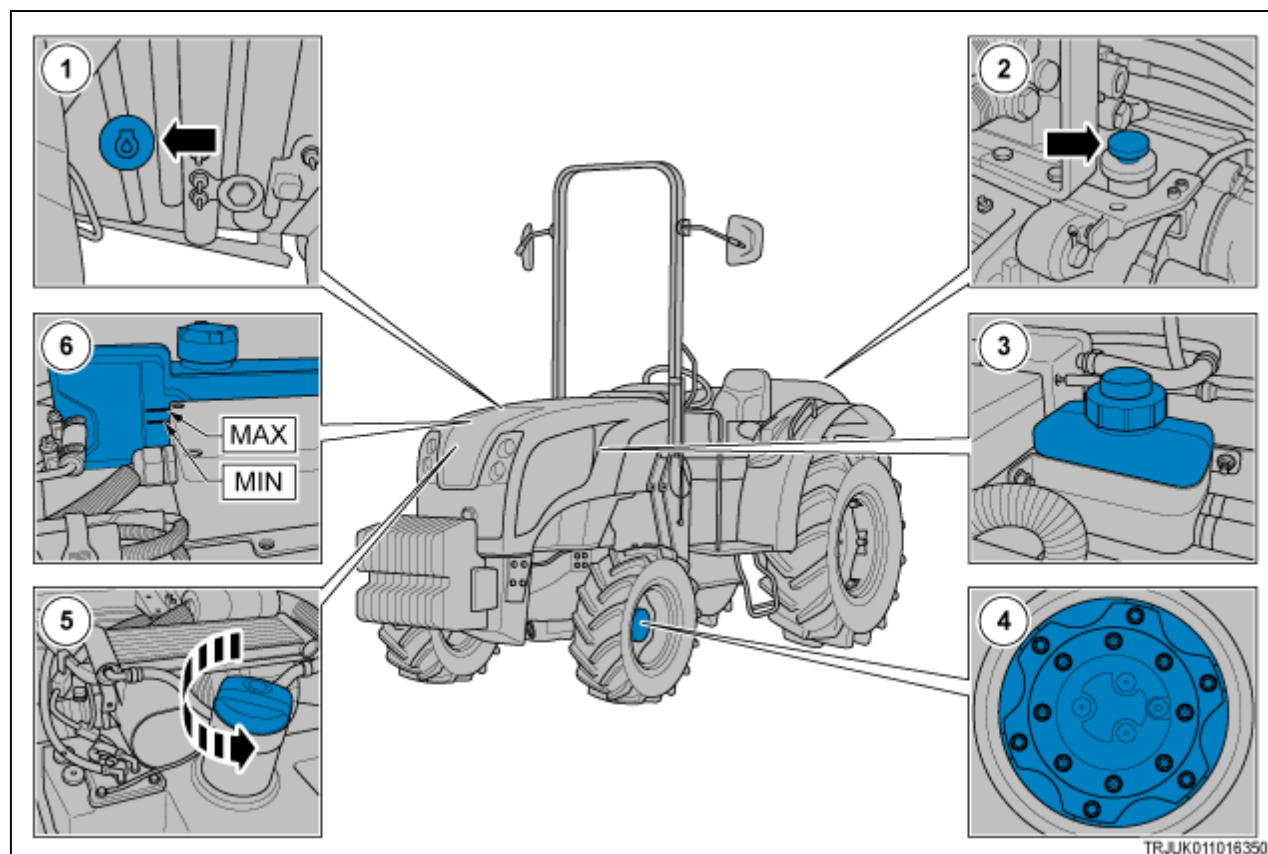


Fig. 15 Senza cabina

Numero	Tipo	Specifiche
(1)	Olio motore	SAE 10W40 CJ-4, ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F
(2)	Trasmissione e impianti idraulici	SAE 10W-30 API GL-4
(3)	Impianto frenante	ATF DEXRON II-D
(4)	Riduttori finali	SAE 10W-30 API GL-4
	Differenziale assale anteriore	
(5)	Serbatoio carburante	Carburante standard conforme alla norma EN 590 (2005/55 - 2005/78)
(6)	Impianto di raffreddamento	Glicole etilenico SAE J1034 - Miscela al 50% con acqua

5.10.2 Capacità

Con cabina

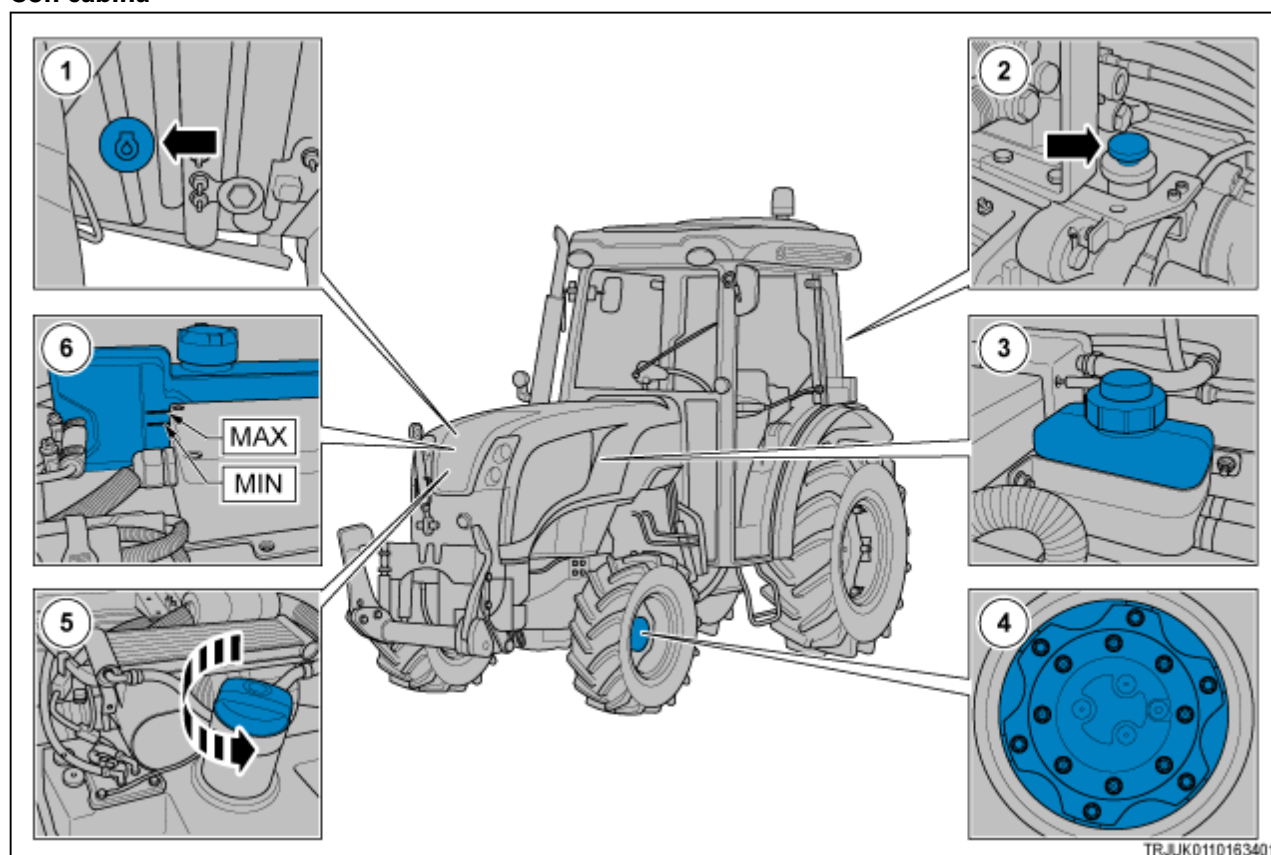


Fig. 16

Numero	Impianto	Standard	Stretto
(1)	Olio motore	9,5 l + 1,4 l	9,5 l + 1,4 l
(2)	Trasmissione e impianti idraulici	41 l + 45 l	41 l + 45 l
(3)	Impianto frenante	0,5 l	0,5 l
(4)	Riduttori finali	0,6 l +/- 15% per ciascun riduttore finale	0,4 l +/- 0,1 l per ciascun riduttore finale
	Differenziale assale anteriore	3,5 l +/- 0,3 l	3 l +/- 0,3 l
(5)	Serbatoio carburante	75 l + 30 l	75 l
(6)	Impianto di raffreddamento	11 l	11 l
	Refrigerante per climatizzatore	800 g	800 g
	Olio per compressore del climatizzatore	135 cm ³	135 cm ³

Senza cabina

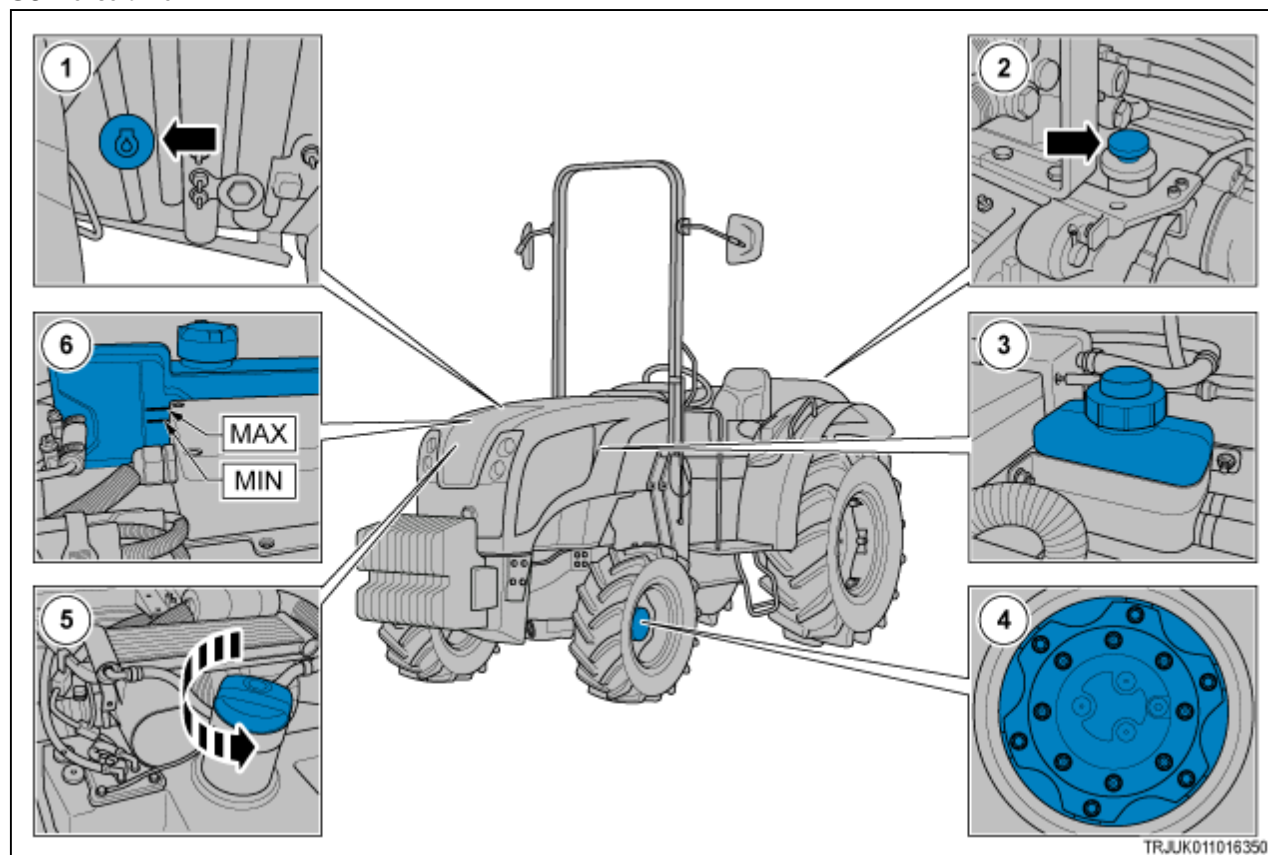


Fig. 17

Numero	Impianto	Standard
(1)	Olio motore	9,5 l + 1,4 l
(2)	Trasmissione e impianti idraulici	41 l + 45 l
(3)	Impianto frenante	0,5 l
(4)	Riduttori finali	0,6 l +/- 15% per ciascun riduttore finale
	Differenziale assale anteriore	3,5 l +/- 0,3 l
(5)	Serbatoio carburante	75 l + 30 l
(6)	Impianto di raffreddamento	10 l

6 Risoluzione dei problemi

6.1	Elenco di codici guasto	245
------------	--------------------------------------	------------

6.1 Elenco di codici guasto

Codice guasto	Descrizione
E001	Sensore dell'acceleratore a pedale fuori gamma (caratteristica positiva o negativa)
E002	Differenza tra caratteristica positiva e negativa fuori gamma
E004	Sensore dell'acceleratore a mano fuori gamma (caratteristica positiva o negativa)
E005	Differenza tra caratteristica positiva e negativa fuori gamma
E007	Valori rilevati dal sensore del freno a pedale lato destro o sinistro non coerenti
E008	Circuito dell'interruttore 4WD in corto a Vbatt o bloccato
E009	Segnale del pressostato sulla tubazione 4RM non corretto con il motore spento
E010	Segnale del pressostato sulla tubazione 4RM non corretto con il motore acceso (giri/min > 700)
E011	Circuito dell'interruttore di bloccaggio del differenziale in corto a Vbatt o bloccato
E012	Segnale del pressostato sulla tubazione del bloccaggio del differenziale non corretto con il motore spento
E013	Segnale del pressostato sulla tubazione del bloccaggio del differenziale non corretto con il motore acceso (giri/min > 700)
E014	Circuito dell'interruttore di impostazione (SET) del Tempomat in corto a massa o bloccato
E015	Circuito dell'interruttore di aumento (UP) del Tempomat in corto a massa o bloccato
E016	Circuito dell'interruttore di riduzione (DOWN) del Tempomat in corto a massa o bloccato
E020	Feedback della valvola di sicurezza della presa di forza negativo
E021	Feedback della valvola principale della presa di forza negativo
E022	Periodo di chiamata alla funzione di controllo base non corretto
E023	Valori incoerenti rilevati dal sensore dell'interruttore della presa di forza
E024	Segnale presa di forza a 540 giri/min innestata inferiore alla soglia minima
E025	Segnale presa di forza a 540 giri/min non coerente
E026	Segnale presa di forza a 540 giri/min innestata superiore alla soglia massima
E027	Segnale 2a marcia innestata inferiore alla soglia minima
E028	Segnale 2a marcia innestata non coerente
E029	Segnale 2a marcia innestata superiore alla soglia massima
E030	Errore di rilevamento velocità con marcia innestata
E031	Segnale modalità diretta innestata inferiore alla soglia minima
E032	Segnale modalità diretta innestata non coerente
E033	Segnale modalità diretta innestata superiore alla soglia massima
E034	Segnale modalità GD innestata inferiore alla soglia minima
E035	Segnale modalità GD innestata non coerente
E036	Segnale modalità GD innestata superiore alla soglia massima
E037	Errore di rilevamento modalità innestata

Codice guasto	Descrizione
E041	Errore nel segnale del pressostato presa di forza aperto
E042	Errore nel segnale del pressostato presa di forza chiuso
E043	Valvola di sicurezza presa di forza inceppata in posizione aperta
E044	Valvola principale presa di forza inceppata in posizione aperta
E045	Bassa pressione frizione della presa di forza
E046	Errore nel segnale di velocità albero di uscita presa di forza
E047	Circuito dell'interruttore di impostazione (SET2) del Tempomat in corto a massa o bloccato
E141	EEPROM danneggiata
E142	Errore di comunicazione da MMC a SMC
E143	Versioni software MMC e SMC diverse
E144	MMC disattivato o non risponde
E145	Errore sul Can Bus
E148	Circuito interruttore sterzo 4RM in corto a Vbatt o bloccato
E150	Angolo sterzo 4RM fuori gamma
E152	Errore feedback HSD presa di forza anteriore
E154	Sensore di velocità ruota fuori gamma

Centralina trasmissione

Codice di errore	Descrizione
E060	Guasto interno nella centralina elettronica della trasmissione
E061	Guasto interno nella centralina elettronica della trasmissione
E062	Dati storici sostituiti corrotti
E063	Parametri di taratura memoria flash corrotti
E064	Errore di scrittura nella memoria flash
E065	Guasto nel supporto fisico del Can Bus o errore di comunicazione
E066	Tensione di alimentazione della centralina elettronica della trasmissione inferiore a 9V
E067	Tensione di alimentazione della centralina elettronica della trasmissione superiore a 16V
E068	La tensione di alimentazione del sensore è inferiore a 4,5V
E069	La tensione di alimentazione del sensore è superiore a 5,5V
E070	Sovracorrente rilevata sulla frizione marce basse in avanti
E071	Sovracorrente rilevata sulla frizione marce alte in avanti o in retromarcia
E072	Sovracorrente rilevata sul pin di alimentazione HS della valvola ad anello principale
E073	Corrente eccessiva su tutte le uscite
E074	La leva FNR trasmette simultaneamente segnali di marcia avanti e retromarcia alla centralina elettronica della trasmissione

Codice di errore	Descrizione
E075	La leva FNR trasmette simultaneamente segnali di marcia avanti e folle alla centralina elettronica della trasmissione
E076	La leva FNR trasmette simultaneamente segnali di folle e retromarcia alla centralina elettronica della trasmissione
E077	La leva FNR trasmette simultaneamente segnali di marcia avanti, folle e retromarcia alla centralina elettronica della trasmissione
E078	Banchi PWM trasmessi con la leva FNR in folle o con il pedale della frizione completamente premuto
E080	Tensione di uscita del sensore angolare del pedale della frizione troppo alta
E081	La tensione di uscita del sensore angolo del pedale della frizione è troppo bassa
E082	Segnale del sensore angolare del pedale della frizione inferiore alla corsa minima (inferiore alla cifra 100 dgt)
E083	Segnale del sensore angolare del pedale della frizione superiore alla corsa massima (superiore alla cifra 990)
E084	Il sensore angolare del pedale della frizione e i segnali dell'interruttore non sono coerenti (segnale interruttore premuto a una corsa superiore al 20% o interruttore non premuto allo 0% della corsa)
E085	Rilevata pressione differenziale con il motore spento
E086	Rilevata pressione differenziale sul filtro con il motore acceso e la temperatura dell'olio superiore a 20°C
E087	Rilevata pressione bassa sulla linea dell'anello principale (inferiore a 7 bar)
E088	Rilevata pressione sull'anello principale delle frizioni con il motore spento
E089	Rilevata pressione sull'anello principale delle frizioni con la valvola diseccitata e il motore spento
E090	Temperatura dell'olio inferiore a -20 °C
E091	Temperatura dell'olio superiore a 120 °C
E092	Segnale del sensore di temperatura dell'olio troppo alto
E093	Segnale del sensore di temperatura dell'olio troppo basso
E094	Bobina della valvola della frizione marce alte in avanti senza feedback di corrente con comando
E155	Frizione marce alte in avanti - corrente alta
E095	Bobina della valvola della frizione marce alte in avanti con feedback di corrente rilevato con la valvola diseccitata
E096	Bobina della valvola della frizione marce alte in avanti - Differenza tra corrente misurata e corrente di riferimento
E097	Bobina della valvola della frizione marce basse in avanti senza feedback di corrente con comando
E156	Frizione marce basse in avanti - Corrente alta
E098	Bobina della valvola della frizione marce basse in avanti con feedback di corrente rilevato con la valvola diseccitata
E099	Bobina della valvola della frizione marce basse in avanti - Differenza tra corrente misurata e corrente di riferimento

Codice di errore	Descrizione
E100	Bobina della valvola della frizione retromarce senza feedback di corrente con comando
E157	Frizione retromarce - Corrente alta
E101	Bobina della valvola della frizione retromarce con feedback di corrente rilevato con la valvola diseccitata
E102	Bobina della valvola della frizione retromarce - Differenza tra corrente misurata e corrente di riferimento
E103	Segnale del sensore di pressione della frizione marce alte in avanti superiore al valore massimo (superiore alla cifra 940)
E104	Segnale del sensore di pressione della frizione marce alte in avanti inferiore al valore minimo (inferiore alla cifra 40)
E105	Pressione della frizione marce alte in avanti inferiore a 0,250 bar con richiesta di pressione
E106	Pressione della frizione marce alte in avanti superiore a 0,9 bar con la frizione non attivata
E107	Riferimento di pressione della frizione marce alte in avanti e differenza misurata di 0,5 bar
E108	Caratteristica PI della valvola proporzionale della frizione marce alte in avanti fuori gamma nominale (150 mA)
E109	Segnale del sensore di pressione della frizione marce basse in avanti superiore al valore massimo (superiore alla cifra 940)
E110	Segnale del sensore di pressione della frizione marce basse in avanti inferiore al valore minimo (inferiore alla cifra 40)
E111	Pressione della frizione marce basse in avanti inferiore a 0,250 bar con richiesta di pressione
E112	Pressione della frizione marce basse in avanti superiore a 0,9 bar con la frizione non attivata
E113	Riferimento di pressione della frizione marce basse in avanti e differenza misurata di 0,5 bar
E114	Caratteristica PI della valvola proporzionale della frizione marce basse in avanti fuori gamma nominale (150 mA)
E115	Segnale del sensore di pressione della frizione retromarce superiore al valore massimo (superiore alla cifra 940)
E116	Segnale del sensore di pressione della frizione retromarce inferiore al valore minimo (inferiore alla cifra 40)
E117	Pressione frizione di retromarcia inferiore a 0,250 bar quando la pressione è richiesta
E118	Pressione frizione di retromarcia superiore a 0.9 bar quando la frizione non è attivata
E119	Riferimento pressione frizione di retromarcia e differenza misurata di 0,5 bar
E120	Caratteristica PI della valvola proporzionale della frizione retromarce fuori gamma nominale (150 mA)
E121	Slittamento imprevisto nella frizione marce alte in avanti
E122	Slittamento imprevisto nella frizione marce basse in avanti
E123	Slittamento imprevisto nella frizione di retromarcia

Codice di errore	Descrizione
E124	Guasto nel sensore di velocità di uscita frizioni
E125	Errore nel segnale del sensore di velocità di uscita frizioni
E126	Guasto interno nella centralina elettronica della trasmissione
E127	Guasto interno nella centralina elettronica della trasmissione
E128	Guasto interno nella centralina elettronica della trasmissione
E129	Prima taratura non eseguita
E130	Guasto nel supporto fisico del Can Bus o errore di comunicazione
E131	Guasto nel supporto fisico del Can Bus o errore di comunicazione
E132	Guasto nel supporto fisico del Can Bus o errore di comunicazione
E133	Sovracorrente rilevata sul pin LS della valvola ad anello principale
E134	Timeout del messaggio EEC1 del motore
E135	Timeout del messaggio CAN dell'ECU del veicolo
E136	Periodo di slittamento della frizione marce alte in avanti prolungato
E137	Lungo periodo di slittamento frizione di retromarcia
E138	Assenza di segnale elettrico dalla leva FNR
E139	Errore nel comando di controllo comfort
E140	Periodo di slittamento della frizione marce basse in avanti prolungato
FNR	Leva innestata con operatore assente
Operatore assente	Interruttore presenza operatore non premuto

Alfabetico

A

acceleratore	65
acceleratore a mano	65
arresto del motore	134
aspirazione aria	
filtro	201
assale anteriore	
capacità	240
lubrificante	238
assistenza e manutenzione dell'impianto elettrico	148
attacco a gancio	
barra di traino	127
Attacco a tre punti	
leve di comando	106
ottimizzata	105
parti	106
Sistema attacco a 3 punti	106
avviamento	
liquidi	129
pneumatico	129
sedile	129
avviamento del motore	134

B

barra di traino	127
batteria	
rimozione della batteria	149
bloccaggio del differenziale	93

C

capacità	
differenziale assale anteriore	240
impianto di raffreddamento	240
impianto frenante	240
olio motore	240
olio per compressore del climatizzatore	240
refrigerante per climatizzatore	240
riduttori finali assale anteriore	240
serbatoio carburante	240
trasmissione e impianti idraulici	240
carburante	
capacità	240
specifiche	238
carcassa assale anteriore	
livello dell'olio	199
carreggiata	
anteriore	227
posteriore	231
cassetta degli attrezzi	90
climatizzatore	
capacità	240
olio compressore	238
refrigerante	238
comandi della trasmissione	
leva del cambio	61
leva gamme	61

leva gamme di velocità	61
comandi in cabina	
meccanica con cabina	57
meccanica con ROPS	58
PowerShuttle con equipaggiamento base	59
consegna del veicolo	15
consultazione del manuale	13
controllo del livello	
liquido dei freni	186
liquido di raffreddamento	185
coppie	
ruote anteriori e posteriori	226
cruscotto	68

D

definizione del simbolo di attenzione	22
definizione del simbolo di importante	22
definizione del simbolo di pericolo	22
definizione di Avvertenza	22
Definizione di nota	22
definizioni	
attenzione	22
avvertimento	22
importante	22
nota	22
pericolo	22
destinazione d'uso	14
dimensioni	234
dispositivo di aggancio	126
Distanza tra gli pneumatici e la macchina	224
distributori ausiliari	110

E

elenco di codici guasto	245
elettrica	
assistenza e manutenzione dell'impianto elettrico	148
equipaggiamento	
opzionali	13
supplementare	13
errori del motore	75
errori della trasmissione	75

F

filtro	
aspirazione aria	201
filtro aria cabina	
rimuovere e pulire	194
filtro carburante	
sostituire	205
filtro dell'aria	
indicatore di ostruzione del filtro dell'aria	197
valvola di rimozione della polvere	190
filtro dell'olio della trasmissione	
sensore del filtro intasato	198

freni	
capacità	240
controllo del livello del liquido freni	186
olio	238
freno di stazionamento	64
frizione	63
fusibili	
posizione	153, 161
fusibili e relè	
relè del motorino di avviamento	158
specifiche	154

G

girofarò	
lampadina	169

I

idraulico	
capacità	240
leve di comando dell'attacco	106
olio	238
sostituzione dell'olio idraulico/della trasmissione	203
impianto di raffreddamento	
capacità	240
livello del liquido di raffreddamento	185
specifiche	238
impianto frenante del rimorchio	113
Impostazioni delle unità di misura	
lingua	74
potenza	74
temperatura	74
velocità	74
impulsi di velocità	75
indicatore di direzione	
lampadina	168
indicazioni di pericolo	22
informazioni sul display digitale	69
interruttore di avviamento	66
interruttore luci per circolazione su strada e indicatore di direzione	66
istruzioni di sicurezza	35

L

leva del cambio	60
leva PowerShuttle	59
leve di comando dell'impianto idraulico	110
liquido lavavetri	178
livello dell'olio	
carcasa assale anteriore	199
unità riduttore per assale anteriore	199
lubrificanti e additivi	
differenziale assale anteriore	238
impianto di raffreddamento	238
olio dei freni	238
olio idraulico	238
olio motore	238
olio per compressore del climatizzatore	238
olio trasmissione	238
refrigerante per climatizzatore	238
riduttori finali assale anteriore	238

luce di lavoro in cabina	
lampadina	171
luce di lavoro posteriore	
lampadina	171
luce di posizione	
lampadina	168
luce posteriore	
lampadina	166
luci	
esterne	83

M

menu operatore	71
motore	
capacità	240

N

numeri di serie	16
-----------------------	----

O

olio	
capacità	240
lubrificanti e additivi	238
reset del contatore di cambio dell'olio	76
sostituzione dell'olio idraulico/della trasmissione	203
olio motore	238

P

pedale acceleratore	65
pedale del freno	64
pneumatico	
manutenzione	176
PowerShuttle	192
prese elettriche	
ubicazioni	89
programma di manutenzione	143
PTO	
azionamento della presa di forza	99
funzionamento con la macchina ferma	102
indicatore di velocità	101
innestare e disinnestare	100
modalità indipendente	102
modalità sincronizzata al cambio	102
spia	101
punti di lubrificazione	182

R

relè	
posizione	153, 161
relè indicatore di direzione	159
rigenerazione del filtro antiparticolato diesel	72

S

sensore del filtro intasato	
filtro dell'olio della trasmissione	198
sicurezza	
decalcomanie	45

normative	21
operatore	21
software	75
specifiche generali	
capacità	240

T

tempomat	
memoria	77
trasmissione	
capacità	240
olio	238
sostituzione dell'olio idraulico/della trasmissione	203
trasmissione meccanica - retromarcia	191
Trasmissione PowerShuttle	192
Trasmissione	219

U

unità riduttore per assale anteriore	
livello dell'olio	199

V

Velocità della presa di forza	233
velocità di marcia	219
volante	66

Z

zavorre	90
---------------	----

The Valtra logo is displayed in white, bold, sans-serif capital letters within a red triangular graphic element that points towards the top right corner of the page.

VALTRA

Italiano
© AGCO Corporation
Tutti i diritti riservati
VALTRA è un marchio mondiale di AGCO

Valtra Inc.
44200 Suolahti
Finland
Tel. +358 20 45501
www.valtra.com